









1.6. 0993 / 001

SE-4-15























ס פ ר

# שלום ירושלים

אשר טפחתי ורביתי תשובה למלעיגים  
על דברי הנאמרים באמת בהקדמת ספרי  
דרכי נועם הנדפס בעיר בילוגראדו יע"א

נכבדות מדבר בו על מצות מעשר לעשות צדקה  
ומשפט למען הביא ה' על אנבהם את אשר  
דבר עליו

## ובחרת בחיים:

בחרת גמט' מעשר . חיים גמט' חכם . חיים חכם  
גמט' קו"ל מבשר . מבשר חיים גמט' מעשר .  
מעשר חיים גמט' קול מבשר משמיע שלום ירושלים .

נדפס בעיר תהילה אופן יע"א

\*\*\*\*\*  
אתן שנת ברחמים ברחמים ונתן לך רחמים  
ורחמך לפ"ק





**Admittitur. Pestini, die 18. Majo 1840.**

**Joan. Carolus Kohlmann,**

Grem. Libr. heb. Censor.







# ה ק ד מ ה

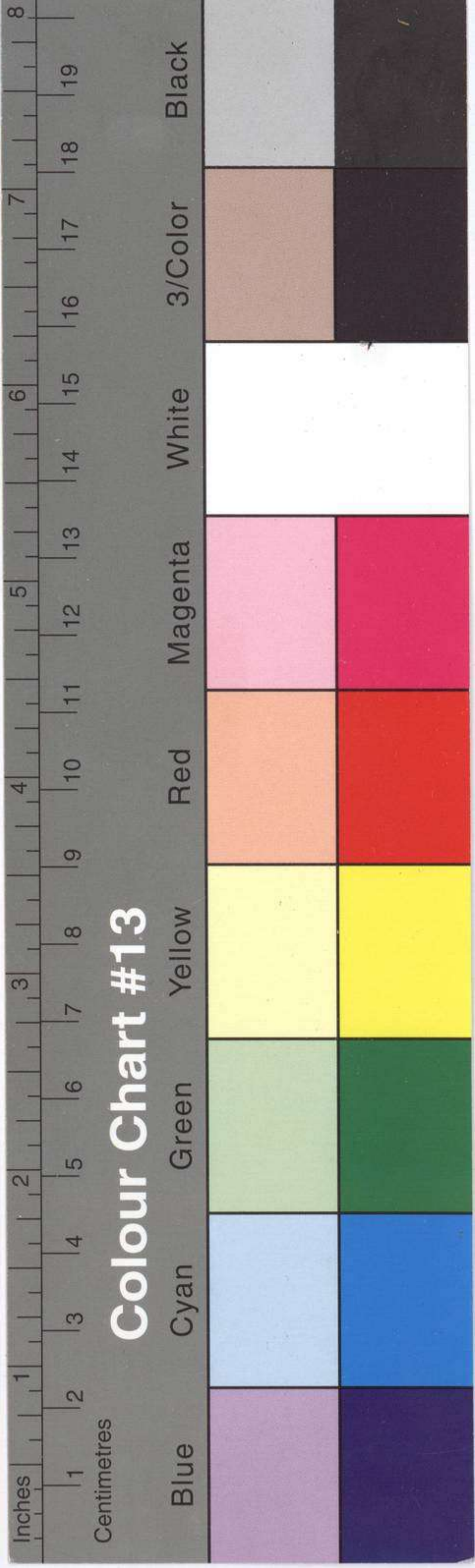
וזאת ליהודה ויאמר שמע ה' קול  
יהודה ואל עמו תביאנו ידיו רב לו ועזר מצריו תהיה.

סייגדו לום דייאם סיב'אן אסירקאנדו אי צ'ינינדו קילה צ'ירדאל  
דילה טיירה אירמוייסירה. פור איסטו נו אים הכרח  
די איסקוזאר מים אצ'לאם. סולה מינטי פור דאר אסאצ'יר מי  
אפריטו די אינטראר אין אונה גראנדי מאר אי און רייו פ'וריינטי.  
סאצ'ידו אים לוקי דיזין חכמי המוסר און דרשן או מחבר קי סי  
טראצ'יה די דיזיר טודו סו קוראסון פור מיידו דילה ג'ינטי. נו  
סייחמה דרשן ני מחבר. אי איסטי אים און קאנטון קינו סי  
פואידי דיזיר אין איל לוקי סי קירי. א"כ לו צואינו אים נו אינ  
טראר אין איל קומו לו אואדו אין ישראל. — אמה הקצ"ה  
כז יכול לו נתכנו עלילות. אי איזו רודיוס פורקי מי איספ'ורסי  
אה אינטראר אין איסטה אצ'לה. אל אלהים ה' הוא יודע. וישראל  
הוא ידע. קי די מוג'ו טיינפו היה לצי חרד קי איסטה אנניאלה  
הר"ת עולם. נו צ'ה אסיר צואינה. סיינדו איסטאצ'ה מוג'ו אין  
צוקה דיל מונדו. אי אנסי לו דישי צדצרי בצושים בתוך קהלתי  
דייאה די ר"ה קודם תקיעת שופר כנהוג. היום הר"ת עולם  
היום יעמיד במשפט כל יצורי עולם. אי קיין פודרה סונפורטאר  
איסטי משפט. דוד מלך ישראל ארוגו אל תבא במשפט את  
עצדך. ובעוה"ר נו פ'ואירון דייאם פוקוס. קייאה מוס אלקאנסו  
לה שמועה דילה שרפה אמארגה אשר שרף ה' נוג'י די ראש השנה  
אין סיב'דאל אי מאדרי די ישראל שלוניקי יע"א. המקום ימלא  
חסרונם. נו סאלימוס די תשרי אלקאנסיומוס סיגונדה מאלה  
שפועה קי סי אמאטו לה קאגדילה די ישראל. אל הלקח ארון

(1\*)



האלהים מאור גלוחנו. אבי העבודה רבינו משה סופר. ספר  
 רבא דישראל זל"ה זי"ע. ס' בראשית ויאמר אלהים יהי אור  
 ויהי אור. צ'ידו קינו סומום ראויים די ארילונברארמוס קון איסטא  
 לום גראנדי לה גואדרו פארה לום צדיקים לעת"ל. אי קומו  
 מי צ'יאיר איסטאם אנגוסטיאם טוקאנטיס אונה אה אוטרה  
 טימור אי טינבלה צ'ינו אין מי. אי דישי אין מי דעת קי איס  
 ראוי די דיספיירטאר קון אלגונאם אב'לאם קי אינטראן אין איל  
 קוראסון. ויקר תקרה קי אין איסטום דייאם טוב'י און ליצ'רו  
 אלה איסטאנפה די צילוגראדו יע"א. קונטרס דרכי נועם כללי  
 הדקדוק. אי איסקריצ'י אלה הקדמה אלגונאם פאלאצ'ראם סוב'רי  
 ג' דברים שהעולם עומד. אי פור דאר אסאצ'יר קי איסטו קי  
 איסטא אין צוקה דיל מונדו אניוו די ת"ר. נו איס דברים בטלים.  
 איסקריצ'י אלגונום רמזים סוב'רי איל חשבון די ת"ר. פאלאצ'ראם  
 סאצ'ירוזאם אי ראזונאצ'לים אי סירקאנאם אלה צ'ירדאל פור  
 איספ'ורסאר מואיסטרו קוראסון אלה תשובה. פורקי נו לו אגא  
 מוס ח"ו שק"ר. קומו דיזין רז"ל. טודו אניוו קי איס עת רזון  
 אי ישראל נו סי אייודאן קון תשובה סי אצולטה פור עת נרה  
 ח"ו. אמה בעוה"ר קוייתי לעשות ענבים ויעם באושים. קוייתי  
 למשפט והנה מספח. ללדקה והנה לעקה. אי אנטים קי סאליו  
 ראן מים פאלאצ'ראם לאורה. ייאה אינג'ירון סו צוקה די ריזו  
 קומו אונאנסה די אלגונום. — אקאראר קי איל מגיה סי אדולו  
 ריזו מוג'ו אי אונדי קיירי קי אוב'ו מינטאלו חשבון די ת"ר לו  
 ריספוייו אי דאניו טודו איל דרום אי לו איזו נקוד וטלוא. אע"כ  
 בוכרתי פור ריספונדיר פור אפ'אלאגאר אמי קירידו אי אמום  
 טראר כי לא עלי תלונותם כי על ה'. סיינדו איסטאם פאלאצ'  
 ראם איסטאן דיג'אם די צוקה סאנטה אין איל (זוה"ק פ' וירא  
 ד' קי"ז ע"א דפוס קטן). וצשית מאה שנין לשתיאה וכו' כבר  
 נש דמתקן ציומא שתיאה מני ערב שמשא לאעלא בשבתא.  
 מירה קי אקלארו איל רב מקדש מלך. אי טודום לום רמזים קי  
 איסקריצ'י סון ג'וסטום עפ"י די איסטי מאמר. קיירי דיזיר קי  
 סון רומז לוקו דישו איל זוה"ק. אי לוקי איסקריצ'י (פ"ק ז'  
 אות י"ג) קי אחרית הימים סי ייאה אניוו די ת"ר איס מוי  
 דיריג'ו קומו איסקריצ'יוו איל רב מקדש מלך. אי קומו קינו  
 סי טינבלה איל קוראסון. צ'יינדו אנסי אונה אב'לה קלארה. אין  
 סיר ייאה טינימוס איל אינשינפלו דילאנטרי. קי איסקריצ'יוו  
 איל זוה"ק פ' תולדות ד' קל"ט ע"ב. דישו ר' אלעזר בן ערך  
 דבאלף שתיאה לומן ארבע מאות וחמניא שנין מיניה יהיו קיימין  
 כל





כל דיירי עפרא וכו'. אי סאביימוס לוקי פאסו מואיסטרה קונפא=  
נייאה אין איסטוי מאל אנייו. קי סי מאטארון מאס די 200  
מיל אלמאס די ישראל קון מואירטיס פואירטיס אי דיתודאלדאס  
ה' יזילנו. א"כ אינטינדיראס קי איסטאס פאלאצ'ראס דיולה  
הקדמה. פ'ואירון איסקריטאס קון סאנגרי דיל אלמה. אי די  
דולור די קוראסון. פן תדבקנו הרעה ח"ו. סיינדו איל לער  
אי איל טימור דיל חולי רע. דאינדה איסטא סוב'רי מואיס=  
טראס פ'אסיס. א"כ אין אורה קי איס די יוראר סיגורו נו סי  
אסאביוריאה לה ריזה. ולשחוק אמרתי מהו"לל.

פירקי ריפוזי טו דעת אחי. טי דיירי קי איסטו קי איסקרי=  
צ'יוו איל זיה"ק אי אנסי טודו לוקי איסקריצ'י אין לה הקדמה  
די חשבון די ת"ר. אי לוקי צ'יראס אדילאנטרי. נו איס פור  
איסטוי אנייו סולו. סיינדו נו איס איג'ו די און דייאה. סינו ת"ר  
סי ייאמאן איסטוס סיין אנייוס. די היום אסטא אנייו די התר"לט  
דיטראס צייני ת"ש ח"ו. סיינדו מואיסטרו חשבון איס די סיין  
קומו צ'יראס אין איל מאמר די עשר שבטין (פרק ד' אות ט')  
קי איס מואיסטרה סגול בשמים ממעל קומו איסקריצ'י (פרק  
יו"ד אות י"א) אי איל עיקר די איסטוס סיין אנייוס. סון לוס  
דייס אנייוס פרימירוס ית"ר שאת ויתר עז. קי איס מואיסטרה  
סגול אין לה טיירה. קומו איסקריצ'י (פרק צ' אות א' מירה  
פ' ט' אות ט"ז) אי איל עיקר די איסטוס דייס איס איל אנייו  
הבאה על"ש. תר"א קי איס מואיסטרה סגול די אלפיין. דהיינו  
אי"ק. קי סובירי איל איסטא פ'ראגואדו איל פרק יו"ד. טייני  
די אב'אנטאזיו איסטוי אנייו אי איל אנייו הבאה על"ש. קי איס  
אנייו די חסדי. קי אינטראמוס אלף תשע"ב דיל חרבן. עב גמט'  
חסד. איסקריצ'יוו איל רב אור ישראל ד' קנ"ב ע"ב. חק נתן  
ולא יעבור. ר"ל כי זה הזמן של הקב"ה הנרמו צתיבת יעבור  
עב ריו זהו חק ולא יעבור ואז וירם קרן לעמו וכו'. דיזי אין  
אין לה גמרא קע"ב שנה קודם לאלף החמישי נחרב הבית. קאצ'  
זארון מואיסטרוס פיקאדוס. אי דאניימוס סוס מדות כב יכול.  
ורב חסד ואתת. אי אנייו די ע"ב השניך משמים ארץ הפארת  
ישראל. אי קואנדו סיראמוס לוס סיין אנייוס די צריאת העולם  
צ'ייני אנייו די עב. אי איס אנייו מוי אמתרגו בשמים ממעל.  
ויקרא ה' אלהים לבאות ציוס ההוא לבכי ולתספד. קימו יאר  
צייט דיל איז'ו בכור. אי טודוס לוס שרפי מעלה סי איסטרימי=  
סין. אי איסטאן אספוראנדו קואנדו ישראל סי דיספירטארטאן קון



תשובה. סי ח"ו ישראל נו סי קונטינטיין סי אבולטה פור פת  
 זרה. פור איסטו איזי עיקר די איסטו איניו. קילה פוקה תשובה  
 די איסטו איניו פואידי אייודאר קואנטו מוג'ה פור אב'ריר לה  
 פואירטה כחודה של מחט. אי איסטו איניו נו לו אלקאנסאריותם  
 מאם. — פור איסטו אקונג'ורו הקב"ה אה ישראל שלא ירחקו  
 את הקץ (כתובות פרק י"ג) אמה סיינדו טאנטה פואירטה טייני  
 איל שטן. אי אפילו קי איל רוצ די איסטאם אב'לאם איסטוב'יי=  
 רון ציין דיקלאראצאם אין לה הקדמה. קון טודו פ'ואירון למשל  
 ולשנינה. א"כ נו איי קוזה קי דיספיירטי מואיסטרו קוראסון  
 אלה תשובה. אשע"כ פוזי אין מי דעת די דיספיירטאר אמים  
 אירמאנום אקי קונפלאמום אין אונה מצוה קין טודו מואיסטרו  
 קוראסון. אי קון טודה מואיסטרה אלמה. אי אונה מצוה טייני  
 פ'ואירטה די אסירקאר לה גאולה. קומו דיזי אין לה גמרא  
 (קדושין פי א') כל העושה מצוה א' מטיב'ין לו ומאריכין לוימיו  
 ונוחל את הארץ.

**אודרה** את ה' בכל לבב צמוד ישרים ועדה. אשר הנחני בדרך  
 אמת אי דייו אין מי קוראסון לה מצוה די מעשר.  
 קי אים מוג'ו קונטינטיי פארה איסטו ענין. איל פרימו תנאי  
 קי אים לה תשובה. ייאה איסטו אקלאראדו אין איל פסוק.  
 קי איסטו מצוה אים תשובה (מירא פי' יו"ד אוח"נ"א) אי אנסו  
 איל רב מקדש מלך אין קאב'ו דילה הקדמה איסקריב'יו. וכמ"ש  
 מהר"ח ז"ל בליקוטי תורה פי' וירא וז"ל כל כוונתינו בתשובה ומ"ט  
 להמשיך השפע ביושר וכו' אי איסטו מצוה אים מתקן לנורות  
 השפע. והריקותי לכם צרכה עד צלי די. איסטו מצוה אים משפט  
 ולדקה. ליון בתשפט תפדה ושביה בצדקה. איסטו מצוה אים  
 להחזיק התורה. כי מליון תלא תורה ודבר ה' מירושלים גם כי  
 יתנו בגיים עתה אקבלם. א"כ הא תורה והא מצות דמגנו עלן.  
 אי מעלות די איסטו מצוה אין הפה יכולה לדבר ואין האוזן יכולה  
 לשמוע. קומו צ'יראם אין איל ליב'רו אלגו דילוקי אלקאנסו מי  
 מאנו. אי טי דירי מי אירמאנו קי איל צער טוייו טי לו קאב'זו  
 לו קינו אינטינדיטים מים פאלאצ'ראם. כי לא מחשבותיך מחשבותי.  
 סיינדו טו צער אים קינו צ'יטים ני אונה דילאם סיניאלים קי  
 איסקריב'יו איל זזה"ק פ' שמות די יו"ד. ואנכי לא כן עמדו.  
 סיינדו אקיל מאמר אי רוצ די מאמרי רז"ל. סון אב'לאדום פור  
 מ' צן דוד. אייו נו טוקי אין איסטו לוגאר ני אים הכרח. סיינדו  
 מ' צן דוד נו צ'ייני אסטו קינו סי פ'ראגואה איל בהת"ק קומו  
 דיזי



דיזי אין איל ת"ד הנעלם פ' תולדות ד' קל"ט ע"א . תנן בהמ"ק  
קודם לקבוץ הגליות . קבוץ גליות קודם לתחיית המתים ותחיית  
המתים אחרון שצכולם וכו' . אנסי אין לה גמרא . ( מגילה פרק  
צ"י ) קומו איסקריצ'י ( פרק יו"ד אות ס' ) אנסי אין איל ירושלמי  
( מעשר שני פ' ה' ) קומו איסקריצ'י ( פרק ה' אות ח' ) מירה  
אין ס' יפה מראה קי איזו קושיא איל רב . דיל מדרש תנחומה פ'  
גח . א"ר שמואל צ"ג מסורת אגדה היא שאין ירושלים נבנית  
עד שיתקבצו גליות . אי לפי דילוקי ( איסקריצ'י פ' יו"ד אות ס"ד )  
צ"ה ציין . קי ר' שמואל צ"ג אבילה . פור איסטי קבוץ גליות  
לעשות רזונו . אי איל ירושלמי אי איל מדי הנעלם אבילה פור איל  
קבוץ גליות ע"י ת' י' דוד . קי איס ת' שנה קודם תחית המתים .  
קומו דישו אין איל מד' הנעלם . מירה אין איל זזה"ק סוף פרשת  
חיי שרה קי לו דישו קלארו . כנסת ישראל תיתוב מן גלותא  
צקדמיתא וכו' . טודאס תיס פאלאצ'ראס סון פור אאונאר מואיס=  
טרו קוראסון . פור אזיר צ'ילונטאד די מואיסטרו פאדרי קיאין  
לום סיילום . אי סי מיריסירימוס אה איסטי אאונתיינטו איס  
אלטו אי אינשאלשאדו מויגו . קי מיריסי נומברי אלטו קומו איס=  
קריצ'י ( פרק יו"ד אות ס"א ) אי כפי איל טבע דיל זמן . אנסי  
קאלי קי סייאה . פירקי קאלי קי סי אינפיסי די פוקו . קומו דיזי  
אין לה גמרא ירושלמי ( ברכות פ' א' ) אי אנסי אין איל מד'  
שחר טוב מזמור כצ . ר' חייא רבא ור' שמעון צ"ר . הוו מהלכין  
צקרינתה . וראו אילת השחר שצקע אורה . א"ר חייא ל"ר שמעון  
כך היא גאולתן של ישראל צתחילא קמעא קמעא כל מה שהיא היא  
רבה והולכת מ"ט כי אשצ צחושך ה' אור לי ( מירה פי יו"ד  
נ"ט ) . אנסי איסטה מלוא . סי אינפיסארה די גיינטי קי אמור  
דיל קרייאדור דיינטרו סו קוראסון . אי סו לוז פארטירה אי  
ארילונצרארה כל מה שהיא היא רבה והולכת . והיה אור הלצנה  
כאור החמה . סייאה איל מודו קי פ'ואיסי . איסטה מלוא איס צעלם  
וראשונה פארה אסירקאר טודו איל ציין . אי סין אייה נו  
פואידי סיר . קומו דיזי אין לה גמרא . לו טראיי רש"י הושע ג'  
אחר ישובו בני ישראל וכו' . א"ר שמעון י' מנסיא אין מראין  
סימן טוב לישראל עד שיצקשו שלשתן . אחר ישובו בני ישראל  
זו מלכות שמים . אי איסטה מלוא איס ריסיצ'יר עול מלכות שמים .  
קומו טודו לו איסקריטו . איסטו טינימוס אין מאנו די צושקאר .  
אדילאנטרי איל ארה כרוב רחמיו . לו לנו קו לקו . אי קי אינייא=  
דירי פארה אב'לאר אוי לי על שברי . פחד פחדתי ויאחיני . אי  
צעוה"ר אלקאנסי אה אוייר דילה אנגוסטייאה די מואיסטרוס



ארימאנוס מוראדורים די דמשק. אוי לאזגיס סכך שמעו אוי לו  
לדור סכך עלתה צימיו. איסטי אים איל שופר גראנדי קי איסקלא-  
מה איגריטה עורו ישנים. פורקי עתידה ירושלים להיות מגעת עד  
דמשק. זכריה ט' רש"י סי מיריסיאמום ישראל לו אזיחמום מקדש  
קון ירושלים. בעו"הר סי איזו דס קש קומו איסקריצ"י פ' יו"ד  
אות לט"י פור איזום אפרופ'יטיזו ישעיה י"ז. ציוס ההוא ידל  
כבוד יעקב (ענטצ"י) ומשמן צשרו ירזה. אוי לאזגיס סכך שמעו.  
אי קואנטו סי אצ"ירדאדייארון תיס פאלאצ'ראם דינה הקדמה  
צעוה"ר. קי איסקריצ"י כי יד על כס יה מלחמה לה' בעמלק.  
כס יה אים יואמאדה ירושלים. קומו דיזי איל פסוק (ירמיה  
ג') צעת ההיא יקראו לירושלים כסא ה'. ירושלים קומו איסטה  
איסקריטו חכר צעוה"ר אינפורטה תקפ"ו אינייאדי יד סי אזי  
ת"ר. קיירי דיזיר כי יד סוב'רי כס יה קי אים ירושלים. מלחמה  
לה' בעמלק. אנסי יעקב ישראל גמט' ת"ר מלחמה. קומו איל  
נסיון אמארנו אמוסטרן. אין מלחמת עמלק. איסטה איסקריטו  
ויזנצ צך כל הנחשלים אחריק. גצרה ידו צעוה"ר ויזנצ הגבורים  
אשר מעולם אנסי הש"ס. אוי לי אמי כי ילידתני אשר לא מותחני  
מרחם ותהי לי אמי קברי ורחמה הרת עולם. מלוח שקבלו ישראל  
עליהם צשמחה עדין עושין אותה צשמחה. אוי לתש"צר שלא חסאו.  
אי משה רבינו מולו דייו אסאצ"יר אין אורה די סו מאירטי.  
קי אנסי לי דישו הקצ"ה הנך שוכב עם אבותיך. אין אדר. קומו  
איסקריצ"י פ' ט' אות י"ד. פור איסטו דישו משה כי ידעתי אחרי  
מותי כי השחת תשחיתון וכוי וקראת אתכם הרעה צאחרית הימים.  
קי אים אדר די ת"ר. וידבר משה צאזני כל קהל ישראל וכוי  
עד תמס. אקי פ'ואי רומז טודו איל מאל. עד תמס לאס ליטראס  
די אינזידייו דמת גמט' דמשק. ס"ת דס. לאס ליטראס די אפיו-  
אירה ע"ס. מלחמת עמלק. אי תום דייו אסאצ"יר איל תקון.  
אי איל צ'ינסומיינטו. ע"ס אים ר"ת עול מלכות. עד תמס ר"ת  
ע"ת על הורה. איסטו אים איל תקון די טודו. ריסיצ"יר עול  
תורה אי עול מלכות שמים קי אים ריסיצ"יר לה מלוח די מעשר  
פור סיר מחקן לנורות השפע. פורקי טודו טיינפו קי ישראל רי-  
סיצ"ימום די מאנו אזינה טיינין פ'ואירסה די סיר גוזר גזרות  
רעות. קי לאס מאס פ'ואירטים גזרות פ'ואירון סיינפרי קון  
איסטה מאלה עלילה אפילו קי טודאס לאס נאסייונים סאצ"ין קי  
אים פ'אלסה. פורקי לה מונידה אים יואמאדה דס צדמים יקרים.  
אי אין פסח סי ג'וזגה על החבואה קי אים איל שפע. אי קומו  
טירנימום קוראסון די קארני אי ריסיצ"ירימום איסטה מלוח סי

מיליזונאדה



מילויגאדה ירושלים אי דמשק . אי לו ארימוס ש"ס דק . דק . גמטי נחמו . נחמו אנשי השם קי ציראן צ'ואיסטרוס אוז'וס אין לה נחמה די ליון . שישו אתה משוש כל המתאבלים עליה . פור איסטו קומאגדו לה ליי . והיה הדם לכס לאות וכו' — איל קי אינטייגדי לאס אוראס קונוסי קינו אוב'ו סו פאר די קי סאלימוס די קאזה . איסקריצ'יוו אין ס' ארבע חרשים חלק קנאת אפרים פ' א' . דיל זזה"ק לא יסור שבט מיהודא דא מ'ן' דוד . ומתקק מבין רגליו דא משיח בן יוסף . שעולה עם ג' אותיות השם יו"ד הא ואלו שבו הגאולה תלויה עדות ציהוסף . כמספר ומתקק מבין רגליו שעולה הרת . אי איסטא פילייאה איס פ'ואירטי מוג'ו . (תירה פ' יו"ד אות כ"ז) איל נסיון אמארגו אמוסטרו קי לי אינפריסטו שש תאות רכב פורקי לי אייודי אנייו די שש . אי איסטו אמארגו נסיון אצ'ירדאדייו מוג'אס פאלאצ'ראס די פי"ו"ד . אע"כ נו טי מאראצ'ייחיס די מי קוב'דיסייאה . סייגדו פ'ואי מוכרח ומי יאמר לו מה תעשה . סאצ'ראס מי קהילה איס עיר הסמוכה למספר . אי סו נומצרי סעמלין גמט' ס"ר קי איס ר"ת לוס דוס צ'יזינוס . פור איסטו דיזין קבוצ גליות לשון רבים . מעוט רבים שניים . איל גראנדי אי איל עיקר איס אינצירתיז'יסידו . אי אינפורטה 131 איסטו אונו לו דירוקו די לוגאר אלטו . קומו איסטא איסקריטו (פרק יו"ד אות י"ב) לה מילויגה איס די קיטארלי איסטו אונו (תירה פ' יו"ד אות כ"ח) אי איסטאס ליטראס איס סעמלין עני סמל . אי איסטו איס איל תכלית די טודו לו אצ'לאדו סוב'רי שמע ישראל הי אלהינו ה' אחד . סייגדו ה' הוא האלהים אינפורטה 129 אונו מאנקו די קל . קון איסטא מלוא קי דיספיירטימוס . איס קרייר קי ה' הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד . קון איסטו סי אראנקה לה א' סי אזי קל . הגה הי רוכב על עב קל . קי איס קל צרופיס די אליהו . דוס צ'יזיס קל גמטי פינחס אליהו קי איס גמט' סעמלין . אי דימאס טי דידי קי מי נומצרי איס גמט' וס"ס . (תירה פ' יו"ד אות י"ד) איסטו וסס קיירי דירוקאדו (תירה פ' יו"ד אות כ"ד) אנסי מי נומצרי איס גמטי סותר אי צתספר קטן צונה . קי סי מים פאלאצ'ראס סיראן אינצ'ילונטאדאס איס צאסטאגטי איסטא מלוא די דירוקאר איל רב אי פ'ראגואר איל קטן שאף אנו עתידין להתחדש צ"צ .

אינו איס מאס די אלארגאר . איל קי טייני קוראסון לי אצאסטאן איסטאס פאלאצ'ראס . אי איל קינו טייני קוראסון נו לי אייודאן פאלאצ'ראס . איל קינו לי מאיורגארון סוב'רי איל



סוּם מִיָּדוֹת צִירָה קִי סוּן פֶּאֶלְחַצְרָאָם דִּי דִימִיּוּסְטִיר . אִי אִיל  
קִי אַתָּה לֵה צִידְרָאָר צִירָה קִיסוּן פֶּאֶלְחַצְרָאָם דִּי רֶאָזוֹן . הַשׁוֹתַע  
יִשְׁמַע וְהַחֲדַל יַחֲדַל . וְלֹא עָלֵי הַתְּלַחֲכָה לְגַמּוֹר . אִין פּוֹקוּ טִיּוּנְפוּ  
קוֹנוֹסִירָה מוֹאִיסְטֶרָה קֶאָזָה אִיל פֶּרוּצְיָגוּ דִי אִיסְטָאָם פֶּאֶלְחַצְרָאָם  
סִי סִי רִיסִיבְרָאָן אִי אִיל דֶּאֲנִיּוּ חֲלִילָה סִינּוּ סִי רִיסִיבְרָאָן . יְהִי  
רְצוֹן שְׁלֵא יַעֲנֵשׁ סוּם אַדָּם צַסְצְתִּי . אִי אִין מִי מֵאֲנוּ נוּ אִי מֵאָם קִי  
אִיסְפֶּאֲנִדִיר מִיָּם מֵאֲנוּם קִין רוּגֶאֲטִיבְרָה .

הִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מִחֲרוֹן אַפְךָ וְהִנַּחֵם עַל הַרְעָה לַעֲמֶד .  
וְלִמְעַן יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ אֲבִינוּ וְאֵל תַּטְשֵׁנוּ מִלְכֵנוּ וְאֵל תַּעַשׂ  
עֲמָנוּ כְּלֵה צְבָלוֹתֵנוּ . אֵל תִּפֶּן לְרַשְׁעֵנוּ וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִלְכֵנוּ מִצְבָּתֵנוּ .  
הַתִּ"ר הַתִּ"ר הַתִּ"ר . יוֹצֵר צְרָאִשִׁית . מַחֹל מַחֹל מַחֹל אֲבִיר יַעֲקֹב  
סֵלַח סֵלַח סֵלַח קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל . כִּי אֲדִיר מַלְכִים אַתָּה . גְּלֵה כְבוֹד  
מִלְכוּתְךָ עֲלֵינוּ תְהִרָה . וּמִלֹּךְ עֲלֵינוּ תְהִרָה אַתָּה ה' לְצַדִּיק צְרָחֵתִים  
צִדִּיק וּבִתְשַׁפֵּט . יְהִי לְרִצּוֹן אֲמֵרֵי פִי וּלְלִיבֵנוּ . הַיּוֹם י"ג לַחֹדֶשׁ  
תַּמוּז שְׁנַת מֵרוֹם מֵרָאִשׁוֹן מִקּוּם מִקְדָּשֵׁנוּ לַפִּ"ק .

אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל . הַקְּשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעִי . אֲפָּ כִי לֹא רוּחֵתִי  
לְמַשְׁעִי . הַצִּעִיר יְהוּדָה ב' שְׁלֵמָה חִי אֱלֶקְלָעִי הִי"ו סִי"ט .





## פ ר ק א'

(א) אהינו בית ישראל שמעו. כנחת מגילתי הצעירה (ר"ל קינטריס דרכי נעם) מצית הדפ'וס לאורה. שמעתי באומרים לי בית ה' נלך דרך לעג ובזיון. וזאת ליהודא ויאמר. שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד. ב"ש"כ"ת"ל"ו.

פרשת בש"לח לש"ס יחוד.

ויאמר ה' אל משה כתוב זאת זכרון בספר ושים באזני יהושוע כי תחה אמתה את זכר עמלק מתחת השמים. ויבן משה מזבח ויקרא שמו ה' נסי. ויאמר כי יד על כס יהי מלחמה לה' בעמלק תדר דר'.

איי די דיתאנדאר. פורקי דישו איסטי לשון ושים באזני יהושוע. קאלייאה קי דיסירה ושים בפה יהושע קומו ולמדה את בני ישראל שיתה בפיהם. או לפני יהושע קומו ואלה המשפטים אשר תשים לפניהם. פורקי דוקא באזני.

דיזי אין לה גמרא (פסחים די קי"ז) רבה מקמי דפתח להו לרבנן אמר תלתא לדדיחותא. ובדחו רבנן ולבסוף יתיב באיתתא ופתח בשמעתיא.

רבה אנטיס קי אינפיסארה אמילדאר קין לוס חכמים. דיזיאה אלגונה קיזה די רייאיר. אי סי רייאייאן לוס חכמים. דינפואים סי אסינטאב'ה קין מיידו אי אינפיסאב'אן לה הלכה. אנסי טי דירי אונה פאלאב'רה. אין איסטה פרסה. דיזי איל מדרש קהלת. סוב'רי איל פסוק טוב אחרית דבר מראשיתו. חד פרסי אתא לגבי דשמואל. א"ל אלפני אורייתא. א"ל אמור אל"ף. א"ל תאן יימאר דהוא א' וכו'.

און גוי פרסי. ציינו אונדי שמואל. לי דישו. סי' חכס אנזיזאמי אמילדאר. טומו לה א"ב. לי דישו דים אי. דישו איל גוי. קיין מי דירה קי איסטו איס א'. פואירי סיר קינו איס אי. לו טומו שמואל פור לאס אוריז'אס. אי אינפיסו אטרב'אר. אסטה קי אינפיסו גריטוס איל פרסי. סי' חכס ייאה מי אראנקאס לאס אוריז'אס. לי דישו שמואל קיין טי דישו קי איסטו סי ייאתה אוריז'אס. דישו איל פרסי אנסי ייאתאן טודו איל מוגדו אוריז'אס.



## שלום ירושלים פרק א'

דישו שמואל אי איסטו טודו איל תונדו לו ייאמאן א' . אנסי קאלייו  
קי סי קרייאה אי אינפיסו אמילדאר א"ב .

איסטו דיזי אקי איל פסוק . ויאמר הי אל משה כתוב זאת  
זכרון בספר . קי אים לה תורה שבכתב . איסקריביילה אין איל  
ספר . אמה לה אוטרה ליי . קי אים תושבע"פ . נו סי פואידי  
איסקריב'יר . קאלי קי סילה אינטריגים . אה יהושע . בעל פה .  
אמה סי אב'רה אלגונו קינו סי קרייאי . קומו אקיל פרסי קי דישו  
קינו סי קרייאי . קי סי ייאמה א' . וסיס באזני יהושע . אנביזאלי  
אה יהושע קילו טומי פור לאס אוריז'אס . קומו לו טומו שמואל  
אל פרסי . אי איסטונסיס סיגורו . סי קרייאיירה . טודו לוקי לי  
דירה . קומו אטורגו אי סי קרייאו איל פרסי . איסטו אים דרך  
בדיחותא .

(ב) אגורה טומארי קון תיידו אי גראנרי טימור אי טי דירי  
אלגו דיליקי מי אגראסייו איל דייו ב"ה אין איסטו  
פרשה . פורקי איסטו פרשה ג'יקה אים אונה ראמה מויי גראנדי  
די איל עץ החיים . קומו ייאהלו ב'ים . אונדי איסטו אינראמאדה  
כי יד על כס יה . כב יכול אין השם שלם . ואין הכסא שלם עד  
שימחה זרעו של עמלק .

אי אקונאנטאריתום . קי דיזי אין לה גמרא (פסחים די נ"ז)  
ויקרא יעקב אל בניו ויאמר האספו ואגידה לכם את אשר יקרא  
אתכם באהרית הימים . בושקו יעקב פור דיסקובר'יר אלה פ'ין  
אסום איז'ום . דהיינו קי לים קיז'ו דיזיר קואנדו ב'רנה לה  
גאולה . או סילי אליב'אנטו לה נב'ואה . נו לים פודו דיזיר דישו  
קיסאם איי פיסול אין מים איז'ום ח"ו . קומו סאלייו די מי פאלרי .  
אי די אברהם . דיסירון אה איל סום איז'ום שמע ישראל . הי  
אלהינו ה' אחד . אינפיסו יעקב אבינו אי דישו . ברוך שם כבוד  
מלכותו לעולם ועד . אי איסטי פרופייו מאמר . איסטו אין איל  
תרגום ירושלמי . סולו איי דיפ'רינסייאה . קי דיזי עני יעקב  
אבונן ואמר . יהא שתייה רבא מצרך לעלמי עלמין . ואלו ואלו  
דברי אלהים חיים .

(ג) פארה בייניר אמואיסטרו ענין . אקונאנטאריתום . קי דיזי  
רש"י (שמות ו' י"ד) אלה ראשי בית אבותם . פור  
אמר קילום איזו אראבייאר יעקב . אה איסטום טרים איז'ום  
אין אורה די סו מואירטי . דהיינו קינו לים בינדישו . אה ראובן  
שמעון לוי . פור איסטו טורנו לום אלינאז'ו . פארה דאר אסאב'יר .  
קי סין איסטימאדום .



7  
שלוש ירושלים פרק א' ב

אי מעיקרא דיתאנדארימוס. פורקי איזו אנסי יעקב אבינו  
די דיזאיג'ארלום די איסטי תודו. אסום טרים איזום גראנדיס  
סי איס קילום קיז'ו קאסטיגאר פור סו יירו. קאלייאה קילום  
ייאמי אלחם סולחם. אי קילום קאסטיגארה קומו פאדרי. אי  
דינפואיס קון טודום לום איז'ום. קילים דיירה סו ברכה. איש  
אשר כזרכתו. איסטי קאסטיגיריוו. דילאנטרי די טודום לום  
איז'ום. אי כפי דיל מדרש קי דיזי קי אבייאה ששים רבוא פאריסי  
ח"ו. קי איס אפואירה דיגלה ריגלה. אי מאם פורקי לי צ'ינו  
לה נבואה. פור שמעון אי לוי. אין אונה. קיין אנום מאם  
גראנדי די לוי. קי סאליוו די איל משה אהרן אי מרים. אי  
פורקי לי דייו מאלדיסיוון אין לוגאר די צינדיסיוון.

(ד) סי פואידי דיזיר קי ח"ו קילום דיזאונרו יעקב אבינו. אה  
איסטום טרים שצטיס. סינו אדרצה דילאנטרי די ששים  
רבוא די ישראל. לום אינקורונו קון טרים מעלות. קי אייחם  
סון קאצ'זה די טודו לו צואינו די ישראל. אי אייום טרים קי  
סייחן קאצ'זה די מואיסטרה גאולה צ"ב.

אי איס סיינדו קי יעקב אבינו. סי לי סירו די איל לה  
צואה. אינו ליס פודו דיסקוב'ריר. איל קן הימין. ליס דיסקוב'ריוו  
זאן סולה מינטי. קומו סי גוצייירנאראן אין איל גלות אי קון  
לוקי סי אייוודאראן. פארה ריבולציר פייאדאדים די הקב"ה.  
פארה אסירקאר סו גאולה. אי ליס דישו הקבלו ושמעו בני יעקב  
ושמעו אל ישראל אביכם. קיירי דיזיר. איז'ום אפאנייאר קבון  
גליות. קאלי קון צואיסטרום מעשים צואינום קי צ'ום אייודיש.  
אי קי קאלי קי אגאש. ושמעו אל ישראל אביכם. קי אפירמיש  
שמע ישראל.

(ה) שמע' איס ר"ת עול מלכות שמים. קיירי דיזיר קי אריסי=  
צ'אמום עול מלכות שמים. סיינדו איסטו איס מואיס=  
טרה מאנקאנסה. קי פור אייו ארוגאמום קאדה דייהא ומלך  
עלינו מהרה אתה הי לבדך. אי סי קונפלירה צ"ב. ועלו מושיעים  
צהר ליון. והיתה להי המלוכה. פור איסטו קאלי קי ריסיב'אמום  
עול מלכות שמים. פארה קי סי ריבולצ'אן סום פייאדאדים. אי  
דיסקוב'רה סו ריינו סוב'רי מוזוטרום. אינו אצאכטה קון דיזיר  
די צוקה. אבינו מלכנו אין לנו מלך אלא אתה. סאלצ'ו קאלי  
איל עול מלכות ריסיב'יר קאלי טודום לום תנאים קי איסקריצ'יוו  
שמואל הנביא אין משפט המלוכה. קי ריסיב'אמום סוב'רי מוזוטרום



## שלום ירושלים פרק א'

די דארלי אה איל . אי דישי קי פור איסטק ראזון . אורדינארון  
רז"ל אנשי כנסת הגדולה . קי דיגאמוס אין עשרת ימי חסובה .  
המלך המשפט . אפילו קי אין מלך אובב זדקה ומשפט . ייאה  
איי מינטאדו . אי מלך אי משפט . אמה איי דיפרינסייאה .  
קואנדו דיזימוס מלך אובב זדקה ומשפט . איס אלצביאסיון אה  
הקב"ה . אינפירו קואנדו דיזימוס . המלך המשפט . קיירי דיזיר  
איל ריי דיל משפט . קי מוזוטרום קאלו קילי דימוס . איל משפט  
המלוכה . פארה אמוסטראר . קי אישטו איס איל עיקר . קינו  
סייאה סולו קין לה זוקה אזירלו ריי . פור אקיווס דייס דייאס .  
אי קאלי טריס תנאים . פארה ריסיבייר עול מלכות שמים  
שלמה . אונז איס ישראל . דוס ה' אלהינו . טריס ה' אחד . קי  
סון טריס פילאריס גראנדיס . קי איל מוגדו סי סוסטייני סובירי  
איווס . אי סון סיבה פארה אסירקאר מואיסטרה גאלה .

(ו) איל פרימיר תנאי איס . קי סייאמוס ישראל . דהיינו קי  
אייגה אהדות אי שלום אינטרי מוזוטרום . קייאה דישי  
אין לה הקדמה דיל קונטריס דרכי נועם קי איסטי נומברי די  
ישראל . אמוסטרה פור איל אהדות . קי מוס קונטאמוס שסיס  
רבוז די ישראל . און קואירפו .

אי איסטו איס עדות . קי ריסיבימוס עול מלכותו יתברך .  
קומו דיזין רז"ל . איל סימין די יעקב קי סירב'יאן טודוס אל  
דיוו ז"ה . דישו איל פסוק בשבעים נפש . ירדו אבותיך מלרימה .  
לום סיטינטה לום ייאמו אונה אלמה . נפש לשון יחיד . איל סימין  
די עשו . סיינדו סירב'יאן קאלה אונז סו עבודה זרה . דישו איל  
פסוק ואת כל נפשות ביתו . לשון רבים . קונקי איל אהדות די  
ישראל . אמוסטרה סובירי סו אהדות כז יכול . אי פור איסטו  
דישו הקב"ה . אחס עשיתוני חטיבה אחת בעולם . צ'ום מי  
איויטיס און ציין קי דיזיס ה' אחד . אייו צ'ום ארי און ציין קי  
דיגו ישראל גוי אחד בארץ . אי טריס דאן עדות אונז פור איל  
אוטרו . שבת אי ישראל אי הקב"ה .

(ז) אי איסטו איס הכרח גראנדי פארה מואיסטרה גאולה .  
קומו דיזין רז"ל . אי לו מילדאמוס אין איל חוק לישראל .  
(יוסף לחוק שמות יוס ז') נו סי דיסטרווייו איל בית המקדש .  
סאלב'ו פור שנאת חנם . אי קואנדן סיראן ישראל קין שלום . איס  
תיקון היסוד מידת השלום . אי צ'ירגה לה גאולה . אי אנשי שלום  
איס בגמטריא עשו . קואנדו איי שלום לי אבאטי סו פואירסה .

אי



# שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַיִם פֶּרֶק א' ג

אז אנסי הי יתל"ך לעול"ס וע"ד. אינפורטה שלום. קי איל  
 מלכות כ"י. אין איסטו איסטו דיקולגאדו. אין איל תיקון היסוד  
 מידת השלום. אז אנסי דום ציזים יעקוב מלא. אינפורטה שלום.  
 קי איסטו סי פואידי דיזיר. קי פ'ואי רומז איל פסוק (צראשית  
 ת"ו) ויסע ישראל וכו'. ויאמר אלהים לישראל צמראות הלילה  
 ויאמר יעקב יעקב. לי דישו דום ציזים קיירי דיזיר. לי דיו  
 אמאצ'יר. קי איסטו אים לה אייודה גראנדי פארה אסירקאר  
 לה גאולה. קי אייגה שלום. אז פור איסטו דישו איל פסוק.  
 ויאמר אלהים לישראל. אינו דישו ויקרא. קיירי דיזיר. קילי  
 דישו. לוקי אים דום ציזים יעקב.

(ח) אזי אנסי דיזי איל מדרש פור קואטרו קוזאס. סי ריחמיירין  
 מואיסטרום פאדרים די איפיטו. אונה די אייאס אים  
 קינו דימודארון סו נומברי. איסקריב'יוו. איל רב עוללות אפרים  
 ז"ל קואטרו נומברים סון די איל אונברי איש אנוש גבר אדם.  
 לום טרים סי פואידי דיזיר לשין רבים. אישים אנשים גברים.  
 אדם נו סי פואידי דיזיר לשון רבים. א"כ אדם אמוסטרה  
 סוב'רי איל אחדות. אז פור איסטו ישראל. סומום ייאמאדום  
 אדם. קומו דישו איל פסוק ואחס לאני לאן מרעייתי אדם אחס.  
 פורקי סומום קונטאדום און קואירפו. אז ישראל אין מנרים  
 נו דימודארון סו נומברי. סינו איראן ייאמאדום אדם. פורקי  
 איראן קון אחדות גראנדי. אז פור איסטו זכות סי ריחמיירון.  
 אז אנסי גאולה בגמטי אדם.

(ט) אזי איסטו אים איל עמוד די ג"ח אילה זדקה. והיה מעשה  
 הזדקה שלום. קילה זדקה אזי אטאר לום קוראסונים.  
 קומו דיזין לום מפרשים. שאול המלך קואנדו פ'ואי אונדי שמואל  
 דיזי איל פסוק. ויאמר לנערו ומה נביא לאיש האלדים. כי הלחם  
 אזל מכלנו ותשורה אין להביא. ויאמר נערו הנה נמלא אתי רבע  
 שקל כסף.

דימאנדאן. מי פאריסי קי אים איל רב ר' יהונתן אין איל  
 יערות דבש. קי דיזי לה גמרא הרונה שלא ליהנות. אל יבנה  
 כשמואל הרמתי. קינו סי אפרוב'יג'אצ'יה די נינגונו. אז פארה  
 קי דישו שאול. קינו טייני לוקי ייב'אר די פריזינטי קינו לים  
 קידו ני פאן.

אז אריספונדי קי אנסי קאלייאה. טודו איל קי איאה  
 אדימאנדאר אלגו אונדי איל נביא. קאלייאה קי לי די אלגונה



## שלום ירושלים פרק א'

קוזה. אי קון איסטו. קי לי ריסיב'ויאה איל נביא די סו מאנו.  
אקייאה מתנה. סי אטאצ'ה איל אלמה די אקיל אונברי קון  
לה אלמה דיל נביא. אי לי פוזאצ'יה. לה נבואה אל נביא. פורקי  
ריספונדה אה אקיל אונברי סו דיתאנדה. קי אים קומו לי דישו  
יחאק אבינו. אה עשו. הביאה לי יד וכו' ואצרכה לפני ה'.  
קי אים פארה קי על ידי דילה קומידה לי פוזי איל רוח הקודש.  
פארה דיזירלי. סו צרכה. אי פור איסטו פודייאן אינגאניאר  
לום נביאי השקר. פורקי קאלייאה קי ריסיב'יאן לום נביאי אמת.

א"כ אנביזאמוס די אקי קי לאס מתנות. אמירקאן לום  
קוראמונים. אילאס אלמאס. אי סי אזין און קואירפו. והיה  
מעשה הנדקה שלום. אי פור איסטו גדולה לדקה שמקרבת  
הגאולה. פורקי אים תיקון היסוד.

(יו"ד) אי איסטו אים און פילאר גראנדי. קי טודה לה ליי  
איסטו דיקולגאדה אין איל. קומו דיזין לום מפרשים  
ז"ל. אין לום עשרת הדברות. אסטו אשר לרעך. סון שישינטאס  
אי טריזי ליטראס. אינפ'רינטי די תרי"ג מצות. דיטראס. אשר  
לרעך. פארה דיזיר. קי איסטו אים איל שורש דילה ליי אינטירה.  
ואהבת לרעך כמוך. אי אשר לרעך סון סייטי ליטראס. קון  
תרי"ג סי אזי כת"ר. כתר יתנו לך ה' אלהינו וכו' יח"ד כולם.  
אי איסטו סי פואידי דיזיר לה כוונה דיל מדרש. זה ספר תולדות  
אדם. בן עזאי אומר זה עיקר גדול בתורה. ר' עקיבא דיזי  
ואהבת לרעך כמוך. אקלאראן לום מפרשים. לה דיפ'רינטיאה  
קי איי אינטרי איווס. אי פורקי נו לי אגראדו אה בן עזאי איל  
פסוק די ר' עקיבא. פורקי איי אלגונו קי טייני ניגרה מאניאה.  
אינו לי אינפורטה קיטארסי איל און אוז'ו. פור קיטאר די סו  
חבר טודום דום. מה סיינדו לה ליי קומאנדו ואהבת לרעך כמוך.  
סי קיטה אי איל טודום דום אוז'ום. פארה קיטאר די סו חבר  
טודום דום. אי אפ'ירמה איל פסוק ואהבת לרעך כמוך. אמה  
קילי קיטי און אוז'ו די סו איז'ו. פארה קיטאר איל אוז'ו די סו  
חבר. איסטו נו איי קיין לו אגה. פורקי איל אמור דיל פאדרי  
אל איז'ו. אים גראנדי.

פור איסטו דישו בן עזאי. זה ספר תולדות אדם. איסטו  
אים כלל גראנדי אין לה ליי. דהיינו אקאדה אוננו די ישראל. קילו  
אמי מאס מוג'ו קי איל. קי אים קומו סו איז'ו.

טאנצייין זה ספר תולדות אדם. אים סופי תיבות תמר.

אמא



שלום ירושלים פרק א' ד

אמא של מלכות. שם רמו קי איל מלכות אימטה דיקולגאדו אין איסטוי קי אים תיקון היסוד מידת השלום.

(יא) אי קון איסטו אקלאראריתום און מאמר קי דיזי איל מדי. הן קרבו ימ'ך למות. דישו משה. פאטרון די איל מונדו. קון איל לשון קי טי אלחצ'י צתוך די ששים רבוא די ישראל. הן להי. אלהיך השמים וכו'. קון איסטוי לשון מי אסיטינסייאם אמי מואירטי. דישו אה איל. טאנצייין איסטו מידה צואינה אים. קי אנסי דיזי איל פסוק. הנה אנכי שולח מלאך לפניך. הן נדיק בארץ ישולם. הנה אנכי שולח לכם את אליה הנביא.

אי אים און מאמר מאראצ'ייזו. קי אים לה קישה. קי איסטו דאנדו משה. קילי דישו קון איסטוי לשון. הן קרבו ימ'ך למות. לה מואירטי אים פ'ואירטי. קי איל לשון סייאה קומו פ'ואיסי. אי סי סו קישה אים פור לה מואירטי. קילי ריספונדי הקצ"ה קי טאנצייין איסטו אים מידה צואינה. קואנדו לה מואירטי נו אים צואינה.

אי מאם קאלי אינטינדיר. קי אים לה מעלה. די איסטוי הן. קי לו אלחצ'ו משה. קי פור איל פירטינדיו דינו מוריר.

(יב) דיזיין לום מפרשים. הן אים רמו דיל אחדות. סייגדו אין לה א"צ די א"ט צ"ח. איסטאם דום ליטראם. קידאן סולאם קינו טיינין פאר. קי אים א"ט צ"ח ג"ז ד"ו. קאלה פאר אינפורטה דיים. ריסטו לה ה'א סולה. י"ז כ"ף ל"ע ת"ס. קאלה פאר אינפורטה סייין. ריסטו לה נו"ן סולה.

גם דיזיין רז"ל. אין לה א"צ. איי טרים צירופים די י"ה ט"ו ח"ז. אינפורטה ה"ס. אי סינקו צירופים די ו"ה ז"ד ח"ג ט"ז י"א. אינפורטה הן. איסטו אים לוקי דיזימום "הן "הם יודו ויברכו קי אים מאה ברכות.

(יג) אי איסטו פ'ואי רומז משה רבינו ע"ה. הן לה' אלהיך וכו' דהיינו קי קיז'ו סיר מתקן לום סינקו צירופים די "וה. אי סירלו מיחד "ציה" ציחודא שלים. קי אים תיקון היסוד. ע"י דיל שלום. קי איסטו רמוז אין לה פאלחצ'רה די הן. סייגדו ייאה סופו קי איסטוי תיקון. נו פואידי סיר פור אוטרה מאנו. אוטרו קי פור סו מאנו קי אירה אים האלהים. יסוד השלום. אי סי פואידי דיזיר. קי איסטו פ'ואי רומז משה רבינו.



## שלום ירושלים פרק א'

ונחנו מ"ה כי חלינו עלינו. מ"ה בגמטי אד"ס. קיירי דיזיר. מוזטרומ איסטאמוס לאזדראנדו. פור אזיר יחוד הן אי הס. אי איסטו קאלי קי סייאה ע"י דיל שלום. אי צ'וזטרומ צ'יניש אה פיליאר. לא עלינו תלונותיכם כי על ה' ודעו חטאתכם אשר תמנא חתכם.

(יד) טאנביין כי פואידי דיזיר. קי פ'ואי רומז משה רבינו ע"ה. קי דיזין לוס מפרשים. והיה בית יעקב אש וכו' א"ש אים ר"ת אמת שלום. קיירי דיזיר ע"י די תורה אי שלום. בית עשו יאכלמו בקש. משה אים לה ליי. תורת משה. הן אים איל שלום. קומו דישימוס. משה אי הן. אינפורטה קש. ובית עשו לקש.

טאנביין סי פואידי דיזיר. קי דיזי איל זוהר הק'. לו מילדאמוס אין איל חוק לישראל. פרשת וארא יום ה'. תא חזי ת' שנין קיימא ההוא ממנא דבני ישמעאל. וצעא קמיה קוב"ה וכו'. ווי על ההוא זמנא וכו'. תירה אחי. אי פור איסטו דישו משה הן להי אלהיך. הן אי משה. אים ת'. פארה סיר מבטל. אקיל קטרוג די ת' שנה. אי אינטראר איל אה ארץ ישראל. אי פיראגואר איל בית המקדש. אי מאס נו סי דיסטרויאיאה. ני סי אינטריגאצ'ה ארץ ישראל אין מאנו די אדום אי ישמעאל.

(טו) סיינדרו קאצ'זארון מואיסטרומ פיקאדום. אינו סי ריסיצ'ייו סו תפילה די משה רבע"ה. קומו דיזי איל פסוק ויחעבר ה' בי למענכם. ולא שמע אלי. נו סי איזו איל תיקון קומו קאלי אי סי אסיטינסיייו. קינו פאסי איל ירדן. אי לי דישו הן קרבו ימיד למות. דישו משה. פאטרון די איל מונדו. קון לה קוזה. קיטי אלצ'י בתוך די שסי רצוא די ישראל. קילים דישי הן להי אלהיך. דהיינו קי לים אנצ'י רזא דיחודא. אי לוס איזי און קואירפו. העס אשר אנכי בקרבו. אי פריקורי טאנטו פור סיר מיחד טו נומברי איל גראנדי. קון איסטי לשון מי אסיטינסייאס אחי מואירטי. ומה תעשה לשמך הגדול, קיין צ'ה אסיר מתקן אפואיראס דימי.

(טז) לי ריספונדייו הקצ"ה. טאנביין איסטו מידה צואינה אים. קיירי דיזיר. פור איסטו טי דישי. קון איסטי לשון. הן קרבו ימיד. פארה דארטי אסאצ'יר. קי טו יחוד קי איזיסטיס אים גראנדי. אי איל תיקון קי פואיסטיס מתקן. איסטה אין סו לוגאר. אי פור איסטי זכות צ'אן אמיריסיר אה ארץ ישראל. קומו דיזי איל פסוק. הגה אנכי שולח מלאך וכו'.

קומו



# שלום ירושלים פרק א' ה

קומו דיזי אין לה גמרא. וזה הדבר אשר מל יהושוע. דבר  
 אמר להם ומלן. קיירי דיזיר. קילים דישו. לוקי אים לה מלוא.  
 זילה מילה. קי סו עיקר אים. פורקי טינגאמוס אמור אי אחדות.  
 ואבדיל אחכס מן העמים להיות לי. אי איסטו אים איל עיקר די  
 טודאס לאס מלות. פארה קי סייאמוס אפארטאדום קי איסטו  
 אזי מוג'יגואר לה אמור. קומו דום אימסירים. קי סי טופאן  
 סולום אין אונה סיב'דאד. אי איסטאן אפארטאדום. דילה גיינטי  
 דילה סיב'דאד. קומו די אמור סי אזין. אי פור זכות דילה מילה  
 קי אים איל אחדות. מיריסירים. אה אינטראר אה ארץ ישראל.

(יז) אי פור איסטו זכות סי גוצייירנאראן. אין איל קאטיבייריוו.  
 קומו דיזי איל פסוק הן לדיק בארץ ישולם: קיירי דיזיר.  
 קואנדו איסטאן קון אחדות. קי אים הן. לדיק בארץ ישולם. לום  
 קונטו לדיקים. חבור עלזים אפרים הנח לו.

אי פור איסטו זכות לים אינבייארי אה איווס. איל ריו איל  
 משיח. קי אנסי דיזי איל פסוק. הנה אנכי שולח לכם את אליה  
 הנביא. קי אים פור זכות דילה ליי. קומו דישו מאס אנטיס  
 זכרו תורת משה עבדי. אי פור זכות דיל שלום. קי אים הנה.  
 אי איל קונפלירה. איסטו תיקון טוייו. כי שמך בקרבנו. עד כי  
 יבא שילה. בגמטי משה. ונחה עליו רוח ה' רוח חכמה ובינה  
 וכו'.

(יח) אי איסטו עמוד. אים לה מעלה גראנדי דילה תשובה.  
 דהיינו די סיר מעביר על מידותיו. אינו צושקאר  
 פלייטו קון נינגונו ני אפונטארסי די נאדה. פור נו צ'יניר חיו  
 אה פילייאר. קומו דיזי איל פסוק. קחו עמכם דברים. ושבו  
 אל ה'. אי דיזין רז"ל. כל המעביר על מידותיו מעבירין לו על  
 כל פשעיו. אי פור איסטו כל הקיזין כלו. ואין הדבר תלוי אלא  
 בתשובה די סיר מעביר על מידותיו. קי אים יסוד השלום.

אי איסטו גראנדי מעלה. לה אבייאה אין ראובן. איל  
 צבור די יעקב אבינו. קומו דיזי אין לה גמרא (ברכות פי אי)  
 ראובן. פורקי סי ייאמו ראובן. דישו לאה. ציאייד קואנטה  
 דיפ'רינסייאה חיי אינטרי מי איזו. אה איל איז' די מי איסחואיגרו.  
 קי איל איז' די מי איסחואיגרו. איל צ'ינדייו לה צכורה די סו  
 ציילונטאד. אי קי דיזי איל פסוק. וישטום עשו את יעקב. אמה  
 נני איזו, פור פואירסה לי טומו יוסף סו צכורה. אפ"ה נו סי  
 אינסילו. קומו דיזי איל פסוק. וישמע ראובן ויגילהו מידם.  
 פורקי אירה מעביר על מידותיו.



## שלום ירושלים פרק א'

(יט) אי פור איסטו לו אלכצ'ו מואיסטרו פאלדרי יעקב. פור  
סו בואינה מעלה. אי לי דישו. ראובן בכורי אתה.  
אי טי טומי טו בכורה סילה די אה יוסף. אי סי דירימוס קי  
איס פוקו איל דאניו. נו. קי איס מויי גראנדי. יתר שאת ויתר  
עז. פיידריטיס כהונה אי מלכות. אי דירימוס קי איזיסטיס.  
אלגונה עבירה גראנדי. חלילה. כל האומר ראובן חטא אינו אלכ  
טועה. סולה מינטי קי פואיסטיס פחו כמים. אני אמרתי בחפזי  
כל האדם כוזב. אי קון לה פריסה נו פינסאסטיס אי ריבולב'יסטיס  
מי קאמה. קומו דיזי רש"י ז"ל. אי איל פיקאדו פיואי אז חללת  
יזועי עלה. איזיסטיס חלול ה'. קי איל קי סינטייו איסטי איג'ו.  
לי פאריסייו. קי לו איזיסטיס פור סירמי מבזה אחי חיו. קומו  
דיזיר קייו נו סי לוקי איס דיריג'ו. אי מי פאסי אונדי בלהה.  
אי פארה איסטי פיקאדו. ייאה איזיסטיס תשובה שלמה. אס  
כן נו מיריסייחם טאנטו קנס. אי סיגורו פודייחם אינסילארטי.  
אי קונטראדיזיר אי מארמורייאר. אי טו מרוז די טו ענוה.  
פואיסטיס מעביר על מידותיך. אינו אב'לאסטיס פאלאב'רה.  
ני טי אינסילאסטיס. חייך טו סיס כחי וראשית אופי. טו סוס  
מי פואירסה, פור טי סו ייאמאלו ישראל. אטי קי אלסין סוס  
אוז'וס. טודום טום אירמאנוס. איטום מידות קי אנביזין. אי  
קי סייאן מעבירין על מידותיהם. אי איסטו לים קאב'זארה  
סו סאלב'אסייון. אי קון איסטו סי אפיגארין קון סו קרייאלדור.  
קומו אינפיסארה טו איז'ו אי דירה. שובה ישראל עד הי אלכ'יך.  
גדולה תשובה שמגעת עד כסא הכבוד. אינו איראם טו ראוי  
פארה איסטי מעשה. אותרו קי פור אנביזאר תשובה. אי ענוה  
אטום אירמאנוס. אשריך וטוב לך. אינו טי טומי טו בכורה.  
סאלב'ו פור דאר אסאלב'יר טו מעלה.

(כ) די אגורה. אב'רי טום אוז'וס אי מירה. קואנטו סי מאיורגו  
סו פואירסה דיל שטן. אי קואנטו לאזדרו איל אי טודה  
סו קונפאנייאה. פארה אזיר באלדאר די ישראל. איסטה גראנדי  
מעלה. קי איס סיבה די סו מפלה. אי קואנטו איגדוריסיו סו  
קוראסון די ישראל. אין פרט דיל שלום. מוג'ו מאם ליבייחנו.  
סי אזי שלום אינטרי דום מלכיות. די לוקי סי פואידי סיר מתוך  
שלום. אינטרי דום ג'ידיוס. אינו קיירי דיג'ו. סי איל פליוטו  
איס פור קוזה די מלוה. או די קהילה או די חברה. קי סי  
מיטי איל שטן קון טודה סו פואירסה. פור אזירלו אלכ'גאר  
קומו איל גלות. פארה אלכ'גאר איל גלות.



# שלום ירושלים פרק א'

ו

אי גואיי די מוזטרומ קומו אספיראמוס . די סואיר סאל=  
צ'אלום . אי איל פרימיר תנאי אי לה פרימה קאצ'זה . איכטה  
ליסום די מוזטרומ . נו מוס קידו אין קי אטריצ'יר . אוטרו קי  
אין סו נומברי איל גראנדי .

(כא) איסטו סי פואידי דיזיר לה כוונה ליל פסוק . טוב לחמות  
בה' . מצטוח באדם . מיז'ור אים אצ'ריגארמוס  
קי הקצ"ה ארה קון נוס פור כבוד די סו נומברי איל גראנדי .  
מאס קי טיניר הבטחה אין אדם . קי אים אין איל אחדות אי  
שלוס . פורקי צעוה"ר איסטה מואיסטרו קוראסון . מויי סיראלו .

טוב לחמות בה' . מצטוח בנידיצים . מיז'ור אים אצ'ריגארמוס  
אין ה' . מאס קי מיטיר הבטחה אין לוס נדיצים . קי אסירקארין  
לה גאולה קון לדיקה . פורקי צעוה"ר . מואיסטרו קוראסון איסטה  
מויי פיזגאלו . פורקי איל שטן סי מיטי קון טודה סו פ'ואירסה  
פור אזיר דיטיניר . איסטה מלוא דילה לדיקה . סיינדו ייאה  
סאצ'י קי אים מקרבת הגאולה . אי נינגונו קירי מוריר . פור  
איסטו פריקורה קון מולדים מוג'וס .

(כב) לי מיטי אין איל קוראסון די איל אונברי אדיזיר . קי  
אגורה צעונות נו אים קומו לוס אנניוס די מאס  
אנטיס . קי קורייאה איל שפע אילה צרעה . אגורה איל טראטו  
איסטה מויי פ'ואירטי . ענייך ועניי עירך ענייך קודמין . עושה  
לדיקה בכל עת . זה הזן ומפרנס בניו וצנותיו פשהם קטנים .  
וכהנה די פאלאצ'ראס . קילי סיראן איל קוראסון די איל אונברי .

אי סי צ'ידו קי קון איסטו נו לי אייודו . קי טייני אקיל  
אונברי צואינה נאטורה . כי הפן חסד הוא . פריקורה פור  
טראיירלי אלגון דאנייו . פארה קי סי לי רונפה סו קוראסון . אי  
סי ריטראצ'י די סו אוזו . קון דיזירלי און פוקו די טיינפו איסטה  
קי הקצ"ה ארה קון טי חסד . אי טי סי קונפלירה און פוקו איסטה  
מאנקאנסה . אלה אורה אראס קומו טו אוזו . אי לה גיינטי דיזין .  
איסטה קי צ'יה אי צייני אלמה טייני . אולי אבולטארה סוס  
מאניאס .

אי סי צ'יאי קיני איסטו נולי אייודו . אלה אורה לי צושקה  
אלגונאס מנות ליצ'יאיאנאס . דהיינו קילאס אגה קון פניה . או  
קי אים מלוא קי איי עוררים . אי קאלי ע"י מריצה . אולי  
אמוסטרה קי אים עת לעשות לה' . קי סי אינטריגי קומו פינחס



## שלום ירושלים פרק א'

על קידוש השם. וכהנה די תחבולות. קינו לאט אינטיינדי מאס  
קי איל צוחן לצות. פארה אליב'ייאנאר סו שר די אקיל אונזרי.  
או סי אים אלגונה מצוה די רבים. קומו דיזיר די קהילה.  
ואין צבור עני. אינו פואידי אזיר ני אונה די איסטאס תחבולות.  
אלה אורה. לים אזי צ'יניר אלה קהילה אלגון ג'ירתי או דאסייו.  
אי דינפואים ייאה מיטי סו ג'ינטי קי דיגאן. קי אים פיקאדו די  
אטאגאנטאר אלה ג'ינטי. קיין אלמה טייני. אלמה קרייחי.  
לוקי איי קי סי דייו טאנטה מונידה וכדומה. אסטה קילום דיב'ידה  
די סו מצוה קומו ייאה אים סאבידו.

(כג) אמה לה מיליזינה די טודו איסטו. ייאה לו דיס'ירון רז"ל.  
סי צ'ידו איל אונזרי קי סום מזונות סי אפוקאן.  
קי מוג'יגואי. אין לדקה. פורקי גלגל אים קי ארודייאה אין  
איל מונדו. אי קומו דיל פריסיפיו קי טובו אלגון דאנייו.  
מוג'יגואה אה אזיר לדקה. מאס דילוקי אוזאצ'יה. סי איסקאפה  
די טודו איל מאל די אדילאנטרי.

אילו אסאצ'ירייארי איסטו קון און משל אירמוזו. קי סינטי  
די און רב אשכנזי הי"ל. קי אקלארו: פורקי דיסירון רז"ל. אס  
פגע בך מנוול זה. משכהו לצית המדרש.

משל לה"ד. אצ'ייאה דום אירמאנוס. אונז מוראצ'יה אין  
אונה סיב'דאלד אי אוטרו מוראצ'יה אין אוטרה סיב'דאלד. איל  
אונז אורה ריקו אי איל אונז פרוצ'י. סי אליב'יאנטו און דייאה.  
איל פרוצ'י טומו און קארו. אי סי פ'ואי אונדי איל אירמאנו.  
קילו אריגאלי. איל אירמאנו לו ריסיב'ייו צסצר פנים יפות.  
אילי דייו סו צואינה מתנה אי לו מאנדו לשלום. אקיל פרוצ'י  
לי טובו סאצ'ור אקיל מודו די מתנה קי לי דייו. פאסו דום  
מיזים טורנה טומו קארו סי פ'ואי אונדי איל אירמאנו טורנה  
לו ריסיב'ייו צסצר פנים יפות. אי לו קונטינטו. לו טומו פור  
אוזו. קאלדה דום מיזים. סי אייאה אטומאר לה מתנה. אסטה  
קייאה לי אינפיאסטיו אל אירמאנו. לי דישו קינו ציינגה מאס.  
איסטו טורנה אלום דום מיזים. סי צינו אונדי איל אירמאנו.  
סילי אינטינדייו. קיסאס ייאה לי פאסו אקייאה ראצ'ייאה.  
קואנדו לו צידו איל אירמאנו.

לי דישו נו טי אינקומינדי קינו ציינגאס מאס. פור אונדי  
צייניסטים פור אחי צ'אטי. קואנדו ייאה צידו קינו איי תקומה  
אינפיסו ארוגאר איל פרוצ'י. טי ארוגו אירמאנו. ייאה יירי

מאס



# שלום ירושלים פרק א'

ז

תאם נו צ'ו אב'ניר . ני אגורה נו טי דיתאנדו קי מידום נאדה .  
 סולו טי ארוגו איל קארו קי מי פאגיס . אי תאם נו טי קירו  
 נאדה . לי דישו איל אירמאנו . סיוו טי פאגו אגורה איל קארו .  
 ייאה סי קי אי אוטרה צ'ים צ'אם אב'ניר . פורקי נו פידריטים  
 נאדה . נו טומאסטים ני פיידריסטים .

פור איסטו צ'אטי אגורה אי צ'ינדי טו צ'יסטידו אי פאגה  
 איל קארו אי די איסטו תודו ייאה סי קי תאם נו צ'אם אב'ניר .

אנסי אקי . איל שטן לו סונבייאי אה איל אונצרי . פארה  
 עבירה . סי אב'אטייו אמו ינר . אינו לו איסקוג'ו . נו טינגה  
 תאל . לי צ'ייני אל איטרו דייאה אוטרו צ'ים . אי אנסי קאדה  
 דייאה . אסטו קי אונה צ'ים . סילו ייב'ה . אילו אזי פיקאר .  
 פורקי קאדה צ'ים קיב'ינו . סינו גאנו ני פירדייו .

אמה סי אין לה פרימירה צ'ים קילי צינו איל שטן . אילו  
 סונבאיו . אין לוגאר די אזיר לה עבירה . פ'ואי אין לוגו אי  
 איזו אונה תלוב . תאם נו אפרוב'ה ני אב'נירלי . פורקי ייאה  
 צידו קי אונדי איסטו אים פיידריר די קאפיטאל .

איסטו אים לוקי דיזי אס פגע כך תנוול זה . אי טי סונבאיי  
 קי אגאם עבירה . אי לוב'אם אשוסיגואר . קון איסטו נו סי  
 איסקאפה . תירה קי טיב'ה אב'ניר טורנה . סינו טו משכהו  
 צ'בהת"ד . אין לוגו טומה און ליב'רו . אי אינפיסה אמילדאר .  
 דים קייאה לו מאטאסטים . פורקי ליב'רו נו פואידי צ'יר . אי  
 תאם נו אפרוב'ארה אב'נירטי .

אנסי אקי סי איל אונצרי . אין לוגו קי טובו און פוקו די  
 דאנייו . סי אקודי אי אזי לדקה גראנדי . תאם די לוקי אונאב'ה .  
 לו אזי פ'וייר . קימאם נו לו קירי סאב'יר .

אי די איסטו צ'יראם קי בעונותינו . איסטום אנניום די  
 אגורה סי מוג'יגוארון לום דאנייום אין לום תירקאדירים . אילום  
 טראטום נו צ'אן אדוב'יר . אי לום גאסטים אי דאסייום סימו=  
 ג'יגוארון . טודו אים מעשה שטן . פור מיטיר אין קוראסון דילה  
 ג'ינטי . ראזונים פארה דיפ'ינדירלום די סו תלוב . קומו ייאה  
 לו צ'ימום . פורקי ייאה סאב'י קי לה לדקה . אים איל תלאך  
 המות סוייו . קי אסירקה לה גאולה . במהרה צימינו כן יהי רצון .  
 והחכם עיניו צראשו .



# שלום ירושלים פרק ב'

## פ ר ק ב'

(א) איל סיגונדו תנאי אים ה' אלהינו. קי אריסיב' אמוס סו  
אלהות יתברך סוצרי מוזטרומ.

איין איל מעמד סאנטו די הר סיני. דישו איל פסוק. ועתה  
אם שמוע תשמעו בקולי. והייתם לי סגולה מכל העמים וכו'.  
איסקריב' ייו איל רב ערכי הכנויים. ערך סגולה. סגולה  
קיירי דיזיר סגול. קי אים טרים פונטיקום. קיירי דיזיר טרים  
יודין. לה יו"ד דיל שם הויה צ"ה. לה יו"ד די ירושלים. לה  
יו"ד די ישראל.

מוס אפרומיטייו הקצ"ה קי סי אויירימוס איין סו צו.  
איסטארה קון מוזטרומ קון סגול. דהיינו קי איסטארימוס  
ישראל איין ירושלים. אי איל כב יכול אפוזינטארה סו שכינה.  
איין איל בית המקדש.

לה סגול אים און פונטיקו די דיבאשו. אי דום אינריב'ה.  
איל פונטיקו די דיבאשו אים לה יו"ד די ירושלים. אי לום דום  
די אינריב'ה. סון לה יו"ד דיל שם. אי לה יו"ד די ישראל.  
דהיינו ישראל אי איל צ"המק. קי איסטאן איין ירושלים סיינדו  
צעונותינו פיידרימוס ירושלים. קי אים איל פונטיקו די דיבאשו.  
ריסטארון. לום דום די אינריב'ה קי אים צירי. איסטו אים  
לוקי דישו איל פסוק עמו אנכי צלרה. אים לשון די צירי.

(ב) איסטו סי פואידי דיזיר רמו. איין איל פסוק. פנו עליך  
פיהם כל אויביך שרקו ויחרקו שן. ויחרקו אים  
לשון די חיריק. קיירי דיזיר לום אינימיגום דיזיאיאן קי איל דייו.  
יאה מוס דיזאיג'ו. נו מוס קיירי מאס פור סו פואיב'לו. באמור  
להם עם ה' אלה ומארנו ילאו. פור איסטו דיזיאיאן. קי קידימוס  
חיריק. סולו לה יו"ד די ישראל. פורקי ירושלים פיידרימוס.  
אילה יו"ד דיל שם סי אליב'אנטו די נוס. איסטו דיזיאיאן לום  
אינימיגום. אמה הקצ"ה מוס דייו אסטאצ'יר קון רוח הקודש קי  
איל איסטו קון מוזטרומ קון צירי עמו אנכי צלרה.

אי פואידי סיר קי פור איסטו ראזון. אורדינארון רז"ל.  
די איסקריב'יר דום יו"ד. אי סי מילדה ה' ע"ש עמו אנכי  
צלרה.

(ג) אי דישו צלרה. נו דישו צירי. פארה דיזירמוס. קיליאים  
אנגוסטייאה אה איל כב יכול. קואנדו איסטאמוס קון

צירי



שלום ירושלים פרק ב' ח

זירי. קומו זיזי אין לה גמרא. (ברכות פרק א') תניא ר' יוסי  
 אומר. פעם אחת נכנסתי לחרבה להתפלל וכו'. בינו אליהו מי  
 אספירו אלה פואירטה. מי דימאנדו. קי בוס אוייסטויס אין  
 לה חרבה. דישי אה איל אויאי חונה בוס קן ג'ימייאה אי  
 זיזיאה. גואיי דימי קי דיסטרויאי מי קאזה. אי ארדי מי  
 פאלאסייו. אי קאטיב'י חמים איז'ום אה אינטרי לוס אומות העולם.  
 דישו חמי פור טו צ'ידה טרים צ'יזים קאדה זיזיאה דיזי אנסי.  
 אי אין קאדה טיינפו קי ישראל אינטראן אלום צ"כ אי צ"ת. אי  
 אריספונדין חמן יהא שמי רבא. כ"י מינייאה סו קאצ'יסה אי  
 זיזי ציין אצ'ינטוראדו איל ריי קילו אלצ'אן אה איל אנסי אין  
 סו קאזה. אי קי דולור טייני איל פאדרי קי קאטיב'ו אסום איז'ום.  
 אי גואיי די לום איז'ום קי סי קאטיב'ארוני די מיזה די סו פאדרי.  
 אי אנסי דיזי אין לה גמרא. ולא אבא בעיר. ג'ורו הקב"ה.  
 קינו אינטרארה אין ירושלים די אריבה. אסטה קי אינטריין ישראל  
 אין ירושלים די אבאשו. פורקי נו פואידי צ'יר כב יכול גויס  
 מרקדים צהיכלו. אי אנסי איסקריב'ייו ר' חיים כהן ז"ל אין סו  
 שיר פריסיאלו דודי ירד לגנו. לא נכנסתי בבית מיוס גלותך לכל  
 אראה ברעתי.

(ד) אי מרוב די סו לער כב יכול. פריקורו פור ארימידייא  
 רתום און פוקו. דהיינו קי ריסיב'ייו די יוצ'אר לום  
 צ"כ אי צ"ת די חונה לארץ. אה ארץ ישראל. פארה קי די אגורה  
 סי קונטיין ארץ ישראל. אי קואנדו אינטראמוס אל בית הכנסת.  
 ערב ובקר ולהרים. קי הים תפילה מנחה ערבית. כב יכול סי  
 קונטינטה און פוקו. די איסטאר קון מזוטרום קון סגול. קומו  
 אקלאראן לום מפרשים ע"ה. קי איסטו הים. לוקי דישו ר' יוחנן.  
 כיון דמקדמי ומחשכי לבי כנישתא. אמר היינו דאהני להו. פורקי  
 ייאה סי קונטאן די אגורה ארץ ישראל.

אי איסטו סי פואידי דיזיר לה כוונה דיל פסוק. והייתם לי  
 סגולה מכל העמים כי לי כל הארץ. קיירי דיזיר. אאון קי דימי  
 טודה לה טיירה. מלא כל הארץ כבודו. אי אונדי קיירי קי דיזים  
 טו תפילה. ייו ייאה טי סיינטו. בכל המקום אשר אזכיר את שמי  
 אבא אליך וברכתיך. אמה אפילו הכי. טי ארוגו והייתם לי סגולה.  
 פור מי כבוד. אי פור אפ'אלאגארתי חמי און פוקו די מי לער.  
 קי סייאם סגול. דהיינו קי צ'ינגאם אל צהכ"ג אדיזיר תפילה.

אי איסטו נו הים אוטרו. קי און אינפלאסטו פארה לה  
 ייאנה. אמר לה דולור. איסטה אין סו לוגאר כב יכול. קומו



# שלום ירושלים פרק ב'

דישו אליהו ז"ל. קי טרים צ'זים אל דייחה ג'ימי חי בראמה.  
חי לנו. דהיינו קאדה צ'ים קי אינטראמוס אל בית הכנסת.  
תכילה מנחה ערבית.

(ד) אי טילו דארזי אה אינטינדיר. קון און משל. און תירקאדיר  
גראנדי. מויי ריקו. חי מויי פוטינטי. קון מוג'אס  
קאזאס. חי מוג'אס צוטיקאס. חי מוג'אס ג'וייאס חי צ'יסטידוס.  
אשר לא יספר מרוב. סילי אבולטו סוב'רי חיל. חיל גלגל. חי  
קאיוו די סו אזיינדה. חי דיסטו דיצ'דו. לי צ'ינדירון לאס  
קאזאס. לי צ'ינדירון לום צ'יסטידוס חי לאס ג'וייאס. קידו  
חוזר על הפתחים. חיל תירקאדיר. נו פודו ארייב'אר איסטי מודו  
די ציוון. ני סו קארה לי ייב'ו אדימאנדאר. ני אפילו ריסיב'יר.  
חי סי דיאייספירו סי אליב'אנטו די נוג'י. חי סי פ'ואי פור  
לום מונדוס אינדילאנטרי. קינו לי ייב'ו סו קוראסון. אינו פודו  
סונפורטאר די צ'יר אסו סינייורה. קי איסטאצ'ה. קון טאנטאס  
מוסאס די דילאנטדי. חי אייחה קון סו צ'יסטידו חי סו ג'וייחה.  
קילי אליגראצ'ה סו אלמה. שמת לב אשה. חי אגורה צ'ירלה  
קון חאנדראז'ום ארימינדלדום. סין נינגון ריפוזו. חי סין נינגונה  
איידה. חי סום איז'ום ג'יקום. קומו איסטאצ'אן ייב'אדום אין  
בראסוס. אפאסייאר פור לאס קאייס חי פלאסאס קון צ'יסטידוס  
חי צ'יסטיוס די רייס. חי אגורה דיסקאלסום. תיראנדו סילים  
לאס קארניס. נו פודו סונפורטאר. חי סי פ'ואי. דיסטו לה  
מוז'יר קון לאס קרייאטוראס. אמארגום חי אפ'ריטום. סין פאן  
פארה קומיר. ניסואילה די מאדרי. קי אין איסטו סי צ'ידו. חי  
יוראצ'ה חי אלגואייאצ'ה. די דולור גראנדי די קוראסון. לום  
איז'ום גראנדיס ג'ינטי סיזודה. די צ'יר אסו מאדרי אין איסטי  
זער. קי אייוס ייחה צ'יירון לוקי איסטאצ'ה חי אין לוקי צ'ינו.  
חי אייוס פור סו דולור. די צ'ירסי אין קי אל צ'יניירון. קאיירון  
חאזינוס. חי סי מוריירון. לום ג'יקום קינו צ'יירון ני סי אקודרא  
צאן נאדה די אקיוו צואינו. לים פאריסייו קי אנסי נאסיירון.  
אינו סי קונסינטייאן. די סו מאל. חי אאון קילים קונטאצ'ה. לה  
מאדרי. חי לים אמוסטראצ'ה. איסטא קאזה אירה מואיסטרה.  
חי איסטא צוטיקה אירה מואיסטרה. חי אנסי טינייאמוס ג'וייחה  
חי צ'יסטידו. חי טו פאדרי. איסטא ציב'ו. סי פ'ואי די זער.  
טודו לים פאריסייחה און חלום. קילים איסטא קונטאנדו. לה  
מאדרי. די אייו סי קרייאייאן. חי די אייו לים פאריסייחה קי  
איס גוזמא. חי קי אים קוזה קינו פואידי סיר.

חיל



שלום ירושלים פרק ב' ט

איל איז'ו סי קריסיוו . אינפיוסו אמאליר . פור איל ג'ארשי .  
 אי גאנאר אלגו פארה מאנטינירסי . אינו איסטאר אמפיראנדו .  
 דילאס קרייאסייוניס . אי קאדה אמפרו . קי גאנאז'ה לי פאריסיאה .  
 קי מאס גראנדי די איל נו איי . איל דיוו איסטאז'ה אין סו  
 אייודה . אי אייאה גאנאנדו . אי מאנטינייאה סו קאזה . קואנדו  
 איל דיוו לי אייודאז'ה . אי סי צ'יאה . אלגו מאס צריוח . סי  
 אזיאה און צ'יסטידו . קימו פרוצ'י . קאדה צ'יסטידו . קי סי  
 אזיאה . נו אב'יאה קיין קאז'יירה אין סו פיליוו . די אליגרייאה .  
 אילה מאדרי . דולוריס אין סו אלמה . קי אייאה סאז'יאה . קי  
 איסטוס אנטיריס די מאנינה . קי סי איזו איל איז'ו . אי איסטאס  
 ג'וביס די פאניו באשו . נו לוס אינדינייאה אייאה . ני פארה  
 נאנדראז'וס . ני דיסאז'ה אייאה מיטיר איסטו סוז'רי קואירפו  
 די סוס איז'וס . אמה קי ארה . צרוך הגור . סילו אייאה  
 אינסיראנדו . אין סו קוראסון .

איל איז'יקו סאליוו אג'יק ייוס . אי איל דיוו לי אייודו .  
 גאנו אונאס קואנטאס פארהייקאס . איזו אוג'ו דייס מיל גרושים  
 די קאפיטאל לי פאריסיאה קי מאס ריקו קי איל נו איי מסוף  
 העולם ועד סופו . און דייאה לי אקאייסייוו . אונה קאזיקה ג'יקה .  
 אירמוזה קי דימאנדאז'ה . קואטרו סינקו מיל גרושים . לי דיוו  
 איל קוראסון אי לה תירקו . סו גוסטו דיל מאנסיצ'ו . לא יאומן  
 כי יסופר די סיצ'יר . פאטרון די קאזה . אי פ'ואי אונדי לה  
 מאדרי קון גראנדי אליגרייאה . סי' מאנה . איל דיוו ייאה מוס  
 אייודו . ייאה תירקי אונה קאזה . קינו לה טייני . ני איל מיז'ור  
 גצ'יר . לה מאדרי מאס דולוריס . קואנדו צ'ינו איל דייאה קי  
 צה אה אזיר חנוכת הבית . קון גראנדי גוסטו אי אליגרייאה .  
 אי גאסטו אי איזו קומיריטי . אי קונציטי . אטודוס סוס אמיגוס .  
 קי צ'ינגאן אל חנוכת הבית . סי אליצ'אנטו דימאנינה . אדווצ'ו  
 סו קאזה . קון איל מטלטל קי טינייאה . סי צ'יסטיוו איל מיז'ור  
 צ'יסטידו קי טובו . אי איל גוסטו אי לה אליגרייאה . נו סי צ'ייני  
 אדיזיר . אי לה מאדרי . ייאה ליצ'ה אפאטלייאר סו קוראסון  
 אסטה קינו פודו מאס ארייז'אר . לי סאלטו איל ייורו . קון  
 גראנדי אמארגורה . אי קון גראנדי מאנזיאה . אקאראר קי סו  
 איז'ו . פרהה נשמתו . אי קידו אין לאס דימאנדאס . אסטה קי  
 און פוקו אריטורנו . אי אב'רייוו סו צוקה אילי דישו . מאדרי  
 מייאה קירידה . אין אישטי דייאה דימי אליגרייאה . טופו די אזיר .  
 אישטי תודו די ייורו . קי מי אראנקו מי אלמה . אי מי פ'ייסטה  
 מילה אבולטו פור אנגוסטייאה .



# שלום ירושלים פרק ב'

לי אריספונדייו לה מאדרי . איז'ו קירידו . איל דיו קי טי  
צינדיגה ייו ייאה לו סי קי טודה איסטה פ'ייסטה . אי טודו  
איסטי גאסטי לו איזיטיס . פור אמור די תי . פור ציר כי מי  
דיסטופ'ינארס . תה סאב'ראס מי איז'ו . קי איסטו ייאה מילו .  
איסטו דיטינינדו די תוג'ו טיינפו . פור נו אמופ'ינארטי אטי .  
אי קאדה ג'וצי או אנטיירי . קי טי אזייהס . מי אנגוסטייחב'אס  
מי אלמה . פורקי איסטאס רופאס אי איסטוס צ'יסטידוס . ייו  
נו לוס אינדינייחב'ה פור מאנדרהז'וס . אי די צ'יר אגורה טו  
אליגרייאה קין איסטה קאזיקה ייאה מיצ'ה אפאטלייאר מי קוראסון .  
קי איסטה קאזה . קי אטי טי איסטה פאריסיינדו . פאלאסייו די  
ריו . לה אישטאלה . דילאס אוצ'יז'אס קי טיינייאה . ייו אין מי  
קאזה אירה תיז'ור . אי קותו קינו ייורי מי איז'ו קירידו . אי קי  
קונסואילו מי אים אטי . איסטה קאזה . אי קון איסטו נו מי  
אפ'אלאגאס נאדה מי איז'ו . סיטו קירים אזיר נחת רוח אטו  
מאדרי . מאנדאלי קארטה סוב'רי קארטה . אטו פאדרי . אי קורייו  
סוב'רי קורייו קי צ'ינגה אסו קאזה . קון סו מיז'יר אי סוס איז'וס .  
סו קונפאנייאה מי אים אטי . מאס די טודוס צ'יסטיוס קי אין  
איל תונדו .

אי סינו טיינים תונידה פארה גאסטי . צ'ינדי איסטה קאזה  
מי איז'ו . אי צ'ינדי טוס צ'יסטידוס אילוס תיוס . אי פאגה .  
פושטאס אי אישטאש'יטאס . אי קורייוס אי טאטאריס . אי אזלי  
ריבולצ'יר פייאלדאדיס די טו פאדרי . די צ'יר טו שכל אי טו  
אמור אי קותו טי אים פ'ואירטי סו דיספ'ילו . קיסאס סי  
אריבולצ'יראן סוס פייאלדאדיס . איטו סי סאב'ייהס לוקי אים  
טו פאדרי . קורייהס פור קאנפוס אי קאריראס . אי מונטאנייאה  
אי קואיסטאס אי דיייהס אי ניג'יס . אי אינצ'יראנו אי אינצ'יירנו .  
אסטה קילו טופאב'אס . אי סיטו טיינייאה איסטי קאראר די  
שכל . די סאב'יר ריבולצ'יר סיס פייאלדאדיס קון טוס קארטאס .  
פארה קי סי איסקאריניי די מוזטרוס אי קי צ'ינגה . צ'ייראס  
קותו מואיסטרו פאדרי . לו פידייאה טורנאר טודו מואיסטרו  
ציין אטראס . פורקי אים תויי סיזודו . אי אים תויי באדיר .  
אינו טיינייאה הכרח די אירסי די מוזטרוס . אוטרו קי טיינייאה  
טו אל פריסיפיו . אין אירמאנו גראנדי . קינו פ'ואי צואינו .  
אינו תירו איל איג'ו די טו פאדרי . קותו קאלי . אי איל פ'ואי  
סיבה . קי לו דיסטרווייו . אילו טרושו אין איסטוס דיייהס אגורה  
טו קון פאלאב'ראס . אמאנייוואס . אי ראזונאב'ליס . דאלי אסאב'יר .  
קי איסטאראס פרוגטי אסו סירב'יטיינטו . אינו סארלאס אפ'ואירה



# שלום ירושלים פרק ב'

די סו קומאנדו, אי אמאסטראלי. קי טודה טו רוגאטיב'ה. נו  
 אים פור אמור די טי. פארה קיטי גאני מונידה. סינו פורקי  
 אבאלאני אלה סינייורה מאנה. די סו לער. קי די איל דייאה קי  
 סי. איספארטיוו די אייאה. דאינדה סו קארה נו ריוו. איטרו  
 קי יוורו אי אינדיג'ה. דייאה אי נוג'י. אי טודו איסטו אב'יזאלי.  
 אי בטחתי קי סי ריבולב'יראן סום פויאלדאדיס. אינו אולב'ידארה  
 מי אמור. כפ'י דיל לער קי ב'ידי קי טוב'ו. קואנדו סי איספארטיוו  
 דיתי אי טורנאריתום בעז"ה אמאסטרו איסטאדו. קימו אין איל  
 פריסיפיוו. אי קימו אנוייוס אנטיוגואוס. איסטו אים איל תשל.

איל נתשל אים. איל ריקו גראנדי איסטי אים מואיסטרו  
 פאדרי סאנטו קי אין לום סיילום. קאב'זארון מואיסטרוס פיקאדוס.  
 קינו איזימוס סו ב'ילונטאד. אינו תירימוס סו איג'ו. קימו קאלי.  
 אי בעינותינו שרבו. לו איזימוס ח"ו דיסקאייר. אי סילי דיסטרוויו  
 סו קאזה אי סילי ארדיוו סו פאלאסייו. אי טודה לה קוב'דיסייאה  
 די סום איו'וס. לי טומו איל אינימיגו. אסום כהנים לי מאטארון.  
 סום ספרי תורות לי קימארון. קארני די סום חסידים דיירון  
 קומידה אה אב'י דילום סיילום. סו סאנגרי לים ב'ירטיירון.  
 דירידורים די ירושלים אינו אינטיראן. כב יכול נו פודו מאס  
 ארייב'אר. אי סי אליב'אנטו סו תוראדה. אלום אלטום סיילום.  
 אי מאס נו ב'ינו אסו קאזה כ"י. לא נכנסתי צבית מיום גלותך.  
 לבל אראה ברעתי. דישו סו שכינה כ"י כנסת ישראל. לימונייזה.  
 היתה כאלתנה ולא אלתנה תמש. אלא כמי שהלך בעלה למדינת הים.

אקיווס אירמאנוס גראנדיס מואיסטרוס סיזודוס. רבותינו  
 הקדושים לום תגאים אי אמוראים. קילים ארילונבראב'אן לום  
 קאמינוס דילום סיילום. אי אייוס אינטינדייאן לוקי פיידרימוס.  
 סי מוריירון קון איסטטה דולור. קי אין סום דייאס נו ב'ינו לה  
 גאולה. קימו איסקרייב'יוו איל רב אזולאיי זלה"ה. אין איל ליב'רו  
 שם הגדולים. מי פאריסי. קי אים די נומבראדו. דיל רב ר'  
 אלעזר די גרמיזא. קי אזי אונה חקירה. פורקי נו ב'ינו לה  
 גאולה אין טיינפו דילום תגאים אי אמוראים. קי סאב'ייאן  
 דיזיר תפילה. אי סאב'ייאן אפ'אלאגאר אסו קרייאדור. אי סאב'ייאן  
 יחודים. אי אריספונדי קינו פודו סיר. פורקי פ'ואי צתוך דילה  
 גזרה די כל היום דוה. קי אים מיל אנוייוס. כי אלף שנים בעיניך  
 כיום אתמול כי יעבור אגורה מוזטרוס לום ג'יקוס. קינו ב'ימוס  
 אקיוו בואינו. מוס פאריסי קי אנסי פ'ואימוס סיינפרי. אי  
 אפילו קי ב'ימוס לום מאמרים אי תדרשים. דילה מעלה מואיסטרה

\*2



# שלום ירושלים פרק ב'

איי קיין לי פאריסי . קי אים גוזמא . אי אים קומו און איספ'ואנייה .  
אי אפילו קי צ'ימוס ירושלים . אי איל כותל מערבי . נו מוס  
קונסינטימוס די איוו נאדה .

קואנדו ייאה מוס דימאנדה איל אלמה אזיר אלגונה מלוח .  
קי אים צ'יסטידו פארה לה אלמה . בעונות נו לה סאצ'ימוס  
אזיר . ני אינטינדימוס תה המלוח הזאת ומה טעם יש בה אי קון  
לום אוז'ום סיראדום . ני מוס קונסינטימוס אצ'יר סיסי איוו  
לה מלוח כתיקונה . או אוצ'ו מיסקלה די פניה או כבוד . אי  
מוס פאריסי קיאה לי אינדורימוס אל דייו צ"ה לה קאזה . אי  
ייאה מוס קידה אדיצ'יר .

אי מואיסטרה מאדרי סאנטה . שכינת עוזנו . דולוריס אין  
סו אלמה כב יכול . דיביר מואיסטרה מאנקאנסה . קי איסטאס  
מלות קי אזימוס מוזוטרוס . סין סאצ'יר אי סין קונסידראר .  
לי אים אה אייאה מאנדראז'ום אין סום אוז'ום אינפ'רינטי די  
אקייזום הסידים קי טינייאה קי סאצ'יאן יחודים וזיווגי מידות  
העליונות . אי עודה ארייאיצ'ה . פור מואיסטרה אמור . קואנדו  
ייאה איל דייו מוס אייודו . אי קירימוס פ'ראגואר צהכ"ג . אי  
קאדה אונו . סו איספ'ורסה איל קאראר קי פואידי אשריהם ישראל .  
אי מוס פאריסי . קיאה לו טינימוס אל דייו אין איל פיג'ו . אייאה  
גאנימוס עוב"צ . אי קאדה אונו קי טובו אלגון השתדלות . סילו  
קונטייני טודום סום דיאס . קי איל פ'ואי סיבה . אי קי איל  
איוו איסטי מודו . קואנדו ייאה לו איסטרינאמוס . אי אזימוס  
אליגרייאה גראנדי . כב יכול לה שכינה נו פואידי ארייאיצ'אר  
קי סו אקודרה סו קאזה סאנטה קי טינייאה . אי לום צתי ת"ד  
קי טינייאה . אוב"ה' שערס המלוינים בהלכה . מכל משכנות  
יעקב . אקייאס קאזאס קי איסטאצ'אן לאס אוצ'יז'אס סאנטאס  
טראצ'אז'אנדו אין לה ליי . לי אים מאס גוסטו קי מואיסטראס  
קהילות . אי איסטו אים קואנדו סירה טודו אדוב'יר . פארה  
קואנדו איי פלויטו פארה לה גבייה . או פארה איספארטיר לום  
לוגאריס או לאס שררות . או לאס עליות . קומו לי סיינטי סו  
אלמה כב יכול .

אי איסקלאמה אי דיזי . איז'ום קירידום מי אריבולב'יסטיס  
מיס דולוריס . נו מי אפ'אלאגאס נאדה קון איסטה קאזה . אי  
איסטום צ'יסטידום צואיסטרוס . סון דולור אין מי קוראסון .  
קומו קיריס אזיר נחת רוח . אצ'ואיסטרה מאדרי סאנטה .  
איסקריב'ילדי קארטאס . קון רוגאטיב'אס אל ס'י פאדרי סאנטו .



# שלום ירושלים פרק ב' יא

קי טורני אסוקאזה . קי גראנדי אי פודירון אים . אי טודו לו  
 טורנארה אסו לוגאר . קומו פונטו . אי מאנדאלדי איסטאטיטאס  
 איטאטאריס . קין תשובה תפילה זדקה . קיסאס סי ריבולצ'יהאן  
 סוס פיאלדיס . אי טורנארה סו שכינה אה ציון . אי אינפ'ורטי  
 סילדי סוס ישיבות קי אוטרו נחת רוח נו טייני . ואין לו להקצ"ה  
 בעולמו . אלא ארבע אמות של הלכה .

אנה קינו טיניס צואינאס אנויאלדאס . אינו פודיס סיר  
 מחזוק קומו אים הכרח . צ'ינדי איסטא קאזה מים איז'וס . ני  
 צ'וס קירו איסטוי בהכ"נ . ני צוס קירו פלאטאס . ני מפות ני  
 פרוכות . נו איי אחי אוטרו נחת רוח . קומו אקיוס דברי תורה  
 קי סי אויין אין איל בהמ"ד .

אי קואנדו לי איסקריצ'ים קארטה . נו איסקריצ'אס . פור  
 צ'וזוטרוס לאכול תפריה ולשבע מטובה . אוטרו פור כבוד דיולה  
 שכינה קי איסטא אינקארסילאדה קון מחוטרוס . אייו קי קונוסקו  
 סו אמור . אי קומו לי פ'ואי לער . מואיסטרו איספארטימיינטו .  
 צטחתי קי אינלוגו סיריש ריסיצ'ידוס . אי דירה התנערו "מעפר  
 (השכינה) קומי שבי ירושלים . אי טורנארה סו שכינה אה ציון .  
 איסטו אים איל נמשל . פור נו אלארגאר .

(ה) אי אנסי דיזי אין לה גמרא (ירושלמי שקלים פרק ב')  
 ר' חמא בר חנינה . אי רבי הושעיה איסטאצ'אן קאמי  
 נאנדו . פור גוס צתי כנסיות די לוד . לי דיסו ר' חמא אה ר'  
 הושעיה . קואנטה מונידה קונפ'ונדיירון מים פאדריס . אין איסטוס  
 צתי כנסיות . לי דיסו ר' הושעיה . קואנטאס אלמאס קונפ'ונדיירון .  
 טוס פאדריס אקי . קי נו אצ'יאה ג'נטי פארה קי מילדין אין  
 לה ליי . נו אירה מיז'ור קי מאנטוב'ייה אונה ישיבה . קינו איג'אר  
 לה מונידה . אין פ'ראגואה .

(וי"ו) ועפ"י האמור . אקלארארימים אין מאמר . קי דיזי לה גמרא .  
 מזמור לאסף אלהים באו גויס בנחלתך . דימאנדה  
 לה גמרא . מזמור לאסף . קינה לאסף מצעי ליה . פורקי סי  
 דיסטרויוו איל בהמ"ק . קאנטאר דיסו אסף . אינדיג'ה קאלויאה  
 קי דיסירה . סאלצ'ו קי צ'ירטייו הקצ"ה סו סאניאה . סוב'רי  
 פאלוס אי פיידראס קיירי דיזיר קי דיסטרויוו איל בהמ"ק . אי  
 קין איסטו סי אפ'אלאנו אין פוקו סו ראצ'יאה . אינו איזו  
 אטימאסיון אין ישראל .

אי איי די דימאנדאר . קי ייאה דיזי דיטראס איל פסוקי



## שלום ירושלים פרק ב'

נחנו את נבלת עזדיך וכו'. אם כן קומו דיטו פור איסטו מזמור  
אי מאם. קי פ'ואי איסטו גוסטו די אסף. קי הקצ"ה צ'ירטיו  
סו סאנייאה סוב'רי פאלום אי פיידראם. קומו קי איב לינייאה  
דילב קאמארה לוקי קימו. קימו מואיסטרה קאזה סאנטה.  
לה לוז די מואיסטרום אוז'ום. אונדי אירה לה לואיר דיל סי'  
די איל מונדו. אונדי סירצ'ייאמום. אמואיסטרו ריי. די איל  
דייאה קי מאנקימום לה קאזה. מאנקימום טודו לו בואינו. פור  
איסטו טופו די קאנטאר אסף. אדרבה פור איסטו קי אינדיג'ארה.  
אינדיג'ה אמארגה. קומו לה אדיפ'לה. קי הקצ"ה נו אפיאלדו  
סוב'רי איל כבוד די סו נומברי. נו אפיאלדו סוב'רי סו סייאה  
כ"י. קומו דיזי איל פסוק. ולא זכר הדום רגליו ביום אפו.  
אי מאם איי די דיתאנדאר. קי פור צ'ידרה. איס פ'ואירטי  
דיתאנדה. קי דיזי אין לה גמרא. השובר כליו בחמתו יהיה  
בעיניך כעובד ע"ז. א"כ קומו דיזימום קי הקצ"ה צ'ירטיו סו  
סאנייאה. סוב'רי איל צהמ"ק. איסטו איס ארונפיר סוס  
אטואינדום קין ראצ'ייאה. איס ח"ו קומו סירצ'יר ע"ז.

(ז) אקונאנטארימום. קי דיזי אין לה גמרא (מניעא פי ז')  
דיטו רב יהודא דיטו רב. קי איס  
לוקי דיזי איל פסוק. מי חכם ויבן את זאת. על מה אבדה הארץ  
וכו'. איסטו קוזה לים דיתאנדארון אלום חכמים. לים דיתאנ'  
דארון אלום נביאים. אינו לה אקלארארון. אסטו. קי אקלארו  
הקצ"ה. ויאמר ה' על עזבם את תורתיו. איי די אינטינדיר.  
פורקי ראזון נו לה אקלארארון לום נביאים ני לום חכמים.  
טאן פ'ואירטי דיתאנדה איס. קי תיראראן אין לאם קללות.  
איסטו דיזינדו ואם לא חשמעו לי וכו'. והשמתי את מקדשיכם  
ועריכם יהיו חרבה. וכהנה די פסוקים. קילו איסטאן דיזינדו קלארו.

סירימום מקדים. קי דיזי אין לה גמרא. טודאם לאם ברכות  
קי צינדיטו בלעם אה ישראל. סי אבולטארון פור קללה. אפ'ואירה  
די אונה. קי איס מה טובו אוהלך יעקב וכו'. קילום צינדיטו  
קי טינגאן צ"הכנ אי צ"המד. אקלאראן לום מפרשים. לה ראזון  
איס פורקי טודו צה דיטראם דיל פינסיריוו דיל קוראסון. אי  
סיינדו סו מחשבה אירה פור תאלדיזיר. קומו דיזי אין לה (גמרא  
פרק חלק). די לאם ברכות די אקיל רשע. סי אינטיינדי לוקי  
אצ'ייאה פינסאלדו די תאלדיזיר. אי פור איסטו טורנארון טודאם  
לאם ברכות פור תאלדיסיון. אפ'ואירה די איסטו ברכה מה

טובו



17  
שלום ירושלים פרק ב' יב

טובו אוהבך . לה דישו די אלמה אי די קוראסון . פור איסטו  
סי אפ'ירמו .

אי איי די דיתאנדאר . קי פ'ואי סו סברא די בלעס . קי  
איכטה ברפה לה דישו קון קוראסון . נו סאצ'י בלעס קי ישראל  
קואנדו ז'אמוס אלום ז"כ אי ז"ת . נינגונה אומה ני לשון  
פואידי סוב'רי מוזוטרומ . אי קואנדו לה זום . זום די יעקב .  
נון לים תאנוס תאגוס די עשו . א"כ קי פ'ואי סו סבר'רא .

(ח) סי פואידי דיזיר קי בלעס . קון סו גראנדי חכמה . ז'ידו  
קי איסטטה ברפה . ז'ה אסיר לה אטימאסיוון די  
ישראל . אי טודום לום תאלים . קי ייב'ימוס אי איסטאמוס  
ייב'אנדו . טודו אים די איסטטה ברפה . אי פור איסטו איסטטה  
ברפה לה דישו די אלמה אי די קוראסון . אי לה פרוב'ה די  
איסטו טומאריומוס . דיל בהכ"נ גראנדי אי סאנטו קי טוב'ימוס .  
קי אים איל בהת"ק קי פ'ראגואו שלמה המלך .

דיזי איל פסוק ( שמואל א' ז' ) ויהי כי ישב המלך בציתו  
וכו' ויהי דבר ה' אל נתן לאמור . לך ואמרת אל עבדי אל דוד .  
כה אמר ה' . האתה חבנה לי בית לשבתי וכו' . בכל אשר החלכתי  
בכל בני ישראל . הדבר דברתי את אחד שבטי ישראל וכו' . למה  
לא בניתם לי בית ארזים . ועתה כה תאמר לעבדי לדוד . כה  
אמר ה' לבאות . אני לקחתיך מן חנוה מאחר הנאן להיות נגיד  
על עמי על ישראל וכו' . כי יתלאו ימך . ושכבת את אבותיך  
והקימותי את זרעך אחריך וכו' . הוא יבנה בית לשתי וכו' .

איין (דברי הימים א' כ"ז) דישו לה ראזון . פורקי לי דישו  
קיננו פ'ראגוארה לה קאזה . ויהי עלי דבר ה' לאמור . דם לרוב  
שפכת וכו' . לא חבנה בית לשתי כי דמים רבים שפכת ארצה לפני .  
אי איי די דיתאנדאר . קי פ'ואי איל פיקאדו די דוד המלך .  
פור איסטטה סאנגרי קי ז'ירטיוו . סי אים פור לה מלחמה .  
קי איזו איין ארץ ישראל . מלוא דיילה ליי אפ'ירמו . רק מערי  
העמים האלה וכו' לא תחיה כל נשמה . סי אים פור מלחמת  
רשות . קי אים די חונה לארץ . טאנצייין אים מלוא דיילה ליי .  
כי תקרב אל עיר להלחם עליה וקרחת אליה לשלום וכו' . ואם  
לא תשלים עמך וכו' . ונחנה ה' אלהיך בידוך והכית את כל זכורה  
לפי חרב . אי דוד ואדאיי קי פיליפ'אצ'ה עפ"י התורה . א"כ  
פורקי פ'ואי איסטטה פינה . סי דיריומוס קי אים פוקה לה פינה .  
זו קי אים מווי גראנדי . קי דיזי איין איל מדרש אינה . טבעו



שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַיִם פֶּרֶק ב'

בארץ שעריה. דום נו פודיסטו איל אינמיגו אין איג'אס די סום  
מאנוס משה אי דוד. סי פ'ראגואצ'אן. אונו דילום דום איל בית  
המקדש. נו סי דיסטרווייאיאה. אי פור איסטו לאס פואירטאס  
קי איזו דוד. סי פ'ונדיירון אין לה טיירה. אינו פודיסטו אין  
איאס איל אינמיגו. א"כ קותו די פיקאדו אים איסטי. קי לו  
איסטאמוס סוגפורטאנדו טאנטום אניווס.

אי מאס קי אים איסטי לשון די קישה. קי לי מאנדו אדיזיר  
קון נתן הנביא. בכל אשר התהלכתי. הדבר דברתי וכו'. מלוא  
דילה ליי אים. תביאמו ותטעמו בהר נחלתך וכו' מקדש ה'  
כוננו ידיך.

אי טאנצייין. פארה קי קאליוו. קילו מאנדי אצ'ירגואינסאר  
קי לו טותו מן הגוה מאחר הלואן.

(ט) סי אינטינדורה קי דיזי אין לה גמרא. והנה צעניי  
הכינותי לבית ה'. זהב ככרים מאה אלף. וכסף אלף  
אלפים ככרים וכו' (דברי הימים א' כ"ב) דיזי לה גמרא. איקי  
איי אלגון עני קי טינגה ס'ין תיל קינטאליס די אורו וכו'. א"כ  
קותו דישו דוד והנה צעניי. סאלצ'ו עניות פ'ואי אה דוד איסטום  
הקדשות. סיינדו אנברי אוב'ו אין דייאס די דוד. טרים אניווס.  
אי איל נו איספארטייו סום הקדשות. סינו לום דיס'אב'ה תורה  
אלה אנברי.

אי אנסי דיזי איל מדרש אילו טראיי רש"י (מלכים א' ז')  
ויבא שלמה את קדשי דוד אביו וכו' נתן באוצרות בית ה'. דישו  
שלמה. אנברי אוב'ו אין דייאס דימי פאלרי טרים אניווס.  
אי איל נו איספארטייו איסטום הקדשות איסטה תוגידה איסטה  
אבוריסודה. דילאנטרי די הקב"ה. אינו סי קיז'ו אפרוז'יג'אר  
די אייאה. אי לה דייו אין. לום אוצרות. אסטה איל סינקין  
אנייו די רחב'עס. סוב'ייו שיסק מלך מלרים. אי סי אקוז'ו טודו.

אי איסטו אים לוקי לי מאנדו אדיזיר. קון נתן הנביא.  
בכל אשר התהלכתי וכו'. קיירי דיזיר צ'יטיס קי אינקומינדי  
ייו אה אלגונו. או די קישאס. אה אלגונה פורקי נו מי פ'ראגואצ'  
טיש קאזה. א"כ לוקי טי אקונטיסייו אטי. פארה איסטי מודו  
די חיבה.

ויאמר לך ואמרת אל עבדי אל דוד. בה אי דיזלי אה דוד  
ייו טי טומי דילאס אוב'יז'אס. אי טי איזי מלך. פורקי טי  
טומי אטי. און פאסטור. נו טינייאה ייו ריקום גראנדיס. מא'  
יוראלית



שלום ירושלים פרק ב'

יג

יווראלים. איספאייאים. נו טופאב'ה. אקייין מיטיר פור ריי.  
 יו טי טומי אטי פורקי יואה סאב'ים לוקי איס איל מאל אי  
 לה פרוז'יזה. אי איל נו אב'יר. פארה קואנדו אינריונאס. קי  
 טי אג'ודייאים דילום פרוז'ים. איטו מילום דישאטיס מוריר אלה  
 אנבריי. פארה גואדראר מונידה. פארה אזירתי אמי קאזה. נו  
 טי קירו טו קאזה. ני טו לה פ'ראגואראס. אמה יו קי קונסקו  
 לום קוראסונים. יו סי קינו לו איזיסטיס פור מאל. או פור  
 פניה. סינו דוקא פור אזיר מי צ'ילונטאל. סולו קי יראסטיס.  
 פור איסטו טי דיגו. קי טו אוז'ו פ'ראג ארה לה קאזה. קומו  
 דיזי איל פסוק (מלכים א' ח') ויאמר ה' אל דוד אבי יען אשר  
 היה עם לצבך לצנות בית לשמי. הטיבות כי היה עם לצבך.  
 רק אתה לא חבנה הבית כי אם צנך היונא מחלליך וכו'.

אי אין דברי הימים אקלארה לה ראזון. דם לרוז שפכת.  
 מוג'ה באנגרי די פרוז'ים צ'ירטיסטיס קי קאלייאה קי צ'אייאן  
 אה דימאנדאר פור לאס קאזאס. אי לום אב'ירגואינסאב'אן.  
 פורקי לה אנניאדה אירה פ'ואירטי. אי איסטו לו קולפאסטיס  
 טו. קי סי קיטאב'אס טום הקדשות טו דאב'אס כיד המלך.  
 דינפואים פארה פ'ראגואאר בית המקדש נו קידאב'אס פור מונידה.  
 קומו אין איל משכן. מרבים העם להביא. אי אל בית המקדש  
 טו טראייאייאן. מאס די לוקי טינייאס דימיניסטיס. אי לי  
 אקלארו מאס. כי דמים רבים שפכת ארצה לפני. קיירי דיזיר  
 פור קואלה סאנגרי איס לוקי טי איסטו דאנדו קישה. אקייאה  
 קי שפכת לפני קי איס דיל עני. ולפני ה' ישפוך שיחו.

אי אנמו שלמה נו סי קיז'ו אפרוז'יגאר די אייאה. אסטא  
 קי סילה ייב'ו איל אינימיגו. אי אמוזטרוס. מוס קידו איל  
 מאל. קי סי דיסטרוייו איל בהת"ק. אונה צ'ים אי דוס. אי  
 צ'ינימוס אין איסטו גלות לארגו אי אמארגו בעוה"ר.

אי טודו איסטו צ'ידו בלעס קין סו חבמה. אי פור  
 איסטו דישו די אלמה אי די קוראסון. מה טובו אוהליך יעקב.  
 קיירי דיזיר קי טינגאן קוצ'דיסייאה פארה פ'ראגואאר. בהב"נ  
 אי בהת"ד. קי די אאי לים קורירה מוג'ו מאל. קומו מוס  
 סאלייו דילה קוצ'דיסייאה. די דוד המלך ע"ה.

אי אנמו אלום דורות. פורקי יואה איסקריב'י אריב'ה  
 (פ"א אות כ"ב) קי איסטו איס און אינג'יניו דיל שטן. קי אזי  
 אמוסטראר אונה מנוה. פארה אבאלדאר מוג'אס.



שלום ירושלים פרק ב'

(י"ד) אי איסטו איס לה כוונה דיל תאמר. דימאנדארון  
אלום חכמים. אלום נביאים. פורקי סי פידרייו לם  
טיירה קי דיזי אין לה גמרא תפ"א צתי כנסיות אצ'יאה אין  
ירושלים. אי צ"ת סין קואינטה. אי לה קאזה גראנדי אי סאנטה.  
אי איסטו סי מאראצ'יאצ'אן לה ג'ינטי. סי מוזוטרום פיקימום.  
גדיק הוא ה' סיגורו. לו מיריסימום איל מאל מוס צ'ינו. אמה  
לם טיירה פורקי סי פידרייו. לה קאזה סאנטה. לוקי איז'ו. לום  
צ"כ אי צ"ת. קי סי מילדאצ'ה טאנטה ליי אין אייום. פורקי  
סי דיסטרויירון. דימאנדאצ'אן אלום חכמים אלום נביאים. נו  
סאצ'יין ריספונדיר אינו פ'ודיין ריספונדיר. אסטה קי הקצ"ה.  
אריספונדייו איל ויאמר ה' על עזבם את תורתיו. עוזב סי ייאמה  
אונו קינו טייני פאן. לא ראיתי לדיק נעזב וזרעו מבקש לחם.  
את נרבות ת"ח. דישו הקצ"ה. פורקי דיסארון מי ליי. אי אקייזום  
ת"ח. נו טיניין ריפוזו פארה מילדאר. פורקי נו טיניין סו  
מחיה. אי לים ריז'ידורים. אין לוגאר. די טיניר קארגו די  
אייום. איין אמונטוניאנדו מונידה. פארה פ'ראגואר צתי כנסיות.  
אי אקייאה מונידה איסטה אצוריסידה אין מים אונ'וס. אי  
קואנדו איריסייו מי פ'ולור. אינפרימירו סי פידרייו לה טיירה.  
דיטראם סי פירדיירון אייום.

(יא) אי פור איסטו. איג'ו סו סאניאה הקצ"ה. סיב'רי איל  
צית התקדש. אינו איס ח'ו. קיב'ראר סום אטואינדום  
קון סאניאה. סינו איס מרוב די לער. קימו למשל אצ'יאה  
דילאנטרי לה פואירטה די קאזה און קאנטארו. סאלייו לה  
קרייאטורה די אינקאזה נו איג'ו טינו. קאיינו סי צ'אזיוו איל אונ'ו  
צ"ת איל פאדרי. יורו סי אחארצ'ו. נו לי אפרוצ'וג'ה נאדה.  
לו אחארצ'ארה אל קאנטארו. לו טומה אין לה מאנו קון גראנדי  
דולור. דיזי פור אמור די איסטי קאנטארו. קי פיירדה מי איז'ו  
קירידו איל אונ'ו. לו דה אינצאשו. די פאסייון די אלמה. לו  
אזי פידאסום. אי די אאי אינדילאנטרי אקייאה קרייאטורה.  
קואנדו סיינטי קאנטארו. לי פאריסי קי איס מלאך המות. פורקי  
יאה סנ'צ'י קון און קאנטארו סי צ'אזיוו סו אונ'ו.

אנסי אקי סיינדו קי קאצ'זארון מואיסטרום פיקאדום. קי  
סי אסיטינסיוו איל חרבן. פ'ורקי דיס'אצ'אן אלום תלמידי חכמים  
פינאר פור סו פרנסה. פארה פ'ראגואר צ"כ אי צ"ת. אי מוס  
צ'אזיימום מואיסטרום אונ'וס. אי פ'ואימום אינטריגאלום אין  
פודיר דיל אינימיגו. כב. יכול הקצ"ה סי אדולוריוו מוג'ו אי טומו

איל



שלום ירושלים פרק ב'

יד

איל צהת"ק אין לה מאנו . אלוזיר פור אמור די אוסטת קאזה .  
קי פיידרה ייו מי מלכות . קי פיידרה ייו טאנטום איז'ום ודיקים  
והסידים כז יכול מרוב די גער לה דייו אינצאשו . לה ארונפייו .  
קי אנסי דיזי איל פסוק . השליך תשמים ארץ תפארת ישראל .

(יב) סייגדו קי צידו אספ אנכי . דישו מזמור לאסף . פורקי  
און אונצרי קי לי צינו און מאל . סי ייאה סאז'י  
לה סיבה . סי פואידי מוג'ו מאס קולאיי מילזיראר .

פור איסטו סייגדו קי אסף . סופו קי לוס חכמים אילום  
נביאים . נו סאצין דיזיר פורקי סי פיידרייו לה טיירה אי קומו  
נו סאצין די אונדי צ'ינו איל מאל . קומו לו צ'אן אמיליונארה  
סייגדו קי צידו קי הקצ"ה . בכבודו וצענמו . אמוסטרו די אונדי  
מוס צ'ינו אל מאל . אריפוזו סו דעת . פורקי ייאה סוכו קי  
סיגורו . מואיסטרום הקדשות נו לוס איג'ארימוס . אין פאלום אי  
פיידראס . אוטרו קילום גאסטארימוס . פארה אינפ'ורטיסיר .  
ישיבה אי לימודי אי ייאה סאצ'י . קי לה גאולה עתידה צ'ירנה  
בזכות התורה . אי פור איסטו דישו מזמור לאסף . קי איי איס'  
פיראנסה צואינה פארה מוזוטרום .

(יג) אי קואנטו אינגראנדיסייו פור אצ'לאר אין איסטו פרט .  
איל רב ר' יהונתן אין איל יערות דבש . דפח"ח . חמה  
איל טען טייני מוג'ה פ'ואירסה . לים מיטי אין קוראסון דילה  
ג'ינטי פארה קילי דים טו לה מוגידה . אל חבס . קי איסטו  
טראצ'אנדו זיפ'ק . מיז'ור איס קילו אגאס קאפיטאל אין לה קאשה  
דיל קהל . מירקאראס אלגונום כלים די פלאטה קון טו נומברי .  
קואנטה אונור אי כבוד טי סירה . אי סי מינטארה טו נומברי  
דינפואים די טו מואירטי . מירה קי איסטו איס קרן קיימת .  
פארה פיידריר עוה"צ . אי אין איסטו סי אינציליקה . אי לי  
אינטרה עין הרע . אין לה סימאנאדה דיל חכס . אי לי פאסה  
פור מחשבה . קינו לו טינייאה ני דימיניסטייר . מיז'ור אירה קי  
סי אמונטונייאה לה מינידה אין לה קאשה . אי פריקורה די  
איסקואדרונייארלי אלגונאס מאקולאס . קיסאס אזייהא איל דייו  
קון איל חמד . אי סי סאלצ'אצ'אן די איל . אי קיין פואידי  
איסקריצ'יר . קומו צ'אן קורייגדו איסטאם קוזאס . אונה דיטראס  
דילה אוטרה . עד שאומר לך עבוד ע"ז . האו נורבא מרצנן דסנו  
ליה בני מתא . נו טייני פ'ואירסה ני צ'אלור . פארה דיזיר לים  
מוסר' אי אפארטארלוס דילה עבירה . פורקי ייאה סאצ'י קי



שלום ירושלים פרק ב'

איסטון איסטאן אספיראנדני פארה אזיהלי עלילות דברים . קי  
טוקו אין סו כבוד . אזי דיסקוב'ריוו סו דיזאונרה אלום מוג'ום .  
אי סי אלגוני לים דירה . קי מאש תליה איס קינו אינפ'ורטיסקאן  
אל חכם . קי טינגה ריפוזו פארה תילדאר . אקיל אונצרי דיסטא  
פור דיזמיאויאלדו . או קי איס פ'ארעזון . אי אפיקורוס . קינו  
קירי דאר כבוד אל דייו . פארה אפ'ורמניגואר . סו דהכ"נ .  
קין פלאטאס אי אוריס . או סי נאדה . ריסטארק סו נומצרי  
די אחי אינדילאנטרי . איל קאג'וטו אי סי ת"ח אב'לארה אודירה  
אלגו די מוסר אין איסטו פרע . אזי קי סי ארייאן די איל .  
ובכהנים דורסין מקרא זה לעצמן . אינו איס מאס די אל'ארגאר .  
פור גו אב'לאר דלטורין . פור אריסיב'יר שכה על הפרישה .  
(יד) באופן קי איסטו איס און מאל . שורש פורה רוס ולענה .  
אי הקב"ה כב יכול . סי אדולגריאס . אי סי  
אריפיינטי דילה אורה קי סי קונטינטו די אפוזינטאר סו שכינה .  
אין לום ז"כ אי ז"מ . אי מואיסטריס פאלדריס סאנטוס . קי  
ארוגארון טאנטו פור אייו . סי עומאן מוג'ו לער . קי אייוס  
פינסארון פור מואיסטרו זיין . אי ממוטרום סאלימוס אלה  
אוטרה פארטי .

פור איסטו דיטו איל פסוק לא תעשין אתי אלדי כסף .  
ואלדי זהב וכו' . אילו אקלארו הקב"ה . מזבח אדמה תעשה לי .  
ייו טי אינקומינדו קי זינגאס אל דהכ"נ . אדיזיר תפילה . פור  
אפ'אלאגארתי די מי לער . אי איסטאר קון סגול . נו תילו קיטיס  
פור לום אוז'ום . נו אינקאזיס טום הקדשות . אין פאלום אי  
פיידראס . אי אורו אי פלאטה . קינו טי דימאנדו ייו . מזבח  
אדמה תעשה לי . און פידאסו די טיירה . ארודייאלדו די טאב'לאס .  
מאס נו טי דימאנדו . סולו קי סייאה ליגאר אפרופייאלדו . אי קי  
זינגאס קאדה דייאה אדיזיר תפילה . קי לה תפילה איס לוקי  
טי דימאנדי .

אי קואנדו אגו ייו קון טי מירסיד . אי טי אגו אלגון נס .  
אי טי סאלב'י די טו מאל או חזינורה . או טידי אלגון זיין . נו  
מי אריטורניס . אונה פ'אשה פארה איל ספר . או מפה או פרוכת .  
פארה קי אראסטו פור לום קאשוניס . או אזייטי קי סי קימי אין  
איל תמיד . אינסוינדיתי טו מי קאנדילה נר ה' נשמת אדם . אי  
אפייאלדה אה אלגון עני . איסטו מי איס ריטורנו . קי אין איסטו  
אינצ'ילונטי דיג'ו די ה' . אי ארילונצרה מי לוז . ותורה אור . אי  
אזלי



אזלי מולדי . אי אייודה אל תלמיד חכם . קי טינגה רופוזו פארה  
 מילדאר . קי אוטרו נחת רוח . נו איז דילאנטרי דימי . אין לו  
 להקב"ה בעולמו אלא ד' אמות של הלכה . קי איל זב"ג"י . קואנטו  
 מאס נו ז'אס . אה אפ'ורמוזיגאר . מאס דולוריס תילאס אמי .  
 אי קיין מוס דיירה אוריז'אס די פ'יירו . פארה אוייר סו ג'ימילו  
 אי סו ייורו כז יכול קומו אוייו ר' יוסי . אינו דיסטאצ'ה אין  
 נוס אלמה . די אוייר סו לער . די גראנדי דיספילו . פור  
 מוזוטרוס . אי אפונטכ אין איל משל קי טי איסקריבי' אריז'ה .  
 אי איינאדי די טו דעת . קייו אקורטי .

(טו) פור איסטו אירמאנו מי קורידו . מירה קי אים עת לעשות  
 לה' אפייאדימוס סוב'רי מואיסטרה אלמה . אפייאדי=  
 מוס . סוב'רי איל כבוד די מואיסטרו פאדרי . סוב'רי לה דולור  
 די לוס אבות אי לאס אמהות . אי פריקוריומוס פור אז'יר אלגונה  
 אייודה אי קיום אלה ליי . פור אזיר נחת רוח לפטו יתברך אייאה  
 טי איסקריבי'רי מי פאריסיר אדילאנטרי בעז"ה .

אי טודאס לאס אינטראדאס די לה קהילה . קי סייאן  
 אפארטאדאס . פארה אזיר נחת רוח . אמואיסטרו קרייאלדור אי  
 איל קהל . קי סי ייז'י קון איספארענייו . אנו קימאר מוג'אס  
 קאנדילאס אפילו . קי די איסטו נו סי אפרוז'יג'ה מואיסטרו  
 פאדרי סאנטו נאדה .

אי אפילו פארה אזיר ז'יסטידוס אי פלאטאס פארה לוס  
 ספריס . נו סי אפרוז'יג'ה איל כז יכול . פורקי לה ליי איסטו  
 ז'יסטידה די פריטו . אינזואילטה אין לה סיניזה . די ז'יר קינו  
 לה אונראמוס . אי די סאז'יר לוקי פידרייו . אי דיסטוראדה די  
 סו קאזה . קי לה ליי אים סו שורס אין ארץ ישראל . אי לי  
 ייז'אמוס דילאנטרי . איל ספר תורה . אינדוראדו אין איל אורו .  
 קון עטרות אי רמוניס . לוקי לי סיינטי סו קוראסון .

(ט) קי איסטו סי פואידי דיזיר לה כוונה קי דיזי לה גמרא .  
 הני צבלאי טפשא דקמי מקמיה ספר תורה ולא קמי  
 מקמיה גברא רבא . קיירי דיזיר קואנטו . סי אינטורפיסייו . איל  
 מיאוייו דילה ג'ינטי . קי סי אליז'אנטאן דילאנטרי דיל ספר תורה .  
 קיירי דיזיר סי אלגון ג'ידייו לי אינז'ילונטו סו אלמה די אזיר  
 אלגון חפץ פארה איל ספר תורה . קומו עטרות או רמוניס . אי  
 קומו אסומיו'אנטי . אשריהם ישראל . טודוס על נדיבות יקומו .  
 אים כמתנת ידו . אינו סו אליז'אנטאן דילאנטרי און אונברי



שלום ירושלים פרק ב'

גראנדי . קואנדו אים אלגון חכם קי דחיקא ליה שעתא . אי סי  
דיספיירטו אלגונו . פור אזירלי אלגון חיזוק . נינגונו לידה דיפוא  
איסטא . אי סי אפילו . איל משתדל פרוספירו קון סו פאלאצ'רה  
דולסי . נו פאסה פוקו טיינפו . אי סי אריפיינטין . אי טידו איסטו  
אים קונטרה סו צ'ילונטאל די הקצ"ה . אי די מואיסטרוס  
פאדרים סאנטוס ע"ה .

(יז) סו צ'ילונטאל די הקצ"ה אים . קי טינגאמוס צהכ"ג אי  
צהמ"ד . פורקי איסטיוס אין און סגול , ה' ישראל  
ירושלים . אי קי טינגאמוס בית ועד פארה אזיר סו צ'ילונטאל  
די טיגור קופות אפרופייאדאס פארה אזיר תלות אי מעשים טובים .  
אי דיזיר מואיסטרה אוראסיין איל יתברך . קי אפיאדי סוב'רי  
איל כבוד די סו נומברי . אי סו שכינה אי פור אינפ'ורטיסיר  
ת"ת אי ישיבה .

אי פור אמוסטראר . מואיסטרה קוצ'דיסיאה אמו סירב'י  
טינטו אינצ'ילונטאמוס אי אפרומיטינים . פלאטאס אי אורוס  
פארה איל צהכ"ג . פור אפ'ורמוזיגואמיינטו די תלוא . אי די  
איסטי טידו . אים אינצ'ילונטאלו דילאנטרי די איל יתברך . קומו  
מנחה אי נסכים סוב'רי איל מזבח . פורקי איל עיקר לו אזימוס  
עיקר . אי לוקי אים פור אירמוזורה . לו אזימוס קון אירמוזורה .  
אי טודו צה אה און לוגאר פור אזיר נחת רוח לפניו יתברך .

(יח) אי קין איסטו . דימוסטרמוס קי ריסיב'ימוס עול תלכותו  
יתברך . אי סו אלהות סוב'רי נוס .  
קי דיזי אין לה גמרא . הדר בחוזה לארץ דומה כתי שאין  
לו אלוה ח"ו . אי מיזוטרוס קי איסטאמוס אין חוזה לארץ . נו  
טינימוס אוטרו רימדייו . אוטרו קי אינטראר מאנייאנה אי  
טאדרי אל צהכ"ג . קי סי קונטה ארץ ישראל . קומו דישימוס  
אריב'ה . אי קומו אינטראמוס מאנייאנה אי טאדרי אל צהכ"ג  
אמוסטרמוס קי אריסיב'ימוס סו אלהות יתברך .

אי איסטו אים הכרח גראנדי . פארה מואיסטרה גאולה .  
קומו דיזי איל פסוק . והביאותים אל הר קדשי . ושמחתיס בצית  
ספילתי . פורקי קון לה תפילה . דיספיירטאמוס איל זכות די משה  
רבינו ע"ה . קומו דישימוס אריב'ה . קי פור סו זכות צ'ירנה לה  
גאולה . אי משה רבינו ע"ה איזו תק"טו תפילות . כמנין ואחחנן .  
פארה אינטראר אה ארץ ישראל . אינו סי ריספונדייו . אילי דיסו  
הקצ"ה קי סו תיקון סי קונפלירה פור מאנו דיל תשיח .

אי



# שלום ירושלים פרק ב'

טז

אי איסטו סי פואידי דיזיר רמו. עד כי יבא שילה. ולו  
 יקהח עמים. שילה אים בגמט' תשה. יבא שילה תשיח. קיירי  
 דיזיר תשה איזו תק"טו תפילות. פור אינטראר אה ארץ ישראל  
 אינו סי ריסיב'יו. עד כי יבא שילה. קי אים איל תשיח. ולו  
 יקהח. בגמט' תק"טו. קיירי דיזיר איל קונפלירה איל תיקון קי  
 קיזו סיר מתקן תשה. קון לאס תק"טו תפילות.

אי פור איסטו על ידי דילה תפלה בגמט' תק"טו. דיס  
 פיירטאמוס סו זכות.

אי אנסי מוס דייו הבטחה הקדוש ז"ה. אין לאס נחמות  
 גראנדיס די בחיקותי. ואף גם זאת זכיותם בארץ אויביהם לא  
 מאסחים ולא געלחים לכלותם להפר זריתו אתסי כי אני ה'  
 אלהיהם. להפר אים ר"ת. לא השיבות פניהם ריקס. קיירי דיזיר  
 נו לום טורנארי אין ז'אזיו. קואנדו אריסיב'ין מי אלהות. דהיינו  
 קי זיינין אדיזיר תפילה אין איל בהכ"נ. וזכרתי להם זרית  
 ראשנים. קי סון אברהם ינחק ויעקב. קי אורדינארון לאס  
 תפילות. פארה קי לום ריהמה. פור זכות דילאס תפילות. אי קילום  
 טראייגה אקאזה די מי תפילה. להיות להם לאלהים. קי אים אין  
 ארץ ישראל.

אי איסטו סי פואידי דיזיר רמו. אין איל פסוק. לא תשיג  
 גבול רעך אשר גבלו ראשנים. רעך אים הקב"ה. רעך ורע  
 אביך אל העוזב. קיירי דיזיר נו איסטריג'ים טירמינו די הקב"ה  
 קי אים איל קן הימין. אשר גבלו ראשנים. קי אטירמיניי ארון  
 לום אבות. אי אורדינארון לאס תפילות. פורקי מוס ריהמאמוס  
 פור סו זכות.

אי פור איסטו ארוגאמוס. אל תזכור לנו עוונות ראשנים  
 קינו מירי מואיסטרוס פיקאדום. אי מואיסטרה מאנקאנסה.  
 אין לאס תפילות.

(יט) מי אירמאנו. אין איסטי ענין דילה תפילה. מוס פודימוס  
 קוב'ריר די ריז'יסטו אי ז'ירגואינסה. די קונוסיר  
 מואיסטרה מאנקאנסה. אין סירב'ימיינטו דיל קוראסון. איסטה  
 אים לה תפילה. אי קואנטו תכבד העבודה על האנשים. ויעשו  
 זה מצות אנשים תלומדה. אי מאקארי קי איל ישעו בדברי שקר.  
 אין מידיו דילה תפילה. פארה מיינטיס. קומו איל שטן סי  
 מיטי קון טודה סו פ'ואירסה פארה סוב'רי פ'ורסאר. מואיסטראס  
 תפילות. פורקי סאבי קי איסטו אים טודה מואיסטרה פ'ואירסה.



שלום ירושלים פרק ב'

תולעת יעקב . אי קואנטו מודו די מחשבה תאלה . פריקורה פור  
מיסקלאר אין מואיסטרה תפילה . פארה קינו סייאה ריסיצ'ידה .  
אי סו אלגונה קוזה איסטוב'ו איל אונברי . פינסאנדו איל דייאה  
אינטירו . אינו סו פודו אקודראר . סילו טראיי אין טינו . אין  
מידיו דילה עמידה .

אי סו ת"ח אים . אי איסטוב'ו איל דייאה אינטירו איסטו=  
דייאנדו אלגונה הלכה פואירטי . אינו טיפו פירוש . לי טראיי אין  
מידיו דילה עמידה . און דיקלארו דולסי קומו לה מייל . קילי  
קימה איל קוראסין . די קיטארלו דיל טינו . איסטאנטאנדוסי  
קינו סילו אקודררה . קואנדו איסקאפה לה עמידה . אי איסטו  
אים קוזה פ'ואירטי די דיטיניר איל אונברי סו פינסאמיינטו .  
פורקי אים מויי ליו'ירו . אי איל שטן סי מיטי קון טודה סו  
פ'ואירסה . אי איסטת תפילה . קון מיסקלה די פינסיריוס . אים  
אצוריסדה אי אינפושאדה . פורקי איל דיו קיירי איל קוראסון .  
קידגה תפילה .

אי אנסי דיזין רמו אנשי המלצה . תלה בסלע שתיקותא  
בתרין . סלע אים הקב"ה . ה' סלעי ומלודתי . קיירי דיזיר קואנדו  
סי אזלה קון הקב"ה . קי אים לה תפילה . סי אים בתרין . דהיינו  
אונה קון לה בוקה אונה קון איל קוראסון . פינסאנדו מחשבות  
זרות . שתיקותא יפה הימנה . סו פ'אלטה די איסטת תפילה אים  
מיז'ור פורקי הקב"ה אים בוחן לבות . אי סיינטי איל קוראסון .  
קומו לה בוקה . אי דום בוזים נו סי אויין .

(כ) דינפואים קילה עמידה אינטירה פ'ואי קומו פ'ואי . קואנדו  
ייאה צ'ייני אה שמע קולנו . לי אינצ'יסטי און  
רוח טהרה . אדיזיר טו איסטאס דיזיינדו שמע קולנו . נו סאצ'יס  
קילה תפילה נו סי אויאי . סינו איי אחדות . איטו דיקי צ'יניטיס  
אל קהל . דאינדה נו אצ'לאסטיס . קון איסטו צ'יינו אונה פאלאצ'רה .  
אחיל סי לי אינטינדירה . קילאס טיינים קון איל . דינפואיס טיסי  
צ'ינדירה אי איל די אנוז'אלו . אי צ'ום ארונפיש לוס קוראסונים .  
או סי איל צ'יינו אים אלגון פרוצ'י . לי דיזי סו ינר קומו  
די אצ'אטיסיון . קאלי קי סי טומי איסטו פרוצ'י . קי נונקה לי  
אצ'לאס אונה פאלאצ'רה . אי קואנטאס צ'ייזיס טי אינקונטראס  
קון איל פור לה קאייאי . אינו לי דיזיס בואינוס דייאס . אגורה  
נינגון קי אזיר טיינים . אספיראנדו איסטאס קי אינפויסי איל  
שליח נצור לה חזרה פורקי נו לי אצ'לאס אלגו . קינו סי אצ'אטה  
איל



## שלום ירושלים פרק ב' יז

איל נישואילו קון סו פרוצ'יזה. נו סאצ'יס קי הקב"ה אצוריס  
לה גאווה. אי דיזי אין אני והוא יכולים לדור בעולם.

אי אנסי אים קי מודים אי שים שלום. סילו קומי אין און  
צוקאדו. אי קיטה לה טאבאקירה. לידה אונה פריזה אל צ'יזינו  
אילי אב'לה אונה באב'אז'אדה. נו פור דימיניסטיר. סולה מינטי.  
פור אמוסטראר לה ענוה אי איל אחדות. אי איל שטן איסטאהאי  
אפרונטו. אי לוס אזי דאלדייאר אין אקיל דיסקורסו. אסטא  
קייאה טאלטארון איל קהל קון לה קדושה. קורטאן לה אב'לה.  
אי אריספונדי קדושה. אי ימלוך ה' ייאה לו איסקאפאן אנטיס דיל  
קהל. פארה טורנאר אין לוגו אמו אב'לם. נו אולב'ידארסי אין  
לוקי איסטאב'אן. אי אבולה לה חזרה אינטירה. סין אריספונט  
דיר אין אמן.

אי רוח הקודש איסקלאמה קומו איל צילייטו קי קאיוו דילום  
סיילום. אין איל הספד די רבה בר נחמני. אי דיזי לכו לבתיכם  
לשלום. קיאנדו ציס צ'אש פארה קאזה אנדאצ'וס קון שלום.  
קואנדו סאלים דיל בהכ"נ. אמוסטראלי. אמור אטו צ'יזינו את  
העני עמד. אי דיזלי צואינוס דייאס. אי צ'אטי קון איל אב'לאנדו  
קון אמור. נו אין איל בהכ"נ. איסטו סי פואידי דיזיר. לה כוונה  
דיל פסוק. והייתם לי סגולה. דיזי הקב"ה. קואנדו איסטאש  
אין איל בהכ"נ. אמי אמוסטראמי. אמור אי אחדות. נו אזיר  
פירוד אין מי פור אזיר אמור קון טו צ'יזינו.

אי קימו סי טאפו מואיסטרוס און'וס די צ'יאיר. אי מואיסטרו  
קוראסון די קונסידראר. קי איסטו מוס איסטא דיטינינדו לה  
גאולה. יגער ה' צך השטן. ויגער ה' צך הבוחר בירושלים.

(כא) אי פורקי סירימוס ישראל קומו אונה מוז'יר מאלה קי לי  
אזי מופ'ינה אי סיקליט אמו מארידו. קומו דיזי אין  
לה גמרא. (יצמות ס"ג) היכי דמי אשה רעה. אמר אביי מקשטא  
ליה תבא ומקשטא ליה פומא. רבא אמר מקשטא ליה תבא.  
ומהדרה ליה גבה. דהיינו דימאנדה לה גמרא. קומו אסומיז'ה  
מוז'יר מאלה. דישו אביי מוז'יר מאלה אים אונה מוז'יר. קילי  
גיזה לה קומידה. אל מארידו. אי לי מיטי לה מיזה לי טראיי לה  
קומידה. אי לי אדוצ'ה לה צוקה. קון גריטוס אי דיזאונראמיינג  
טום. אי אקיל צוקאדו די קומידה. נו סילו דישה קומיר אונור.  
איסטו אים מוז'יר מאלה.

רבא דיזי. מוז'יר מאלה אים. לי גיזה לה קומידה. לי מיטי



## שלום ירושלים פרק ב'

לה תיזה . לי טראיי לה קומידה חלה תיזה . אי לי אבולטה לה  
איספאלדה . אי סי אנוז'ה נו סי אסינטה קון איל אקומיר איסטו  
אים מוז'יר תאלה .

אי איי די דיתאנדאר . פורקי דישו איסטוי לשון . היכי דמי  
אשה רעה . קאלויאה קי דיסירה . איזוהי אשה רעה . קומו איזוהי  
דרך ישרה . אי תאם קי אים לה דיתאנדה . קואלה אים מוז'יר  
תאלה . איסטו ייאה אים קוזה קונוסידה .

סי פואידי דיזיר . קי איסטוי תאמר איסטו דאנדו חון מוסר  
אה ישראל צדרך רמו . אי אים קי ישראל קון הקב"ה . טינימום  
דין די אשה ובעלה . כב יכול איל אים מואיסטרו תארדו . אי  
מוזוטרום סו מוז'יר . קי ריסיב'ימום סו שפע . קי אנסי דיזי איל  
פסוק . כי צועליך עושיך ה' לצאות שמו .

דיתאנדה לה גמרא . היכי דמי אשה רעה . קיירי דיזיר .  
קומו אסימיז'אן ישראל קומו אונה מוז'יר תאלה . דישו אביי לי  
אדובה לה תיזה . אי לי אדוב'ה לה בוקה .

לה תיזה די הקב"ה . אים איל מזבח . קומו דיזי איל פסוק .  
( יחזקאל ת"א ) המזבח עץ שלוש אמות . אי איסקאפה וידבר אלי  
זה השולחן אשר לפני ה' . פתח במזבח וסיים בשולחן . אילה  
קומידה אים לום קרצנות . את קרצני לחמי . אגורה קינו טינימום  
בהת"ק . אים לה תיזה לה תיבה . אילה קומידה לה תפילה קי אים  
אין לוגאר די לום קרצנות .

דיזי אביי . מוז'יר תאלה אים . לי אדוב'ה לה תיזה . דהיינו  
קי לי פ'ראגואה בית הכנסת . לי טראיי לה קומידה חלה תיזה .  
דהיינו קיאה אינפיסו . איל תזמר לאם זמירות קי סון לערוך  
שולחן לפני ה' . אחד מתיקוני השכינה . לי אב'רין לה בוקה קון  
דברים בטלים . אי כב יכול אקיל צוקאדו די קומידה נו סילו  
דיס'אן קומיר אוזור .

רבא דיזי . מוז'יר תאלה אים . לי אדוב'ה לה תיזה . קי אים  
איל בהכ"נ קומו דיסימום . אי לי אבולטה לה איספאלדה נו סי  
אסינטה קון איל אקומיר . אינו לי צייני אל קהל . תאם די לונים  
אי ג'ואיב'ים . או די שבת אה שבת . איסטו אים מוז'יר תאלה .

קונסידרימום קון מואיסטרו שכל . אונה מוז'יר קי איסטו  
לי איזו אסו תארדו . אין לה תיזה . דיטראם קילי דיתאנדי  
מונידה . קי סי קירי אזיר צייסטידום אי ג'וויאם . טייני סו  
לוגאר . אי מוזוטרום פור אקי איסטוב'ימום אב'לאנדו אין לאם

זמירות



# שלום ירושלים פרק ב' יח

זמירות. דיטראם מוס מיטימוס אינפייס אין לה עמידה אי דימאג  
דאמוס די איל כב יכול טאנטאם דימאנדאם.

(כב) ריי אינג'ורייאדו. קי דינפואיס קי לי אזימוס טאנטו  
סיקליט אי מופ'ינה. נו דיב'ידה סו זיין דימוזטרוס  
ני פונטו. ני אורה. אינו מוס מאנדה אין ז'אזייו. איסטו איס  
לוקי אלצ'ו איל פסוק. מי כה' אלהינו. בכל קראנו אליו. קיירי  
דיזיר אפילו אין אורה קי אזימוס קונטרה סו ז'ילונטאד. איל כב  
יכול קונפלי מואיסטראם דימאנדאם.

מה אמוזטרוס קאלי קי מוס קוב'רה. מואיסטרה ז'ירגואינסה  
קי אזימוס קונטרה סו ז'ילונטאד. אי איסטאמוס אזינגדו אלחרגאר  
איל גלות. אי דאנדו לער אמוזטרו קרייחדור. אי קי איניואג  
דירי פארה אלצ'לאר. אין איסטו פרט. טומה אי מילדה פרק  
חרטה ותשובה. קי איסקריב'ייו השר המשלח הרב הכולל זישראל  
להלל. כבוד הר"י יצחק פרחי יש"ל הי"ל. כי פיי אדוני דבר  
זאמרי זינה. פרק ג'. און פרק מויי סאנטו אי מויי טימירוז  
קי אצוראקה איל קוראסון די איל אונצרי. אשרי אדם שומע לו.  
לשקוד על דלתותיו יום יום.

## פ ר ק ג'

(א) איל תנאי טריסירו איס ה' אחד. קי איסטו איס איל כלל  
די טודה לה ליי. קומו ייאה איס סאב'ירו. קי לום  
דום דברותי אנכי אי לא יהיה לך. קי אוימוס מפי הגבורה  
איס איל שורש אי איל עיקר. דילה ליי אינטירה. אי דיוזן לום  
מפרשים. פורקי אינפייסו לום עשרת הדברות קון אנכי. אינו  
דישו אני. קומו אין לה שמע אני ה' אלהיכם. פורקי אנכי  
אינפורטה אחד. דהיינו לה ד' איס קואטרו. קואטרו זיז'ים  
קואטרו. דייז אי סיס. לה ח' איס אוג'ו. אוג'ו ז'יז'ים אוג'ו.  
סיסינטה אי קואטרו. אי לה א' אונו. איס אוג'ינטה אי אונו  
זגמט' אנכי. קונקי איסטו איס איל שורש דילה ליי אינטירה.  
אי טודה לה ליי איס ליחדא שמה דקוב"ה.

קיירי דיזיר קי קאלי קי ריסיב'אמוס. איל יווגו דילה ליי.  
קי סי ייאמו משפט אלדי הארץ. אי איסטו איס איל משפט  
המלוכה סוייו כיי. אס כן קואנדו ריסיב'אמוס איל יווגו דילה ליי.  
איס עדות קי ריסיב'אמוס עול תלכותו יתברך.



## שלום ירושלים פרק ג'

(3) אי איסטו איס קאב'זה גראנדי. פארה אסירקאר לה גאולה.  
קומו דיזי לה משנה כל המקבל עליו עול תורה. מעבירין  
ממנו עול מלכות. עול תורה לאם ליטראם די אינטידיין איס ת"ל.  
סס רמו ומושב בני ישראל אשר ישבו במצרים. שלושים שנה  
וארבע מאות שנה. נו סאליירון אוטרו קי פור זכות דילה ליי.  
זהוילאך את העם ממצרים. תעבדון את האלהים על ההר הזה.  
אי אנסי דייל גלות די צבל. נו סאלימוס סינו פור זכות  
דילה ליי. הדור קבלוה צימי אחשורוש. אי פור איסטו דישו רי  
יהושוע. עתיד הקצ"ה להעמיד להם מלך שגזרותיו קשות כהמן  
ומחזירן למוטב. קיז'נדו דיזיר. אקיל איג'ו קי איזו המן. קי  
איס וקבל היהודים אשר החלו לעשות. איסטו איס לוקי סי  
טייני דימיניסטיר.

אי איסטו גלות נו טינימוס אוטרו דיטינימיינטו אוטרו  
קי מואיסטרה מאנקאנסה אין לה ליי. אי סי ריסיב'ויאמוס עול  
תורה. אינלוגו איראמוס ריחמידוס. קומו דישו איל פסוק.  
אני ה' בעת"ה אחישנה. בעול התורה.

(ג) אי איסטאם טרים מעלות. ישראל. ה' אלהינו. ה' אחד.  
איסטאן אטאדאם אונה קון לה אוטרה. אי אונה סין  
אוטרה נו סי סוסטייני. קומו אונה מיזה. קי איסטו סוב'רי  
טרים פייס. קואל פיאי די אייוס סי ריסיב'וי קאייאי לה מיזה.  
לה ליי איסטו דיקולגאדה אין איל אחדות. קומו אקלאראן  
לום מפרשים. איל פסוק ה' עוז לעמו יתן ה' יברך את עמו  
בשלום. אוין קושיא. קומו איס פוסיב'לי די אפי'רמאר תרי"ג  
מצות. קואנטאם מצות איי דייל מלך די לום כהנים. אי טודוס נו  
סון מלכים אי כהנים. איי חלוה יבוס. פדיון הבן. וכדומה  
קיננו ליס אקייאיסי אטודוס אה אזיר. אי אריספוגדין. קי סיינדו  
ישראל סומוס קונטאדוס און קואירפו. קאדה מצוה קי אזי קאדה  
אוננו די מוזוטרוס. סי קונטה קי טודוס לה איזימוס. אי טודוס  
טינימוס פארטי.

א"כ אין כללות די טודו ישראל. קי איס איל קואירפו.  
אינטיירו. סי אפי'רמאן טודאם לאם מצות. אי איסטו איס לוקי  
דישו איל פסוק. ה' עוז לעמו יתן. קי איס לה ליי. ה' יברך  
את עמו בשלום. פארה. קי סי קונטיין און קואירפו אי אפי'רמאן  
קאדה אוננו תרי"ג מצות.

(ד) אי איסטו סי פואידי דיזיר לה כוונה דייל פסוק. והייתם לי  
סגולה מכל העמים. ואתם תהיו לי ממלכת כהנים



# שלום ירושלים פרק ג' יט

וגוי קדוש. קיירי דיזיר קואנדו סיריש סגולה. קי איסטאריש  
טודום אין סגול קון אחדות גראנדי. סיריש טודום צ'ום. ממלכת  
כהנים. פורקי סי קונטה קי טודום אפ'ירמאסטיש. לאס מלות  
דיל מלך אי דילום כהנים.

אי אנשי לה תפילה איסטטה דיקולגאדה אין איל אחדות. אי  
שלום. קומו דיזין רז"ל. קומו נו איי שלום לה תפילה נו סי אויאי.  
אי פור איסטו לה עמידה איסקאפה המברך את עמו ישראל  
בשלום.

אי אנשי לה תפילה נו סי אויאי אוטרו קי פור זכות דילה  
ליי מסיר אזנו משמוע תורה. גם תפילתו תועבה.

אי לה ליי אינטירה. אים פארה מוג'יגואר שלום. אי קי  
סייאתום אפארטאדום. קי איסטו אזי מוג'יגואר שלום אי אחדות.  
אי איל שלום איסטטה דיקולגאדו אין לה ליי דרכיה דרכי נעם וכל  
נתיב'ותיה שלום.

(ה) אי איסטום דום עמודים גראנדים. קי סון. תורה אי  
עבודה. קי אים תפילה. לום איזו יעקב אזינו עיקר  
די סום דום איז'ום פריסיאדום שמעון אי לוי. דהיינו. סיינדו  
צ'ידו אין אייום אונה צואינה מידה. קי סי אינסילאצ'אן אין לום  
רשעים. קנאת ה' לצאות. קומו סי אינסילארון אין שכם. אי  
אנשי סום איז'ום דיטראס. מעשה אבותיהם צדיהם. פיגחם  
תחת אשר קנא לאלהיו. אי אנשי אליהו קנאי בן קנאי. פור איסטו  
לום אלאצ'ו סו פאדרי פור סו צואינה מידה. אי קי סיינפרי אייום  
דום סילין פור פבוד די סו נומברי איל איזביצ'לאדו אין לאס  
ג'ינטיים. אי אייום דום קי סייאן אפרופייאדום אי סאנטיפ'יקאדום  
פור אזיר נחת רוח לפניו י"ת. אי פור זכות די אייום דום קי סי  
גוצ'יירנין טודום סום אירמאנום. אין איל קאטיצ'ירייו. אי אייום  
סייאן קאצ'זה. די ריזולצ'יר סום פייאלדיים יתברך. פארה  
אסירקאר סו גאולה צ"ב.

קיירי דיזיר קילום אינקורונו קון דום קורונאס כתר תורה.  
וכתר כהונה. ובתר שם טוב עולה על גביהן. קומו דיזי איל פסוק.  
ויכתוב משה את התורה הזאת. ויתנה אל הכהנים בני לוי. יורו  
משפטך ליעקב ותורתך לישראל. אי דיזי לה גמרא. סי צ'יסטיים  
ת"ח. קי אים מורה הוראה. דילה קאזה די לוי צ'ייני.

אי פור איסטו אה לוי נו לי דייו פארטי אין לה טיירה.  
פארה קינו טינגה קוזה קי לו דיטינגה דיסו מילדאר. ולא גיחגה  
תורה אלא לאוכלי תרומה.



## שלום ירושלים פרק ג'

(ו"ו) אמרה פארה צ'ינה אה איסטוי גדה . די יורו משפטיך .  
קאלי אינפרימירו קו אנצוי לוס דיניס . פור איסטוי  
לי דייו אה שמעון קי סייאה תלמד תינוקות . קומו איסקריציוו  
רש"י ז"ל .

אי סיינדו איל ת"ת . אים קידם אין זמן אי אין מעלה .  
אלה ישיבה . קומו דיין רצו"ל . אה אין גדיס אין תייסיס . סינו  
איי קרייאטוראס אין ת"ת . נו איי חכמים אין לה ישיבה . פור  
איסטוי לי דייו אה שמעון איל גראנדי . איל ת"ת אי אה לוי לה ישיבה .

אי אנסי כתר כהינה . מיריסיוו אין אייאה לוי . כהנים  
צעבודתם ולויס צדוכנס . אי לה תפילה קי אים מאס גראנדי  
דילוס קרבנות . לה איזו עיקר די שמעון . אקי איל אנצוי אה  
דייור . אי פור אמיר די איל קי סי דיסיביה לה תפילה קומו  
ארוגאמים . עשה למען תינוקות של בית רבן . שלא חטאו . אי  
פור איסטוי לי פוזו איל נומברי שמעון . ע"ש שמעה תפילתי ה' .  
גם אשו"ר נלו"ה עמו . לוי"ת חן .

אי פור איסטוי לי ציינו לה נבואה אין אונה פור לוס דוס .  
פור אמיסטראר קי איסטאן אטאלדוס . אוננו קין אוטרו אחיס  
ולא יחפרדו .

אי סי פואידי דייור . קי פור איסטא רחזון . נו לו צינדישו  
מסה רצינו אה שמעון . על דרך קי דיזי לה גמרא . דילוס תעניות  
קי אוזירון אנסי כנסת הגדולה . פורקי נו אינריקוסקאן לוס  
סופ'רים . פורקי אה איל לו אפרופיוו סו פאדרי . פארה אוזיר  
נחת רוח אשו קרייאדור . אין קונפאניאה קין לוי .

(ז) אי איסטוי אים לוקי לים דיסו סו פאדרי . צתוך די שסיס  
רצו"ל די ישראל .

שמעון ולוי אחיס . אירמאנוס פ'ואיסטיס אה דינה . פור  
צ'ואיסטרה צואינה מידה . קי סילאס קנאה הי לבאות . צ'וזוטרוס  
סייאס אירמאטיס . די טולדוס צואיסטרוס אירמאטיס . אי צ'וזוטרוס  
סייאס קאצ'יזה . דיל ציין די צואיסטרוס אירמאנוס .

כ"לי חמס תכרותיהם . צוזוטרוס דוס קי סוש עם תליתאי  
כהנים לויס ישראלים . ר"ת כ"לי . קי סייאס ארמאס . פארה  
אבאלדאר . איל אדולתו די סוס ארמאס די לאס אומות . קינו  
איל מינדו סי סוסטייני סאלצ'ו קין איל צאפיו דילאס קרייאטוראס  
די ת"ת . ואין העולם תתקיים אלא אסידרה דקדושתא . ואחמן

יהא



# שלום ירושלים פרק ג' ב

יהא שתייה רבא דאגדתא. אי אין טיינפו קי לה זום. זום די יעקב. נון לאם מאנוס מאנוס די עשו.

אי פור איסטו. דילאנטרי די בזוטרום קונפאניאה סאנטה ששים רבוא די ישראל ארוגו. דילאנטרי די סו קארה.

בסודם אל תבא נפשי. בקהלם אל תחד כבודי. קואנדו אייוס סי אג'ונטאן. פארה פיקאר. קומו אין איל איג'ו די זמרי. אי די קורח. נו צ'ינגאס מי אלמה. קיירי דיזיר מי זכות קינו לים מאנפארי. פארה קינו סי אטריצ'אן אין מי זכות (אי קורח סי אטריצ'יוו אין זכות די סוס איז'ום).

כי באפס הרגו איש. קואנדו אייוס פיקאן אי אזין איריסיר פ'ולור די ה'. הרגו איש וברכונם. קואנדו אייוס אזין צ'ילונטאל די הקצ"ה. עקרו שור. אזין אראנקאר איל פגס דיל עגל. אי סי אים מתקן עולם במלכות שדי. פור איסטו אדרבה ארוגו.

ארור אפס. מאלדיג'ה קי סייאה סו פילור. קואנדו אייוס פיקאן אי אזין אריסיר פ'ולור די ה'. מי מאלדיסיוון לים חלקאנסי. אי אינלוגו סו אפינין. קיני אלארגי סו פ'ולור קון אייוס. פארה קי סיינפרי טייאה סו טימור סוצ'רי סים פ'אסים. פורקי נו פיקין. וכל העם ישמעו ויראו. פורקי.

כי עז ועזרתם כי קשתה. איל פגס קי אזין איסטום. סי פיקאן אים מויי פואירטי. פורקי אה איסטום דום איז'ום.

אחלקם ציעקב. ייאה אים סאביידו קואנדו ישראל אזין סו צ'ילונטאל די הקצ"ה. סון ייאמאדום ישראל קואנדו נו. סון ייאמאדום יעקב. אי ישראל סומום חלק ה'. קומו דיזי איל פסוק. כי חלק ה' עמו. יעקב חבל נחלתו. חבל אים לשון די דולור. חבלי יולדה. קיירי דיזיר קואנדו סון יעקב קינו סון לדיקים. כז יכול הקצ"ה טייני דולור. פור סו אירידאר. קיאים ירושלים. ואל הנחלה זו בית עולמים. קי קאלי קי סי דיסטרוויאה איל צהמ"ק. פור סוס פיקאדום.

אי אה איסטום דום איז'ום. אחלקם ציעקב. קיירי דיזיר אכילו קיאנדו סיראן יעקב. קינו אזין סו צ'ילונטאל. אי סי דיסטרוויי איל צהמ"ק. אייוס דום קי סייאן חלק ה'. אייוס קי אגאן נחת רוח אסו קרייאדור. שמעון קון סו ת"ת. אי לוי קון סו ישיבה. ואפיוס צישראל. אייוס דום קי אגאן דיבולציר פייאדאדים די סו קרייאדור. פארה קי אפאניי סים איזפארזידום. די קואטרו פארטים דילה טיירה. אה ארץ ישראל. קינו לה גאולה צ'ייני



## שלום ירושלים פרק ג'

סאלב'ו פור זכות דיולה ליי קי אנסי דיזי איל פסוק גם כי יתנו  
צגויס עתה אקבלם.

(ח) אי פור איסטו סו נומברי דיל תשיח אים שיל"ה. בגמט'  
תשה פארה דיזיר קינו איל תשיח צ'ויני. אוטרו קי  
פור זכות די תורת תשה. אי אנסי דיזימוס אין לה תפילה די  
שבת. ישמח תשה צמתנת חלקו. ישמ"ה אים לאס ליטראס די  
תשיח נו צ'ויני אוטרו קי פור זכות די תשה צמתנ"ת חלק"ו.  
קי אים לה ליי לקה"ת מתנו"ת באדם. לק"ח טוב. בגמט' מנה"ס.  
שמו של תשיח.

אינו איל תשיח צ'ויני אוטרו קי פור זכות די לאס קרייאטוראס  
די ת"ת. קומו דיזי איל זוהר הקי פרשת שמות. אילו מילדאמוס  
אין איל קריאי מועד. נוגי די שביעי של פסח. ובזכות ינוקי  
דבי רב. יתקף חיליה לאתגברא. ורזא דא אפרוחים וכו'.  
קיירי דיזיר פור זכות די לאס קרייאטוראס די ת"ת. סי אינפ'ורטי'  
סירה סו פ'ואירסה דיל תשיח.

אי אנסי מילדאמוס אין איל תרגום די שיר השירים. סוב'רי  
איל פסוק. אס לא תדעי לך היפה צנשים. אי סייאה אנביזאן  
אסום איז'ום. לום אינסינפלדום אקאצ'ריטום די קאצ'ראס.  
פיר אנדאר אה איל צהכ"ג אי אה איל צהמ"ד. אי פור אקיל  
זכות סיראן גוב'יירנאדום אין איל קאטיצ'יריוו. אסטה טיינפו  
קי אינבייארי אה איוס איל ריי איל תשיח. קי איסטו אים איל  
דיקלארו דיל פסוק. ואת עורות גדיי העיזים הלבישה על ידיו.  
ועל חלקת נואריו. אי טודה אקייאה פרשה.

אי קואנדו איסטום טרים. ראובן שמעון לוי. איסטאראן  
קונפלידום קון סום מעלות. קי סון תורה עבודה ג"ח תשובה.  
איסטונמים.

יהודא אתה יודוך אחיך. אי לא יסור שבט מיהודא. עד  
כי יבא שיל"ה. ולו יקת עמים.

(ט) יהודה אתה יודוך אחיך. איל ר"ת די איסטאס קואטרו  
פאלאצ'ראס. אינפורטה כ"ב קי אים כ"ב  
אותיות התורה. אי סופי תיבות אינפורטה סינקואינטה קי סון  
חמשים שערי צינה. קי אים לה תשובה.

ידך בעורף אויביך. אים ר"ת בא"י. קי אים צמקלים  
אברך ה'. או צרוך אתה ה'. קיאים לה תפילה. אי איל ר"ת  
די איסטאס טרים פאלאצ'ראס אינפורטה אחד. קי אים איל  
שלום



26  
שלום ירושלים פרק ג' כא

שלום. אי סופי תיבות כפך קי איס לה נדקה. יגיע כפ"ך כי תאכל (גמטי תיר) אשרך וטוב לך.

קייירי דיזיר. אקי לי פ'ואי רומז. לאס קוזאס קי סון סיבה פארה אסירקאר סו מלכות. קי סון תורה עבודה ג'ח חשובה.

(יו"ד) יהודה אתה. קייירי דיזיר טו טי ייאמאראס יהודא.

קואנדו יודוך אחיך. קי איס עד כי יבא שילה.

אי פור איל טיינפו קי טו טי ייאמאראס יהודא דישו טו מאדרי.

הפעם אודה את הי. קומו איסקריב'יוו איל רב הקדוש של"ה.

קי לעתיד לבא. נו סירה איל שם צרוך הוא ישמחו השמים

ותגל הארץ. אוטרו קי סירה ציוס ההוא יהי"ה ה' אחד קי

אינפורטה יהודא. וזה שמו אשר יקראו לו ה' נדקנו. שמו כשם רבו.

אי פור איסטו איל שבט די יהודא. סיינפרי אקירינסיוו

אל שבט די שמעון. קי איל אירה. אי סירה קאב'זה די סו

מלכות. אי אין איספארטימיינטו דילה טיירה. לי דייו יהודא די

סו גורל פארטי אה שמעון. אי אנסי אין פרוסיפיוו די שופטים.

דיזי איל פסוק. ויאמר יהודא לשמעון אחיו עלה אתי בגורלי.

ואעלה עמך בגורלך. אי שמעון נו טוב'ו גורל. סינו קייירי דיזיר.

טו אייודאמי אחי. אייו טי אייודארי אחי. אי אנסי דיזין רז"ל.

קי אה שמעון לו צינדישו. משה אין אונה קון יהודא. וזאת ליהודא

ויאמר. שת"ע הי קול יהודא. שמע איס שמעון.

(יא) אי סי פואידי דיזיר קי איסטו פ'ואי רומז לאה מואיסטרה

מאדרי. קון לום נומברים די סום איז'ום. ע"ש דילה גאולה.

ראובן. אמרה לאה ראו מה בין בני לבן חמי. רמו פור

לה גאולה די מצרים. קי לה גאולה די מצרים. סירה פורקי אב'רה

קינסימיינטו. אינטרי מי איז'ו אלום מצריים קומו דיזין רז"ל.

פור קואטרו קוזאס. סי ריחמיירון מואיסטרום פאלדריס די אייפ'טו.

קינדימודארון סו נומברי קינו דימודארון סו צייסטידו וכו'.

ותהר עוד ותלד בן. ותאמר כי שמע ה' כי שנואה אנכי.

קי מים איז'ום. נו צ'אן אה אזיר סו צ'ילונטאד. אילום צ'ה

טורנה אה קאטיב'אר. אי איסטטה מעלה די ראובן סיב'ה אבאלדאר

די איז'ום. קי צעו"הר. איל קיב'ה דימודארו די בן חמי. איס

משוקן ומתועב. אי איל קי סיב'ה אייאמאר פור סו נומברי ייאה

נואים נינגונה אירמוזורה. אוטרו קי נומברים די בן חמי. ויתן

לי גם את זה. פארה קימי סייאה למשיב נפש. ותקרא שמו



שלום ירושלים פרק ג'

שמעון. קומו אקלארו משה רבינו. קי איל עיקר די סו  
נומברי אים שמע. קי אים עול מלכות שמים אי איל קי אנביזי  
אמים איז'ום. אריסיביר עול מלכותו י"ת. אי איל קי סייאה  
אנביזאן אמים איז'ום לום אינשינפלדום אה קאב'ריטום די  
קאב'ראס. פיר אנדאר אה איל זעה"נ. אי איל זעה"ד. אי די  
גדיים תולום אגה תיושים בעלי קרני"ם. להרים קר"ן משיחו.  
ואיתו הפעם ילוב אוסי אלי. ולא תקראי לי עוד בעלי. על כן  
קרא שמו לוי.

אי דיטראס יהודא. קומו דישימיוס. אי דיטראס ים שבר  
לפעולתך ושבו בניס לגבולס. אי דיטראס יזבלני אוסי זבול שבו  
מזבח בניי. ותקרא שמי זבולון.

(יב) אי אנסי רחל מואיטרה מאדרי. פ'ואי רומז קון איל  
נומברי די סום איז'ום. פור לה גאולה.

ויזכור אלהים את רחל. וישמע אליה אלהים. על שם דיולה  
גאולה די מנרים. וישמע אלהים את נאקתס. ויזכור אלהים את  
בריתו. ותהר ותלד בן. ותאמר אסף אלהים את חרפתי. ע"ד  
היום גלותי את הרפת מנרים מעליכס. ותקרא את שמו יוסף  
לאמור. יוסף הי לי בן אחר. פארה לה סיגונדה גאולה.

אמה בעונותינו שרבו. קול צרמה נשמע. רחל מצכה על  
בניה מאנה להנחס על בניה כי איננו. קינו לי נאסיוו. איל אוטרו  
איז'ו. קומו ארוגו.

אסטה אדילאנטרו אין לה פרשה די וישלח קי טוב'ו מלחמה  
לה'. ויאבק אים עמו. וישר אל מלאך ויוכל. אי לו גאנו. אי  
סילו טומו אינטירו יעק"ב אי שט"ן. בגמטי ישראל. ויאמר  
לו אלהים שמך יעקב. לא יקרא שמך עוד יעקב. כ"י א"ס  
ישראל יהיה שמך. ויקרא שמו ישראל. אי פור איסטו. קואנדו  
ישראל אומוס צ'ילונטאר די הקב"ה. סומוס יאמאדום ישראל.  
קואנדו נו. סומוס יעקב. פורקי סו מאיוורגה. אי סי סאלצ'ה.  
ופרקת עולו מעל צוארך. אי ריסטאמוס יעקב.

אי איסטונסיס לו אינפייאחיוו אי לי דיסו. אני אל שדי  
פרה ורבה. אקיל איז'ו. קי דיזייאסטיס. ואת הארץ הזאת.  
לך אתננה. ולזרעך אחרריך אתן את הארץ. ויעל מעליו אלהים  
צמקום אשר דבר אמו. קי אליב'אנטו בעונות סו השגחה. אי  
סי דיסטרויוו. איל זעה"ק בעוה"ר.

(יג) ויצב יעקב מצבה צמקום אשר דבר אמו. קיירי דיזיר.

קי



קי איז קין סי תפילה . אקי ריסטי אונה מלכה סאנטה :  
 קי אים איל כותל מערבי . מלכה אבן . מלכ"ת אים בגמט' לבש"ר .  
 אבן אים ר"ת את בניו . משם רועה אבן ישראל . קיירי דיזיר .  
 לבש"ר א"ת בני"ו . קינו סי דיספ'יאויין דילה גאולה . קי סי  
 אירה ח"ו . קי איסטה קאזה . נו סי טייני די פ'ראגואר מאס .  
 פורקי ריסטוי איסטה פאדיר . קי טרושו איל אינימיגו . טאנטוס  
 גאמיוס קארגאדוס . די איסטורמיינטוס . אי אינג'יניוס די  
 פ'יירו . פור דירוקאר איסטה פאדיר . אינו פודו איג'אר די אייאה  
 אונג פיידרה . אלא ואלחיי לה שכינה איסטה פוזאדה אין אייאה .  
 אילה קאזה טורנארה אסו איסטאדו תובב"א .

אי איסטוי סי פואידי דיזיר רמו אין איל פסוק . אנכי אנכי  
 הוא מנחמכס . מנחם אים איל נומברי דיל משיח . כ"ס אים ר"ת  
 כותל מערבי . קיירי דיזיר דיל כותל מערבי . טומה פריצ'ה קי  
 איסטה קאזה סי פ'ראגורה ב"ב . אינו צ'ום דיספ'יאוייט די אספיראר  
 אג משיח .

(יד) ויסך עליה נסך . ויזוק עליה שמן . שמ"ן אינפורטה  
 השכינ"ה . קיירי דיזיר קי ארוגו קינו סי מיניאי לה  
 שכינה דיל כותל מערבי נונקה .

ויקרא יעקב את שם המקום אשר דבר אתו שם אלהים בית  
 אל . אי דישו טרים צ'יזים . בתקום אשר דבר אזו . אינפ'רינטי  
 די טרים צתים . אי איל בית שלישי . סי יואמארה בית אל . יעקב  
 קראו בית . קי סורה קיים לעולם .

טודו איסטוי איזו יעקב . פארה קונורטאר אה רחל די סי  
 יוורו . ויסעו מבית אל . בעונותנו שרבו . אי ציינימוס אין איסטוי  
 גלות . לארגו אי אמארגו . ויהי עוד כ"ב ר"ת הארץ . לבא אפרתה .  
 ותלך רחל . סין דיזיר אינפ'רימירו . ותהר . פורקי לבא לפומה  
 לא גלי . אי בעונותינו שרבו . ותקם בלדתה . ותק"ש אים לה ת'  
 אי איל ק"ש . קי קיז'ו סיר מתקן תשה . (פרק א' אות י"ד)  
 ותאמר לה המילדת אל תיראי . כי גם זה לך בן . כי יד על  
 כס יב"ה . ייאה ג'ורו הקב"ה . קינו איסטה סו שם איםו כסא  
 בב יכול שלם . א"כ . סיג'ורו סיראן סאלב'אדוס . אינו טי איס'  
 פאנטים . מילד"ת . בגמט' עתי"ד . קיירי דיזיר . איסטוי סירה  
 לעמיד לבא במהרה צימינו .

ויהי בלאת נפשה כי תזה . ותקרא שמו בן אוני . אוניי אי ס  
 בגמט' צינה . קי אים לה תשובה . צ"ן אוניי אים בגמט' דמעה .  
 כל השערים ננעלו חין משערי דמעה . איג'אר לאגרימאס פור



## שלום ירושלים פרק ג'

איל צער די הקב"ה אי סו שכינה כ"י . סיגורו סיראן ריסיב'ידאס  
אי אנסי פ'ואי רומז יעקב אבינו . ויסך עליה נסך . נו דיסו זיין .

ואציו קרא לו בן יתי"ן . אורך ימים זימינ"ה . ע"י די קבלת .  
עול תורה . סיראן סאלב'אדום . אי גאנאראן איל קן הימין .

ותמת רחל . בעו"הר . סי טאל נו מוס אייודאמוס . קון תורה  
תפילה נדקה תשובה . אוי לי אמי כי ילידתינו . גואיי די מוזוטרום  
סי טאל פיידריתום איסטה מאדרי . איץ איסטי אניוו .

וילב יעקב מלכה . היא מלכת קבורת רחל עד היום . ייאה  
דישימוס אריב'ה מלכת . איס גמט' לבשר . קבורת רחל . לאס  
ליטראס די אינטידייוו איס ת"ר . איזו פאראר יעקב מלכה . לבשר .  
קי סי מוס אייודריתום . איסטי אניוו די ת"ר . איסטארה אין  
מואיסטרה אייודה . בעז"ה .

(טו) אי איסטו איס לוקי דיזי רש"י . פרשת וארא . אלה ראשי  
בית אבותם . לפי שקנתרם יעקב אבינו . לשלשה שבטים  
האלו . קיירי דיזיר סיינדו קי אה איסט'ים טרים שבטים . ליס  
דיסו . סו זרעה סיראדה . סיינדו איס טוקאנטי אין ענין די  
גאולה . אי איל קינו אינטיינדי לי פאריסי . קילום דיזאנרו אה  
איסטום פור איסטו טורנו איל פסוק . לום אלינאז'ו . פארה דיזיר  
קיסון איסטימאדום . קיירי דיזיר קי סון איסטימאדום מאס קי  
טודום . לום שבטים . אי סון איל קוראסון אילום אוז'ום די  
טודום לום שבטים . פורקי אייום פ'ואירון אי סיראן קאב'זה  
די סו גאולה אי סו מלכות . אי טודו סו זיין .

(טז) אחי יד"ן . אקי איס לוגאר די יוראר צדמעות שליט .  
סיינדו בעונותינו שרבו . איסטאמוס דיטיינינדו  
לה גאולה . אי לה ליי קי איס מואיסטרה פ'ואירסה אי פריסיכיוו  
די מואיסטרה פ'ורטהליזה . איסטה מויי אריב'אשאלה אין מואיסטרום  
אוז'ום . אי קואנטה פ'ואירסה טוב'ץ איל פלוני . די אזיר אבוריסיר  
לה ליי אי סום מילדאדורים . אין אוז'ום די איל מונדו . אי לום  
איז'ום די מואיסטרו פאדרי שמעון . לום מלמדי תינוקות . קי סון  
עיקר גראנדי פארה מואיסטרה גאולה . מאנקו די נאדה אי  
ז'אנידאד סון קונטאדום . אקאראר קי אפילו איל נומברי די  
מלמד . ייאה איס נומברי אריפודייאלו אי כנוי די לעג אי בזיון .  
אי מואיסטרו פאדרי מאנטו שמעון הגדיק . איסקלאמה אי דיזי  
עד מה כבודי לכלימה . אי קון קי קארה דיזין קאדה דייאה שתי"ע

ישראל



# שלום ירושלים פרק ג' כג

ישראל. אי קיין אברייירה סום אוז'ום. אי אינטינדייראן. קי  
 דיזימוס קאדה דייאה צרוך אתה ה' המלמד תורה לעמו ישראל.  
 אי דינו ליצ'ייאנו סאלין אלו פיזגאדו. ויהיו מלעיזים  
 במלאכי אלהים. אי גאנארון אי לוס ת"ח. נומברים אי כנוים  
 די לעג וקלם. אוי להם לצריות מעלבונה של תורה. והוא רחום  
 יכפר עון.

צ'ארון קי איסטום אהיל. אין קי תום אינפ'יאזייאריוס.  
 אי פור אונדי אספיראמוס די סיאר סאלצ'דום. קי דיגו פיר  
 איסטו סי אליצ'ייאנארון אין טום אוז'ום מים פאלאצ'ראס אחי  
 אי טיינים תונג'ה ראזון.

## פ ר ק ד'

(א) קון טודו איסטו. נו סי דיפירדייו מואיסטרה איספיראנסה.  
 חסדי ה' כי לא תמנו. כי לא כלו רחמיו. הקצ"ה  
 ארה קון מוזוטרוס פור כבוד די סו נומברי איל גראנדי. והוכן  
 צחסד כסא. אי אנסי דיזימוס אין לה עמידה צ"אי. מקבץ נדחי  
 עמו ישראל. נדח"י בגמט' חסד. קומו דיזי איל פסוק ואביט  
 ואין עוזר. ואשתומם ואין סומך. ותושע לי זרועי. אי אפילו  
 קי סי אלרגארון מואיסטרוס אניוס. ייאה מוס דייו הצטחה  
 פור מאנו די ישעיה סו פרופ'יטה. התשכח אשה עולה. גם אלה  
 תשכחנה ואנכי לא אשכחך.

דיזי רש"י. אין לה פרשה די משפטים. ותחת רגליו כמעשה  
 לבנת הספיר וכו'. היא היתה לפניו בשעת השעבוד לזכור צרתן  
 של ישראל. קיירי דיזיר קי הקצ"ה. פוזו דילאנטרי סו סייאה  
 כ"י. קומו אסימיו'אנסה. די און אדוב'י. קי אים אונה טובלה.  
 פארה אקודרארסי. אין קאדה אורה. סו אנגוסטיאה די ישראל.  
 קי איסטאצ'אן קון צארו אי קון אדוב'ים.

(ב) אנסי סי פואידי דיזיר. אין איסטי גלות. סי פוזו הקצ"ה.  
 סיניאל. פור אקודרארסי די מואיסטרה אנגוסטיאה  
 אין קאדה אורה אי לה פוזו לה סיניאל. אקי אין לה טיירה.  
 פארה קי מוס קונורטימוס אי מוזוטרוס. אינו מוס דיספ'יאו  
 זיימוס. אי אפילו קי סיטינסיו ועריכס יהיו חרבה. הותיר לנו  
 שריד. קואטרו סיצ'דאדים סאנטאס. מאדרים די ישראל. קי  
 סין ירושלים חצרון לפת טבריה. אי די טודו ארץ ישראל. קי



## שְׁלֵיב יְרוּשָׁלַיִם פֶּרֶק ד'

סוּן 400 תַּיִיחַס סִיבְרִי' 400 תַּיִיחַס . דִּישׁוּ פּוֹב' לֶאֱרֵר . סוּלוּ אִיסְטַחַס  
קוּאֶטְרוּ קַהִילוֹת . קִי קַאֲדַה אֹנַה דִּי אִיִּיחַס . אִיס פּוֹר מִימְבְּרֶאסִיּוֹן  
לפִּנּוּ יתְבַרַךְ . סוּב' רִי מוֹאִיסְטֶרַה אַנְגוֹסְטִיִּיחַה .

יְרוּשָׁלַיִם הַדּוּם רַגְלִיו . נוּ קִיִּירִי דִיג'וֹ . קִי אִיס פּוֹר אַקוּ  
דְרַחְסִי קִי אִיסְטַחַמוֹס מֵאֲנָקוֹס דִּי מוֹאִיסְטֶרַה קַאֲזַה סַאֲנַטַה אִי  
קִי סִי דַאֲנִיּוֹ מוֹאִיסְטֶרַה סַגּוּל . אִי רִיסְטִימוֹס קוֹן לִירִי . עִמו  
אַנְכִי צַלְרַה . אִי פּוֹר אִיסְטוֹ יְרוּשָׁלַם אִיסְטַה אִיסְקֶרִיטוֹ חֶסֶר .

חֶבְרוֹן . אִיס לֶאֱס לִיטְרַחַס דִּי חוֹרְבָן . פֶּאֲרַה טִינִיר כֶּבֶד  
יְכוּל אִין רִיקוֹרְדוֹ . לֶאֱס אַנְגוֹסְטִיִּיחַס דִּילוֹס חֶרְבְּנוֹת . אִי לֹקִי  
אִיזִיירוֹן לֹס אִינִימִינּוֹס . אִין לֹס אִיז'וֹס דִּי אִיסְטוֹס סַאֲנַטוֹס  
פֶּאֲדְרִיס יִשִּׁי חֶבְרוֹן . אִי קוּמוּ שִׁפְכוּ דַמַס כְּמִיס סְבִיבּוֹת יְרוּשָׁלַיִם .

נֶפֶת . אִין אַת צַס אִיס הוּא . הוּ דִיל שַס . אִי לַה אַלְפֵּךְ דִּי  
כַסֶּא . פֶּאֲרַה טִינִיר סִינְפֶרִי רִיקוֹרְדוֹ לִפְנִיּוֹ יתְבַרַךְ . קִי אִין הַשַּׁס  
שַלַס . וְאִין הַכַסֶּא שַלַס . עַד סִימְחַה זֶרְעוֹ שַל עַמְלֵק .

טְבַרְיָה . אִיס לֶאֱס לִיטְרַחַס דִּיל שַס צ"ה . אִי לַה ר' דִּי  
רַשְׁעִיס אִינְמִידִיּוֹ . יִיחַה דִּישִׁימוֹס אַרִיב'יַה ( פֶּרֶק א' אֹת י"ב )  
קִי אֹנּוּ דִילוֹס צִירוֹפִיס . דִּי ו"ה אִיס ט"ב . אִי אִיס קוּמוּ דִישׁוּ  
אִיל פַּסוּק כִּי רַחַתַּה גּוּיס צַאוּ מִקַּדְשָׁה . דִּיזִין רַז"ל . אִיל סוֹפִי  
תִּיבּוֹת . אִיס אִיל שַס ה' צ"ה . אִי לַה פֶּאֲלַחְב'רַה דִּי גּוּיס אִינְמִידִיּוֹ .  
פּוֹר אִיסְטוֹ אִיגְדִיג'וֹ אִיל נְבִיא אַלְהִיס צַאוּ גּוּיס בְּנַחֲלַתְךָ . אִי  
פֶּאֲרַה אַקוּדְרַחְסִי אִין קַאֲדַה אֹרַה דִּי אִיסְטִי פִירוּד סִי פּוֹב' לֹו  
טְבַרְיָה לִפְנִיּוֹ יתְבַרַךְ .

וְאִין לֹו לַהקְצ"ה צַעוּלְמוֹ אַלַּא אַרְבַּע אַמוּ"ת שַל הַלְכָה .  
קִיִּירִי דִיזִיר קוּאֶטְרוּ סִיב' דַּאֲדִיס אִי מֵאֲדְרִיס אִין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל .  
קִי אִי אִין אִיִּיחַס יִשִּׁיבַה . קִי סִי מִיגְלַדַה הַלְכָה . אִי אֹוְטְרוּ נַחַת  
רוּחַ נוּ פּוֹדִימוֹס אֹזִיר יִשְׂרָאֵל . לִפְנִיּוֹ י"ת . קוּמוּ אִינְפ'וֹרְטִיסִיר  
אִיסְטַחַס קוּאֶטְרוּ יִשִּׁיבּוֹת . קוּמוּ יִיחַה לֹו צִיס קִי אַנְסִי אִיסְטַה  
אַרִיגְלַחְדוֹ דִּי מוֹאִיסְטֶרוֹס פֶּאֲדְרִיס אַנְטִיגּוֹאֹוס . אִיס קִי אַגּוֹרַה  
קִי סִי מֵאִיִּיזּוֹרְגוּ לַה סְטֶרַח אֹוְחֶרַח . טוֹרְנוּ אַסִיר אַנְגוֹסְטִיִּיחַה אִי  
מֵאֵל . קוּאֶנְדוּ צ'יִינִי אַלְגּוֹן שַלִּיחַ דִּי אִיסְטַחַס טִיירַחַס .

( ג ) אִירְמַאֲנוּ מִי קִירִידוֹ . אַב' רַחְמוֹס מוֹאִיסְטֶרוֹס אֹו'וֹס . אִי  
מוֹאִיסְטֶרוּ קוּרַחְסוֹן . אִי קוֹנְסִידֶרִימוֹס קוּמוּ דִּי  
צַעַר לִי אַלְקַאֲנַסַה . אַתּוֹאִיסְטֶרוּ פֶּאֲדְרִי קִי אִין לֹוס סִיִּילוֹת כֶּבֶד  
יְכוּל . קוּאֶנְדוּ אִין אִיסְטַחַס קַהִילוֹת סַאֲנַטַחַס אַקוּנְטִיסִי אַלְגּוֹן  
מֵאֵל . סִיִּיגְדוּ אִיסְטַחַן קוֹנְפּוֹאִיסְטַחַס . זַכַר דִּי מוֹאִיסְטֶרוֹס מֵאֵלִיס .



שלוש ירושלים פרק ד' בר

אי אב'ויגדו אין אייחאס . אלגו די מאל . סילי ריבולב'י סו דולור .  
אי סו נער כ"י .

אי קי דירימוס אי קי אב'לאריתוס . איחטי דור מואיסטרו .  
קי אלקאנסיתוס . אה אוייר טאנטוס מאלים . אי טאנטאס אנגוס  
טייחאס . אין טודאס קואטרו קהלות סאנטאס . צוגדים צגדו  
וצגד צוגדים צגדו . אי די קואנטוס מאלים . איי אין איל מוגדו .  
ייאה אוצ'ו אין מואיסטרה טיירה סאנטה . אין איסטוס דיים  
אנייוס . די נוצ'ינטה אסטת ת"ר . דבר וחרב ורעה ורעב ושבי  
וצזה ומשחית ומגפה ושטן וינ"הר וחולאים רעים . גם כל חולי וכל  
מכה אשר לא כתוב . איסטת אים לה מואירטי דילוס לדיקים .  
אין לפת אי טצריה . קי איסטו קונטרה פיזו אטודוס לוס מאלים .  
קומו דיזי איל מדרש קשה סילוקן של לדיקים . יותר מנ"ח קללות .  
מאס די ל"ח אים ל"ט . לפת טצ'ריה . פור אייוס דישו איל  
מדרש קשה סילוקן של לדיקים . קי סו אליב'אנטארון אנטים די  
סו טיינפו . קון מואירטי דימודאדה . גת דרך ה' לבתולה צת יהודא .

(ד) ייאה סאב'ים קי דיזי לה גמרא אין פרק חלק . א"ר יוחנן  
אס רחית דור שזרות רבות באות עליו . חכה לו .  
טומה אי מילדה . פרק י"א די ספר אמרי בינה . די ח"ר ינחק  
פרחי הי"ל . קי אחי מוס קונטו . קומו אונה גוטה די לה מאר .  
דילוס מאלים קי פאסארון . אין איסטוס דיים אנייוס . אי צ'יראס  
מי שמע כזאת . מי ראה כאלה . אז סו מוס קונטארון מואיסטרוס  
פאדרים . מיוס גלות ישראל מעל אדמתס . קואל דור אירה ראוי  
קי סייאמוס סאלב'אדוס קומו איסטו מואיסטרו . סולו קי  
קאב'זארון מואיסטרוס פיקאדוס .

אי סו פואידי דיזיר קי איסטו פ'ואי רומז איל פסוק . גילי  
מאוד צת ציון . הריעי צת ירושלים . הנה מלכך יבא לך ל' ונושע  
הוא . אמה קאלי עני . ע"י מתנות עניים גדולה לדקה שמקרבת  
הגאולה . ורוכב על חמור . ע"ד יששכר חמור גרם . רוצן צן  
המשפתיס . דהיינו ע"י דילה ליי . קומו דישימוס .

אמה צעו' שרבו . הלדי"ק אבד . חבל על דאבדין . פורקי  
ואין איש שס על לב . פארה אייודאר קון תשובה תפילה לדקה .

(ה) אי אנסי דישי קי פ'ואי רומז ר' יהושוע אין פרק חלק .  
הקצ"ה מעמיד להם מלך שגזרותיו קשות כהמן . ומחזירן  
למוטב . אי קיין נו צ'יאי קי איסטו מאמר נו איסטת ציין אב'לאדו .  
סו דיזיאה מלך קשה . פודיאה דיזיר כהמן . סולו צ'יניאה קוסיא



## שלום ירושלים פרק ד'

קי המן נו אים ריי . סיינדו איסטה דיזיינדו תלך שגזרותיו קשות .  
קאלייאה קי דיס'ירה כגזרת המן . סינו דיגו קי פ'ואי רומז .  
מן עם הכולל . אינפורטה ז"א . המן עם הכולל אינפורטה ז"ו .  
קי איסטום דום אנייוס פ'ואירון אמארגום . אי אנגוסטייוזום .  
גזרה כוללת פארה איל רוב דיל עולם . תקל"א פ'ואי איל פרימיר  
חולי רע . קי דירוקו מוג'אם קאזאם . אי אמארגו מוג'אם מאדרים .  
אי אסיגונדו אנייו די תקל"ו . גמט' ירושלים . ליל שמירי"ס הוא  
לה' להוציאם מארץ מצרים . על חומותיך ירושלים הפקדתי שומרים .  
כל היום וכל הלילה תמיד לא יחסו המזכירים את ה' . אמה  
בעונותינו שרבו . לב האבן . שבשרנו . טח עינינו מראות . אי  
הקב"ה כ"י סי אדולוריו פור מוזוטרום . אי סי איסטרימיסיו  
אי סי טינבלו לה טיירה . אנייו די תקל"ז . אי איזו אקייאה  
השחתה גראנדי אין לפת . אי טב'ריה . קומו דיזי איל מדרש  
אילו מילדאמוס נוג'י די שבועות .

דימאנדו בלנא אה ר' עקיבא . די לוקי איל טיריטינבלו  
סי אזי . דישו אה איל . אין לה אורה קי הקב"ה . פארה מיינטיים .  
אין לאם קאזאם דילה ע"ז . אי אין לאם אומות קומו איסטאן  
דאדום קון ריפוזו . אי קון אקידאמיינטו . אי ז'יא סו קאזה  
דיסטרויידה . אי דאדה אין מאנו דילאם אומות . כז יכול איל  
סי אינסילה . אי ברמה . אי אין לוגו לום סיילום אי לה טיירה  
סי טינבלאן . קי אנסי דיזי איל פסוק מזיון ישאג ומירושלים יהן קולו .

(וי"ו) גואיי די מוזוטרום פור איל לער די מואיסטרו פאדרי  
קי אין לום סיילום . גואיי די מוזוטרום פור טאנע  
טאם אלמאם די לדיקים . קי אבולארון פור מואיסטרום פיקאדום .  
גואיי די מוזוטרום פור איל לער די מואיסטרום פאדריים . ישיני  
חברון . קי ז'יירון טאנטו מאל אין סום איז'ום . פור מואיסטרום  
פיקאדום . טודו דור קינו סי פ'ראגואה איל צהמ"ק אין סום  
דייאם . אים קומו סי סי דורוקארה אין סום דייאם . איסטו  
אירה לום דורות די מאם אנטיס איבטי דור מואיסטרו . סי  
קונטה קומו קי לו דירוקימום קון מואיסטרה מאנו . פורקי אים  
טאמוס דיטינינדו סו פראגואה . קומו דיזי רש"י . אין לה פרשה  
די ראה . לא תעשון כן לה' אלהיכם . דישו ר' ישמעאל . איקי  
ישראל ז'אן אדירוקאר איל מזבח . סאלבו נו קאז'זיש קון  
ז'ואיסטראם איג'אם אקי סי דיסטרווייגה איל צהמ"ק . פורקי  
סי קונטה קילו דיסטרווייטיש ז'וזוטרום . אנסי ח"ו סי דיטיני  
מום סו פראגואה . סי קונטה קילו דירוקימום קון מואיסטרה מאנו .

(ז) פור



שלום ירושלים פרק ד' כה

(ז) פור איסטו דיסי בראשי"ת מאמ"ר . אחינו בית ישראל שמעו . הקבלו ושמעו בני יעקב . ושמעו אל ישראל אביכם . אם תאצו ושמעתם טוב הארץ תאכלו . נו מוס קידו אוטרה פ'ואירסה אוטרו קי ריסיב'יר עול מלכותו י"ת . אי עול תורתו . קימו דיזי איל מדרש . ( שמות ר' פ' כ"ז ) משל אה און ריי קי ליס דישו אסום סיירצ'ום . גואדרה ציין איסטום דום צ'אזום . קי סון די קריסטאל פ'ינו . לום טינייאה איל סיירצ'ו אין לה מאנו . אין לוקי אייאה אה אינטראר אין איל פאלאסייו . אב'ייאה אחי און ציזירו . לי דיוו קון איל קואירנו . ארונפיייו איל אונגו . אינפיסו איל סיירצ'ו אטינבלאר . דילאנטרי איל מלך . דישו איל . פורקי טינבלאס . דישו מי ס"י איל ריי . מי אקורנייו איל ציזירו אי מי ארונפיייו איל צ'אזו . דישו איל ריי אגורה גואדרה ציין איל סיגונדו . אנסי דישו הקצ"ה אה ישראל . דום צ'אזום טינפלאסטיש אין סיני . נעשה ונשמע . קיב'ראסטיש נעשה אפ'ירמה נשמע . איסטו אים לוקי דיזי איל פסוק . שמעו דבר ה' . שמעו ותחי נפשיכם .

שמע . אים לשון קבלת דברים . קומו אקלארו רש"י . נו טינימיום אוטרה פ'ואירסה . אוטרו קי ריסיב'יר עול תורתו יתברך . היא שעמדה לאבותינו ולנו .

שמע . אינפורטה ת"י . שס רמו קי איל בית ראשון קי טורו ת"י שנה . סי פ'ראגואו פור סו זכות . קואנדו אג'ונטאמוס לה יו"ד די יס-אל סי אזי ת"ך . שס רמו קי איל בית שני קי טורו ת"ך שנה . סי פ'ראגואו פיר סו זכות . אי איל בית שלישי קי סירה פור זכות די מנאיסטרו פאדרי יעקב . קי שר עם אל סי פ'ראגוארה פור סו זכות . אי איסטונסיס סירימוס ישראל . אי ה' אלכינו ה' אחד . ציוס ה הוא יהיה ה' אחד . ושמנו אחד .

(ח) אי איסטו סי פואידי דיזיר רמו אין איל פסוק . לא חסיג גבול רעך אשר גבלו ראשנים . רעך אים הקצ"ה . נו איסטריג'ים טירמינו די הקצ"ה . קי אים איל קן הימין . קי אטירמיניארון ראשנים . קי סון לום אצ'ות . אין איל טירמינו די סו נומברי . אברהם ינחק יעקב ישראל . סופי תיבות מק"בל . קי פ'ואירון רומז . המקבל עליו עול תורה מעצירין ממנו עול מלכות ועול דרך ארץ .

ועתה ישראל תה ה' אלהיך שואל מעמך כי אם וכו' . ולכן אחינו בית ישראל . תנו עין לאלהים . בקבלת עול תורה . ועתה יגדל נח כח ה' וכו' .



# שלום ירושלים פרק ד'

הבט ימין וראה. קומו אים אורה פירטינסיינטי. אקי  
דיסיב'תום עול מלכותו י"ת. קי דיזי לה משנה. כל הפורק  
מתנו עול תורה. נותנין עליו עול מלכות. אי דישו איל פסוק.  
(שמואל א' ח') וזה יהיה משפט המלך. אשר יתלוך עליכם. את  
בניכם יקח וכו'. ואת בנותיכם יקח וכו'. ואת שדותיכם ואת  
כרמיכם וזיתיכם הטובים וכו'. לאניכם יעשור וכו'. ואתם תהיו  
לו לעבדים. וזעקתם תלפני מלכיכם וכו'. וכל האמור צפרשת  
מלך. מלך תהר בו. ותחת שלוש רגזה הארץ. וכל המקבל עליו  
עול תורה. תעבירין מתנו עול מלכות.

אחי ורעי. אלופי ומיודעי. מי איזיסטיס אב'לאר אונאם  
פאלאב'ראם קינו סו ראוי פארה דיזירלאם. קיין דייסי אי אינב'וי  
לונטארה אלגונו דילום סינייורים. קי סו דיזו ג'יקו. גרואיסו  
תאם די מים לונבום. אי אב'לארה אי קונפליירה מים פאלאב'ראם.  
וידעתם כי שלחתי אליכם המנוה הזאת הכהנים.

(ט) אחי ורעי. תאשר יקרת בעיני נכבדת ואני אהבתיך.  
טי דירי און תאמר טימירוזו מוג'ו. אין איל  
זוהר הקדוש. פרשת שמות. אי לו מילדאמוס. נוג'י די ז' של  
פסח. אין איל קריאי תועד. איסטי אים סו לשון.

רזא דרזין לחביתי לבא אתמסר. עשר שבטין אלף שניין.  
תריין שבטין מאתן שניין. שארו דמעין למנפל. פתח ואמר צבה  
חבכה בלילה. וכו'.

אוי לנו מיום הדין. אוי לנו מיום התופחה. מה נעשה כי  
יקום אל ובי יפקוד מה נשיבנו. די מילדאר איסטי מאמר איל  
קוראסין סי איסטרית'סי. אי טודום לום מיינברום לים טראב'ה  
טינבלה. אינו קיירי דיג'ו די איסקריב'יר אין איל. סיינדו אים  
רזא דרזין לחביתי לבא אתמסר. ואני בער ולא אדע. אתה דיזין  
רז"ל. קי איל לימוד דיל זוהר הק' אים בואינו אפילו סין אינטינדיר.  
פורקי ייאה סאב'יתום קיסון פאלאב'ראם סאנטאס. אי סיקריטום  
דילה ליי. אי לה אלמה סי אינב'יסייאה. פור איסטו לפי דרכנו  
טי דירי און רמו אין לאם פאלאב'ראם. דהיינו קי איי די דומאנ'ה  
דאר. פורקי לום איספארטייו אין דום פארטיס. עשר שבטין.  
תריין שבטין. קאלויאה קי דיסירה קומו דיזי דיטראם. לבתר  
תריסר שבטין דאינון אלף ומאתן שניין. אי פורקי אינפיסו דוקא  
עשר ולא תשע.

סי פואידי דיזיר רמו. דהיינו דוזי שבטיס. איסטה אזיינדו



## שלום ירושלים פרק ד' כו

חשבון איל תנא הקדוש . אה סיינ אנייוס . 1200 אנייוס . קואנדו  
אג'ונטאמוס עשר . 570 סי אזי 1770 מאלום אנייוס שנחרב  
צ"ק ותפארתנו . אוי נא לנו כי חטאנו . קילום אג'וסטימוס .  
איסטי אנייו התק"לט . דיטראם שבטין אלף שנין . איל ד"ת  
אינפורטה תר"א .

לה סיגונדה מיתרא . שבטין מאבן שנין . אים ר"ת שמש .  
אקי פ'ואי רומז קי דיזי איל פסוק . וחסדי לא אפ'יר מעמו ולא  
אסקר (גמט' תרא) באמונתי . אחת נשבעתי בקדשי אים לדוד  
אכזב . זרעו לעולם יהיה וכסאו כשמש נגדי .

ריכטו לה ע' די עשר אילה ת' די תריין . אים ע"ת לעשות  
לה' . ר"ת עול תורה . קיירי דיזיר . דיל רמו די עשר . אה איל  
רמו די שבטון אלף שנין . איי די איספאסייו איסטי אנייו די ת"ר .  
ע"ת לעשות לה' . פארה ריסיב'יר עת"ס . אי עול תורתו י"ת .

(יו"ד) אי סי ח"ו נו אזימוס איסטי אנייו די ת"ר . תואיסטרו  
דוב'יר שארו דמעין לתנפל אוי לנו . כ"י אלמלא  
מקרא כתוב אי אפשר לאומרו . ותקלר נפשו בעמל ישראל . אי  
אנסי פ'ואי רומז איל פסוק . והוא ישפוט תכל בצדק ועמים  
במישרים גמט' ת"ר . אי דישו רש"בי . אין לה אדרא . אמהדנא  
עלי דכל יומא הוינא מלטער על עלמא דלא יערע בדינוי דלדק .  
ולא יוקיד עלמא בשלהובוי .

אי אנסי פ'ואי רומזת איסטאם לאגרימאם רחל תואיסטרה  
מאדרי אי לי מיטיוו איל נומברי די סו איז'ו בן אוני גמט' דמעיה .  
אי איסטו אים רומז איל פסוק . שמע בני מוסר אביך ואל תטוש  
תורת אמת . אויאי תי איז'ו . איל מוסר די טו פאדרי יעקב .  
קילו ייחמו בנימין . אי טי פ'ואי רומז קי קון לה ליי . קיאים  
אורך ימים בימינה . גאנאראם איל קן הימין . אינו דישים אפיירמאר  
ליי די טו מאדרי . קי פ'ואי רומז דמעיה . נו לאם דישים קאייר .

אי אנסי פ'ואי רומז משה רבינו ע"ה . אין מתן תורה .  
קי הקב"ה לי דישו והיו נכונים ליום השלישי . אי משה מדע"תו .  
דישו היו נכונים לשלשת ימים . שלשת אים נוטריקון . ת"ל ש"ש .  
קיירי דיזיר קימו אין איסטו גלות . מקן שלושים שנה וארבע מאות  
שנה . סאליסטויס פור זכות קי ריסיב'יסטויס עול תורה . אנסי  
היו נכונים פארה אנייו די ש"ש . קי סי טירניש זכות . די אריסיב'יר  
עול תורה . טאנצייין סירידיש ריחמידום .

מירה קי דיזי אחי דיטראם אין איל זוהר . בהוא זמנא .



שלום ירושלים פרק ד'

והיה ה' למלך על כל הארץ. למלך גמט' ת"ר. קי להך אים  
קינינטום אין איל חשבון די אי"ק בכ"ר.

(יא) טאנביין סי פואידי דיזירי קי פ'ואי רומז איל חנא.  
קון איסטו קילום איספארטיוו אין דום מימרות.  
עשר שבטין. מרין שבטין. פורקי אין לום דיים. נו איי נינגון  
ספק. אין לום דום איי ספק. סי קונטאמוס יוסף אי בנימין. או  
קונטאמוס אפרים אי מנשה כראובן ושמעון. סי ח"ו קונטאמוס  
אפרים אי מנשה. קאלי היניאלדיר אוטרום סיינ אנניום. אי  
איסטו אים לה דיפ'רינסויאה. קי איי די קן הימים אה קן הימין.  
קי איסטו אין קאצ'ו די דניאל. אי אקלארה רש"י כמו באחרית  
הימים. דהיינו לה ת' סיראדה אים שישינטום לה ניון גראנדי  
סייטי סיינטום. אין טודו לוגאר קי מינטה לה גאולה. לה מינטה  
קון איסטי לשון באחרית הימים.

קי אים רומז לה ליטרה פרוסטירה די ימים. קי אים ת"ר.  
אין קאצ'ו די דניאל לה ייחמו לה גאולה קן הימין. קי אים ת"ש.  
ר"ת מרין שבטין. קיירי דיזיר קי אקי איסטו דיקולגאדו. אין  
מוזוטרום. סי מום אייודאמוס קון תשובה סי אזי קן הימים.  
סינו ח"ו אים קן הימין.

אי אנסי סי פואידי דיזיר קי פ'ואי רומז אל פסוק. וזכרתי  
להם ברית ראשונים. ברית אים י"ב ת"ר. קיירי דיזיר סי טירנאן  
זכות קילום קונטארי י"ב שבטים. פואידי צ'יניר לה גאולה אין  
ת"ר. סי ח"ו סי קונטאן י"ג. קאלי קי ריסטי אוטרום סיינ  
אנניום. אי פור איסטו ארוגאמוס קאדה דיאה. ותחזינה עיינו  
צשובך לציון ברחמים. ציון אים בגמט' יוסף. ארוגאמוס פארה  
טורנאר סו שכינה אה ציון. קינו קונטי אפרים אי מנשה. אוטרו  
קי יוסף.

(יב) אי איסטו פרופיוו סי פואידי דיזיר קי פ'ואי רומז איל  
פסוק אין לה נחמה קי לי דיסו הקב"ה אה רחל.  
כה אמר ה' מנעי קולך. מבכי ועניך מדמעה. כי יש שכר  
לפעולתך נאום ה' ושבו מארץ אויב. דיזי דיטראס אוטרו פסוק.  
ויש תקוה לאחריהך נאום ה' ושבו בנים לגבולם. לה דיפ'רינסויאה  
קי איי די יש שכר אה יש תקוה. אים סיינ. דהיינו סי סי  
קונטארה יוסף אין חשבון. או אפרים אי מנשה. אי איסטו אים  
לה דיפ'רינסויאה קי איי די שטס אה שטן. קומו איסקריב'יוו  
איל ה' ר' יהונתן אין איל יערות דבס. דרום ש' תשובה. קי  
אינפיסה



אינפיסה שיר המעלות מתעמקיה קי פארה לאם אומות . סי ייאמת  
 השטן . קי אינפורטה שס"ד כתיב ימות החמה . קומו קונטאן  
 איוס . אי פארה מוזוטרום סי ייאמה השט"ס . קון מי"ס . קומו  
 ימות הלבנה . קי קונטאמיוס מוזוטרום שג"ד . אי פור איסטו סי  
 ארימוס צ'ילונטאל די הקצ"ה . לי אבאטימוס סו פ'ואירסה די  
 השטן אי לו אזימוס השטס . קי אים כתיב ימות הלבנה . שאף  
 אנו עתידים להתחדש כמותה . אי סירה לה גאולה באחרית הימים .  
 קי אים ת"ר כן יהי רצון . אי סי אפ'ירמארה . תשכון בתוך  
 ירושלים עירך כאשר דברת . וכסא דוד מהרה בתוכה תבין .  
 ירושלים אי דוד בגמט' ת"ר ונאמר חמן .

(יג) אי איסטוס סייין אניווס קי דישימוס . קי איסטאמוס אין  
 ספק קאלי קי לוס אג'וסטימוס מוזוטרום . קון מואיסטרו  
 כף . בגמט' סייין דהיינו קון אינפ'ורטיסיר אין לדקה יגיע כפך  
 כי תאכל אשרך וטוב לך . קי אסירקארס לה גאולה אין ת"ר .  
 גמט' כפך .

אי אנסי מאה ברכות כי אים לה תפילה . אי אנסי איל שלום  
 קי אים סיר מיוחד הן אי הם . יה בזה . קומו איסקריב'י (פרק  
 א' אות י"ג) . אי אנסי פ'ואי רומז . איל תנא עשר שבטין אלף  
 שנין . איל ר"ת אים תר"א . אים בגמט' תשה אהרן . קי איסטוס  
 דום קונפלידום . איג'ארון סו אלמה די איסקואינטרה . פור אמור  
 די ישראל . אי איווס פ'ואירון מואיסטרום ריחמידורים אין לה  
 פרימירה גאולה . אי איווס סיראן מואיסטרום סאלב'אדורים אין  
 איסטה גאולה .

(יד) טאנביין סי פואידי דיזיר קי איסטו פואי רומז . איל תנא  
 סאנטו . קון איסטאם פאלאצ'ראם . עשר שבטין  
 אלף שנין . דהיינו קי איל רב של"ה . אזי אונה חקירה . פורקי  
 מוס דייו הקצ"ה ראש השנה אי יוה"ך . אין תשרי . קי אים פריסי'  
 פייו דיל אניוו . סיינדו איל תיקון אים פור איל אניוו פאסאדו .  
 קאלייאה אין קאב'ו די אלול קי פואירה ר"ה אי יוה"ך . אי אריס'  
 פונדי קי איסטוס דיים דייאם סון עיקר אי ראיים דיל אניוו  
 פאסאדו . קיסון לוס דיים דייאם קי איי די שנת החמה אה שנת  
 הלבנה . אי פור איסטו טופאמוס אין איל נביא קי דיסו . בעשור  
 לחודש צראש השנה . אי אנסי איל יובל . ביום הכפורים תעבירו  
 שופר . קי די כפור אינפיסה איל אניוו .

אי איסטו אים מיי ג'וסטו קון לוקי איסקריב'י די נומ'



# שלום ירושלים פרק ד'

בראדו דיל יערות דצט. פורקי סיינדו איסטו איס טודה סו  
פ'ואירסה. לום דייס דייאם קי איי דימאס די שטס אה שטן. פור  
איסטו איסטום דייס דייאם. לום אפארטאמוס פארה אזיר דלון  
אזינו שצמים. קון תשובה אי מע"ט.

(טו) אי איסטו פ'ואי רומז איל חגא. סיינדו ייאה דישימוס  
קי פ'ואי רומז איסטו אניוו די ת"ר. עת לעשות לה'.  
שבטין אלף שנין ר"ת אינפורטה תר"א. קיירי דיזיר עשר תר"א.  
דייס דייאם די תשובה די תר"א. קי סון ראיו די אניוו די ת"ר.  
נו סי איג'ין אינצאלדים. אוטרו קי סייאן עת לעשות לה'.

אי אנסי סי פואידי דיזיר קי פ'ואי רומז איל פסוק שאלו  
שלום ירושלים. שאלו שלום איס ר"ת ת"ר. אי לה יו"ד די  
ירושלים איס עשרת ימי תשובה די תר"א קומו דישימוס. אי  
אנסי ר"ת אי סופי תיבות. די איסטאס דום פאלאצ'ראס. איס  
משוש. שישו אהה משוש כל המתאבלים עליה.

אי סופ'י תיבות די שאלו שלום ירושלים. איס איל שס  
סאנטו די אשר תשרתים ואשר תשרתיו. קי איס בגמט' אלהים.  
אי אלהים אינפורטה שופר. קומו איסקריב'יוו אין ספר (עטרת  
צבי ד' י"ג) דהיינו אלהים צמילואו. אל"ף למ"ד ה"י יו"ד מ"ס.  
אינפורטה ש'. אלהים צמרוצע. אי אל אלהי אלהים.  
אינפורטה ר'. אי אלהים אינפורטה פ"ו. איס שופר. ויהי ציוס  
ההוא יתקע בשופר גדול.

אי אנסי ר"ת אי סופ'י תיבות די שלום ירושלים. איס  
שמי"ס בגמט' השכינה.

אי פור איסטו רוח הקודש איסקלאמה שאלו שלום ירושלים.  
למען אהי ורעי. ולמען בית ה' אלהינו.

(טז) אי אנסי סי פואידי דיזיר דמו נאין איל פסוק. ויהי ערב  
ויהי בקר יום הששי. ששי איס ר"ת שאלו שלום  
ירושלים. קי איסטו סי פואידי דיזיר דמו נאין לה נצ'ואה די  
דניאל. עד ערב בקר. אי טורנו אדיזירלי ומראה הערב והבקר  
אמת. דימאנדאן לום מפרשים. פורקי קאדה דייאה דישו. ויהי  
ערב ויהי בקר אי שבת נו דישו. אי אריספונדין. קי ערב איס  
מדת הדין. אי שבת איס טודו רחמים. פור איסטו נו מינטו  
ערב ני בקר. איסטו סי פואידי דיזיר. קי פ'ואי רומז. עד ערב  
בקר די אלקאצ'ו. קי איס ויהי ערב ויהי בקר יום הששי. אינ-  
פ'רינטי



פ'רינטי דיל אלף הששי . אי אנסי הששי . אים התר . אי לה יו"ד  
עשרת ימי תשובה די התרא . קומו דישימוס . אי לי אסיגונדו  
קי ומראה הערב והבקר אחת . סי תום אייודארימוס קון תשובה .

אי אנסי פ'ואי רומז יעקב אבינו . יתר שאת ויתר עז . אדיזיר  
קי איל אב'אנטאז'י די כהונה אי די ריינו . סי פואידי אקיסטארה .  
ת"ר אילה יו"ד קיאים עשרת ימי תשובה די הת"רא . אי אנסי  
פ'ואי רומז אין לה ב'יזיון סאנטה די לוז . ויסך עליה נסך .  
נסך אים בגמט' שש"י . אדיזיר קי טודה אקייאה ב'יזיון איסטה  
אב'לאדה פור איסטי יום הששי . נאי סי ח"ו נו לו אזימוס איסטי  
ששי . שאלו שלום ירושלים . סי אזי נסך . שארו דמעין למנפל ח"ו .

אי אנסי פ'ואי רומז איל פסוק ששי ושתחי צת אדום .  
יושבת בארץ עוז . גם עליך תעבור כום . ששי אים ר"ת שאלו  
שלום ירושלים . אי כום אים סופי תיבות . קיירי דיזיר ע"י שאלו  
שלום ירושלים . סי אפירמארה איסטי פום . קי שמריה יתלו  
ישתו כל רשעי ארץ .

א"כ שאלו שלום ירושלים . אי ר' עקיבא פ'ואי רומז אכום  
הלמידים וכשתגיעו למקום אבני שי"ש טהור . אל תאמרו תים  
מים . דכתיב דובר שקרים לא יכון לנגד עיניו .

(יז) אי כפי דישימוס . קי עשרת ימי תשובה די הת"רא . סון  
עיקר גראנדי פארה אזיר רזונו יתברך . קי סון שורש  
די ת"ר . אנסי סי פואידי דיזיר . קי איסטום דיים אנזיוס תאלום .  
די ל"א איסטה ת"ר . פ'ואירון עשרת ימי תשובה . די טודום  
איסטום ת"ר שנה . אי פור איסטו סי פאסרון . קון גראנדים  
סיגופים . אין מואיסטרה טיירה סאנטה . אי איסטי אנזיו די  
ת"ר . אים יוה"ך . די איסטום עשרת ימי תשובה . אי טודאם  
איסטאם יודין קי דישימוס פ'ואירון רומז אה אייוס טאנזיין .

דהיינו קי תום דיספירטארון . קון גריטום עורו ישנים .  
אליב'אנטה אי אפייאדה סוב'רי ב'ואיסטרה אלמה . אי סוב'רי  
איל כבוד די ב'ואיכטרו פאדרי סאנטו . אי בפרט . קואנדו ייאה  
ב'ינימוס אלה נעילה . קי אים אלול די ת"ר . אי יו"ד ימי תשובה  
די תר"א . קאלי קילום אפארטימוס איסטום דייאם . העשירי  
יהיה קודם לה' . פור אאונארסי טודום לום סינייורים . קון  
גראנדי אמור' אי קון גראנדי טינבלור די קוראסון . אי איסטודיארה  
אי פינסאר לוקי ארימוס פור אזיר נחת רוח אמואיסטרו קרייאדור .  
אי טודאם לאם אוראם נו סון איגואלים . אי סינון אגורה קואנדו .



## שלום ירושלים פרק ד'

אי טודאס לאס גאנאנסייאס נו סון גאנאנסייאס. אי איסטוי  
אליל אי תזרי קי סייאן שבת לה'. אנו איר אקורידו אמו טראטו.  
אי אמו ניגוסיוו. אוטרו קי שבת לה'. פארה פינסאר סוב'רי  
מואיסטרה אלמה. איסטוי סירה גראנדי גאנאנסייאס פארה  
מווטרוס. קומי סי דירה אדילאנטרי.

(יח) אי סי תום קונסיגטייאמיוס די ראש השנה. קי פ'ואי אניוו  
די הקז"א. קי פ'ואי איל פרימיר חולי רע ומר. קי  
איסטרימיייוו אי טינבלו איל מונדו. סיגורו תום סאלב'אז'אמיוס  
דילום תאלים טודום קי פאסימיוס איסטיוס דייס אניווס. אי איל  
תאל גראנדי דיל רעש די לפת. קי לו פ'ואי רומז. איל תנאה"ק  
אין פריסיפיוו די סום פאלאז'ראס. עשר שבטין. עשר אים  
לאס ליטראס די רעש. גמט' לפת. קי פור טודום איסטיוס דייס  
אניווס. קי לום פ'ואי רומז אין פריסיפיוו דיל תאמר. עשר  
שבטין. דיסו שארו דמעין למנפל די צ'יר מואיסטרה דוריזה.  
אי מואיסטרה טורפידאל. אי מואיסטרה פוקה אמור. אמואיסטרו  
פאלדרי סאנטו. קינו אפייאדיתום סוב'רי סו כבוד. אי סוב'רי  
סו לער כז יכול.

זהיא רחום יכפר עון. ה' ה' אל רחום וחנון ארך אפים  
ורב חסד ואמת. נוצר חסד לאלפים נושא עון ופשע וחטאה ונקמה.

## פ ר ק ה'

(א) אלופי ומיודעי. חלילה לך די אוייר אין צום דילום כופרים.  
קטני אמנה. קי דיזין סי אניוו די ת"ר נו ציוני  
לה גאולה. סי דיפירדיוו מואיסטרה איספיראנסה באשר באזנינו  
שמענו. חלילה לך. השופט כל הארץ לא יעשה משפט. אין לום  
קי אב'לאן איסטאס פאלאז'ראס. אי ריניגיאן אין איל עיקר  
גראנדי די ביאת משיחנו. קי טודום לום נב'יאים אינפ'יאוזיאל  
רון פור איל.

סאלב'ו טודו איסטו קי איסקריב'ימוס די ת"ר. קיירי דיזיר  
קומו אין איל אניוו איי דייאס אפרופייאדום. קי סון סגוליים פארה  
לה תשובה. קומו עשרת ימי תשובה. איל מיז די אלול. לום  
שובים. אנסי איי אניווס קי סון עת רלון אי סון סגוליים  
פארה לה תשובה. קי פודימוס קון מאס ליב'יאניזה. אב'ריר  
לה פואירטה. כחודה של תחט.

פאלדרי



# שלום ירושלים פרק ה' בט

פאדרי רחמן. נו דימאנדו די מוזטרום. מאס קי אונג-  
פואירטה קומט לה פונטה דילה אגוז'ה. ייאה מוס פודימוס אב'יר-  
גואינסאר. קי אין טאנטום אנניום. קין טאנטו מאל. קייאה  
פאסימוס. נו אב'רימוס איסטי קאראר די ג'יקה פואירטה  
פור איסטו דיב'ימוס די ארוגאר. אי צושקאר פייאלדיס. די  
הקב"ה קי די אין נוס פ'ואירסה. פור אבאטיר אמאיסטרו ינר.  
פור טורנאר אין תשובה קונפלידה דילאנטרי די איל. השיבנו ה'  
אליך וגובה.

(ב) פור איסטו. אין אייגאנדו איסטי ליברו אטו מאנו. אחי  
ידי"ן קונסיינטיטי אירמאנו דיתים. פאלאב'ראס. אי  
אין לוגו פינסה תשובה אין טו קוראסון. אי מיטי אין טו דעת.  
קי מהיום והלאה. גוסטאס די אזיר רזינו יתברך. דילוקי אלקאנ-  
סארה טו מאנו. מפי ספרים ומפי סופרים. אי הקב"ה קיירי  
איל קוראסון אי טודאס לאס מצות לריבות כונה. אנסי איסטה  
מצוה. קי אים די איר אה ארץ ישראל. קיירי כינה. די פינסאר  
אין טו תיאוייו. קי בעזה"י. טידו לוקי מי אב'יזארין קי סי  
קיירי פארה איסטה מצוה. ריסיב'רי סוב'רי מי די אזירלו. אי  
קומו סי פינסה דיל פריסיפיוו. אונדי טוקה לאס קוזאס ייאה  
קאייאי תיידו-אי טימור סיב'רי איל אונצרי. אי אפילו איל תיקון  
מאס פיזגאדו קי איי אין איל מונדו. סי אזי ליב'ייאנו אין לוס  
אוז'וס. אי קאדה דייאה אי דייאה. סיביה ריקריסיינדו טימור  
אי אמור די הקב"ה. אי קואנטו מאס טימור ריסיב'י איל אונצרי  
סיב'רי סי די הקב"ה. מאס סי אבאטי סו פ'ואירסה דיל ינר.  
אי סי אים מתקן עולם. צתלכות שדי. אי סי הקב"ה מוס דארה  
זבית טאן סולה מינטי. די קיב'ראנטאר אין פוקו איל קוראסון.  
דילאנטרי די איל. אי פינסאר גואיי די מוזטרום לוקי איסטאמוס  
אזיינדו. אי איסטי איספואיניו מואיסטרו. אונדי איסטה טוקאנדו.  
אי קי אלמה מוס קידארה. פארה קומיר אי ציב'יר אי צייסטיר  
פינסאנדו אקייאס לאגרימאס. קי איסטאן קאיינדו פור אמור די  
מוזטרום. אי אינליגו סי ריבולצ'יראן. סוס פייאלדיס יתברך  
אי די איסטה אורה אינדילאנטרי. קאדה אורה צ'ירימוס סיניאלים.  
צואינאס. פורקי איל אינבייאה סו אייודה די סאנטידאל. אי  
אב'רי פואירטה כפתחו של אולם. ולאו מלאים יאמן ורב  
יעבד לעיר.

(ג) עב"פ. אין איסטי אלף הששי קאלי קי צ'ינגה לה גאולה.  
קומו איסקריב'יוו ברור איל רב שלי"ה ז"ל. אין



# שלום ירושלים פרק ה'

תאמר בית דוד זכר לדבר. הללויה שירו לה' שיר חדש. אים  
ר"ת שלה. אי ייאה אים סאצ'ידו. קי איסטוי שיר חדש. סירת  
קואנדו סארלימוס דיל גלות. קי אים איל קאנטאר דיזינו. קי  
דיזי אין איל תרגום די שור השירים. קיירי דיזיה איסטוי שיר  
חדש סי דירה אין איל טיינפו קי פ'ואי רומז איל רב שלה.  
אי אנסי השיבה לי שאין ישעך. אי אנכי המחזיר שכינתו לציון.  
ר"ת שלה. אי כופי תיבות די המחזיר שכינתו אים רו"ת.

ומרוז אהבה וחיבה כי רבה. טי דארי אסאצ'יר. אונה  
גראנדי מאראצ'ייאה דילום סיקריטום דילה ליי. קי איסקריצ'יוו  
גאון עזנו הרב חיד"א ז"ל. אין סו ליצ'רו שס הגדולים. קי דיס=  
קובריוו איל תקובל. — קי איל רב הקדוש רבינו ישעיה הלוי  
בעל שני לוחות הברית. אירה סו אלמה די רות לה לדקת.  
אמא של מלכות. אי פור איסטו אין מגילת רות. טודום לום  
פסוקים. אינפיסאן קון ואו. אפ'ואירה די אוג'ו פסוקים. קי  
סו סימן אים ישעיה צא"ל. בן אברהם לוי. אי אים מאראצ'ייאה.  
איסטו אים סו לשין דיל רב אזולאי זלה"ה.

אי לוקי דישו קי אינפיסאן טודום לום פסוקים קון ואו אים  
קומו פ'ואי רומז קון סו ניםצרי ת"ר וי"ו. קי פור איסטו סו  
ייאמה מגילה רות. פור אמוסטראר קי איל עיקר דילה מגילה  
אים איל פסוק שס השעירים האלה נתן לי. אי אנסי מזמור שירה  
ליום השבת. אים ר"ת שלה. אי סופ'י תיב'ות תמר. אייאה  
דיסקוב'רייוו איל רב. אין לה פרשה די וישב קי תמר אי רות  
אים אונה קוזה. והיה הוא ותמורתו יהיה קודש.

אי סום פאלאצ'ראס מאנאן. די און האנדירו מווי אלטו  
אי תילדה סום פאלאצ'ראס אי גוסטארראס כאצ'ור די מאגנה  
קי קומיירון מואיסטרוס פאדרים אין איל מדבר. וטעמו כלפיחית  
צדש. אי אנסי ויהי ציוס הששי לקטו לחם משנה שני העומר  
לאחד. אים ר"ת שלה. אי פור איסטו סו ליצ'רו אים. שיר  
ליום השבת מלכתה. פארה אינצ'יסיאר לה נשמה יתירה זי"ע.  
אי איל קי גואדרה די סו מאגנה פארה שבת הגדול. סיגורו  
לא יבאים ורמה לא יהיה צו.

אי סיינדו סו אלמה די איסטוי ליגאר אלטו. סום פא=  
לאצ'ראס קי אצ'לו אין איסטוי ענין סון קון רוח הקודש. אי  
סון אמת ויניצ. אייאה דישימוס אריצ'ה. קי איסטו איסטו  
רמוז אין לה נבואה די דניאל. עד ערב צקר די אלקאצ'ו קי  
אים יום הששי. אינפרינטי דיל אלף הששי.



# שלום ירושלים פרק ה' ל

אמה אין קי טיינפו דיל אלף השעי לבא לכומא לא גלי.  
איסטו נו סי דיסקוב'ריוו.

(ד) טופאמום קי דיזי אין לה גמרא. אין פרק חלק. ר'  
אליעזר אומר ימות המשיח ארבעים שנה. ר'  
דוסא אמר ת' שנה דכתיב ועבדום וענו אותם ארבע מאות שנה.  
וכתיב שתחנו כימות עיניחנו שנות ראינו רעה. רבי אומר שס"ה  
אי ייאה אים סאב'ידו קי טודאם לאם פלוגתות קי איי אין גמרא.  
אלו ואלו דברי אלהים חיים.

אי אנסי דיזי אין לה גמרא. ר' אליעזר אומר בניסן נגאלו  
ובתשרי עתידין ליגאל. ר' יהושוע דיזי. אין ניסן סאליירון די  
מלרים. אי אין ניסן סירה לה גאולה. אי אים אלו ואלו דברי  
אלהים חיים. אי קומו פואידי סיר.

אקלאראן לום מפרשים. סי אב'רה זכות אין ישראל. סירה  
לה גאולה אין ניסן קי אים תיז די פייאדאדים. אי סירה לה  
גאולה קון גראנדי גוסטו. ששין ושמחה ישיגו ונסו יגין ואנחה.  
אמה סי ח"ו נו אב'רה זכות אין ישראל. סירה לה גאולה אין תשרי  
קי אים תיז די דין. אילום מאלים אילאם אנגוסטייאם סיראן תויי  
גראנדים. ולקחתי אתכם אחד מעיר ושנים ממשפחה. והבאתי  
אתכם ציון.

אנסי איסטו פלוגתה די אקי. קאדה אינו אב'לו פור און  
גדר דהיינו סי מיריסיראן. ר' דוסא דיזי ת' שנה. קי אינפיסאן  
די התר"א הבאה ע"ל. אי איסטו לדיק די סו נומברי אנציוו.  
או קי רוח הקודש איסקלאריסיוו סוב'רי סו פאדרי. אי לי פוזו  
איל נומברי דוסא. ע"ש די איסטו מימרא סאנטה קי דישו.  
דוסא אים בגמט' חזון. כי עוד חזון לתועד. קומו איסקריב'י  
אין לה הקדמה כי אס גואל אנכי.

אמה סינו אב'רה זכות אין ישראל. אלה אורה סירה קומו  
דישו רבי שס"ה. סי ח"ו נו אב'רה זכות סירה קומו דישו ר'  
אליעזר. ואלו ואלו דברי אלהים חיים.

(ה) אמה איי דיפ'ירינסייאה. סי סירה לה גאולה. קומו דישו  
ר' דוסא או רבי. שודרה סיר לה גאולה אין ניסן.  
ששין ושמחה ישיגו. אי פור איסטו גאולה דישו ר' יוסף ייתי  
ואזכה דאיתיב בטולא דכופיתא דחמריה. אמה סי סירה קומו  
ר' אליעזר. ייאה דיסקוב'ריוו איל לדיק קי לפי דילה מדרגה קי  
אב'לו איל. קאלי קי סייאה אין תשרי. אי לום מאלים אי לאם



# שְׁלֵב יְרוּשָׁלַיִם פֶּרֶק ה'

אנגוסטייאס. סיראן מווי פואירטיס. אי פור איסטא גאולה  
דישו עולא. ייתי ולא אחמיניה.

אי פורקי אירמאנו. אינדוריסירימוס מואיסטרו קוראסון  
אי אינפוסאר איל ציין קון מואיסטראס מאנוס. אי קאב'זאר  
לער גראנדי. אמוסטרו פאדרי קי אין לוס סיילוס אי קאב'זאר  
לער אסו נומברי אי אסו סייאה כז יכול קי איסטאמוס דיטי=  
נינדו סו קונפלימיינטו. אוי נא לנו כי חטאנו. אי קאב'זאר לער.  
אמואיסטרה מאדרי סאנטה. כנסת ישראל. אי אה ירושלים  
סיב'דאד דילה סאנטידאד. קי איסטין סאלטאנדו אזיינוס פור  
סו פאלאסייו. אי קאב'זאר טאנטו לער אמואיסטרוס פאדריס  
סאנטוס ישיני חברון. קייאה סילים אראנקא איל אלמה. פור  
טראירמוס אכולאדו. אי קאב'זאר טאנטו לער אמואיסטרוס  
סינייוריס אירמאנוס מוראדוריס דילה טיירה סאנטה. קי איסטאן  
צ'ייאינדו טאנטו מאל. אי טאנטאס מואירטיס דימודאדאס אי  
טאנטוס מאלוגראמיינטוס. אי טאנטו אפריטו פור לה פרנסה.  
לוקי נו צ'יירון סוס פאדריס ני פאדריס די סוס פאדריס. אי  
קואל אים אקיל אונברי. קי מיטירה אין טינו טודוס איסטוס  
מאליס אי טודאס איסטאס מאנקאנכאס. קי איסטאמוס קאב'=  
זאנדו קון מואיסטרוס פיקאדוס. אינו סילי אראזגארה סו  
קוראסון אין דוזי ראזגוניס. אי אאון קי טינגה קוראסון די  
פיידרה קאלי קי סי לי דיזלייאה פור אגואס. אי קואל אים אקיל  
אונברי קי מיטירה אין טינו. אקייאס לאגרימאס קי פ'ואי רומז  
איל תנא סאנטו. שארו דמעין למנפל. אינו ארה נאדאר סו  
ליג'ו קון לאגרימאס אי טודו איל קי אים סימין די אברהם.  
לי טויין אקייאס לאגרימאס. מאס קי פלומוס אי טירוס אין  
איל קואירפו. אי סי מיטיאמוס אין טינו. קואנטו לער איסטא=  
מוס קאב'זאנדו אין לוס סיילוס די אריז'יה. אי אלום תלאכי השרת.  
אי אטודוס לוס לדיקים וחסידיס ישיני עפר. סיגורו נו מוס  
קידאצ'יה צ'אלור. פארה מיראר מואיסטרו קואירפו. אי סי  
פינסאצ'אמוס. לוקי צ'אמוס אה פאסאר דיטראס די איסטי ת"ר.  
אי לוקי צ'אמוס אפאריז'אר פארה מואיסטרוס איז'וס נו מוס  
קידאצ'יה אלמה אין איל קואירפו. אי אצוריסייאמוס. טודו דיזייו.  
אי טודו צ'יזייו. גואיי די מוזוטרוס קומו מוסי טאפו לוס אוז'וס  
די צ'יאיר. אי איל קוראסון די אינטינדיר. אירמאנוס. צ'ירטא=  
מוס מואיסטרה אלמה קין רוגאטיצה. דילאנטרי מואיסטרו  
פאדרי. קי גראסייוו אי פיידונו איל. אינו אינצ'ילונטה אין  
מואירטי די לוס פיקאדוריס. קי סאלצ'ו אין סו טורנאר די סו  
קארירה



# שלום ירושלים פרק ה' לא

קארירה לה מאלה . קיסאס סי אפיאדארה הקצ"ה . אי אינצייארה  
סו אייודה די סאנטידאל . אינו מוס דיפיידרירימוס .

(וי"ו) פאטרון די איל מונדו . אז פור כבוד די טו נומברי איל  
גראנדי . אי איל סאנטו איל אינצייב'לאדו אין  
לאס ג'ינטיס . נו קאטיס אמואיסטרה דוריזה . אי אמואיסטרו  
פיקאלו . טירה די סוב'רי נוס טו ייאגה . קי מוס ייאגאטיס  
כי יאר לב האדם רע . אי אאינה מואיסטרו קוראסון . פור סיר=  
צ'ירטי קון צ'ירדאל . דה אין נוס קוראסון די קארני פור אפיא=  
דאר סוברי איל כבוד די טו נומברי .

פאלריס סאנטוס אברהם ינחק אי יעקב . דיספיירטה אין .  
איסטה אורה קון רוגאטיב'ה דילאנטרי איל כסא הכבוד . בוסקה  
פייאלדיס סוב'רי צ'ואיסטרוס איז'וס . קון איל קדי ריסיב'יס=  
טיס לה מתנה דילה טיירה . בוסקה פייאלדיס קי דיגה לנרותנו  
די . אי מוס אפאניי אמואיסטרה טיירה .

תאלריס סאנטאס . טראב'ה פייאלדיס אין איסטה אורה  
די אכריטו . אזי ריבולצ'יר פייאלדיס די הקצ"ה . קי אפיאלדי  
סוברי צ'ואיסטרוס איז'וס .

לאס תאלרי קירידה . אליב'אנטה אין איסטה אורה די אנ=  
גוסטייאה . בוסקה פייאלדיס פור צ'ואיסטרוס איז'וס . מירה  
אבוואיסטרו איז'ו קירידו יהודא . קי פור איל לואסטיש אה ה' .  
קומו לו טיניש ייאגאלו . אי אפאסייונאלו . פור מואיסטרוס  
פיקאלוס . ארוגה אין איסטה אורה . דילאנטרי סייאה די לה  
אונרה . קי צ'ולו טראייג'אן די דילאנטרי . סאקודילדו די איל  
פולצ'ו . מיליזינאלדו די סוס ייאגאס . אלינפייאלדו די סוס אינ=  
פלאסטוס . נו אספיריש די מוזוטרוס תאלרי קירידה . מירה קי  
סי מאייורגו איל אינימיגו אינו דישו פ'ואירסה אין מואיסטרו סכל .

רחל תאלרי אמורוזה . אלסה צ'ואיסטרה בוס אין לה רמה .  
קון יורו גראנדי די אמארגורה . נו צ'ידיש צ'ואיסטרה בוס די  
יורו . ני צ'ואיסטרו אונ'ו די לאגרימה אינו קיראש פור קונור=  
טארצ'וס . מירה קי ייאה אייגו איל טיינפו קיב'וס אפרומיטייו  
צ'ואיסטרו קירידו . ויש שכר לפעולתך . נו צ'וס קונטינטיש פארה  
אדילאנטרי . ויש תקוה לאחריתך . תאלרי סאנטה . דיספיירטה  
אין איסטה אורה קון יורו גראנדי . אזי דיספיירטאר אטודוס  
לום מלאכי העזרת אין קונפאנייאה . צ'ואיסטרה בוס סוב'ה אלום  
חלטום סיילום אי בוס אינפריזינטיין אין איסטה אורה . אבוואיסטרו



## שלום ירושלים פרק ה'

איז'ו קירידו קי לו פאריטיש קון גראנדיס דולוריס. פור מואיס=  
טרום פיקאדום. צ'ואיסטראם דולוריס סייאן מיתבראדאם אין  
איסטה אורה. דילאנטרי סייאה דילה אונרה. צום פ'ואיסטיש  
מואיסטרה אייודה. אין איל פריסיפיוו דילה פילייאה. אי אפ'לאקו  
יהושוע. צ'ום פואיסטיש מואיסטרה אייודה אין מידיוו דילה  
פילייאה. אי אריסיצ'יוו קאדה אונו דילום ג'ידיוום. צום סיריש  
מואיסטרה אייודה פור צ'ינסיר לה פילייאה. מאדרי סאנטה  
דאד אונרה אסו נומברי. קי פור מאנו די צואיסטרו איז'ו סי  
קונפלירה לה אונרה דילה סייאה אי איל נומברי. אי סי סי  
מאיירגארון מואיסטרום פיקאדום. טומאצ'ום אין אייודה אצ'ו  
איסטרו איז'ו קירידו יהונתן בן שאול איל אינג'ורייאדו. איז'ו  
קי אונרה אל פאדרי אי אלה מאדרי. אי איל קי סי אייגה אסו  
לאדו. איל אמיגו גראנדי די ישראל. אי די סו ריינאלדו.

דוד מלך ישראל חי וקיים. דיספיירטה אין איסטה אורה  
צ'ואיסטרה מידה. צ'ואיסטרה סייאה קין חסד איס קונפואיסטה.  
אי אזיין תירסיד אסו אונטאלדו. איסטי אניוו אינטראמום אלף  
תשעצ. דיל חרבן. הנה ה' רוכב על ע"ב קל. גמט' חסד.  
והוכן בחסד כסא. ייאה סאצ'יש ריי פודירוזו. קי טיניש סוב'רי  
צ'ום אונה ג'ורה גראנדי. קי לי ג'וראסטיש אצ'ואיסטרו אמיגו  
יהונתן. די אזירלו צואיסטרו סיגינדו. אי איסטו קיירי פאנאלדו.  
לא תאחר לשלמו.

קונפאנייאה סאנטה. דיספיירטה טודום אין אונה קון  
רוגאטיצ'ה דימאנדה פיאלדאדיס פור צ'ואיסטרום איז'ום. קי  
הקצ"ה סי אפיאלדי אי די אין מואיסטרו קוראסון סו טימור.  
פור טורנאר אין תשובה קונפלירה דילאנטרי די איל.

פאטרון די איל מונדו. אינג'יטי די פיאלדאדיס סוב'רי  
מוזוטרום אי שוסיגואין טום פיאלדאדיס אה טו סאנייאה אי סי  
ריבולצ'אן טום פיאלדאדיס סוב'רי טום מאנייאה. אס קון נום  
פור אמור די טו נומברי איל גראנדי. אס פור איל כבוד די  
טו פאלאסייוו. אס פור כבוד די מואיסטרום פאדריס סאנטום. אס  
פור אקייאה קרייאטוראס. קי סי מאג'וקארון אין לפת. קון איל  
צוקאלדו די פאן אין לה צוקה. קומו איסקריצ'יוו טו סיירצ'ו  
ח"ר ילחק פרחי יש"ל. לטובה תזכרהו. אס פור אקיל נדיק קי  
סי מאג'וקו סוב'רי איל מדרש רבה. קון טלית אי תפילין אינ=  
קורונאלדו. גואיי די מוזוטרום. אס פור טאנטאם אלמאס די נדיקים.  
קי סי מאלוגרארון אין מואיסטרה טיירה סאנטה אין איסטום  
דיים אניוום.



# שלום ירושלים פרק ה' לב

אפייאלדה פאדרי פייאלדונו. אין איסטא אורה די אנגוסטיאלה  
 אי אפריטו. נו סי אליב' ייאנין אין טום און'ום מואיסטרום תאלים.  
 אינו סי אפיזגין מואיסטרום ריב'יליוס. פאטרון די איל מונדו.  
 דיסקוב' יירטו. אי סאב'ידו דילאנטרי סייאה די טו אונרה. קי  
 מואיסטרה צ'ילונטאל. אים פור אזיר טו צ'ילונטאל. אילה  
 ליב'אדורה תאלה נו דיסה. אינג'ורייאלה אים לה תאסה קי סו  
 מאסאדור די אייאה סי אקיסה. אס פאסאר אינקונאמיינטום  
 דילה טיירה. אי טי סירצ'ירימוס קון צ'ירדאל די קונטינו טודוס  
 לום דייאס. אס טירנאר איל סירצ'ימיינטו אפאלאסיו די טו  
 קאזה. אי טי אלצ'ארימוס נוג'ים אי דייאס. אינג'ילונטה הי  
 מואיסטרו דיו אין טו פואיב'לו ישראל. אי אינג'ייאמוס ייאה איל  
 גואל. אין קי מים אסופ'רירימוס. אינו סאבימוס קי ארימוס.  
 מימברה איל פירמאמיינטו די מואיסטרום פאדריס. אי לה  
 סאנטידאל די מואיסטראס מאדריס. אס קון צום פור ס'ים  
 פייאלדיס. אינו אולצ'ידיס אמור די מואיסטראס מוסידאדיס.  
 מואיסטרו אנדאר דיטראס די טי אין איל דיזיירטו. קון קוב'די  
 סייאה גראנדי אטו סירצ'ימיינטו.

...  
 ● ● ●

פינחם הוא אליהו \* בינמוס ייאה קון איל גואל.  
 קי חכמי איסטאם אינפרינדאדו. פור אלצ'ירסיאר אה ישראל.  
 נו טיארונגאמוס פור מוכידה. אונטרו פורקי טומים טו פרינדה.  
 צ'ין אי פאגה ייאה טו דיצ'דה \* בירקי חליה סי מילדה.  
 לים דאטים חלום חצות. פור קארצ'ונקאל אי זאה'ירה.  
 אי חכמי איסטא סופי תיבות \* חצח אל חדוכי שעירה.  
 לה טו פרינדה אים איסטמאלדה. מאס די רוצין איזמיראלדה.  
 אי פור איסטו איסטא גיאלדאדה. אחי דיצ'שו דיסו חלדה.  
 ייאה קאנסימוס די אספירארטי. איל קוראסין ייאה מום צחטי.  
 צעוכות קי איי פ'לושה ג'ינטי. קי איל שטן לים מיטי אין מיינטי.  
 קי סי פידרייו מואיסטרה אישפיראלנסה. אי ריסטימוס אין מאנקאנסה.  
 פינחם טומה טו לאנסה \* אי אמוסטראמוס צ'ינגאנסה.  
 אין סו קוראסין איסטא פואיסטה. ייאה אים חגורה מוג'ום חנייוס.  
 קומו די פאסינסייאה אים איסטא. די ארייב'אר טאנטום חנייוס.  
 נו טי דיסים דיטו מאנייאה. פור אזיר טורנאר לה סאנייאה.  
 צ'ין קון איל קי אפאנייאה. אי חליגרה חלה קונפאנייאה.



# שלום ירושלים פרק ה'

חרוגלים חמוציטרום פחדרים . קוחנדו לים דאם אה לחצ'חר .  
אי טאכצייך חמוציטרום מחדרים . קינז מום דישיך לחחרצ'חר .  
חללי לזי חללי . פורקי אה חנסי די סיר .  
אי פורקי שנת גחולי . איסטה איסקריטו הסר .

סי קאצ'חרוך מוחיטרום פיקחדום . קינז רייסיצ'ימום מרות .  
איכפריכדה איסטה קומו דוקחדום . או טומחסילה די רות .  
טי דיזימום קאדה דייהה . וחו די שמע ישראל .  
אי קון איסטו פי אינג'ירייחה . וצח לכיון גוחל .

לה סוצ'רי פ'ורסו חיל איכימיגו . חין לה פאלחצ'רה די רודף .  
טו קי סום מוחיטרום חמיגו . טומחסילה צעודף .  
חם פור כבוד די טו כומצרי . חיל איזצ'צ'לחרו חין לה ג'יכטי .  
חרימחטאלי סו כומצרי . לוקי אינגלוטייו קי גומיטי .

כי אתה הוא חלהיכו . חל חלהי ישראל .  
חיל צלע ויקיחכו . מצטנו יוריטנו חל .

פינחם מיטי טו לחנסה . חין לוגחר די איסטה וחו .  
קי חנסי לה טוייחה לחנסה . חים צחיכה דילה וחו .

דחלי חטו רומה וחו . חים חיל איכפורטו די כדר .  
חרוגחלי חל סינייור רצ . קי לזי חסולטי סו כדר .

פורקי רחזון סינייור דיל מוכדו . דיזים חל תקרצ הלום .  
חחי דיטרחם לו איסטה דיזיינדו . די למרצה המטרה ולסלום .

איכרייכה טו ה' . דיזייחמום טו שירות .  
אי חנסי ימלך ה' . חים צגמטריח רות .

טרחיימום לה חלצ'ורחדה . קומו איכפ'יחוזייחמטיים חין לוז .  
חצ'דימום לה מ' סירחדה . פורקי מום איכטרי לה לוז .

ייחה חים חורה די פחריר . ייחה מום דיזין דלה דלה .  
פ'וחירסה טו חיי פחרה פחריר . פורקי טו חזימום "לוקי" קחלי .

מאכדחמום חון צוחין חחציר . לכל ישראל ויהודח .  
צחו צכיס עד משצר (מצטר) . וכת חין ללד"ה (גמט' גחל"ה) .

אינגרחדיםי מי רוגחטיצ'ה . דילה פחרטי די מי חלמה .  
חחון קון טודו קי פיקו . ישראל חיל סי ייחמה .

טו סום פחדרי פייחדונו . חוייחי חין צום די טו סיירצ'ג' .  
חרימחטאלו חל סחרטונו . אי צ'ירחם קומו טי סיירצ'ו .

טו חים כבוד קי חון ליפרונו . איסטוי קון טי חין טו פאלחסייו .  
קוחנטו אי מאם קינז חים חירמונו . קי דיסחיג'ים טו סולחסייו .

חליתו



# שלום ירושלים פרק ה' לג

אליהו קי מום אמוסמריי . לה סיניזה די חרדידורה .  
פורהי אליכפיי לה מאדרי . לוקי אינסוזיוו לה קרייחטורה .

די אינקונחמיינטו מום אליכפיי . פור אייגאר חלסחסייון .  
אי קון אגואם מום ארופ'יי . די פ'ואיכטיס די סאלצ'חסייון .

טורנחלי אה דוד סו טוקה . ציבה שמ"סון קון קואכטום סון .  
סייאה פור צ'ילונטאד . דיג'אם די מי צוקה . אי פינסחמיינטו די מי קורחסון .

סייאן פור צ'ילונטאד דיג'אם די מי צוקה אי פינסחמיינטו  
די מי קורחסון דינאנטרי די טו ה' מי פ'ואירטי אי מי ריחמידור .



(ז) מי אירמאנו . נו סוב'ה סוב'רי טו דעת קי איל משיח קואנדו  
צ'ה אביניר . מום צ'ה אדאר אקאדה אונו די ישראל .  
אונאם קואנטאם קאשאם יינאם די דוקאדום . פארה קי טינגאמום  
מונג'ה מונידה . פארה קומיר אי ציב'יר אי צ'יסטיר אי פאסייאר .  
אי ג'וגאר קארטאם אי קומידייאם . אי צאלים אי טייאטרום .  
אי טודו לוקי דימאנדה מואיסטרו חומר איל פ'יזגאדו . הם כי  
לא להזכיר . איל משיח צה אביניר טאן סולה מינטי . להעביר  
גלולים מן הארץ . לתקן עולם במלכות שדי . פארה אבאטיר סו  
פ'ואירסה די איל ינר . איל קי מום טראזיירה . פארה אאונאר  
מואיסטרו קורחסון . פור אמאר אי טימיר אמו נומברי דינפואים  
לום צייניס צ'ירנאן דילו סוייו . אס בחוקותי תלכו וכו' .

אי איסטו נו מום פודימום ליב'ראר ני אגורה . ולא אתה  
בן חורין להבטל ממנה . אי פור איסטו סי אינקוב'רייו איל ציאת  
משיחנו . קומו סי אינקוב'רייו איל דייאה דילה מואירטי . פארה  
קי קאדה דייאה טורני אויי קיטאם סי מורירה אמאניאנה . קומו  
דישירון רז"ל .

אי לה תשובה אנסי סיטינסיוו הקצ"ה . קי קאלי קי סייאה  
קון החעוררות מואיסטרו . פארה אינגראנדיסיר מואיסטרו פריסייו .  
אי צייגדו הקצ"ה מואיסטרה קוב'דיסייאה . אלה תשובה . פור  
כבוד די סו נומברי . אי אב'רימום אונה פואירטה כחודה של  
מחט . איל אינצייאה סו אייודה . אי אב'רי פואירטה כפתחו  
של אולם . אי צ'ה אנדאן אי אינגראנדיסיין . אסטת קי אינצייאה  
איל מלך המשיח . קי אים לה אייודה גראנדי פארה לה תשובה .

אי דינפואים דייאה פור דייאה צ'יה אנדאן אי אינגראנדי



## שלום ירושלים פרק ה'

סייגסי מואיסטרה מעלה. אסטה קי אייגארמוס אה איל ציין קי  
איסטה גואדראלדו פארה לוס זדיקים לעתיד לבא. קומו איסקרי  
צ'ייו רצינו הגדול איל רב של"ה. אין מאמר בית דוד.

אי קין איסטו סי ריספונדי. סי צ'יראס מאמרים קי איי  
אין גמרא. אין ענין דיל משיח. אי פאריסי קי סי דרוקאן אונז  
אל אוטרו ח"ו. אלו ואלו דברי אלהים חיים. אי קאדה אונז  
אצ'לו פור אונה מדרגה. אי אין צ'ינינדו ישראל. אין אקייאה  
מדרגה. קי פ'ואי סו כונה דיל תנא. גאנארין אקייאה מעלה.  
קי דיסו איל תנא.

אי אין אינפושאנדו אקייאה מדרגה. סי אינפוסה אילה  
מעלה ח"ו. בדרך משל. אה אונז לי דיסו און סיזודו. מירקה  
אוגאנייו. איסטי ארטיקולו די רופה. גאנארס. איסטה סומה  
די מונידה. אי איל נו קיז'ו איסקוג'אר. אינו קיז'ו מירקאר  
אקייאה רופה. אינפישו סו מזל. קון סוס מאנוס.

נו פור איסטו דירימוס. קי אקיל סיזודו. נו צ'ידו ציין  
פורקי איסטי נו גאנו לה סומה קילי דיסו. פורקי סין רופה נו  
סי פואידי גאנאר. אי איל דייו קון זינביל. נו מאנדה די איל  
סיילו. אגסי לה קוזה לה איסטה. קאלי מירקאר אקיל ארטיקולו  
קי פ'ואי רומז איל תנא. פארה גאנאר אקייאה סומה קי דיסו איל  
תנא. ראויס היו צימי עזרא להעשות להם נס. אלא שגרם החטא.

(ח) פור איסטו נו פודימוס אספיראר. אקי מוס צ'ינגה איל  
משיח ארוגאר אמוזטרוס. פארה ייב'ארמוס אירושלים  
אי אספיראר קי טאנייאה קון איל שופר. אין איל גליל. אי קי  
סי פארין סוס פייס על הר הזתים. דינפואים טורנארמוס אין  
תשובה. סי אצ'רה קיין מוס דיגה לוקי אים תשובה. אי סילו  
קרייאיירימוס לוקי מוס דירה. באופן קי טודוס איסטוס פינסירייוס.  
לום אינראייגו איל שטן אין מואיסטרו קוראסון. פארה די צ'ידאר  
מוס דינו צואינו. מירה קי איסקרי צ'ייו איל רב הקדוש של"ה.  
אין מאמר בית דוד. די נומבראלדו דיל ירושלמי. (מעשר שני פ'  
ה') א"ר אחא זאת אומרת שבית המקדש עתיד להצנות קודם  
למלכות בית דוד. וצרוך היודע.

א"כ מוזטרוס קאלי קי מוס דואילאמוס די מואיסטרה  
אלמה. אי פריקוראר. די אצ'טיר אמואיסטרו ינר. אי טורנאר  
אין תשובה דילאנטרי די איל י"ת. אי אינפיסאר אה אצ'ריר לה  
פואירטה כחודה של מחט. אי די אאי אינדילאנטרי סי אינפיסארין.  
אה



שלום ירושלים פרק ה' לד

אה אפ'ירמאר טודום לום מאמרים אי טודאם לאם נבואות קאדה  
 קוזה אין סו טיינפו. פור איסטו אגורה אנויו די ת"ר. קי איס  
 עת רעון. קומו לו פ'ואימום מכריח. די טאנטום רמזים. ארום  
 פאמום איסטו סיראלירו פ'ואירטי. פתח חרלוכות רש"ע. אי טודום  
 לום לדיקים וחסידיים. אי משה אי אהרון אי דוד אי שלמה. אי  
 לום אבות אינאם אמהות. איסטאראן אין מואיסטרה אייזדה בעז"ה.  
 אי צ'יראן מואיסטרום און'ום אין לה נחמה די ליון אי ירושלים.

(ט) אי פור איסטו מי אירמאנו. נו מי אריפודיו די טום  
 פאלאצ'ראם קי דיזים קייאה אינטרימום אין ת"ר. אינו  
 צים נינגון סיניו די גאולה. א"כ מים פאלאצ'ראם סון דברים  
 צטלים. מי מאראצ'יו די טי מי אירמאנו. קי קארגאטיס סוב'רי  
 מי טאלים אצ'לאם. אי קי נביא סו ייו. או איל קוראסון די איל  
 אבאסטאדו לי צ'ידי. כז יכול לבא לפומא לא גלי. ייו טודאם  
 מים פאלאצ'ראם. נו טילאם דישי אוטרו. כקורא בתורה. אי  
 דרך די צקסה אי תחינה לפני שוכן מעונה. אי פור אבאטיר און  
 פוקו לה פ'ואירסה די מואיסטרו ינר. די צ'יר לוקי איסטאמום  
 אדורמיסידום. אי לוקי איסטאמום קאצ'זאנדו. קון מואיסטראם  
 איג'אם. מעיד אני עלי עד נאמן. קי קאדה פאלאצ'רה קי טי  
 איסקריצ'י די איסטאם. מי סי איסטרימיסיו מי קוראסון. אי  
 מים און'ום קוריירון פ'ואינטיס די אגואם. סייאן פור צילונטאל  
 כפרה על כל עונותי. אי אנסי דיגו אחי. קי סיגורו סי טינצללרה  
 איטו קוראסון. אי איסטו איס לוקי סי קירי. הרחית כי נכנע  
 אחאצ. אי איסטה הכנעה איס גירא צעינא דשטנא. אי סי איג'אם  
 רימום אלגונה לאגריתה פור לער די מואיסטרו פאדרי כז יכול.  
 איס איג'אר אגואה. אלום טימילים. פארה קי סי דיסטיינטאן  
 לאם פאדירים קי איזימום אינטרי נום. אה מואיסטרו קרייאדור.

(יו"ד) אי פורקי נו טי קונסיינטיס אירמאנו. קי איסטו איס  
 איג'ו דיל פלוני. אה אליצ'ייאנאר אין טום און'ום  
 מים פאלאצ'ראם. פארה קינו טי קונסיינטאם אינו טי אגאן  
 פעולה. אינו מאם סאלצ'ו. קייאה לאזדררה איל קון טודה סו  
 קונפאניאה. פור טופאר אין מים פאלאצ'ראם טורונים אי  
 פיידראם כהר תבור. פור אליצ'ייאנארטי מים פאלאצ'ראם. פורקי  
 סון סם המות. פארה איל. ס"ס איס ר"ת ת' סתומה. אי מים  
 פאלאצ'ראם סון פור אב'ריר לה ת' סתומה. די למרבה. איסטו  
 איס סו מו"ת.



## שלום ירושלים פרק ה'

פור איסטו אירמאנו אלישאלום אלישאלום י נו סי אייגין אטו  
לאדו. טומה איסטאם פיידראם אי ארונג'אלאם כמטחוי קש"ת.  
טו מירה לאם פאלאצ'ראם קי סין פור אריקוז'יר לאם פיידראם  
קי ארונג'ו איל צ'ייז'ו. זרקא תקף שופר הולך סגולתא.

פורקי סי אגורה נו סי אינפיורטיסירה איל שטן. פור  
סיראר מואיסטרו קוראסון אי קואנדו. מירה קואנטה פ'ואירסה  
איזו איסטום דיים אנניום. קי צ'ימום די מאלים אשר לא ראו  
אבותינו ואבות אבותינו. אי קי שינוי צ'יטיס אין מואיסטרום  
מעשים. להרע ולא להטיב. אלקאנסיומום בעונות אה אוייר.  
שנה שרשה מתחילתה. דילה שרפה אמארגה אשר שרף ה'. נוגי  
די ר"ה. אין לה סיב'דאד אי מאדרי די ישראל שלוניקי יע"א.  
המקום ימלא חסרונם. אמה בעונותינו שרבו דיקולגאמום טודו  
אין תקרה. איל קי לוי צ'ייני איל מאל סילו ייב'ה אללם כוללם.  
אי מוזוטרום קידאמום אין מואיסטרה דוריזה. הי ינילנו. ויטע  
בלבנו אהבתו ויראתו.

## פ ר ק י

(א) אי קי מי דיזים אירמאנו. קי טידי אסאצ'יר קומו קי טי  
ריז'אם אין איסטוי אנניו די ת"ר. איסטו נו טיינים  
הכרח די דימאנדאר. תילדה ראשית חכמה חובת כלבבות שבת  
מוסר וכדומה אי סאצ'ראם קומו קאלי קי טי גייאיים. אמה קי  
קיירים קי טילו אגה פאראר סוב'רי און פייאי. איסטו אינ'פורה  
טיסיבטיס פור דימאנדאר מי אירמאנו. קי סו ייו. קומו טי  
פואידו אריספונדיר אונה דימאנדה קומו איסטו. איסטו דיצ'ייאם  
די דימאנדאר. די אלגונו דילום סינייורים לום חכמי ישראל הי"ו.  
לום קי סון ראויס פארה אייו ריספונדיר.

קון טודו אחי. סיינדו ייאה מי דימאנדאסטיס. נו אינ'  
טראר ח"ו בכלל די מונע צר. טי דירי אי ייו און טימיל גראנדי.  
פארה קי אינפ'ורטיסקאם אין איל איסטוי אנניו די ת"ר. אסטו  
קי הקצ"ה טי אפאריז'ארה. אלגון סינייור קי טי אינקאמיני אין  
קאמינום צואינום. אי איסטונסיס אפ'ירמאראם. אחוז צזה וגם  
מזה אל תנח ידיך.

(ב) אי אקונאנטארי. קי דיזי אין לה גמרא (ע"א פ' א')  
תילדארון חכמים. קואנדו סי איחאזנייו ר' יוסי צן  
קשמא



# שלום ירושלים פרק ו' לה

קסמא. אינטרו ר' חנינא בן תרדיון פור צ'זיטארלו. דיטו אה  
 איל. חנינא מי אירמאנו. נו טו סאצ'יס. קי אומה איסטא  
 דילום סיילום לה אינריינארון. קי דיסטרווייו סו קאזה וכו'. אז  
 ייאו אויאי פור טי. קי טי אסינטאס אי טראצ'אז'אס אין לה  
 ליי צרבים. אי טי מיטיס אין סגנה. קי אסיטינסיוו. מלכות  
 הרשעה קינו מילדין. דיטו ר' חנינא. די לוס סיילום אפייאדארין.  
 דיטו אה איל. ייו טי דיגו פאלאצ'ראס די ראזון. איטו דיזיס  
 דילום סיילום אפייאדארין. מי מאראצ'יוו סינו טי ארדיראן אין  
 איל פ'ואיגו. אטי קון איל ספר תורה אין אונה. דיטו אה איל  
 ר' חנינא קי סו ייו פארה איל עוה"צ. דיטו אה איל קי צ'ינו  
 מעשה אטו מאנו. דיטו ר' חנינא. רבי מונידה די פורים מי סי  
 מיסקלו קון מונידה די זדקה. אי לה איספארטי אלום ענייס. נו  
 מילה טומי דילה קופה. דיטו אה איל. סי אים אנסי. די טו  
 פארטי סייאה מי פארטי. אי די טו איספ'ואירטי סייאה מי  
 ספ'ואירטי.

דימאנדה איל רב ר' יהונתן אין איל יערות דצט. אין קאצ'ו  
 דיל דרוש די גרוש די פראג. מוג'אס קושיות. אונה די אייאס  
 אים. נו טופו ר' חנינא אוטרה מלוח מאס גראנדי די אלאצ'ארסי.  
 מאס די איסטא. קי איספארטייוו לה מונידה אלום ענייס אינו  
 מילה קוצ'רו אטראס. אי דיזי איל ס"י. סי סאצ'ייאה קי קון  
 איסטו סי גאנה עוה"צ. צ'ינדייאה איל צ'יסטידו די אינריב'ה.  
 אי אריספונדייוו איל ס"י כיד ה' הטובה עליו. איל כלל  
 די סום פאלאצ'ראס אים. קי אוטרה קוזה קי סונצ'אייאה איל  
 יצר. קומו לה מונידה נו איי. אי סי איל אונצ'רי פיאידי אצ'אטיר  
 אסו יצר אין לה מונידה. טייני הצטחה. קי פודרה אינטריגאר  
 סו אלמה על קדוש השם. אינו לו דיטירנה סו יצר. אי פור  
 איסטו ר' חנינא. די טודה סו ליי אי סום מעלות. נו סי אלאצ'ו  
 אוטרו. קילאס פאראס קי סי לי מיסקלארון. לאס איספארטייוו  
 אלום ענייס. איסטאס סון סום פאלאצ'ראס אינקירטו וס"י.

(ג) פור איסטו אחי. סיינדו ייו טי פוזי טודה לה מעלה די  
 ציאת משיחנו. סוצ'רי און פיאי. קי אים שמע ישראל.  
 דהיינו קי אריסיצ'אמוס עול מלכות שמים. אייאה טי דיזי קי  
 איל עול מלכות אים איל משפט המלוכה. קי איסקריב'יוו שמואל  
 הנביא. פור איסטו די טודה אקייאה פרשה. איסקווי' אינפריי  
 מירו. די אזירטי פאראר סוצ'רי איסטא מעלה. קי אים אין  
 לה מונידה. אי אריסיצ'יינדו איסטו. סי אצ'אטי סו פ'ואירסה



## שלום ירושלים פרק ו'

דיל יצרי אי הקב"ה טי אייודארה. אי טי סירה מאס ליצ'ייאנו.  
פארה אפ'ירמאר טודו לוקי איסטאמוס אינקומינדאדוס אי אים  
קי איסקריב'יו אין פרשת מלך.

לאניכס יעשור. דהיינו קי סומום איצ'ליגאדוס די דארלי  
אה הקב"ה איל מעשר. קומו דישו איל פסוק. עשר מעשר את  
כל תבואת זרעך. קומו אים דין אין טודוס לוס מלכיות להבדיל.  
קי קאלי קולי דין איל איספאיייליק אל מלך.

(ד) דהיינו לה פרימירה תשובה. אי איל פרימיר תיקון. אי  
איל פרימיר עול מלכות קי טינימוס די ריסיב'יר  
אים. די טומאר סוב'רי מוזוטרוס. די אפארטאר מעשר. די  
טודו לוקי איל דיוו ז"ה אפאריוז'ארה די ריוח. אין איל אגיוו.  
אי מאנדארלו אה ירושלים. אי פארה איסטי ענין קי איסטאמוס  
אינטרימיטידוס אין איל. איסטה מלוא אים קוזה מויי גראנדי.  
קי טייני פ'ואירסה די אסירקאר לה גאולה ז"ב.

פרימה אים קולה מאס גראנדי מאנקאנסה מואיסטרה. אים  
לה יו"ד די ירושלים. קי איסטה חסר. אי סי דאניו מואיסטרה  
סגול. קי מאס תיליזינה גראנדי. די אריסיב'יר לה מלוא די  
מעשר. קי אים יו"ד למאה. קון איסטו סי אינג'י לה יו"ד אין  
ירושלים. אי סיינדו אריסיבימוס לה מלוא דוקא פור אזיר נחת  
רוח אמואיסטרו קרייחדור. סי אים מיחד שמו הגדול. קון  
ירושלים. אי קואטרו ליטראס דיל שם ז"ה סי אזי ת"ר.

(ה) אי איסטו סי פואידי דיזיר דמוז אין איל פסוק כי תכלה  
לע"שר. תכלה אים לשון די דיזיאו. קומו נכספה וגם  
כלתה נפשי לחצרות ה'. קיירי דיזיר קואנדו דיזיארחס לחצרות  
ה'. איל פרימיר תיקון קי טיינים קי אזיר אים לע"שר. די אריסי'  
ב'יר סוב'רי טי די אפארטאר מעשר. לע"שר גמט' ת"ר. אים  
ריסיב'יר דבר צעתו מה טוב. אי אנסי סי. פואידי דיזיר קי  
פואי רומז איל תגא הקדוש. אין איל מאתר טימירוזו. קי אים'  
קריב'י אריב'יה קי אינפיסו עשר שבטין אלף שנין. עשר. אים  
עשר מעשר. אדיזיר איל תיקון פרימירו קי אראס. אין איסטי  
אגיוו די ת"ר. קומו פ'ואי רומז עת לעשות לה'. אים עשר.  
די ריסיב'יר סוב'רי טי די דארלי אה הקב"ה. איל משפט המלוכה.

אי אנסי איסקלאמה אי גריטה איל פסוק. שאלו שלום  
ירושלים ר"ת אינפורטה מעשר. אי טודו לוקי איסקריב'י אריב'יה  
אין



41  
שלום ירושלים פרק ו' לו

אין איסטוי תאמר מאנטו די עשר שבטין. טודו לו איסטו קלארו  
אב'לאנדו פור איל מעשר. ית"ר שאתוית"ר עז. אינפורטה מעשר.

(וי"ו) אי אנסי לו איסטו קלארו אב'לאנדו לה פאלאב'רה די  
מעשר סיינדו ייאה טו דישי קי יעקב אבינו. לו פוזו  
איל קן. אין אפ'ירמאר שמע. קי אים עול מלכות שמים.

מעשר. אים שמע ר'. קיירי דיזיר. קי אריסיב'יר איסטו  
מלכה די אפארטאר מעשר. אים שמע. קי אים איל פרימיר עול  
מלכות. קומו דישו איל רב ר' יהונתן. קי אריסיב'יינדו. איסטוי  
עול. קי אים דילה מוגידה. אים אייודה גראנדי. פארה טודו  
לוקי סי קירי דיטראס. אי לה ר' אים דוס כ"ף. דוס צ'יזים  
אה סייין. כ"ף הגותן וכ"ף המקבל. קי אינטרי לאס דוס מאנוס.  
סי אים תיחד איל שם הויה צ"ה. קומו ייאה אים סאב'ידו. קי  
אים לה שבועה די תקיעת כף.

אי איסטו מלכה. אים לה פואירטה כחודה של מחט. קי  
מוס דימאגדה הקצ"ה כב יכולי קי איי די דימאגדאר. קומו די  
תשוב'ה אים איסטו. די אב'ריר. אונה פואירטה. קומו לה פונטה  
דילה אגוז'ה. קיין פואידי אינטראר פור איסטו פואירטה טאן ג'יקה.  
סי פואידי דיזיר קי איסטו פואירטה אים. לה קי איסטו  
סיראדה פור מואיסטרוס פיקאדום. קי דיזי אין פרק חלק. דארסו  
צב קפרא. פורקי טודה מים קי איי אין תידייו די פאלאב'רה.  
אים אב'יירטה. אי לה ת' די למרבה המשרה. איסטו סתומה.  
צושקו הקצ"ה פור אזיר אה חזקיהו משיח וכו'. אסטו קי סי סירו.  
איסקריב'יוו איל רב מנחת ש"י. למרבה ת"ס סיראדה אין  
תידייו די פאלאב'רה. אי איי אונה ת"ס אב'יירטה. אלקאב'ו  
די פאלאב'רה. נחמיה צ' חומות ירושלים אשר ה"ת פרוניס אי  
לעתיד לבא. סי אב'רירה לה מים די למרבה. אי סי סירארה  
לה מים די חומות ירושלים. ואני אהיה לה נאום ה' חומת אש  
סביב. אי איסטו אים לה תשובה. קי דימאגדו הקצ"ה. כחודה  
של מחט. פורקי לה ת' סי סי אב'רי. אפילו קומו לה פונטה דילה  
אגוז'ה. ייאה אים ת' פתוחה. אי צ'ייני אין לוגו איל משיח.  
אי איל מלכות.

(ז) אי פור איסטו כל הקיץין כלו. ואין הדבר תלוי אלא בתשוב'ה  
די אב'ריר איסטו פואירטה כחודה של מחט. אי איסטו  
פתח סי אב'רי קון אריסיב'יר עול מלכות שמים. קי איסטו ת'  
די למרבה. אים לה תי די מלכות. אי אנסי.



## שלום ירושלים פרק ו

מעשר. אים שער ת'. קיירי דיזיר. קון איסטו קילו אריי  
סיביימום אה הקב"ה פור ריי. אי קון גראנדי אמור ריסיביימום  
די דארלי משפט המלוכה. פור אזיר נחת רוח לפניו יתברך. אים  
אינפיסימו די תלכות. אי סי אב'רי לה פואירטה כחודה של מח"ט.  
ת' ח"ט. ת' קי איסטו סיראדה פור מואיסטרום פיקאדום. אי  
מואיסטרו תלכות אירה הולך וחזק.

אי אנסי פואי רומז יעקב אב'ינו. אין סו צייזיון סאנטה  
די בית אל. קי אקלארי אין לה הקדמה. דיטו אין קאב'ו די  
סום פאלאב'ראם. וזה שער השמים. קיירי דיזיר איסטו גאנארין.  
סי אב'רייראן שער השמים. קי אים איל שער דילה תי. קי אים  
קון אריסיביימום די אפארטאר מעשר. אי פור איסטו איסקאפו סו  
נדר. וכל אשר נתן לי עשר אעשרנו לך.

אי עפ"י השכל תויי דיריג'ו אים. סיינדו קי איסטאמום  
דיזייאנדו קי הקב"ה אגה טורנאר סו תלכות אה ליון. קי מאם  
גראנדי תיקון. די אריסיביימום עול תלכותו יתברך. אי קונטארלו די  
אגורה ירושלים עיר המלוכה. אי אינפיסטאר אה דארלי איל משפט  
המלוכה. קומו טודום לום תלכיות.

(ח) מה רבו מעשיך ה' ישתבח שמו לעד. קומו די רודיום  
איזו אין סו מונדו. לא שערום אבותינו. פור אנביזאר  
שכל אסום איזום. אי קי אינטינדאמום. אונדי אים איל איניידו  
די מואיסטרו מאל. אי קי צ'ייאמום קי ת"ר. קאלי ריסיביימום  
עול תלכות. או דודו או בן דודו. פור איסטי טיינפו דיטו  
איל פסוק.

העידותי בכס היום. את השמים ואת הארץ החיים והמות  
נתתי לפניך הברכה והקללה. אי קומו פאלרי רחמן ונאמן. קי  
דיזייאה די מוס צ'יר. אין לו בואינו. מוס אקונסיז'ו. ובחרת  
בחיים. אדיזיר מיז'ור אים קי ריסיביימום און אמו גראנדי אי  
פודירוזו. גראסייוזו אי פיאלדו. ותחת שלש רגזה הארץ.

(ט) קואנדו אריסיביימום ישראל. אוננו סוברי מוזוטרום.  
קי אים ה' אחד. סי אזי מבשר. אי קומו אריי  
סיביימום איסטי אוננו סוברי מוזוטרום: מוס אקונסיז'ו אבינו  
אב הרחמן. ובחרת בחיים. איניאלי חיים סוברי מבשר סי אזי  
מעשר. קון איסטו טי אייודאראם. פור אב'ריר לה פואירטה.  
למען תחיה. לשבת על האדמה וכו'. ובחרת גמט' מעשר.  
ובחרת אים איל בלע ויקיאגו תר.

ועפ"י



43  
שלום ירושלים פרק ו' לז

ועפ"י דרכנו . טיסי אדולסארה . פורקי נו דישו . וזכרת  
זחיים וזכרעה . פורקי סיינדו איסטאמוס דיזיינדו קי וזכרת  
זחיים . איסרמו פור איל מעשר . ייאה איסטה לה זכרעה דיזיינדו .  
עשר זשזיל שתעשר .

טאנזיין סי פואידי דיזיר . קי פואי רומז . איל פסוק .  
וזכרת זחיים . קואנדו קיטאמוס לוס חיים די עמלקי ריסטה  
מקבל . קיירי דיזיר כל המקבל עליו עול תורה וכו' . לי קיטה  
חיים די עמלק . דהיינו איל קי ריסויז'י עול מלכות . קומו דישי=  
מוס . קי אים די אפארטאר מעשר . יו"ד למאה . איסטו אים  
פריסיפיו די מלכות שמים . וי"דו אוחזת זעקז עשו . קי איסטוס  
חיים מוס טומו די מוזטרוס קואנדו דיסקארגימוס דינוס . ייגו  
די ליי . קי סון לוס אניווס דימאס די סו חזבון . אל חרבן . אי  
פור איסטו מוס אקונסיז'ו . מואיסטרו פאלדי וזכרת זחיים וכו' .

זאו נשתחוו ונכרעה זכרעה לפני ה' עושנו המלמדנו להועיל .

( יו"ד ) אי סי ח"ו . טייני טאנטה פ'ואירסה איל שטן . אינו  
דישה ני אגורה . איספ'ורסאר פור אב'ריר איסטה  
פואירטה . ח"ו שארו דמעין למנפל . ותקצר נפשו זעמל ישראל  
זז יכול . פורקי סי ח"ו נו ריסויז'ימוס . די אפארטאר מעשר .  
אינו אב'רימוס לה תי . סי אזי די .

מעשר . עם רש . קי מואיסטרו איג'ו . ז'ה אדאר אטראס .  
הלוך וחסור . אשטה קי קידארימוס עם רש . קומו דישו איל פסוק .  
והשארתי זקרזך עם עני ודל וחמו זשס ה' . פורקי איל מעשר  
אים עשר זשזיל שתעשר . וידיעת ההפכים אחת . קי סי ח"ו  
איין איסטה אורה קי אים הכרח די אריסיז'יר איסטה מלוה .  
מוס אינדוריסיתוס . חלילה אים לה זואילטה . איין לוגאר די  
שתעשר . עם רש .

איסטו אים לוקי דישו איל פסוק . הביאו המעשר איל בית  
האזר . ויהיה טרף זזיתי וזחנוני נא זזאת אמר ה' לזאות אים  
לא אפתח לכם את ארובות השמים . והריקותי לכם זכרעה עד זלי  
די . עד שיזלו שפתותיכם מלומר די .

( יא ) אי סי פואידי אקלאראר . קומו סו פשט . קי אים זלי  
נין . קון אקונאנטאר און פרפרת אירמוז . קי אויאי  
די זוקה די תי ס"י חכס . ע"טר ואור עיני . מו"ר הרב המופלא  
וכבוד ה' מלא . כבוד הר"ר יעקב פינלי יש"ל ה"ל . סוב'די איל  
מדרש קי דיזי זברכך ה' זממון .



## שלום ירושלים פרק ו'

תהלת ה' ידבר פ"י . דהיינו קי דיזי אין לה גמרא . אין  
אדם מת וקני תאותו צידו . נו איל אונברי סי מואירי . אי טייני  
לה מיטאד דילוקי קיירי . קואנטו מאס טייני מאס קיירי .

לה ראזון אים . פורקי לאס ליטראס די ממון . סאקאן  
אוטרו ממון . דהיינו קי סי אריב'אטה קון לאס פרופייאס ליטראס .  
מ"ס מ"ס וי"י נו"ן . קונקי טייני און ממון צפועל אי אונז צכח .  
אי פור איםטו קואנטו טייני . אוטרו און טאנטו קיירי .

קי איםטו אים לוקי דישו לה משנה . מרבה נכסים מרבה  
דאגה . קיירי דיזיר סי אונז טייני מיל פלורינוס די קאפיטאל .  
טייני אנסייאה פור אוטרוס מיל . סי טייני דיים מיל . אים לה  
אנסייאה מאס גראנדי קי קיירי אוטרוס דיים מיל . איםטו אים  
דוקא קואנדו לה ריקיזה אים דיל טבע או דיל מזל . מה קואנדו  
לה ריקיזה לי צייני אה איל אונברי . די מאנו די הקצ"ה . איל  
שס הויה צ"ה טייני איםטה פרופייאה סגולה . קי סאקה אוטרו  
שס . קי אים איל שס צן צ"ה . יו"ד סאקה אוטרה יו"ד . קי לה  
ו"ד אים דיים ה"ה ו"ו ה"ה .

איםטו אים לוקי דיזי איל פסוק ברכת ה' היא תעשיר ולא  
יוסיף ענב עמה . פורקי איל שס . אבאטי סו יצר די ממון . אי  
איםטי סי פואידי ייאמאר ריקו . איזכו עשיר השמח בחלקו .  
איםטו אים לוקי דישו איל מדרש יברכך ה' בממון . פארה קי  
סייחם עשיר .

איםטאם סום פאלאצ'ראס די מי ס"י חכס הי"ל דפח"ח  
וש"י . ה' יזכני לעלות ולראות את פני אדוני בתוככי ירושלים  
הצנויה כו"ר .

(יב) ובעקבותיו הקדושים . סי פואידי דיזיר לה כונה דיל  
פסוק . והריקותי לכם ברכה עד בלי די .  
דהיינו לה ברכה צ'ייני דיל שס שדי . קומו דישו איל פסוק . ואל  
שדי יברך אותך . אי איל שס שדי צ"ה . אבאטי סו פ'ואירסה  
די איל יצרי אי אנסי יצר צמילוי . יו"ד לדי ריש . לאס פרימיראס  
ליטראס אים יצר . לאס די אלקאצ'ו שדי . לאס די אינטידייו  
סון יו"ד . איםטו אים לוקי דיזי איל פסוק . הביאו המעשר אל  
בית האוצר . קי אים יו"ד למאה . ובחנוני נא בזאת אמר ה'  
לצאות . אס לא אפתח לכם ארובות השמים . והריקותי לכם ברכה .  
ברכת ה' . עד בלי די . קיירי דיזיר אסטה לה שיי"ן דיל שס  
שדי . קי אים גמטי יצר . קיז'ינדו דיזיר . קון איםטה מנוה דיל  
מעשר . אים אינפ'וסאר אה אינפורטיסיר איל מלכות שמים . אי  
אזיר



## שלום ירושלים פרק ו' לה

אזיר פאסאר ממטלת זדון. להעביר גלולים מן הארץ. לתקן עילב  
 במלכות שדי אי אינפיסאר אה אב'ריר לה מי די למרבה. אי  
 סיראר לה מ' די מים הזדונים. אי הומות ירושלים אשר הם  
 פרוצים.

אי סי אפ'ירמארה צרכת ה' היא תעסיר. לאם ליטראם  
 די אדיינטרו אים ישעי קיירי דיזיר איסטה מלוח קי אזי צ'ניר  
 צרכת ה'. היא תעסיר. אייאה אזי אירמייסיר ישועה. ולא  
 יוסיף עלב עמה. פורקי ישראל נושע צה'. אים תשועת עולמים.  
 אי פ'ואי רומז איל פסוק. קי קיירי אריסיצ'ידו איסטה  
 מלוח דוקא אינת"ר. פארה קי סי אפ'ירמי צרכת ה' היא תעסיר.  
 אי סי ח"ו אינדוריסים מואיסטרו קוראסון. אינפושאמוס לו  
 צואינו קון מואיסטרה מאנו. אי אזימוס ח"ו די מעשר עם רש  
 קימו דישימוס. אי איסטונסים אים. איל מאמר. אין צן דוד  
 צא עד שתכלה פרוטה מן הכיס.

(יג') לה פרוטה דיל כיס. אים לה יו"ד די אינמידייו קי אים  
 איל מעשר יו"ד למאה. אי קואנדו ריסיצ'ימוס די  
 מואיסטרה צ'ילונטאל. פור אזיר נחת רוח לפניו יתברך. די  
 אפארטאר לה יו"ד דיל כיס. ריסטה כס. אזימוס ריקורדאר  
 סוג'ורה יתברך. פייד על כסיה. אי סי ריבולצ'ין סוס פיאלדאדים.  
 אי פור תוספת ביאור טי דירי אהי. כי"ס אינפורטה צ'  
 קי אים נוצ'ינטה. אי אנסי מי"ס. אי אנסי מל"ך. אי מואיסטרו  
 מאל אינטירו אים. דוס מ'. אונה פתוחה. אשר ה"מ פרוצים.  
 אי אונה סתומה. למר"בה התשרה. שרתי במדינות היחה למ"ס.  
 מ' סתומה.

קי פור אייחם ג'ורו הקצ"ה. כי יד על כסיה. כס איג'  
 פורטה מ"ס. קואנדו אריסיצ'ימוס. עול מלכות שמים. די אפאר=  
 טאר מעשר. סי קיטה לה פרוטה דיל כיס. אי סי פאסה אלה  
 מ"ס. סי אזי מים. אי טורנה אסיר. לה מי פרימירה פתוחה.  
 לה מ' די למרבה. אי לה מ' די אלקאצ'ו. סתומה ויהי ציוס ההוא  
 ילאו מים חיים מירושלים. ומעין מבית ה' ילא. ושאבתם מים  
 בששון ממעיני הישועה. אי סי אינשאלשארה. לה מ' די מלכותך  
 מלכות כל עולמים. אי סידיסקוב'רירה. איל מלך המשיח.

איסטו פ'ואי רומז איל פסוק. הנה מלבך יבא לך צדיק.  
 קי אים נוצ'ינטה. ע"י די אבאטיר לה יו"ד דיל כיס. אי אינייח=  
 דירלה סוב'רי לה מ"ס. קי סי אזי מי"ס. אי אינפורטה צ'. אי



## שלום ירושלים פרק ו'

סי איסטו תיקון נו לו אזימוס די מואיסטרה צ'ילונטאלד קאל  
אספיראר עד שתכלה פרוטה מן הכיס אסטה קי סי אטימה דינו  
סוייו .

(ד) פור איסטו אירמאנו . נו אספרימוס . אקי סי אטימי דינו  
סוייו . אי אירמוס אפוקאנדו אי קונסומיינדו . אי  
צ'יינדו אין מאל אמואיסטראס קרייאטוראס . אוטרו קי צאהבה  
וחבה רבה . אריסיצ'אמוס סוב'רי תוטרומ . די אפארטאר לה  
פרוטה . יו"ד לתאה . אי לה אינייאדירימוס . סוב'רי לה מ'לו  
ארימוס מי"ס . להחזיק את התורה . קי סי יואמו מי"ס . הוי כל  
מתא לכו למי"ס .

אי סי טירנימוס זכות . די אבאטיר מואיסטרו ינר . אי  
אריסיצ'יר איסטה מצוה קי גראנדי אייאה . טירנימוס מונג'ה  
אייודה . דינוס אבות . קומו טי איסקריצ'י . וזכרתי להם צרות  
דאשנים . ראשנים איס לאס ליטראס די תשה אהרן . לאה דום  
ה' סי איזיירון יו"ד . פואירון רומז קי איסטאראן אין מואיסטרה  
אייודה .

(טו) אי אפילו קי מעשר כספים איס מדרבנן . אי אפילו די  
חבואה אין חונה לארץ איס דרבנן . אפי"ה מי קוראסון  
מי סונצ'איו די אינקורונארטי קון איסטה מעלה . אפילו קי איס  
דרבנן . פורקי רבנן . איס צגמט' צקר . ואחס לא תלאו איס .  
מפתח ביתו עד צקר . קיירי דיזיר איסטה קי ריסיצ'אס די  
אפ'ירמאר פאלאצ'ראס די חכמים . פורקי חמורים דברי סופרים  
מדברי תורה .

אי צ'יינדו הקב"ה קי די גראנדי קירינגסייאה סוייאה . ריסי  
צ'ימוס די אפארטאר מעשר . אפילו קי איס די חכמים . סי  
ריבולצ'ין סום פייאלדיס כ"י . אי מוס אפאנייאה אמואיסטרה  
טיירה פארה קי אפארטימוס . מעשר מן התורה . פורקי מחשבה  
טובה הקב"ה מלרפה למעשה . ומצוה גוררת מצוה .

אי איסטו פ'ואי רומז איל פסוק . עשר . פארה קי מעשר .  
קיירי דיזיר אפארטה אגורה מעשר די חכמים . פארה קי מיריס  
קאס אב'יר תשועת ה' . אי אפארטאראס מעשר מן התורה .

(טז) אי אנמי עשר למפרע איס רעונו של עולם . קיירי דיזיר  
פינסה למפרע . קי איל איס איל פאטרון דיל מונדו .  
לי הכסף ולי הזהב נאום ה' . אי טודו לוקי טיינים איל טילו דייו



שלום ירושלים פרק ו' לט

כי הוא הנוחן לך כח לעשות חיל. א"כ קואנדו ליב'אס אדאר  
דילו סוייו ליב'אס אדאר. כי מתך הכל ומידך נתנו לך. א"כ  
איסטה תלוא ואלאי נו איי פור אונדי קי סי דיב'ידי איל אונברי  
די אזירלה.

קומו דיזי איל מדרש. און אונברי אלקילה און גואירטילחנו  
פארה סו קאנפו. איל לאזדרה. איל מיטי איל סימין. איל ארופ'ייאה.  
איל אזי טודו לוקי איי די אזיר. אי קאלי קי לי די לה מיטאד  
איל פאטרון. אי הקב"ה. סוייאה איס לה טיירה. איל דה איל  
סימין איל ארופ'ייאה כ"י. איל דה איל סול פארה קי לו קוזה.  
איל דה לה פואירסה פארה טראז'אז'אר. אינו דימאנדו מאס קי  
און דייזמו א"כ קומו ארייב'ה איל שכל די צאלדאר איסטה תלוא.

(יז) פור איסטו טי דיגו מי אירמאנו. אין אייגאנדו מיס פא=  
לאב'ראס אטו מאנו. נו אספירים ח"ו. אקי טייהמי  
איל חכס או איל ס"י רב. אי קי טי ארוני. קי אריסיב'אס  
איסטה תלוא. אי לי אטורגאראס סינו מתוך די לער. אי ריבול=  
צ'ימיינטו די איל דעת. די צ'ירגואינסה או די גראדו. אי איסטו  
נו איס לו אינצ'ילונטאדו די איסטה תלוא.

סאלצ'ו. אין לוגו קי תילגאס מיס פאלאב'ראס. טי אב'לאס  
קון איל צ'יזינו דילה צוטיקה. אי לי דיזיס אירמאנו. קאדה  
אינצ'יראנו. קואנדו איי קיסאט. סיראמוס לה צוטיקה. אי מוס  
צ'אמוס אלה צאחגי' אג'ואר קארטאס. אגורה נו איס אורה  
פארה איסטו. היום הזה יום צשורה הוא. וחכינו עד ציאת  
אור הצק"ר ומלאנו עון. סירימוס לה צוטיקה אירמאנו. אי צ'אמוס  
אמי קאזה. אה אזיר חשבון הפסד תלוא כנגד שכרה. אי קומו  
ארימוס נחת רוח. אמואיסטרור קרייאלדו.

אי נוג'י די אלחאד קואנדו טי צ'יינין לוס צ'ייזינוס. דילים  
אירמאנוס. איסטה אגורה ייאה פאסימוס לאס נוג'אלאס קון  
קונסיז'אס. אגורה נו איס אורה די רייר. ני די צורלאר. אגורה  
קאלי צושקאר ייאב'יס. קומו סי אצ'ירירה איסטי שער השמים.

אי ייאה סאב'יס. קי אין איל צומר. שטי שצשטי איס  
תיקון כרת. אי איזמוצ'יימוס איספואינסיו די מואיסטרוס און'וס  
פור אזיר נחת רוח אמואיסטרו קרייאלדו. אנסי איסטי אניו  
אינטירו איס שטי שצשטי ת"ר דיל אלף השטי. אי איס תיקון  
כ"רת. כ"תר יתנו לך ה' אלהינו. אי דיב'ייאמוס די אצוריסיר.  
קומידה אי ציבראז'י. אי טודו צייסייו. אי איזמוצ'יר איספואינייו



## שלום ירושלים פרק ו'

די מואיסטרום אוז'ום . אי פינסאר פור איל זער די מואיסטרו  
פארדי סאנטו קי אין לום סיילום אי פור איל זער די טודום לום  
עולמות .

( יח ) אי קאדה צ'ים . קי צ'אם אה אצ'לאר . פור איסטוי ענין .  
קי טי אינג'אם די מיידו אי טימור . אי קיב'ראנטא-  
מיינטו גראנדי . מידה קי איסטו לה שכינה אאי קון צ'וזוטרום .  
קון גראן לימוניו . אי פינסיריו . נו סייאה ח'ו . קי סי מאיורגי  
איל שטן אי מיסקלי . אלגונה מיסקלה . אין צ'ואיסטרה מנוה .  
פור איסטו קואנדו צ'אם אה אצ'לאר אין איסטוי ענין . דיז לשם  
יחוד . פורקי פינסים אין קי טיב'אם אה אינטרי מיטיר .

נו טי פאריסקה . קי איסטו פואירטה . קי קירימום אצ'ריר .  
איס ג'יקה כפי מום פאריסי . כחודה של מחט . נו איס . סאלציו  
גראנדי ארטימירוזא מונג'ז . פואירטה פארה קי אינטרי ריי דילה  
אונרה . לה מ' סיראדה . איס לה מ' די אשרי בעוה"ר . מלכותך  
מלכות כל עולמים . אין הכסא שלם בעונותינו שרבו .

( יט ) פור איסטו . איסטו פואירטה פארה אצ'ריר . קיירי  
אינפיסאר די אונו . קי איס איל אחדות . שמע .  
ישראל . דהיינו פארה אינפיסאר אה אצ'לאר . אין איסטוי ענין .  
קאלי אינפרימירו קיב'ום אטיש לום אמיגום בעבותות האכהה .  
ליחדא שמא דקו"צה . קומו איסקריביי איל פריסיפיוו דיל מאתר .  
קי איסטו איס מואיסטרו דיטינימיינטו . או אנסי פ'ואי רומז איל  
פסוק . למרבה המשרה ולשלום אין קן . בעונות פורקי נו איי שלום .  
נו איי קן . פור איסטו איל פרימיר תיקון . קאלי קי סייאה איל  
אחדות . קי מום אגאמום ישראל . קי איס און קואירפו . תיקון  
היסוד . מידת השלום .

אי אזיינדוב'ום און קואירפו . ייאה סי סאצ'י קי אאי אינלוגו  
אפוזא לה שכינה אימא שלום אי איסטארה אין צ'ואיסטרה אייודה .  
אקיסוי אגה לה מנוה כתיקונה .

דיטראם לה סיגונדה פואירטה . קי איס ה' אלהינו . דהיינו  
אריסיב'יר אלהומו י"ת . קי איסטו נו פואידי סיר מאם קי אין  
ארץ ישראל . הדר בחונה לארץ דומה כמי שאין לו אלוה .  
אי סיינדו איסטאמום אין חונה לארץ בעה"ר . קאלי קי טורנימום  
אין מואיסטרה מחשבה אה ארץ ישראל . דהיינו קי מום קונטימום  
די אגורה . קומו און מירקאדיר . קי סי פ'ואי אלה פ'ירייאה .  
איסו פינסיריוו . איסטו אין סו קאזה . אנסי קי מיטאמום מו-  
איסטרו



איסטרו קודייאלו . סוב'רי מואיסטרה קאזה . אימוס קונטאמוס  
 מוראדורים די אייאה . אי ריסיב'ימוס די דארלי סו דאסייו .  
 קומו צדרך תשל . מוזוטרוס לוס טורקינוס . קי מוראמוס אקי  
 אין אשכנז . אפילו הכי . קאדה אנניו . קאלי קי טומימוס . טיס=  
 קירי קי פאגימוס אמואיסטרו ריי . סו חארעג' אנסי לוס אשכנזים .  
 קי מוראן אין לה טורקייאה . קאלי קי מאנדין קאדה אנניו סו  
 דאסייו . אי קון איסטי דאסייו קי מאנדאן . נו פיידרין סו חזקה .  
 אי סי קונטאן . סום סיירבום אפילו קיגו מוראן אין סו טיירה .

(כ) אנסי מוזוטרוס סי טירנימוס זכות די ריסיב'יר די דארלי  
 אמואיסטרה קאזה . משפט המלוכה . קון איסטו מוס  
 קונטאמוס סוייוס . אינו פיידרימוס מואיסטרה חזקה . אפילו  
 קי איסטאמוס אין טיירה אז'ינה . אי דיגו קי איסטו סירה סו  
 כונה . דיל ס'י מה"רי ציבאס . קי איסקריב'י אין לה הקדמה .  
 קי אקלארו שובו אלי ואשובה אליכם . קיירי דיזיר קי טורנימוס  
 אה ירושלים . אי דינפואים טורנארה איל סו שכינה אה ליון .  
 קיירי דיזיר קי טורנימוס קון מואיסטרה מהשבה . אי אריסיב'א=  
 מוס עול מלכותו י"ת . אי קון איסטו סי ריבולצ'יראן סום פייה=  
 דאדים . מחשבה טובה הקצ"ה מרפה למעשה . אי טורנארה  
 סו שכינה אה ליון אי די אאי אין דילאנטרי סי אינפיסאראן אה  
 אב'ריר טודאס לאס פואירטאס . די תרי"ג מצות . קי סו שורש  
 איס אין ארץ ישראל . אסטה קי אייגארימוס אלה פואירטה  
 גראנדי . זה השער לה' לדיקים יבאו צו . לדיקים גמט' נדר .  
 קיירי דיזיר תיריסירימוס אה אפ'ירמאר . איל נדר די יעקב אבינו .  
 וכל אשר תתן לי עשר אעשרנו לך . קי אפארטו מעשר די סום  
 איז'ום . אי טורנארה איל סירב'ימיינטו אפאלאסייו די סו קאזה .  
 כהנים בעבודתם ולוים צדונגם . פארה קי אפארטימוס מעשר מן  
 התורה . פור זכות קי ריסיב'ימוס קון גוסטו . מעשר כספים  
 דרבנן . אי סירה ה' אחד . פורקי ריסיב'ימוס עול מלכותו . והיה  
 ה' למלך על כל הארץ ציוס ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד .

## פ ר ק ד'

(ח) אי טי דירי מי פאריסיר . קומו קילו ר'יז'אס איסטו איג'ו .  
 אאון קינו קיירים אנציזאלו צרוך ה' . אין כל דבר  
 נעלם מתך .



## שלום ירושלים פרק ז'

אמי תי פאריסי קי טומים אונה קופה . אי לי דאם איל  
נומצרי שלום ירושלים . אי די טודו לוקי איל דייו ז"ה טי  
אגראסייאה די גאנאנסייאה . קי אפארטים אונז די דיים . העשירי  
יהיה קודש להי . אי לו איג'אם אין איסטה קופה . גוסטאם דבר  
יום ציומו . גוסטאם אונה צ'ים אל אנניו . כפי אים טו ריגלה  
דיל טראטו . אי אין פוקו טיינפו צ'יראם מאראצ'ייאם . אין איל  
טינצלור די טו קוראסון . אין סו עבודה ז"ה . וגילו ברעדה .

אי אנסי טודום טום אירמאנוס . אי טום אמיגוס . אי  
לום קי איסטאן אוצדיסיינטי אטי . קון צואינה פאלאצ'רה אי  
קון סאצ'ורידאל די צוקה . אי קון חשק גראנדי . לום אזים .  
קי ריסיצ'אן סוצ'רי סי . די אזיר קומו טום איג'אם . אי טודום  
טום דייאם קי פריקורים . די איר אקוז'ינדו חברים . אי אמיגוס .  
אי אג'ונטארלום קון טי אין טו מצוה . פורקי גדול המעשה יותר  
מן העושה .

ייאה סאצ'ים קי דיזי איל מדרש . פורקי תיריסייו אלקנה  
אי סאלייו די איל שמואל . פורקי איזו תיריסיר אה ישראל אי  
לום איזו סוצ'יר ג' פעמים אה ירושלים . קייאה סי אצ'ייאן  
צאלדאדו די איסטה מצוה .

דהיינו קי סי פ'ואי איל קון סום מוז'ירים אי סום איז'ום  
אי לה ג'ינטי די סו קאזה אה ירושלים . אי אונדי קיירי קי  
צ'ינייאה לה נוג'י די פוז'אדה . אפיזאצ'ה אין תידייו דילה פלאסה .  
אי אזייאן שימאטה גראנדי . די קארגאר אי דיסקארגאר . אקאראר  
קי סי אקוז'ייאן ג'ינטי אצ'יר . לוקי אים .

אי אינפיסאצ'אן . קון גוסטו גראנדי . אי קארה מויי ריינטי  
איל קון לום אונצרים . אי חנה אי פנינה קון לאם מוז'ירים אי  
לים דיזייאן איידי אירמאנוס . נו צ'אש אצ'יניר אי צ'יווטרומ אה  
ירושלים . צ'אמוס אין קונפאנייאה . ארימוס ג'ינצוס פור קאמינו .  
אי די צ'יר לה ג'ינטי . טאנטו גוסטו אי טאנטו ציין קי סי  
ייצ'אצ'ה' מעשר דגנך תירושך וינהרך . ובכורות בקרך ולחך .  
סי אינגרייאיאן . אי סי אייאן אין קונפאנייאה . אי קאדה אנניו  
סי אייאה פיר אוטרו קאמינו . אסטה קי אין פוקו טיינפו . איזו  
קי טודו ישראל צלצ'א' כאים אחד . סוצ'ייאן לום שלש פעמים .

(ב) אי טי דיגו אחי . סי אלגון עני . סי קיירי אג'ונטאר קון  
טי אין טו קופה . אי סי איל דייו ז"ה לי אגראסייו  
איל דייאה דיים פאראם . אי לי אינצ'ילונטה סו אלמה די אפארטאר  
אונה



שלום ירושלים פרק ז' מא

אונה פאר אייקה . אי דאר די מעשר . נו סייאה קי לו דיוזאג'ים  
ח"ו . נו דיב'ידיס סו ציין די איל פרוצ'י . תירה קי אקייאה פאר  
אייקה . אים תיין אינצ'ילונטאדה דילאנטרי די הקצ"ה . ונפש  
כי תקריב איסטה איסקריטו .

אי דיזי אול מדרש . אגריפ'ס המלך . אינצ'ילונטו און דייאה  
די אייגאר קרבנות . לי אינקומינדו אל כהן גדול . אמאנייאה קינו  
ריסיב'אס די נינגונו קרבנות . קינו אייגי נינגונו אנטיס די מי .  
אצ'ייאה און פרוצ'י . קי איסטו אירה סו פרנסה . קאדה דייאה  
אפאנייאה דום פאלונצ'אס . לה אונה אייגאצ'ה פור קרבן .  
אילה אונה צ'ינדדיאה . אי תירקאצ'ה פאן פארה סום קרייאטוראס .  
אקיל דייאה צ'ינו אל בה"מק . קון לה פאלונצה . טופו אחי אל  
כהן גדול . לי דישו מי איז'ו צ'ירנאס אמאנייאה . קי היום אינצ'  
קומינדו אגריפ'ס קינו אייגי נינגונו אנטיס די איל .

אינפיסו ארוגאר איל פרוצ'י . מי ס"י כהן גדול . נו דיב'ידיס  
מי פרנסה . תירה קי די איסטו . מאנטינגו ייו מים קרייאטוראס  
טאנטו לי רוגו . טומו לה אייגו . דיטר אס צ'ינו אגריפ'ס המלך .  
אי אייגו מיל אלסאסייוניס . אי סי פ'ואי קון גוסטו גראנדי אסו  
קאזה . אלה נוג'י לי צ'ינו בחלום אה אגריפ'ס טו קרבן פ'ואי  
אינצ'ילונטאדו . מה לה פאלונציקה פ'ואי תאס אינצ'ילונטאדה  
קי טו קרבן . אגריפ'ס נו סופו קי קיירי דיזיר איסטי איספ'ואי  
נייו . אינצ'ייו אי ייאמו אל כהן גדול קי לי דיסירה סו דיקלארו .  
לי קונטו איל מעשה . אי סילו אגראדיסיוו אגריפ'ס .

(ג) אי לוקי איל דייו צ"ה טי אגראסייאה אין טו קופה . קאלי  
קינלו גאסטיס קאדה אניוו . פורקי דיזין לוס פוסקיס .  
קי פאסאנדו איל אניוו . סי פאסה פור צל תאחר . או לומאס  
טאדראר . אל טריסיר אניוו . קומו איסקריב'ייו איל רב של"ה  
מסכת חולין . תירה אחי .

אינו סייאה קי אויחאס . אין צום די אצ'לאס צ'אנאס .  
אי צ'אזייאס . קי סי אינראייגו אין קיראסון די מונג'וס . קי  
דיזין . אקוז'יר ציין די מונידה אין לה קופה . פארה קי דילאס  
פירות . בי פואידה אזיר לה מנוה . אי איל קרן קי איסטי סיינפרי  
קייס . אי לים פאריסי קי קון לה קיפה סילו . ייאה גאנארון לה  
מעלה די פינחס הוא אליהו . ואין קן נדברי רוח . סיפאס פור  
סיגורו . קי איסטו אים און ארטיקולו גראנדי דיל שטן . קי סי  
פיטי קון טודה סו פ'ואירמה . פור דיטיניר לה מנוה . אין אקייאה



## שלום ירושלים פרק ז'

אורה דיל פ'ואיגו דיל חשק . אי אין אלכארגאנדו טיינפו . טייני  
הבטחה קי סי יילארה איל קוראסון . אינו סארלה אה פועל .  
לה מצוה קי פינסארון . אי אפילו קי סיב'ה אמונטווייחנדו  
מונידה . נו לי אינבארסה . ייאה סאב'י קי איל קאב'ו איס  
פארה איל .

אי איל קאב'ו איסטה מונידה סיב'ה לטמיון . אי קידאן סין  
הרן אי סין ריוח . אי סין לה מצוה . קי איסטו איס עולה על  
גציהן . פור אייוס דיזי איל פסוק . ועזבו לאחרים חילס . פור  
איסטו מי אירמאנו . נו אויחאס סיס פאלאב'ראס . טו טודה טו  
מונידה קרן אי ריוח . אזלו קרן קיימת לעולם הבא . לוגאר קינו  
מאנו די אונברי פודיסטה .

(ד) אי איסטו סי פואידי דיזיר דרך הלזיי . ולרשע אמר אלהים  
מה לך לספר חוקי וכו' . רשע איס איל יצה"ר . דוד  
לו ייחמו רשע . נאס פשע לרשע בקרב לבי .

ולרשע . קי איס איל יצה"ר . לי דישו איל דייו . מה לך  
לספר חוקי . קי טייניס טו . פארה סונבאייר אמיס איז'ום אין  
לה איג'ה דילאס מצות . ואתה שנאת מוסר וכו' . אס כן קומן  
קייורים טו דוטרינאר . קומן קי סי אגה לה מצוה . לוקי נו איס  
טו איג'ו . ייו אטי טו קרייחי טאן סולה מינטי . אס רחית גנב  
ותרץ עמו . ועס מנאפיס חלקך . פיך שלחת ברעה . ולשוך  
חלמיד מרמה . תשב באחיק תדבר . צבן אמך מתן דופ'י . אלה  
עשית והחרשתי . קואנדו איסטו אזיס . מי איסטו קאייאדו .  
פורקי פארה איסטו טי קרייחי . אתה פארה לה איג'ה דילאס  
מצות . ייאה קרייחי אל יצר הטוב . קילום דוטריני אמיס איז'ום .  
טו מילום אינגאנייאס . נו ליס אמוסטראס מאס קי און צ'ארק .  
קומן איל תשל קי איסקריב'ייו ח"ר יצחק פרחי הי"ל . אין ס'  
אתרי צ'ינה . פרק חרטה ותשובה .

(ה) סולה מינטי איסטו טי אינקומינדו מי אירמאנו . ואין  
מזרזין אלא למזורז . השמר פן ואל'י נו סייאה ח"ו  
קי מיסקליס אין טו מצוה . אלגונה פניה . או כבוד . או מחלוקת  
חלילה וחס . לא יגורך רע . נו מורארה קון טי מאלו . נו אגאמוס  
קלקול אין לוגאר די תיקון חס וחלילה .

אוטרו קי לשס יחוד קוב"הו צדו"ר ורו"ד . ליחד שס י"ה  
צו"ה ציחודא שלים צסס כל ישראל . מלחמה לה' בעמלק מדו"ר  
דו"ר .

סיפאס



# שלום ירושלים פרק ז'

מב

סיפאם קי איסטה מלוא. כו שורש אים מווי אלטו. אי  
 טודה קוזה די קדושה. נו אים סינו קון דייס. וכל בי עשרה  
 קדמא שכינה ואתיא. עשר קדושות הן עשר ספירות. בעשרה  
 מאמרות נברא העולם. עשרת הדברות. אי טודאם איסטאם  
 קדושות. איסטאן אטאדאם אונה קון לה אוטרה. כלהבת קשורה  
 בגחלת. קי סון לאם יו"ד דין די מואיסטרה סגול. אי"כ קומו די  
 איסטרימיוון. אי די קיב'ראנטו. סי קירי פארה אב'לאר אי  
 פינסאר אין איסטה מלוא. אינו קיירי דיג'ו. אין איל מעשה.  
 קי אים פארה סיר מיחד. מואיסטרה סגול. קאלי קי פינסים.  
 קי מואיסטרה סגול אים סולם מוצב ארלה וראשו מגיע השמימה.  
 אסטה לה יו"ד דיל שם ז"ה. אסטה קונו של יו"ד ז"ה וב"ש.  
 קי אים איל כת"ר. קי סון לום שע"רים. קי קירימום אב'ריר  
 קון איסטה מלוא. די מעש"ר. שער מ'.

(וי"ו) פור איסטה ראזון טי דישי קילי דים איל נומצרי דינה  
 קופה שלום ירושלים. ע"י לה'. אי קומו אריסי'  
 ז'ימום קון גוסטו איסטה מלוא. לעשות נחת רוח ליוצרינו. אי  
 דימאנדאמום שלום ירושלים. סי ריבולצ'יראן סום פייאדאדים  
 י"ת. אי דימאנדארה אי איל שלום ירושלים. אי דירה קומי  
 עזבי ירושלים. סי לה'. אי סי אזין דום ש"י ש"י גמט' כת"ר.  
 אי אים קומו דיזי איל מדרשי כי ידעתיו למען אשר  
 יצוה וכו' משל. אה אונה ריינה. קי לי טרושו. אין אשוגאר אה  
 איל ריי סו נוב'יוו. דום אטצ'ואינדום די ג'וויאה מווי פריסיווזה.  
 ז'ינו איל תלך. לי קיטו אי איל אינפרינטי אוטרום דום מאם  
 ז'אלייוזום. אנסי אברהם לי דייו. אה הקצ"ה. דום ג'וויאם  
 פריסיווזאם. לדקה ומשפט. למען אשר יצוה את בניו וכו' לעשות  
 לדקה ומשפט. לי קיטו הקצ"ה אינפ'רינטי. אוטראם דום  
 ג'וויאם. חסד ורחמים. קי אנסי דיזי איל פסוק. וארשתיך לי  
 בצדק ובמשפט ובחסד וברחמים.

אנסי אקי קי אריסיב'ימום. די אזיר איסטה לדקה. די  
 דארלי משפט המלוכה. אמואיסטרה קאזה. הי הקצ"ה מום  
 קיטארה ריטורנו אינפ'רינטי חסד ורחמים. איל ש"י מואיסטרו  
 קון איל ש"י סוויז אים כתר. והוכן בחסד כסא.

(ז) איסטו פ'ואי רומז איל פסוק. ומשום חתן על כלה. ישיש  
 עליך אלהיך. ר"ת אי סופי תיבות. די שאלו  
 שלום. אים משום. קיירי דיזיר סי אפיירמארימום. שאלו שלום

\*6



## שְׁלֵיב יְרוּשָׁלַיִם פֶּרֶק ז'

ירושלים. ש"י לה'. אי איל כב יכול. קיטארה אינפרינטי אוטרו  
ש"י ישי"ש עליך אלהיך. ישי"ש איס דוס ביזיס שי. אונו מואיסטרו.  
אונו סוייו כב יכול.

אי פ'ואי רומז איל פסוק. אדיזיר קי איסטא מלוא. נו  
סייאה ח"ו. קון קוראסין תאלו. או פור פ'ואירסה. אוטרו קון  
גראנדי קיב'דיסיאה. אי קון גראנדי גוסטו. כמשיח חתן על  
כלה. קי הקב"ה טי דייו זכות. די אג'אנטארטי. אין איסטא  
גראנדי מלוא. קי איסטאב'ה איג'אדה אין איל פולב'ו. קי פור  
סו זכות. הקב"ה דירה התנערי מעפר קומי שבי ירושלים. מעפ"ר  
איס בגמט' השכינה. איל ר"ת די קומי שבי ירושלים. קש"י.  
איס בגמט' שת"ע אי איס ר"ת קולו של יו"ד. קיירי דיזיר.  
איסטא מלוא די מעשר. אזי אליב'אנטאר לה שכינה דיל פולב'ו.  
כל בי עשרה קדמא שכינה ואתיא. אי איס אנדאן אי סיב'יין.  
אסטא קולו של יו"ד. ז"ה וב"ש. אי סי איס תיחד סו נומברי.  
אי איס עשר ולא תש"ע. קי איסטי אנייו פאסאדו אג'וסטימוס  
בעוה"ר. אלף תש"ע. דיל חרבן. אי קומי ריסיב'יתום איסטא  
מלוא בעז"ה. העשירי יהיה קודש לה' אינו פאסארימוס אדילאנטרי.

(ח) א"ב סיגורו קיירי ריסיב'ידה קון גראנדי גוסטו. אי אנטי  
אינפ'יאוזיוו איל פסוק. (ישעיה י"ח) בעת ההיא  
יובל ש"י לה' לבאות. עם תמושך ומירט. איס קומי משכהו בדברים.  
קיירי דיזיר איסטי איג'ו סי אינפיסארה אה אזיר די ג'ינטי קי  
טיינין בואין קוראסין. אי סי סינטראיין קון פאלאב'ראס דולסיס.  
ומעס נורא. אי די ג'ינטי קי טיינין יראת שמים. קי סי דואילין  
דיל לער די מואיסטרו פאדרי סאנטו כב יכול. אי גוסטאן די  
אזיר נחת רוח לפניו י"ת. תן הוא והלאה. קיירי דיזיר. די אחי  
אינדילאנטרי קאדה דייאה סי איראן אינפ'ורטיסינגדו אין איל יראת  
שמים. גוי קו קו ומבוסה. ז'אן אה איר קריסיינדו אפיקו אפוקו.  
אשר בזאו נה"רים ארלו. טראב'אנדו א'פואירה. די מעלה אה  
מעלה אסטא קי אייג'אראן. אל מקום שס ה' לבאות הר ליון.

(ט) אי איסטו סי פואידי דיזיר רמו. אין איל פסוק גם לפור  
מלאה בית. ודרור קנלה. לפו"ר איס בגמט' ש"לום.  
דרו"ר בגמט' ש"מע. קיירי דיזיר גם לפור. קי איס לה קופה  
קי טי אורדיני שלום ירושלים. מלאה בית. ודרו"ר. קי איס  
איסטי עול מלכות שמים. קן לה. פורקי פור איסטי זכות סי  
פ'ראגוארה איל בהמ"ק במהרה בימינו. קומי איסקריב'י אריב'ה.



# שלום ירושלים פרק ו' מת

אי סו פואידי דיזיר קי איסטו פ'ואי רומז. איל מאמר קי  
 איסקריב'י אריב'ה די פרק חלק. א"ר תנחום. דרש בר קפרא  
 זלפו"רי. ת"ת כל ת' שבאמצע היצה פתוחה. ו"מ למרבה סתומה.  
 אנסי איל אוטרו מאמר. דרש בר קפרא זלפו"רי. ש"ש השעורים  
 האלה נתן לי. רמז רמז לה וכו'. איסטו דום תאמריס. סין  
 עיקר די טודו לוקי אבלימוס. אי טודום דום לום דישו אין  
 זפו"רי. לפור יו"ד. קי אים שלום ירושלים.

אי אנסי לה פרשה די ק"ן זפו"ר. איסטו אקלאראדה אין  
 איל זוק"ק פור איל תשיח אילה גאולה. חי איסטו אין איל קריחי  
 מועד ליתוד ז' של פסח.

(יו"ד) פור איסטו אירמאנו. קאדה ז'ים קי מינטאס איסטו  
 קופה קי טיסי איסטרימיסקה טו קוראסין. אי קי  
 טי אגוזים קון טינגבלה. אי קאדה ז'ים קי דאס או טומאס די  
 אייאה קי טי אקודריס. קי אים פור סיר מתקן עילמות. אי  
 אג'וסטאר מואיסטרו סגול. אי לה סגול די מואיסטרו גומברי  
 יעקב ישראל יסורון. כי עונותי עברו ראשי.

סאבראס קי פור איסטו ז'ינו. מואיסטרה סגול. קון  
 טריס יודין אינו אוטרה ליטרה. פורקי לה יו"ד איסטו אינטירה  
 סיראדה. נו איי אדיינטרו ז'אזיו גאדה. פור איסטו מיריסיו  
 אה איסטאר אין איל פריסיפיוו דיל שס ז"ה. פור אמוסטראר קי  
 ה' אלהינו. ה' אחד. קומו דיסירון רז"ל.

אי אנסי לה יו"ד די ירושלים. קי אים לום קרבנות. אי  
 לה תפילה. אים לה מחשבה זרה פוסלת.

אי אנסי לה יו"ד די ישראל. קאלי קי איסטי סיראדה. קי  
 נו קיטימוס איל קוראסון די אינטידייו. קון פי"רוד הלצבות  
 גמט' יז"ר.

אי אנסי איסקריב'יוו! איל רב הקדוש של"ה. איל ר"ת די  
 עשר ספירות. אינפירטה ישראל. אי טודו איסטו אטאדו אין  
 לה יו"ד דיל שס ז"ה וב"ש לעלם ולעלמי עלמיה. אי פור איסטו  
 זכור אל תשכח.

(יא) אי איסטו פ'ואי רומז איל פסוק. עשר תעשר. אי דיזי  
 אין לה גמרא עשר בשביל שתעשר. קיירי דיזיר  
 סיינדו קי איסטו מזוה אים פארה אינריקיסיר. קומו דישו איל  
 פסוק ובחגיגי גא בזאת אמר ה' לבאות וכו'.



## שלום ירושלים פרק ז'

נו סייאה קי טי פאסי פור מחשבה ח"ו. אוטרו קילה אגאם  
לה מלוא לשם שמים. אי איל ציין ייאה צ'ייני סין פינסאר.  
איסטו אים לוקי דיזי. עשר תעשר. קיירי דיזיר קואנדו. אפאר=  
טאם מעשר. כזרכת ה' אלהיך אשר נתן לך. טו לוקי קאלי קי  
רוגים. יהי רצון קי פוזי זרעה אין איג'אם די מים מאנום.  
פארה אוטרו אניוו אפארטאר. מאם גראנדי מעשר. אי טו סאלים  
איל גאנאדו. פורקי סי אוגאניו טי דייו הקצ"ה זרעה מיל  
פלוריגוס. אי אפארטאסטיס סיון די מעשר. אי ארוגאם אל  
דייו ז"ה. קי לשנה הזאה זירושלים. טידי מאם זרעה. קי  
קיירים אפארטאר דום סיינטום פלוריגוס די מעשר. פור אזיר  
מאם זדקה. אי הקצ"ה הנותן לאיש כדרכיו. אויירה טו אורא=  
סיון. אי טידה דום מיל די גאנאנסייאה. פארה קי אפארטיס  
דום סיינטום קומו טו רוגאטיז'ה. טו סום איל גאנאדו. קי טי  
ריסטארון לום נוצ'סיינטום זחנס.

אי סייאה איל גאסטי כפי איל סדר קי טי דיסי. אינפרימירו  
אריסיז'ים סוז'רי טי לה מלוא. אי רוגאם די הקצ"ה קי סייאה  
מסכים על ידיך. אי קי טידי פ'ואירסה. פור אבאטיר אטו ינר.  
פורקי סייאה לה מלוא כתיקונה. ליחקצ"הו. אי דיזים קון זוקה  
ייאנה. הרני מקבל עלי עול מלכותו יתברך. קי אים איל תיקון  
קי ריסיז'ימום די מואיסטרו פאדרי ראובן אי די סו איז'ו הושע.  
שובה ישראל עד ה' אלהיך.

(יב) דיטראם פריקוראם די אינפ'ורטיסיר. איל ת"ת. זתוכני  
ירושלים. קי אים איל תיקון קי ריסיז'ימום  
די מואיסטרו פאדרי שמשון.

דיטראם פריקוראם די אינפ'ורטיסיר. לה ישיבה. קי אים  
איל תיקון קי ריסיז'ימום די לוי קדוש ה'. ואם ירחיב ה' אלהיך  
את גבולך. קי אים אים קיים. קומו דישו רש"י ז"ל. אראם את  
אשר תמלא ידיך.

(יג) אגורה ז'ירנימום אל מאמר קי אינפיסימום. ויקרא יעקב  
אל בניו. זושקו יעקב אצינו. פור דיסקוז'ריר  
אלה פ'ין אסום איז'וס. ויאמר האספו ואגידה לכם את אשר  
יקרא אתכם ז'אחרית הימים. דהיינו קילים קיז'ו דיזיר קלארו.  
קי אין אחרית הימים. לה ליטרה פרוסטירה די ימים. קי אים  
ת'סתומה. קי אים ת"ר. אין איל חשבון די אייך זכ"ר. סי  
אז'רירה לה ת'סתומה די למרבה. אי ז'ירנה לה גאולה.

ונסתם



# שלום ירושלים פרק ז' מד

ונסתם תמנו בעוה"ר. צידו קון נבואה אין קי גדר זה  
 אצ'ינר תואיסטרו דור בעוה"ר. קי אפילו איל קי מינטה איל  
 משיח. ייאה אים צורלאדו. אייאה לו טאקסאן קי איסטא קיב'ראדו.  
 אי סי די חזקיהו המלך. פור און יירו ג'יקו טאן סולה מינטו.  
 סילי סירו איסטא ת'. קואנטו אי מאס. קון תואיסטרוס מעשים.  
 אי תואיסטראס תאלים אצ'לאס. אי אין לוגו. מיידו גראנדי לי  
 קאיוו סוב'רי איל. אי דישו. סיוו לים דיגו קלארו קי ת"ר לים  
 צ'ירנה לה גאולה. אי ח"ו קון סום תאלום מעשים אינפושאן איל  
 ציין. קומו די חילול ה'. סי אזי. אי קומו סי מוג'יג'יאה דינ'=  
 פואים. איל אפיקורוסות. אי כפראן. אי רינייגאן אין איל עיקר  
 די ביאת משיחנו.

קי איסטו אינטינדי קי אים איל פונג'ון גראנדי טוייו. די  
 מים פאלאצ'ראס. אאון קינו לו איסקריצ'יטיס קלארו.

אי איסטא דולור גראנדי טובו יעקב אצינו. אי סי אין  
 איל גלות די צבל. קי סי אקלארו שבעים שנה. סי טובו דימי'  
 ניסטיר. קי אגה תענית. דניאל אים חמודות. צ'ינטי אי און  
 אניוו. אסטא קי סי ריספונדייו קון לה גאולה. אי קואנטא  
 תפילה איזו עזרא הסופר. אי נחמיה בן חכליה. קון טודה סו  
 קונפאנייאה. אי חגי זכריה מלאכי. אי קון טודו קאצ'זו איל  
 פיקאדו אינו צ'יירון גיסים כנייאת מלרים.

על אחת כמה וכמה. לוקי קאלייאה קי איזייראמוס אין  
 איסטו גלות לארגו אי אמארגו. אי מוזוטרוס איסטאמוס דורמיינדו.

סי איסטרימיסייו אי טינבלו יעקב אצינו. אי דישו. קיסאס  
 ח"ו איי פיסול אין מים איז'וס. קי איסטו קאראר. נו צ'אן אה  
 איסקאטימאר סוב'רי איל כבוד די סו קרייאלדור. אינו סיב'אן  
 אה דואיליר די סו לער ית"ש.

(יד) סאלטארון טודום אה אונה בוקה. פאדרי סאנטו נו  
 מוס ג'וזגים פור איסטו. שמע ישראל.  
 אצינו. ה' אלהינו ה' אחד. כסם שאין בלבך אלא אחד. כך אין  
 בלבנו אלא אחד קיירי דיזיר. קומו אין טו קוראסון. נו איי  
 אוטרו חשק. סינו די צ'יר קי סי איזגומצריין אינקונאמיינטום  
 דילה טיירה. אי קי סייאה ה' אחד ושמו אחד. אנסי אין תואיס=  
 טרו קוראסון. נו איי אוטרו לער. אוטרו קי איל לער די אצינו  
 שבשמים. קינו איסטא סו שם אי סו כסא שלם כ"י. אינו טיני'  
 מוס אוטרו דיזייו. סאלצ'ו די צ'יר איל דייאה. קי סירה ה'



# שלום ירושלים פרק ז'

למלך על כל הארץ. ציוס הבוא יהיה הי אחד ושמו אחד. אי  
איסטו קי צ'ידו קי באחרית הימים. נו סיב'אן ני אקודראר דיל  
תשיח. נו איס די מואיסטרה פארטי חלילה. אוטרו קי אין  
מוג'ידומצרי דילום אניוס סיב'ה אכ מאיוורגאר לה סטרא אחרת.  
אי לים ב"ה אסיראר איל קוראסון. די מואיסטרוס איז'וס.

אריספינדיוו יעקב אבינו. איז'וס קירידוס. שבטי יה.  
קוזה די דיזיר קלארו נו איס. פורקי סיב'וס דיגו קלארו קי  
אניו די ת"ר. ב'ה אביניר לה גאולה. מאס נו איי תקימה פארה  
צ'וזוטרוס. פורקי אין איל גלות די צבל איזו דניאל כ"א שנים  
די תענית. אין איסטי גלות טאן לארגו קאלייאס אהי"ה אשר  
אהי"ה. כ"א פעמים כ"א. אייו צ'יוו קי אפילו לוס ארבע תעניות  
גו לום באן אה אזיר. לה ג'ינטי קינו סי דואילין די סו אלמה.

פור איסטו צ'וס דירי איל רימדייוו תיס איז'וס. הקבלו  
ושמעו בני יעקב ושמעו אל ישראל אביכם. קון דיזיר די בוקה  
ת"ר. קומו לו צ'אמוס דיזיינדו איל מונדו די מונג'וס אניוס.  
סמך אלה מימרא די ר' דוסא. קון איסטו נו סי איסקאפה.  
פורקי די ת"ר. סי אזי שק"ר ת"ו. סאלצ'ו קאלי ושמעו אל  
ישראל אביכם. קאלי קי אפ'ירמים שת"ע ישראל. אי קון איסטו  
סי אג'ונטה שת"ע קין ק"ץ. סי אזי ת"ר.

קירי דיזיר. ע"י קי אריספינדיוו. עול תלכית שמים.  
אי סיריש מתקן צ'ואיסטרה סגול. סי ריבולצ'יראן סוס פיחדא  
דיס י"ת. אי קומו אין איל גלות די תלרים. פואי מחשב את  
הקן. אנסי אין איסטי גלות סירה מחשב את הקן. אי לו אג'וני  
טארה קון צ'ואיסטרה שת"ע. אי סירה לה גאולה אין ת"ר.

פורקי ע"י קי אריספינדיוו איסטו מלוח. סי איס מתקן  
אמת. קומו איסקריב'י אין לה הקדמה. אי צ'וס קונטארה הקב"ה.  
קומו קי איז'יסטיס. אהי"ה אשר אהי"ה. די תעניות. גמט' אמת.

(טו) אי פואי רומז יעקב אבינו. האספו ואגידה לכם. את אשר  
יקרא אתכם באחרית הימים. לה ליטרה פרוסטירה  
די ימים יאה דישימוס קי איס ת"ר. לאס ליטראס פרוסטיראס  
די אחרית. רי"ת. איס ש"סי. ר"ת שאלו שלום ירושלים. דיזו  
צ'וס דינונסייארי. אי צ'וס דארי אינה צואינה בשורה. קי באחרית  
הימים. אין אניו די ת"ר. סי דיספיירטארה אין אפרוח שלא  
נפתחו עיניו. ורזא דא אפרוחים קומו איסקריב'י אריב'ה (פרק  
ג' אופ ת'). אי צ'וס ייאמארה לשלום ירושלים. אה אונה גראנדי

מלוח



50  
שלום ירושלים פרק ו'  
מה

תצוה . קי סירה סאלצ'אסייון די ישראל קי איסטא אין לאם  
ליטראם פרוסטיראם די אחרית . רי"ת . גמט' מעשר . ריסטה  
אח . למען אחי ורעי אדברה נא שלים ירושלים . למען בית ה'  
אלהינו . תוצב"א . סולו לוקי צום ארוגו אים . הקבלו ושמעו .

אי קין איסטנו . יסכר פי דוברי שק"ר . קי סי טירנאן זכות  
די אריסיב'יר איסטא תליה . סיגורו ליס מאנפארה . אי קו קו  
אינפיסאראן אב'יר חשועה ה' . סילה אראן דוקא לשם שמים  
אמה קי חלילה טירנה טאנטה פ'ואירסה . איל שטן . די סיראר  
לום איז'ום אין איסטא אורה . אלה אורה . נו אב'לאראן מאל  
לום קטני אמנה . אוטרו קי מיידו אי איסקורידאד גראנדי .  
קאייאירה סוב'רי אייום קי דיטוב'יירון לה גאולה די ישראל . אי  
לום מאלים קי אינפיסארה אב'ינר סוב'רי אייום . כאב'ראן פור  
קי פיקאדו לום צ'ינו . ובאזניו יש"מע ולצבו יצין ושצ ורפא לו .

(טז) אי לום דווי שבטים . ריסוב'יירון טודום אה אונה צוקה  
אי דיסירון שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד . אי טודו  
איל קיאים מואיסטרו סימין . סיגורו סילי אינסינדירה סו קוראסון  
קין איל פ'ואיגו דילה אמור . אי קין גראנדי צ'ילונטאד ריסוב'יראן  
פור אזיר נחת רוח אמו קרייאדור . אינו סיר קאצ'זה קי סי  
אלארגי סו לער כ"י . אי לער די טודום לום מונדום . אי לער  
דילום אבות אילאם אמהות . אי טודום לום לדיקים שוכני עפר .  
אי סוב'רי טודום איל לער דיל תשיח . קי איסטא קארגאדו די  
ייאגאם אי דולורים די מואיסטרום פיקאדום . אכן חליינו הוא  
נשא ומכאזניו סבלם . קומו דיזי איל מדרש קי איל תשיח ארוגו  
דילאנטרי די הקב"ה . פאטרון די איל מונדו ייאה סאצ'ים קי  
טום איז'ום . נו פואידין סינפורטאר . טאנטו מאל קי אים אפאי  
ריז'אדו די צ'ינר . די לום חבלי תשיח . טי ארוגו . דאמילום  
אמי ייו לום סינפורטארי פור אייום . אי קאדה אורה איסטא  
איספיראנדו . קיאנדו לו סאלצ'ארימים די טאנטו מאל . אי אריאיב'ה  
איל אלמה . די אזיר איסטי קאראר די קרוואילדאד . איל מום  
סאלצ'ו די טאנטו מאל . אילו איסטא סונפורטאנדו איל פור  
מוזוטרום . אגורה קויאה אייגו אורה פירטיגיינטי . פארה איסי  
קאפארלו . פור אינה פרוטה דיל כים . קאצ'זארימום טאנטו  
מאל . אי סיר סיבה חלילה וחם . קי ריסטי דאיגדה אין מאנקורה .  
איל שם אי איל כסאי . תלגה אזנים תשמיע . אי קי ציין סי  
אספירה דיטראם די איסטא אורה . אי טודום לום מאלים אי  
לאם אגוסטייאם קי איי אין לום נביאים אי אין גמרא אי מדרשים .



## שלום ירושלים פרק ז'

אי פרקי ה' אליעזר . קי טיינין קי צ'ניר . אנטיס די ביאת  
משיחנו . הקארר קי דיסו עולא . ייתי ולא אחמיניה . טודו צ'ה  
אה אינפיסאר הצ'ניר די איסטי ת"ר אינדילאנטרי . גואיי די  
מוזטרום קיין צ'ה אפודיר . סונפורטאר טאנטו מאל גואיי די מו=  
איסטרום איז'ום . קי צ'אן הצ'יר . מוג'ו מאס מאל קי מוזטרום .  
אי קאדה דייאה אדילאנטרי . צ'ה אסיר לה קללה מאס קי איל  
דייאה די אנטיס . אסטה קינו קידארה פ'ואירסה די סונפ'ורטארלו .  
קומו דיזי איל פסוק . שאלו נא וראו אס יולד זכר . מדוע ראיתי  
כל גבר ידיו על חלציו כיולדה . ונהפכו כל פנים לירקון . מירה  
קי דיזי אין פרק חלקי אוי לנו .

(יז) פור איסטו אירמאנו . איסטה אים לה אורה די צ'ניר אין  
מוזטרום . אינו דיסארמוס טאפאר לום אוז'ום אי איל  
קוראסון . אי קון גראנדי צ'ילונטאדי ריסיביר עול מלכות שמים .  
אי אזיר מעשה קון לאס מאנוס . די אפארטאר מעשר . די טודו  
לוקי איל צ'ה מוס אגראסייאה . אי ת'נדארלי אסו קאזה : אלה  
קורטי די איל ריי דינה אונרה . אי אינפ'ורטיסיר סוס ישיבות .  
פור אזיר נחת רוח אאיל יתברך . אי פור סיר מיהד סו נומברי .  
אין דוד המלך דיסו איל פסוק . וישלח הירם מלך לור וכו' ויבנו  
בית לדוד . וידע דוד כי הכינו ה' למלך על ישראל . פורקי צ'ידו  
קי לי אינפיסארין אה מאנדאר פריזינטי . אנסי אקי סי ריסיב'ימוס  
די אינצ'יאר מעשר אה ירושלים . צ'יאי כז יכול קי דיזיממוס  
אי אריסיב'ימוס סו מלכות . אי סי דיבולצ'יראן סוס פיאלדאדיס  
אי דירה התנערי מע"פר קו"מי ש"בי ירושלים .

איל ר"ת אי סופי תיבות די שלום ירושלים . אינפירטה  
מע"פר גמט' השכינה . קיירי דיזיר התנערי מע"פר . די איסטה  
קופה קי ריסיב'יראס . שלום ירושלים . די איסטה מנוה . טי איר=  
מוייסירה לה גאולה . פורקי אזי אליב'אנטאר השכי"נה מעפר .  
אי סי אים מיהד שמו הגדול . אי סי אים מיהד לום צ'ירופיס די  
י"ה קון לום צ'ירופיס די ז"ה . קי אינפורטה ה"ן ה"ס . קי אים  
סיין . אי איסטו אים רומז לה ק' די קומי שבי ירושלים . אי פור  
איסטי זכות . קיטארה הקב"ה . ריטורנו אוטרו ש"י . אי דירה  
קומי שבי ירושלים . התפתחי מוסרי צ'וארך שביה בת צ'יון . אי  
גראנדי אי פודירוזו אים איסטי ש"י . די הקב"ה . סופי תיבות  
די שבי ירושלים אים י"ס . קיירי דיזיר כי גדול כים שברך . ת"י  
ירפא לך . אקלאראן לום מפ' . קי הקב"ה . אראזגארה לה ני די  
נחש . אילה ארה ת"י . אי די נחש סי אזי לאס ליטראס די משיח .

אי



# שלום ירושלים פרק ז' • מז

אי ייאה אים סאצידו . קי דיזין רז"ל . תיי אים לה תשובה .  
 אס עונות תשמור יה אדוני תיי יעמוד . קי אים חמשים שערי  
 בינה . קיירי דיזיר ת"י ירפא לך . איסטה תשובה קי אראם די  
 טורנאר קון טו קוראסון אי טו אלמה אה ירושלים אי טי אראם  
 אק ראייה סוייו . אי לי דאראם איל משפט המלוכה . די אאי  
 אירמייסירה לה סאלצ'אסיוון . אי די נחש סי ארה משיח . אי  
 מיריסיראם אי אפיירמאראם תלות ראייה .

( יח ) אי פור איסטו אריסיב'ירון קון חיבה גראנדי . מואיסטרום  
 פאדרים סאנטום שצטו יה . אי דיסירון שמע ישראל  
 ה' אלהינו ה' אחד . אינפיסו יעקב אבינו אי דישו צרוך שם  
 כבוד מלכותו לעולם ועד .

איל ר"ת די איסטאם פאלאצ'ראם אים צש"כס ל"ו . על שם  
 דיל פסוק הלא אחיך רועים צשכס לכה ואשלחך אליהם . לים  
 דישו קי סיפאש . פורקי סי אפאריז'ו קי ציינגה איל גלות די שכס .  
 פארה אנביזארצ'ום קי די אאי אירמייסירה לה גאולה . ע"י וירא  
 מנוחה כי טוב ואת הארץ כי נעמה . ויט שכ"מו לשבול . עול  
 התורה . אנסי איל מלכות בית דוד קי ריב'יליימוס אין איל אין  
 שכס . די אאי אירמייסירה . קון אריסיב'יר עול מלכות שמים .  
 טאנציון איסטאם פאלאצ'ראם . אים ר"ת צ"ל ש"ס כ"ו .  
 צל אים לה ליי קי אינפיסה קון צ' צראשית . אי איסקאפה קון  
 ל' . לעיני כל ישראל . קיירי דיזיר על ידי די ריסיב'יר עול תורה  
 סי אים מיחד איל שם כ"ו . קי אים איל שם הויה צ"ה ויט שכ"מו  
 לשבול . אי איסטו אים איל תיקון העולם אי סירידיש סאלצ'אדום .  
 אי לו אקלארו מאם . איל תרגום יונתן . עני יעקב אבונן ואמר .  
 יהא שמיה רבא מצרך לעלם ולעלתי עלמין . קי אים ציוס ההוא  
 יה"יה ה' אחד ושמו אחד . צתילוי דיו"דין דאל"פין דה"הין . ר"ת  
 יה"א . קומו איסקריב'יוו איל רב הק' ש"לה .

אי פור איסטו לו דישו צלחש . פורקי לים דיסקיב'ריון רז"א  
 דיחודא . אי לוקי אים איסטי תיקון . אי אונדי טוקה . אי אים  
 טאם קוזאם קיירי דיג'אם צלחישא .

( יט ) אי סי הקצ"ה מוס מיריסירה . אה אבאטיר מואיסטרו  
 ינר . אי אריסיב'יר שתי"ע עול מלכות שמים . אלה  
 אורה מוס פולרימוס אלצ'אר אי דיזיר . אשרנו כשאנו משכימין  
 ומעריבין צבתי כנסיות וצב"ת ומיחדים שמך בכל יום חמיד . ואומרים  
 פעמים צאהבה ש"מע יש"ראל .



שלום ירושלים פרק ז'

אי תיאטרן פאדרי סאנטו . מוס אלזב' ארה ויאמר אך עתי  
המה בניס לא יסקרו . פורקי אוזו איסטא אין בוקה די איל מונדו .  
קואנדו אונו אים מווי מינטירוזו . דויזן קינו אים די קרייר ני  
אין שמע ישראל . פור איסטו דיטו איל פסוק ויאמר אך עתי  
המה . בניס לא יסקרו . איזום קינו סון מינטירוזום . איזום קי  
סון די קרייאיר אין שמע ישראל . קי דיזי דיטראס . ויהי להם  
למושיע . בכל גרמס לו נר . כב יכול . ומלאך פניו הושיעם  
בזהבתי ובהמלתו הוא גאלם . וינטלם וינשאם כל ימי עולם .

(ב) בני אירמאנו נו סייאה קי פאסי פור טו דעת מחשבת פיגול .  
חלילה וחס' אדיויר קון אונה פיידרה גו סי פיראגואה  
אונה קאזה . א"כ קי ב'ו אנאנאר ייו קון אריסיב'יר איסטא מלוא .  
אי אצ'רה אוטרוס קינו טימין סו אלמה אל דייו . אינו קיראן  
אויר . אי דיטיינין לה גאולה אייו קידו סין לה מונידה . חלילה  
לך . ביידאדו אל סימין די אצרהס ילחק אי יעקב . די אינקונאר  
סו תיאוייו . קון אנסי און פינסיריוו . ייאה סאצ'ים קי איסקרי  
צ'יוו איל רב של"ה זי"ע . ישת"ח ה' במעשיו . אים לאס ליטראס  
די תשיח' איל נשיח גראנדי מואיסטרו אים די אזיר סו בילונטאל  
י"ח . אי אזיר נחת רוח דילאנטרי די איל . ולא עליך המלאכה  
לגמור . ולא אתה בן חורין להבטל ממנה . טו ארוגה טאן סולה  
מינטי קי הקב"ה די פ'אירסה אין טו קוראסון פור אזיר לה מלוא  
כתיקונה . אי אנסי דיב'ימיוס די ארוגאר פור טודום מואיסטרוס  
אירמאנוס איזום די ישראל . קי הקב"ה סו אפיאדי אי אאוני  
מואיסטרו קוראסון פור סירצ'ירלו . אחד מעיר מזכה את כל  
העיר . ואין הקב"ה תקפח שכר כל צריה .

טו דאלי אה איל י"ת . טו מעשר ש"י לה' . פור אזיר נחת  
רוח אה איל . אי אפ'ירמה ישמח ה' במעשיו . אי איל כב יכול  
טי דארה ריטורנו . אוטרו ש"י . אי סו אפ'ירמארה אין טי .  
ישמח ישראל בעישיו . אי אפילו הכי דיב'ים די פריקוראר קון  
טו אצ'לה דולסי די אזיר תיריסיר . אטום אמיגוס . אי דארליס  
אה אינטינדיר סו קדושה די איסטא מלוא . קינו סאצ'ימוס ני  
פודימוס אינטינדיר . אונה די מיל די מיליס די סו קדושה די  
איסטא מלוא .

פור איסטו אהי . קינטינטאטי פיר אוראס קון איסטי תיקון  
קי טי אורדיני . אי אינפ'ורטיסי אין איל איסטי אניוו די תר . אי  
צטחתי קי אריסיב'יראס אי מאס תיקונים . פורקי לה לוי סי  
אינטינפלו קומו איל פ'ואיגו . הלוא כה דברי כאש נאם ה' .

(כא)



שלום ירושלים פרק ז'

(כא) אינו מי אליב'יחני אין טום או'ום קי טי תוג'יגואי אין  
רמזים סאב'ראם קי לאם קואטרו פארטים דילה  
ליי קי סון פרדס פשט רמו דרש סוד. סון אינפ'רינטי די לאם  
קואטרו ליטראם דיל שם הויה צ"כ. ראה חב"תם לפני המקום.  
סו"ד אים אינפ'רינטי דילה יו"ד. פש"ט אים אינפ'רינטי דילה ה"א  
ראשונה. רמו אים אינפ'רינטי דילה וא"ו. ד"רש דברים המושכין  
לבו של אדם כהגדה. אים אינפ'רינטי דילה ה"א אחרונה. וגלות  
ירושלים אשר בספ"רד. ירשו את ערי הנגב. ועלו מושיעים.

אי אנסי איסקריב'יוו. איל רב הקי של"ה. אין תשה רבינו  
דישו איל פסוק וירא ה' כי ס"ר לראות. בר אים ר"ת סוד רמו.  
מירה אחי אין מאמר בית חכמה. אי מי פאריסי מויי סיירטו קי  
מילדי אין סום פאלאב'ראם. קילה גאולה עתידה סירה פור זכות  
דיל סוד אי איל רמו. אי לו דארסה די איסטי בסוק. וירא ה'  
כי ס"ר לראות. אי אגורה בוסקי אינו לו אחי. סולו אחי אין  
עשרה מאמרות מאמר א'. קי לויי קילה גאולה עתידה. סירה  
פור זכות דיל לימוד דיל זוהר אי כודות הקבלה. קי אנסי לי דישו  
אליהו ז"ל אה ר' שמעון בן יוחאי.

אמה סי פואידי אייודאר די סום פאלאב'ראם. קי איסקריב'יוו  
אין תוג'ום לוגאריס. קי לעתיד לבא יהי"ה ה' אחד. אי איסטו  
קי דיזימוס אין השם שלם קיירי דיזיר. קי איסטו קון ו"הי. אי  
לעתיד לבא. סי מילדארה קון י"ה. אי סי דירה סיר חדש. דהיינו  
און י"ה. סי דיסקריב'רייו. אין יציאת מצרים: עזי וזמרת יה.  
אי אוטרו יה סי דיסקריב'רייה לעתיד לבא. סי אזי יהיה. איסטו  
אים לוקי דיזימוס. מן המלך קראתי יה. ענני במרחב יה.

א"כ סיינדו קי איסטאם לום ליטראם. יו"ד אי וא"ו אים  
עיקר דיל תיקון. אי סוד אי רמו. סון אינפ'רינטי דילה יו"ד  
אילה וא"ו. אנבי'אמוס קילה גאולה עתידה. סירה פור זכות דיל  
סוד אי איל רמו.

י"אה טי דישי קילה ליי סי אינשינפלו קותו איל פואיגו. בטחתי  
קי מיריסירימוס אי הקב"ה קינפלירה מואיסטרו דיזייו אי אינב'ילוגי  
טארה אלגונו דילום סינייוריס. קילה קאזה די ישראל. איסטו  
אסופ'רידה סוב'רי אייוס. אי מוס דיראן סודות אי רמזים אלטום  
קי קינב'יינין פארה איסטי ענין. פורקי מים רמזים סון סרוע  
וקלוט. אי פור איסטו לום איזי נדבה. אי קאדה אונו אים  
אוב'ליגאדו מאשר חשיג ידו. עסיר צבורו עני צשו יתום צבילתו.



# שלום ירושלים פרק ז'

ובמה יתרצה זה אל אדוניו . הלא בראשי תיבות תכו"פות וגמטרייאיות  
וכפראות נאות .

(כב) אי לזאת יחרד לבי וית"ר מתקומו . קי טאדרי די טידאר  
אסאצ'יר איסטאס פאלאצ'ראס . אינו מי דיספיירטי  
אסטה קינו מי פונג'אסטיס . צדרצונות ובמסמרות . אי איסטו  
נו פודייאה סיר אקי סאליירה די מי מאנו צעולם . פורקי סי  
אפילו מי פאסאצ'יה פור מחשבה . אינלוגו מי טורנאצ'ה אטראס .  
פורקי דיזייאה איסטאס פאלאצ'ראס כבודם צגדולים אי הקצ"ה  
יש"ל . קי מי קיז'ו תיריסיר . אקי דיתאנדי ייו שלום ירושלים .  
מי טאפו מים אוז'וס . אקינו פינסי . אי איסקריצ'י אקיל פוקו  
די רמזים . אין הקדמה דיל קונטריס דרכי נעם . קי איסקריצ'י  
כללי הדקדוק . אי איל יחברך טי דייו אין טו קוראסין . אקי טי  
אקייסיס די מים פאלאצ'ראס אי קי אגאס תרעומת גראנדי סוב'רי  
אייאס . אקאראר קימי אדולורייאייסטיס . אלה אורה הוכרחתי על  
כרחי שלא צטובתי . פור טומאר אי ריספונדירטי . פור נו ריסטאר  
אין צ'ירגואינסה .

אי ציין אציניטוראדום נוס . סי תיריסירימוס אי סירימוס  
סיבה אקי אלגון אירמאנו . סי קונסיינטה די איסטאס פאלאצ'ראס .  
אי אינצ'ילונטארה די אזיר נחת רוח אסו קרייאדור .

אי קואנטו ציין צ'יניאה סוב'רי מוזוטרוס . סי טודום  
מואיסטרוס אירמאנוס איז'וס די ישראל . אינצ'ילונטאצ'אן אי  
קונפלייאן אין איסטא מלוא . די דיתאנדאר שלום ירושלים . סי  
לה' . אי הקצ"ה קיטארה אוטרו ש"י קומו דישימוס קומי שבי  
ירושלים . אי אנסי ש"צ איס צ' ש"י . קיירי דיזיר . קואנדו לי  
זארימוס אינפרימירו . און ש"י . קומו דישו איל נביא . בעת ההיא  
יוכל סי לה' . דינפואיס קיטארה איל די ריטורנו איל סיגונדו .  
קרייאטי . קייאה איס אורה פירטיניסיינטי . קי קאלייאה קימוס  
דואילאמוס די מואיסטרה אלמה אי פריקוראר פור סיר תיחד  
איסטא סגול מואיסטרה .

אי אנסי איסטא רמוז . אין איל פריסיפיוו דילה ליי צראשית  
איס נוטריקון . ת"ר סי א"צ . קיירי דיזיר ת"ר איס ראוי קי ריסי=  
צ'אמוס אי קי לי דימוס איסטי ש"י . אה הקצ"ה כ"י . א"צ קיירי  
דיזיר מוזוטרוס קאלי קילי דימוס אוננו . אי איל קיטארה די ריטורנו  
איל סיגונדו . אי סי אפ'ירמארה צראשית ת"ר אשי"צ את שבותם .

(כג) אי אנסי איסטא רמוז . אין איל קאצ'ו דילה ליי . לעיני  
כל ישראל . אי איס קומו דיזי לה משנה . כל ישראל



שלום ירושלים פרק ו'  
מח

יש להם חלק לעולם הבא. קיירי דיזיר. סי טודו ישראל ריסי=  
ב'יאן יש. קי אים איסטי ש"י. די דארלי אה הקב"ה. להם  
חלק בגמט' מנחם סו נומברי דיל משיח. קיירי דיזיר אייוס אין  
לוגו גאנצ'יאן קי לים מאנדאצ'ה להגאולה. אי איל קרן איסטאצ'ה  
קיים לעולם הבא. שנאמר ועמך כולם לדיקים. עת"ך אים  
בגמט' מעש"ר. קיירי דיזיר. סי אים קי אריסיצ'ין די דאר  
מעשר. לום קונטו אטודום לדיקים. קומו אין ר"ה אי יוה"ך  
סולו פור דיזיר המלך הקדוש אי המלך המשפט. כב יכול  
מוס פידרונה מואיסטרום פיקאדום. אי פינגו דיג'ו אין דרום.  
קי אים להבדיל. קומו איל מלך צשר ודם. איל דיאה קי איג=  
ריינה. פידרונה אטודום לום פריזיונירום. אנסי איל כב יכול.  
פורקי טאנימוס קין שופר. אילו אינריינאמוס. מוס פידרונה.  
קואנטו אי מאם אקי קי אזימוס מעשה צידיה די דארלי משפט  
המלוכה. קי סיגורו קי מוס פידרונה מואיסטרום פיקאדום (מירה  
פרק יו"ד אות צ').

לעולם יירשו ארץ. פורקי מוס קונטאמוס דור שכלו זכאי.  
אי אינלוגו צייני לה גאולה. ננר מטעי ננ"ר אים גמט' ש"ס.  
קיירי דיזיר ע"י די איסטה מלוא. סי אים מיחד מי נומברי. אי  
אמוסטראן קי סון מים פלאנטאם מעשה ידי להתפאר. ע"י איסטה  
מלוא קי אים מעשה הנדקה ידי להתפאר. אפ'ורמוזיגוארי. מים  
יו"ד. דימי סגול. ישראל אשר צך אחפאר. אי לה סייאה די  
דו"ד גמט' י"ד.

(כד) כל ישראל. אים בגמט' תקל"א. קיירי דיזיר קי איסטי  
איג'ו ייאה קאלייאה אינלוגו תק"נא אזירלו. אין איל  
פרימיר חולי רע. קי טינבלו איל מוגדו. אמה צעונותינו איסטו=  
צ'ימוס דורמיינדו. אי אינלוגאר די איסטה יו"ד קינו ריסיצ'ימוס.  
ייצ'ימוס דיים אנייוס די מאל. צעה"ר. אגורה אים איל אנייו  
די אלקאצ'ו די איסטום עשרת ימי תשובה. קאלי קי ריסיצ'ימוס  
איסטה יו"ד קי אים די אפארטאר מעשר. אילה אינייאדימוס  
סוצרי כל ישראל. סי אזי תר"א. אי קומו אין יליאת מלרים.  
אלאצ'ארון אי דיסירון ה' ימלך לעלם ועד. אנסי אגורה קון איסטה  
קופה קי ריסיצ'ימוס קון גוסטו. שלום ירושלים. שלו"ס. אים  
בגמט' ה' ימל"ך לע"לם וע"ד. אי קון איסטו סי אפ'ירמארה  
גואלינו ה' לצאות שמו קדוש ישראל. אי אלאצ'ארימוס. אי דירי=  
מוס צרוך אתה ה' ג"אל ישראל. גמט' ת"רא הבאה עלינו לשלום  
כ"ר ונאמר אמן.



# שלום ירושלים פרק ז'

אי פור איסטו דיזימוס אנטיס די אינפיסאר חתילדאר  
משנה. כל ישראל. פורקי איסטה אטאלה קון איל קאצ'ו דיל  
תורה שכתב לעיני כל ישראל.

(כה) אי אנסי סי פואידי דיזיר רנוז. אין לה משנה קי דיזימוס  
דיטראס איל לימוד תורה שבע"פ. ר' חנניא בן עקשיא  
אומר. וכו' שנאמר ה' חפץ למען לדקו יגדיל תורה ויאדיר. קון  
אקונאנטאר. קי אקלארו מי ס"י חכס. מורי ורבי הג"ל. אין  
סו פירוש לפרקי אבות. קי דאיגדה נו תיריסימוס אסו לוז. אין  
איסטאנפה. קי דיזי אין לה גמרא. הרולה שיתקיימו נכסיו יטע  
בהן אדר. איל פשט אים. קי איי אונה יירב'ה קי סי ייאמה  
אדר. אי איסטא יירב'ה. מולטה סוס ראייזיס אסטא לוס תהומות.  
אי פור איסטו דיסו. הרולה שיתקיימו נכסיו. יטע בהן אדר.  
איל קי קיירי קי לי טורי סו מונידה. דהיינו קינו לי איסטריג'י  
ניגינו איל טירמינו די סו קאנפו. קי פלאנטי אין אייאס אדר.  
קי סי אפילו סי אראנקארה איכטה יירב'ה. לה ראיו נו סי פואידי  
אראנקאר נונקה. אי טופה סייגפרי סו טירמינו. אקלארו מי ס"י  
חכס. הרולה שיתקיימו נכסיו. איל קי קיירי. קילי טורי סו  
ביין. קי אנה איל אוג'ו קי קאלי אזיר אדר. קי אים ומחנות  
לאביונים. מלח תמון חסר. איסטו אים לוקי דיזי איל פסוק.  
ה' חפץ למען לדקו. יגדיל תורה ויאדיר. קיירי דיזיר הקצ"ה  
קיזו תיריסיר אה ישראל. פור איסטו יגדיל תורה. אלום ת"ח.  
ויאדיר אלום תירקאדירים. קי לים טורי סו ביין. ע"י די סיר  
מחזיק. איסטו אים איל כלל די סו פאלאצ'ראס. די לוקי מי  
אריקורדו וש"י.

(כו) אנסי אקי אין מואיסטרו ענין. ה' חפץ למען לדקו.  
למען אים גמט' קן. קיירי דיזיר הקצ"ה אינצ'וי  
לונטו. די אזירמוס תיריסיר איל קן הימין פור איסטו מוס  
דיספיירטו קון איסטא מלוא. די מעשר קי אים פארה אינפ'ור  
טיסיר לה ליי. יגדיל תורה. ויאדיר אלום תירקאדירים. קי סי  
סוסטינגה סו מונידה. עשר בשביל שתעשר.

אי אנסי איסטא רמוז. שמ"ע ישר"אל. קיירי דיזיר. סי  
תיריסירימוס די אריכיבייר ש"מע. עול מלכות שמים. דהיינו  
די דארלי י"ש קי אים ש"י לה'. ריסטה ר"אל אים גמט' כ"ו  
אדר. קיירי דיזיר. קון איסטא מלוא. סי אים מיוחד אל שס  
פ' צ"ה. קי אינפורטה כ". אי צ'ייג ילה סאלצ'אסיין. אי טאג

ביין



# שלום ירושלים פרק ז' מט

ציון גאנאן לום תירקאדירים . קי פלאנטאן אדר . אין סו אזיינדה .  
אי לים טורארה להם ולבניהם לעולם .

(כו) אי פור איסטו לעתיד לבא . קי אים ייאמאדה לה גאולה :  
סילים אסימיו'ה . איל יצה"ר אלום לדיקים . כהר גבוה .  
אי אלום רשעים כחוט השערה . הללו צבים והללו צוכים .

קיירי דיזיר . לה גאולה טייני קי סיר . ועלו מושיעים צהר  
ציון לשטוט את הר עשו . קי אים ה"ר ש"עיר . אלום לדיקים  
סילים אסימיו'ה כהר . אלום רשעים בחוט השע"רה קי אים שעי"ר .

אי איל משפט די הר עשו . אים ע"י די דאר איל משפט  
המלוכה את הר ציון . וי"דו אוחזת בעקב עשו . אמלאה החרבה .  
קימו אליב'אנטאמוס מואיסטרו הר . סי אצאטי סו הר . רימטה  
עש"ו . אי ע"י קי אזימוס לה מצוה כתיקונה לשם שמים . אי ארי=  
סיב'ימוס . עול מלכותו . סי אפ'ירמה ה" ימ"לך לע"לס ו"עד .  
גמט' ע"שו . כשזה קס ואלדאי זה גופל . והיתה להי המלוכה וכו' .

איי אוטרה אונה גאנאנסייאה . קי אים ועלו מושיעים צ"הר  
ציון . ה"ר אים בגמט' א"דר . מושי"עים קון לה ק' די מעשר  
גמט' עו"שר . קיירי דיזיר אין דיספארטי די טודו איסטי תיקון .  
גאנאן לום תירקאדירים . קי פלאנטאן אדר . אין סו אזיינדה .  
אינו טירנאן מאם דאנייוס . אין סום טראטום צעז"ה . אי סירה  
ועלו מושיעים . איראן אנדאן אי סוב'יין . עשר בשביל שתעשר .  
איסירה יש"מח ה"ר ציון תגלנה צנות יהודא למען משפטיך .

אמה סי ח"ו . נו ריסיב'ין די אינפ'ורטיסיר . מואיסטרו  
הר . אי ג'וזגאר את הר עשו . ח"ו אים אינפושאר איל ציון קון  
לאם מאנוס אי אפ'לושאר חלילה . הי ימלך לעולם ועד .

אי טאנצ'יין אוטרו דאנייו . קי מום טומארה איל שפע אילה  
צרכה . קומו לו דישאמוס כפי איסטה ה"ר עש"ו . אים כום  
ליטראם העו"שר . אי ח"ו מום טומאראן טודה לה צרכה אי  
טינימוס קי איר . אנדאר אי מינגואר . אי לום מאלים אילום דא=  
נייוס נו סי צייני אדיזיר . לוקי צ'אמוס אפאסאר . אסטה קי  
קידארימוס עם עני ודל קומו דישו איל פסוק .

אי אים קומו דיזין רז"ל . קואנדו . איסטאצ'אמוס אין ארץ  
ישראל . אצאשאצ'יה איל שפע אי לה צרכה . אין איל צהמ"ק . אי  
איל תמנית לים דאצ'אמוס אללם טייראם . אי אגסי ציון עי"ר



## שלום ירושלים פרק ז'

דו"ד. אים צגמט' שפע. אגורה. צעונות. איל שפע סי לו קומין  
איוס. אי איל תמנית די תאנו אז'ינה ריסיצ'ימוס מזוטרוס.  
ועבד כי יתלך.

(כח) אי פור איסטו. אלום צדיקים. סילים אסימיו'ה איל יצר  
הרע כהר גבוה. קומו און מונטי מווי אלטו. אדיזיר  
קומו די קוראסון דורו אים איסטו. די אינפושאר טאנטו צ'יין  
קון לאס תאנוס. אי קאצ'זאר טאנטו תאל אי טאנטו צער אין  
ט'דום לום תוגדום. אי סוב'רי טודו קומו אינפושאר סו מזל.  
אי פיזארלו קון לום פייס. אי קאצ'זארסי תאל אי דאניו קון  
סום תאנוס. לוקי איל שכל נו ארייאיצ'ה. קומו די מונטאניאה  
די יצר אים איסטו.

אלום רשעים סילים אסימיו'ה. קומו און אילו די קאצ'יין.  
אדיזיר לה גאולה אים די אצ'ריר פתח כחודה של מחט. קי אים  
אצ'ריר לה מ' די למרצה. כחוט השערה. איסטו קוזהגרנדי  
נו אים. אילו איג'אן השערה אל הזקנים. קילו אגאן קון סו ליי.  
סיינדו אנסי קאלייאה קי פינשאראן סיינדו קי די אאי אספיראמוס  
לה סאלצ'אסיין. קאלי קי לים אנאמוס חיזוק. אקי פואידאן  
מילדאר. אמה צעונות איל יצר לים אסימיו'ה אה איוס כחוט  
השערה. גמט' עש"ר סילים אסימיו'ה. קי לום חכמים איסטאן  
יינוס די מונידה איל דיין לים מאגדה קון זינביל. אין לה ישיבה.  
קומו איל מוסר השכל קי איסקריצ'יין ח"ר ינחק פרחי הי"ל  
(באמרי צינה פ' ה')

אי בעוה"ר הללו צכי"ס והללו צכי"ס. צכי"ס אים ר"ת  
ברוך כבוד ה' מתקומו. קיירי דיזיר לום צדיקים יוראן לאגריי  
תאס די סאגרי. פור איל צער די הקצ"ה. אי סו שכינה כ"י.  
כסא כבוד מרום תראשין תקום תקדשנו. צעוה"ר איסטו חרב.  
וגויים מרקדיין. אי דיזין צרוך כבוד ה' מתקומו. הן הן גבורותיו  
אי איסטום יוראן. קי לים צ'ייני פור איסטו פיקאדו. מאלים  
אי דאניום אי אנגוסטיאס אי דיזין די אוזו די צוקה. צרוך  
כבוד ה' מתקומו. צינדיג'ו איל דיין קי תאנו מי צ'ינו. וכהנה  
די צדוק הדין. סין פינשארא די אונדי צ'ינו איל תאל. פארה  
מילזינארסי. ושכ ורפא לו.

## פ ר ק ח'

(ח) אחי איסטו איג'ו קי איסטאמוס אינטרי מיטידום אין איל.  
טייני



שלום ירושלים פרק ח' ג

טויני גראנדי אטאמיינטו קון איל תשכן . איסקריז'ויו איל רב הק' של"ה . אין לה פרשה די תרומה . הקב"ה כ"י נתאזה שיהיה לו דירה בתחתונים . אי עיקר די סו מוראדה י"ת . אירה אבאשו וישמעו את קול ה' אלהים מתהלך בגן לרוח היום . סיינדו קי פיקו אד"הר . אליז'אנטו סו שכינה . אה איל סיילו . קומו איסטה דיקלאראדו אין לה הקדמה .

אי איסטוב'ו איסטי דאניו אסטה מתן תורה . סיינדו קי איזיירון איל עגל . סי דאניו איל תיקון די מתן תורה . אי ריסטו אסטה לעתיד לבא .

אי פורקי נו סי דיסטרויאה איל עולם . ליס דייו תיקון פור אוראס איל משכן . אי אין לוגאר די אדה"ר קי סי אלישו לי דישו אה תשה ואתה הקרב את אהרן אחיך .

אי קומו בעשרה מאמרות נברא העולם . אנסי אין איל משכן טודו איל חשבון די דיים . ואת המשכן תעשה עשר יריעות עשר אמות אורך הקרש .

(3) איסטי איג'ו סי אזי קון איסטה מלוא סאנטה קי ריסוב'ו רימוס . די דאר משפט המלובה . אמואיסטרה קאזה . אי אריסוב'ו רימוס עול מלכות שמים .

די פריסיפיו טי דירי . שמע בגמט' משכן . אי טודו איל מלאכת המשכן פואי איג'ו מעשה חש"ב גמט' ש"י . שלום ירושלים . אי"ב . איסטה מלוא איס מלאכת המשכן . קומו איל משכן פ'ואי סו חשבון דיים . אינפרינטי די עשרה מאמרות . אנסי איסטה מלוא איס דיים לתאה . אי קומו איל משכן פ'ואי . פור סיר מתקן איל פגס די אדה"ר אי אזיר קיום אין איל עולם . אנסי איסטה מלוא . איס מתקן עשרה מאמרות קי דאניו אד"הר . אי סירימוס מתקן איל עולם טינימוס אב'אנטאז'ו קון איסטה מלוא . קי איל תיקון דיל משכן פ'ואי פור לה אורה . אי איסטי משכן מואיסטרו אירה הולך וגדל סו תיקון . אסטה קי אלקאנסארימוס אלה כוונה דילה צריאה . קי איסטו סירה קואנדו צ'ירנה איל תשיח .

(ג) קי איסטו סי פואידי דיזיר קי פ'ואי רומז איל פסוק . ויהי ערב ויהי בקר יום הש"שי . דיזי רש"י . קי איס איסטה ה' דימאזיאה . תנאי איזו הקב"ה קון מעשה צראשית וכו' . פורקי יום הששי . דאניו אדה"ר . קאליוו יום הששי . קי



## שלום ירושלים פרק ח'

איש מיש סיון קי סי אדוב'י סו תיקון . סייגדו בעוה"ר . בשש  
קלקלו . אי איזירון איל עגל סי ארוגפיירון לאס לחת . קאלי  
אגורה אניו די שש קי אדוב'יתום . איסטי אים איל תנאי קי איזו  
הקצ"ה קון מעשה בראשית . ויהי ערב ויהי צקר יום הששי . סי  
איסטי אניו הש"ש הר"ת עולם . אפ'ירמאדיתום שאלו שלום  
ירושלים . אי אריסוב'יריתום עול תורה . להחזיק תורה ולומדיה .  
סי סוסטירנה איל עולם . סינו ח"ו טורנה לתהו ובהו . קי איריתום  
ח"ו הלוך וחסור . די מאלים אי דאגיוס צ"מ .

(ד) וידבר ה' אל תסה לאמור . דבר אל בני ישראל ויקחו לי  
תרומה . דיזין רז"ל תרומה אים תורה ת' . שניתנה  
לת' יום . פורקי איל עיקר דיל משכן פ'ואי פור אינטראר אין איל  
איל ארון קון לאס טאצ'לאס דילה ליי . אנסי מואיסטרו משכן .  
אים פור אינפ'ורטיסיר לה ליי . פור איסטו סי ייאמה תרומה .  
תורה ת' קי אים מעשר . פור אינפ'ורטיסיר לה ליי . תרומה . אים  
הר"ת ת"ו . קיירי דיזיר סי מיריסיריתום הר"ת עולם די אריסי  
צ'יר איסטה מלוא . סי אצ'רירה לה ת' די למרבה . אי לי טורנאדה  
אה אליהו סו ו' . קי אים תת"ר רו"ת . אימא של מלכות . אי  
סי סירה מיחד . קוב"הו . אי אים תיקון העולם .

מאת כל איש אשר ידבנו לבי . קיירי דיזיר איסטה מלוא  
קאלי קי סי אגה די ג'ינטי קי טיינין צואין קוראסין .

אינו קון איספ'ורסאר איניגונו ח"ו . פורקי אנטיס די ריסי  
צ'יר איסטה מלוא קאלי קי פינסיס . קי אים איל נדר די יעקב  
אצינו . אי לה צ'אמוס אה ריסיצ'יר פור אזיר ריבולצ'יר פיילא  
דאדים די הקצ"ה פור סו זכות . אי ייאמה סאצ'ים לוקי פאסו  
יעקב אצינו פורקי דיטאדרו סו נדר . לי צ'ינו סו אנגוסטייאה  
די דינה . אי דיזין רז"ל צעון נדרים צנים מתים צ"מ . אי איסטו  
סי פואידי דיזיר רמו אין איל פסוק . מלאהך ודמעך לא תאחר .  
פורקי ח"ו צבור צניך תתן לי ח"ו . פור איסטו קאלי אנטיס די  
ריסיצ'יר איסטה מלוא . קי טירים קוראסין דילה פיידרה . אי  
קינו אייגה קוזה קי טי דיצ'ידי ח"ו . פורקי סי אלגונו אריסיצ'יו  
סוב'רי סי איסטה מלוא . אי דינפואים די דיאס ח"ו לי אינטרה  
עיין הרע . אי סי אריפיינטי . ח"ו אזי קי סי דיסטרויאה סו  
קאזה . אי קואנטו מאל גראנדי אזי אטודו ישראל . פורקי קון  
איסטה מלוא תום צ'אמוס אה אטאר לום קואירפוס אי לאס  
אלתאס תום צ'אמוס אה אזיר אונו . אי ח"ו סו פיקאדו די איסטי

קאצ'זה



# שלום ירושלים פרק ח'

נא

קאב'זה תאל אטודו ישראל. עכן אונו פיקו. דיטו הקב"ה חטא ישראל. אי קאיירון אין לה איספאדה. פור איסטו דיטו איל פסוק מאת כל איש אשר ידבנו לבו. פורקי נו סי קאב'זי תאל פארה איל. אי פארה טודו ישראל ח"ו.

(ה) אי מאס. קי איסטא מנוה איס מלחמה לה' בעמלק. אי עשו טודה סו פ'ואירסה איס איל כיבוד אב קי איזו. סולו אונה קוזה טייני קילו מאטה. קי אירה טודו לפניס. נו אירה קון קוראסון. פורקי אונו קי אונרה אסו פאדרי די אלמה אי די קוראסון נו דיזי יקרצו יניי אכל אבי. פור איסטו סי ח"ו מוזוטרום אזיתום לאס תנות סין קוראסון. או דיזיתום לאס תפילות. אונה קון לה בוקה אי אונה קון איל קוראסון. לידחמוס פ'ואירסה אה עשו. פור איסטו דיטו איל פסוק. מאת כל איש אשר ידבנו לבו.

(וי"ו) קאלי קי טי די אסאב'יר אקי אונה הקדמה קי סוב'רי אייאה צ'ייני טודו איסטו מאתר. די אקי אי איג' די לאנטרי. סאב'ראס טודה סו פ'ואירסה די עשו איס לה אמור ד-ינחק. די אחי איס טודו איל מאל מואיסטרו. איסטו סי אלאב'ו איל יש לי רב. קי איס ויאהב ינחק את עשו כי זי"ד צפי"ו. גמט' רב. זי"ד גמט' נחמ"ו. צפי"ו גמט' נח"ס ה' זיון. לוס דיטייני איסטו רב. אי בעוה"ר. איסטו רב חלילה וחם. טוקו אין איל כבוד די גדול אדוננו ור"ב כ"ח. אי ח"ו אין הכסא שלם ואין השם שלם. סולו לוקי טינימוס די פ'ואירסה. איס כ"ח קי איס י"ד הנותן וי"ד המקבל. קי איס תיחד שמו הגדול.

איסטו לי דיטוה' אה רבקה. ורב יעבוד לעיר. דיזין רז"ל. זכה יעבוד. לא זכה יעבד. קיירי דיזיר ורב. סי ח"ו לו דיטא' מוס רב. איס יעבד. קאלי איל ג'יקו קילו סיירב'ה. לעי"ר איס גמט' חס"ד רחמ"ס. קיירי דיזיר. קואנדו איל לעיר. צ'ה אין סוס קאמינוס די הקב"ה. אי אזי חסד ורחמים. לו דירוקה איל רב אי לו אזי יעבוד לעיר.

אי טינלו אין טיני. אונדי קיירי קי צ'יראס לה ר' די רב. או לה צ' די רב. סיפאס קי איס. די איסטא פאלאב'רה. יש לי רב.

אי קואנדו ריסיב'יתום איסטא מנוה די מעשר. קון קוראסון צואינו. לי אינייאדימוס יו"ד סי אזי רבי. אי איס חזיר תיאר שעתיד לחזור קומו איל דור די רבי.





## שלום ירושלים פרק ה'

(ז) דיזי אין להגמרא. רבינו הקדוש. אין אורה די סו מואירטי אלסו סוס מאנוס אי דישו. פאטרוני די איל מונדו טו סאב'ים. קינו מי הפרוב'ג'י די איסטי מונדו ני קון איל דידו ג'יקו. סינו טודה סו ריקיזה. אי טודו סו זיין פ'ואי להקיס דגל התורה. אי סי אזייתמוס קאדה דור. קומו רבי. אירה קאדה דור קומו איל דור די רבי. לה ראזון אים פורקי יעקב ועשו חלקו עולמות. יעקב סי טומו איל עוה"ז. אי עשו איל עוה"ז. אי אנסי פ'ואי מסכים ינחק אבינו. אי פור איסטו קיז'ו זינדיזיר אה עשו. זרכות די עוה"ז. אי אה יעקב זרכת אברהם קי אים איל עוה"ז. אי רבקה אופבת את יעקב. לי איזו טומאר אה יעקב. לאם זרכות די עוה"ז טאנזיין. פור איסטו טודה לה פרסה. לה דישו. פור אייאה. וקה לי תשם שני גדיי עזים. נו דישו וקה לך וכו'. רבקה אים ר"ת רבינו הקדוש. קיירי דיזיר מירה מי נומברי. אי טודו איסטי איג'ו אילאם זרכות קי ז'אם אטומאר. טודו קי סייאה פארה מי. קיירי דיזיר קי סייאה קומו רבינו הק'. קינו סי הפרוב'ג'י ני קון איל דידו ג'יקו. סולה מינטי להקיס דגל התורה. אי אנסי לי דישו ינחק אבינו אה יעקב. ואל שדי יברך אותך. יברך אים אל אריז'ים כרבי. קיירי דיזיר איל דייו קי טידי מונג'ה זרכה. אמה קי סייאם קומו רבי. קי לה אינפלייו לה זרכה להקיס דגל התורה. קי איסטו פ'ואי סו כוונה די רבקה. אי סי לה גאסטאם לה זרכה. פארה קוזאם די עוה"ז אים גזל די עשו.

אמה קומו ריסיבייתמוס קין קוראסון זואינו איסטה מלואה. נו טייני קי מיסקלארסי עשו. פורקי אים עשר זשזיל שמתעשר. אי אים זרכת ה' היא תעשיר. אי אין זרכת ה' נו טייני פארטי עשו. עשו טייני טאן סולה מינטי לה זרכת קי אים דיל מזל פור איסטו דישו איל פסוק מאת כל איש אשר ידבנו לבו. תקחו את תרומתי. קי סו ריקיזה סירה זרכת ה'. איסטו סי פואידי דיזיר רמו אין איל פסוק ה' יברך את עמו בשלום. קון אריסיז'יר איסטה קופה שלום ירושלים. ה' יברך. זרכת ה' אי סירה כרבי.

(ח) אמה סי ח"ו טייני טאנטה פ'ואירסה איל שטן. די דיטיניר איסטה מלואה. קי סיפאש קי ח"ו תקחו את תרומתי. אי אים קומו איל מעשה קי טראיי אין לה גמרא אונזי טינייאה און קאנפו קילי דאב'ה מיל מיזוראם די טריגו קיטאצ'ה טיין די מעשר. אין אורה די סו מואירטי. לי אינקומינדו אל איז'ו. קינו סייאה קי זאלדי איסטה מלואה. פאסו און פוקו די טיינפו

איל



איל איז'ו לי אינטרו עין הרע. אי אינפיוסו אקאלאר. דייו סולו  
 נוב'ינטה מיזוראס די מעשר אי איל קאנפו לי קאלו סיין מיזוראס.  
 אי אנסי קאדה אנייו. איל קאלאצ'ה דייס דיל מעשר. איל קאנפו  
 לי קאלאצ'ה סיין אסטה איל אנייו די אלקאצ'ו. קיטו דייס די  
 מעשר. איל קאנפו לי דייו סולו סיין מיזוראס די טריגו. סי  
 פוזו אייוראר אין קאזה. סו מאל מזל. קומו לי פ'ואי אינדו  
 אטראס. סי אג'ונטארון סוס אמיגוס אי לה קאזה די סו פאלדרי.  
 סי צייסטיירון די מועד. אי לו צ'יניירון אצ'יר קומו יורה. ליס  
 דיסו טאנטו צ'ום אגוסטאטיש די מי מאל. דישירון אי קומו נו  
 מוס אגוסטארימוס. קי טי איזיסטיס כהן. אסטה אגורה איראס  
 טו איל פאטרון. אי איל דייו צ"ה איל כהן. טי טומאצ'אס טו  
 נוב'יסיינטוס. אי אל דייו לי דאצ'אס סיין. אגורה סי איזו איל  
 דייו איל פאטרון. סי טומו איל לוס נוב'יסיינטוס. אי אטי טי  
 איזו כהן. טי דייו לוס סיין. אין אקייאה אורה ריסיצ'יוו סוב'רי  
 סי. קי קאדה אנייו אפארטאדה לוס סיין. אי לי דייו איל קאנפו  
 מיל קומו סו אוזאנסה.

איסטו איס לוקי דיזי איל פסוק. תקחו את תרומתי. סי  
 ח"ו צ'ום גייאש קון עין הרע. קי סיפאש קי צ'ואיסטרו איג'ו.  
 צה אסיר אנדאר אי מיגנואר. אסטה קי צ'ירנה. קי טומאריס  
 מי תרומה. קי צ"ת ייו מי ארי צעל הבית. אי מי טומארי איל  
 קאפיטאל. אי צ'ום דארי לה תרומה אצ'יוזוטרוס. קומו לי  
 אקונסיייו אה אקיל קון איל קאנפו. פורקי אין צן דוד צא עד  
 שתכלה פרוטה מן הכיס. (מי פ' וי"ו אות י"ג).

(ט) אי לי אינקומינדו לו פרימירו. איל ארון קי איס איל עיקר  
 קי די אאי אירמיוסירה לה גאולה. בזכות התורה. קומו  
 איסקריצ'יוו איל רב ש"לה. לוס ברוביס סון פ'יגוראס די קרייאש  
 טוראס איס רמו. תנוקות שצ"ר. הכל שאין בו חטא. אנסי ייאה  
 דישימוס. קילה גאולה סירה בזכות תנוקות שצ"ר. (מירה פ'  
 ג' אות ח').

(יו"ד) דיטראס לי אינקומינדו. קי אגה לה מיזה. קי איס  
 לה ריקיזה להחזיק את התורה. פור איסטו  
 דיסו. והשולחן תתן על זלע צפון. אקי קאלי קי טי איסקריצ'יה.  
 און פרפרת גאה. קי אויאי די בוקה די רב חביבי. מור מחתני  
 הח"ש. הדיין המלווין כבוד הרר יוסף פ'ינצי הי"ל. קי אקלארו  
 איל פסוק לב חכס לימינו ולב כסיל לשמאלו. דהיינו. כסף לאס



## שלום ירושלים פרק ח'

ליטראם די אנטיס אים עני . לאם ליטראם די דיטראם אים ענ"ל .  
קייירי דיזיר לב חכם לימינו . תורה אלה דיריג'ה די כסף קי אים  
עני . אי סאז'י קי ה' תוריש ומעשיר . אי פריקורה פור אפייאל=  
דארלו . ולב כסיל לשמאלו . קי אים ענל . דיזי קי איל פרוז'י  
אים חאראגאן נו קייירי לאזדראר סינו ייאה סי פודייאה מאנטיניר .  
וכהנה די פאלאז'ראם מאלאם פור נו אפייאלדארלו . ובעקבותיו  
הקדושים . אקלארי ייו איל פסוק והוא ענ"ע על ירכו . קייירי דיזיר  
איסטה טענה דירי ייו קיז'ה אדוז'יר . איסטו ז'ה זיין אין  
ענייס די איל מונדו . קואנדו ז'ייני על ירכו . קי אים אלום  
תלמידי הכתים . מה ירך צסתר אף דברי תורה צסתר . אחי  
איסטה טענה די ענל אים ענ"ע . קושייאה . נו פואידי קאמינאר .  
איסטו אים לוקי דיזי איל פסוק והשלחן קי אים לה ריקיזה . תתן  
על כלע נפון . קי פור זכות די איסטה מצוה . לים איסקלאריסירה  
איל סול . עשר צסציל שמתעשר . אי סי מיליזינארראן די סו קושורה .

פ'ואי מוכרח די דישאר איסטי פרק פור מאנקאנסה די  
טוינפו .

## פ ר ק מ'

(א) ואתה מצוה את בני ישראל . ויקחו אליך שמן זית זך כתיב  
למאור . איסקריז'ייו רבינו בחיי . כתיבת אים רמז  
לום דום צתי מקדשות איל בית ראשון קי טורו ת"י שנה . אי איל  
בית שני ת"ך . אי אקלארו איל ס"י . קי למאור אים רמז איל בית  
שלישי . אמה לפי דרכנו . סי פואידי דיזיר פשוט קי איל בית  
שלישי איסטה רמז אין לה פאלאז'רה די ז"ך . קי אים כ"ז  
אותיות התורה קי איל בית ג' מיריסירימוס קון אריסיז'יר עול תורה .  
אי איסטאן קונטאלדום אין איל פסוק . די אצאשו פארה אריז'יה .  
קי אים סוף מעשה במחשבה תחילה . ז"ך ת"ך ת"י .

זך כתיב למאור . להעלות גר תמיד . לאם ליטראם די  
אינטידייו אים ת"ל ת"ר . תיקון לאה תיקון רחל . דהיינו לה  
גאלה די מצרים . פואי תיקון לאה . אי פ'ואי איל גואל די סום  
איז'ום . אי סאלימוס תקן שלשים שנה וארבע מאות שנה קי אים  
ת"ל . איסטה גאלה אים תיקון רחל . אי קאלי קי סייאה איל גואל  
די סום איז'ום משיח בן יוסף . אין עשו נופל אלא ביד צניה של  
רחל



רחל . נר תמיד גמט' ת"ר נחמ"ו . קומו פ'ואי רומז משה רבינו  
היו נכונים לשלשת ימים ת"ל ש"ש .

חקת עולם לדרתם מאת בני ישראל . חק"ת אים ר"ת  
תקון חלות . קיירי דיזיר פור איסטו אים איסטא מלוא די תיקון  
חלות קי טיניתום אלום דורות . פור דארמוס אסאצ'יר . אונדי  
איסטא דיקולגאדו מואיסטרה סאלצ'אסיון אי קי סיפאמוס אייודאר=  
מוס פור סיר מתקן תיקון רחל .

סי פואידי דיזיר קי איסטו פ'ואי רומז איל פסוק וזאת  
אשר דבר להם אביהם ויזרך אותם . זאת גמט' ת"ח תיקון חלות .  
לים פ'ואי רומז קי לאס דום פארטיס דיל ת"ח . סון לאס דום  
גאלות . ת"ל ת"ר . לו נזכמו ישכילו זא"ת יצינו לאחריתם . פור  
איסטו דיל לוגאר קי דישו יעקב אינפיסו משה וזא"ת הב"רכה .

(3) דיזין לום מפרשים . ת"ח אים בגמט' נו"ס קו"ל תמו"ן .  
קאדה אונז אינפורטה סיינטו אי טרינטה אי פיש .  
קי סון תשובה תפילה נדקה . איסטאם טריס מעלות . סון איל  
תיקון חלות . נו אים איל עיקר קאנטאר אני מפקיד אי אור הגנוז .  
אנסי ת"ח אים ר"ת תלמידי חכמים מרצים שלום בעולם . אים=  
טאם קואטרו מעלות . סירה מתקן איל עולם . מלחמה לה' בעמלק  
מד"ר ד"ר . גמט' ת"ח .

אי קון אריסיצ'יר איסטא מלוא . סי אים מתקן תיקון חלות .  
קומו דישו איל פסוק . הביאו המעשר אל בית האוצר . ויהיה  
טרף בביתי . ובחנוני נא בזאת אמר הי לבאות .

איסטו סי פואידי דיזיר קי פ'ואי רומז יעקב אבינו . מקנה  
השדה והמערה אשר צו' מאת בני ח"ת . קיירי דיזיר מקנה  
השדה . קי אים צהמ"ק קנין אחד . והמערה אשר צו' . קי אים  
ארץ ישראל מתנה דילום אבות . שוכבי מערה . טודו סי אקיסטארה  
מאת בני ח"ת . דילה ג'ינטי דיל תיקון חלות . בז"את יבא אהרן  
אל הקדש .

צ'יין אצ'ינטוראדום צ'ום . אי צ'יין אצ'ינטוראדה צואיסטרה  
פארטי . מים אירמאנוס . חצרים דילה חברה סאנטה דיל תיקון  
חלות . איז'ום די אברהם פיאלדוזום די אלמה . קי אפיאלדאש  
סוצ'רי איל כבוד די צ'ואיסטרו קרייאלדור . איסטא אים לה אורה  
קי קונפלאש צואיסטרו תיקון . אי קי אמוסטריש קי טודה צ'ו'=  
=



## שלום ירושלים פרק ט'

איסטרה קוב'דיסיאה סוב'רי איל תיקון חנות. נו אים חנות  
אנשים תלומדה. או פור ביב'יר קאב'י. אי פאסאר לה אורה.  
סינו דוקא פור אפיאדאר סוב'רי סו כבוד י"ת. אי אב'וזוטרומ  
צ'ום קונב'ייני. די סיאיר לום פרימירום אין איסטוי תיקון. אל  
תהיו אחרונים להשיב את המלך. מלכו של עולם. והשיב לא  
נאמר אלא ושב ה' אלהיך. אי אין אייגאנדו מים פאלאצ'ראס  
אונדי צ'ום. אין לואיגו קיב'ום אפאנייש טודה לה חברה. קון  
חבה גראנדי אי קין טימיר די איל קרייאדור סוב'רי צ'ואיסטראס  
פ'אסיס. אי אריסיב'יריש איסטטה מלוח די מעשר די גראנדי  
אמור. פור אפ'אלאגאר אה רחל די סו יורו. לי דאש לה יו"ד  
די מעשר סי אזי רמח. גמט' אברהם ויקם אברהם וישתחו לעם  
הארץ לבני ח"ת. אי אריסיב'יריש ריטורנו חסד ורחמים. אי  
צ'יראן צ'ואיסטרום אונ'ום אין לה נחמה די זיון אי צ'יריש לוקי  
אים תיקון חנות. ( מירה פ' יו"ד אות נ"ו ).

(ג) איסטוי איג'ו דיל ת"ח. איסטטה רמוז אין לה מגילה. דהיינו  
לה ח' די חור כרפס איסטטה גראנדי. אי לה ת'  
די ותכתוב אסתר המלכה. קי אייום טוב'יירון מלחמה לה' בעמלק.  
מדר דר גמט' ת"ח. אי פ'ואירון מתקן תיקון חנות. תורה  
תשובה תפילה לזקה. אי מוס איזיירון סיניאל פארה לום דורות.  
קי סיפאמום לאס ארמאס קי סי טיינין דימיניסטיר פארה איסטטה  
מלחמה. אי פור איסטו לעתיד לבא טודום לום מועדים סי  
צאלדאן. קיירי דיזיר אינפרינטוי דילום מילאגריס די ביאת משיחנו.  
נו סיראן נאדה לום מילאגריס די יציאת מצרים. אפ'ואירה די  
פורים קינו סי צאלדה. פורקי אים אונה קוזה. קון לום ניסים  
די ביאת משיחנו פורים פ'ואי צ'ינסטיינטו פור אוראס. אי לעתיד  
סירה צ'ינסטיינטו פור אינטירו. אי טודו אים אונה מלחמה.

אי איסקריב'יוו מרדכי קארטאס. אל כל היהודים אשר  
צכל מדינות המלך הקרובים והרחוקים. טודום קי סי אסירקין.  
לקיים עליהם להיות עושים את יום ארבעה עשר ואת יום חמשה  
עשר צו צכל שנה ושנה. רמוז 14 אי 15 אים 29 קי אים איל  
מיז. דיטראס אים איל מולד. שאף אנו עתידין להתחדש נמותה.  
אי פור איסטו קילום אגאן כימים אשר נחו בהם היהודים וכו'  
ומשלח מנות וכו' קאלי דום מנות אה און קונפאניירו ית"ש.  
אינייאדי סיין קי אים איל שורש דיל מעשר. סיב'רי מנ"ות. איג'  
פורטה ירושלים. אי אים דום דאדיב'אס אה איל קונפאניירו י"ת.  
קי פור זכות דיל מעשר צ'ירנה איל כ"י אה ירושלים די אריב'ה.

אי



שלום ירושלים פרק ט' נד

אי ישראל אה ירושלים די אבאשו . אי טודום דום סין טוקאנטי  
אה איל י"ת .

ומתנות לאביונים . דום מתנות אה דום דיזיוזום . און דיזיוזו  
אים הקב"ה כ"י כי בחר ה' בציון אוה למושב לו . אוטרו אים  
לום חכמים דילאם ישיב'ות . קי לים דיזיאה סו אלמה . פור  
טראב'אז'אר אין לה ליי יומם ולילה . אינו טייגין ריפוזו . פור  
מאנקאנסה דילה מחיה . אי קון איסטה מלוא די מעשר . קונפלים  
סו דיזיוו . קילים אראם קיום פארה תילדאר . אי פור זכות די  
סו ליי צ'ירנה לה גאולה . אי קונפליראם סו דיזיוו יתברך .

(ד) אי קון איסטו אקלאראריתום איסטום פסוקים דילה פרשה  
די ראה . כי יהיה בך אביון מאחד . המיוחד שבאחיד  
קי אים הקב"ה . אי לוקי אים לוקי דיזיאה . לשכון כבוד באחד  
המיוחד שבשעריך בארנך . כי בחר ה' בציון אוה למושב לו .  
לא תאמץ את לבבך פורקי כל הקיגין כלו ואין הדבר תלוי אלא  
בחשובה . ולא תקפוז את ידיך מאחיד . ליון צמטפט תפדה ושביה  
בלדקה . כי פתח תפתח את ידיך לו לשמו י"ת . פור אבריר לה  
מ' די למרבה . והעבט תעביטנו . מלוא ה' חונן דל וגמולו שלם  
לו . עשר בשביל שתעשר . ובחנוני נא בזאת אמר ה' לבאות .  
די מחסורו אשר יחסר לו . אפייאדה סוב'רי סו מאנקאנסה ח"ו .  
קי אין השם שלם ואין הכסא שלם .

השמר לך פן יהיה דבר עם לבבך בליעל לאמור . קרבה  
שנת השבע שנה השמיטה . ובתולאי שביעית בן דוד בא . אי  
אפילו סי לא זכו בעתה קאלי קי צ'ינגה . ורעה עינך באחיד  
האביון . ולא תתן לו . ח"ו וקרא עליך אל ה' . והיה בך חטא .  
איסקריב'יוו . מה"רם אלשיך פרשת וירא . קואנדו דיזי זה' . קיירי  
דיזיר הוא ובית דינו . איסטו אים לוקי דיזי איל פסוק . ה' נתן  
זה' לקח . קואנדו הקב"ה אינצ'ילונטה פור דאר ציין אה אונו .  
נו מירה סילו מיריסי . לי דה בתורת חסד . סין דיתאנדאר די  
נינגונו . אמה קואנדו אים טומאר איל ציין . איסטוגסים אים  
עפ"י הדין . הוא ובית דינו לו ג'וזגאן . סינו סי טופו נינגון מלין  
אי נינגון זכות צ"ת לי אלקאנסה איל מאל אה אקיל אונברי . ה'  
נתן זה' הוא ובית דינו לקח . איסטו אים לוקי דיזי איל פסוק .  
וקרא עליך אל ה' . ו' סי תילדארה פור טי סוב'רי ה' . אי  
אינלוגאר די ה' נתן . ח"ו סירה זה' לקח . פורקי אזים ריבולציר  
מדת הדין סוב'רי טי . קינו אפייאדאסטיס סוב'רי איל כבוד די



## שלום ירושלים פרק ט'

טו קרייאלדור . אי ח"ו והיה צך חטא וחסרון צ"מ . נתון חתן לו  
כי בגלל הדבר הזה יברכך ה' . ברכת ה' היא תעשיר .

(ה) וקבל יהודים וכו' . אי פוזו לה תי גראנדי אין איסטה פאע  
לאצירה ותכתב אסתר המלכה בת אביחיל וכו' .  
פורקי צידו מרדכי קי צ'ניירון אביזום . ובכל מדינה ומדינה  
ובכל עיר ועיר תקום אשר דבר המלך ודחו מגיע אבל גדול  
ליהודים ולום וכי ומספד סק ואפר יונע לרבים . מתנות נו צ'ידו  
מינטאר . פור איסטו איסקריצ'יוו את כל תקף לקיים את אגרת  
הפורים הזאת השנית . קי אים ומתנות לאביזונים . איסטו אים  
עיקר . פורקי קון יוראר נו סי איסקאפה אל יורון איל דייו לי  
דה קי יורי צ"מ . את כל תקף . את כל לאם ליטראס די אינע  
מידיוו אים ת"ך . לום אניווס דיל בית שני . ל" תק"ף גמט'  
מעשר . רמז קי איל בית ג' סי פ'ראגוארה פור זכות קי אריסוי  
צ'ירימוס לה מלוא די מעשר .

איסטו פ'ואי רומז ר' יהושע . עמיד הקצ"ה להעמיד להם  
מלך שגזרותיו קשות כהמן ומחזירן למוטב . קיירי דיזיר סי אלוי  
צ'יאנטארה און מלך גדול ונורא . קי אים איסטו משפט המלוכה קי  
ריסיצ'ירימוס די דארלי אמואיסטרה קאזה . קי סום גזרות סיראן  
פארה קסו"ת (פרק אי אות י"ד) . קומו לי פ'ואי לאם גזרות  
די מרדכי פארה המן . והרשעה כלה צעשן תכלה .

(וי"ו) פור צ'ידרה קי איסטו מאמר די ר' יהושע . איסטה מווי  
סיראלדו (מירה פי ד' אות ה') דירימוס אין איל  
אלגונה קוזה . אי אים קי איסטו איג'ו די המן . קי אקונטיסיוו  
אין אדר איסטו פרופיוו איג'ו טינימוס אין קאלה דור אי דור .  
אי איסטה מלחמה סי אינפיסו . די אנטיס די מתן תורה . ויבא  
עמלק וילחם עם ישראל ברפידים . אסטה ציאת משיחנו . קי  
ימחה זכר עמלק מתחת השמים . אי כפי קאמינו אין אקייאה  
מלחמה פרימירה אנסי קאמינה צכל דר ודר . והיה כאשר יריס  
משה ידו וגב"ר ישראל . וכאשר יניח ידו וגב"ר עמלק . גב"ר  
צגמט' אדר . קונקי טינימוס שני אדרים . אונו מואיסטרו אונו  
די עמלק . קואנדו סי אליצ'יאנטה איל אדר מואיסטרו . סי אבאשה  
איל די עמלק . אי אין אדר נאסייו משה . אי אין אדר נפטר  
לצ"ע . אי פור איסטו המן סיינדו לי קאיוו איל גורל אין אדר .  
שמח שמחה גדולה .

אקוננאנטארימוס



# שלום ירושלים פרק ט' נה

אקונאנטאריותם אונגה חקירה קי אזין רז"ל. פורקי אין  
 לה א"צ איסטא אינפרימירו ה"ו דיטראס יו"ד ייאה סי סאז"י  
 קי איל שם קואנדו צייני אור חוזר אים דין. אי לה לוי דרכיה  
 דרכי נעם. וכל נתיבותיה שלום. אי רוספונדין א"צ ג"ד אים  
 יו"ד. דיטראס ה"ו. אי פורקי איסקריב'יו א"צ ג"ד. אינו אינ-  
 פיסו אינלוגו יה"ו. פורקי דיזי לה גמרא. אתו דרדקי לבי מדרשא  
 וכו' אי דיסירון א"צ אלף בינה ג"ד גמול דלים. ע"י תורה אי  
 זדקה אים מהפך מדת הדין למדת רחמים.

אי איסטוי אים איל אדר מואיסטרו. קואנדו סומוס מיחד  
 די אל"ף אסטא ד'. אלף בינה גמול דלים. סומוס מהפך מד"הד  
 לת"דר. לי טומאמוס לה ר' די רב. סי אזי אדר. וגבר ישראל  
 וכאשר יניח ידו. קינו איי גמול דלים. אפילו קי איי אלף בינה.  
 סי טומה לה ג' איל רב. סי אזי וגבר עמלק ח"ו.

(ז) איסטו סי פואידי דיזיר לה כוונה דילום נומבריס קי לי  
 דיירון לוס אבות. אל בה"מק. אברהם לו ייאהו  
 הר. ינחק לו ייאהו שדה. יעקב קראו בית. הקצ"ה לו ייאהו  
 תפילה. ושמחתים בבית הפילתי. ה"ר אים גמט' אדר. בית  
 שדה תפלה. אים א"צ ג"ד. ש"ת במספר קטן אים ג"ד. אדיזיר  
 קי אין איסטו איסטא דיקולגאדו טודו מואיסטרו ציין. די סור  
 מיחד א"צ ג"ד. אי פור איסטו אברהם לו ייאהו הר. נו לו ייאהו  
 אדר. פארה דיזיר קי אינפרימירו. קאלי קי סייאמים מוזוטרום  
 מיחד אב גד. דיטראס סי אג'ונטארה סו זכות קי לו ייאהו הר.  
 קי אים אדר. דיטראס סי אג'ונטארה סו זכות די יעקב אשר  
 שדה את אברהם. קי לו ייאהו בית. דיטראס טומאראן אין מידיין  
 סו זכות די ינחק קילו ייאהו שדה אים ג". דיטראס סי אגונ-  
 טאראן סוס פייאדאזיס י"ת. קילו ייאהו תפילה. אים אב גד.  
 אי טראציאמוס לה ר' די רב קון מואיסטרו א"ד סי אזי אדר.  
 קון איל א"ד דילום אצ'ות סי אזי אדר. טינימוס שני אדרים.  
 אינו מואיסטרו. אי אונו לי אריצי'אטאמוס די עמלק. קון זכות  
 דילום אבות.

אוייאי און רמו אירמוזו. די צוקה די רב רחומאי רבי  
 אלופי ומיודעי הח"ש והכולל. כהר"ר אברהם חי מוסאפי א  
 הי"ל. בן לאותו נדיק האשל הגדול אשר ברמה. הרב המובהק  
 כבוד הר"ר חיים מוסאפי א אב"ד דק"ק איספאלאטרו יע"א.  
 איסטוס קואטרו נומבריס הר שדה בית תפלה. אים ר"ת השבת.



שלום ירושלים פרק ט'

וש"י. סו אירמאנו ח"ר יהושע מוספיה. אין ס' שער  
יהושע. איסקריב"יו. קי איסטום נומזרים סון ק"ג. אונז מאס  
דיל אוטרן. דהיינו קי הקצ"ה קואנדו קרייו סו מונדו פוזו ק"ג  
מלאכים סוב'רי איל בה"מק. אי אברהם קון סו תפילה. פוזו  
אוטרן ק"ג. לו ייאמו ה"ר קון איל כולל איס דום צייזיס ק"ג.  
ינחק פוזו אוטרן ק"ג. לו ייאמו שדה. טריס צייזיס ק"ג. יעקב  
לו ייאמו בית. קואטרן צייזיס ק"ג. סון קואטרן פאליריס. משה  
איזו תק"טו תפילות. סינקו צייזיס ק"ג. פארה אזיר איל טייז'אלדו  
אינריב'ה אמה נו סי אריסיב"יו. ויתעבר ה' בי למענפס ולא  
שמע אלי אי פור איסטו מתרום שלח אש בעצמותי. איסטו איס  
איל כלל די סום פאלאבראס די לוקי מי אקודרו.

(ח) יין טופי סמך אסום פאלאבראס. דיל מדרש. אמה קאלי  
אין אוטרן מולדי ריגלארלום. דיזי איל מדרש רות  
רבה. סוב'רי איל פמוק ויהי צימי שפוט השופטים. למי היה  
דומה משה רבינו. לרועה נאמן שנפלה גדר סמוך לחשיכה עמד  
וגדרה. משלש רוחותיה נשתייר פרצה ולא היה לו שעה לגדרה.  
ועמד בתוך הפרצה. בא ארו ועמד כנגדו. בא זאב ועמד כנגדו.  
אקלארו איל רב מתנית כהונה. והענין מזכות ג' אבות. היה גודר  
הפרצה משלשה נדדין. וזכות משה עמד צפרן צלד הרביעי.

עפ"י האמור קאלי דיזיר. קי הקצ"ה פוזו סום ק"ג מלאכים  
די אריב'ה קי איס קומו טייז'אלדו. אי לום קואטרן איזיירון  
קואטרן פאליריס. קאצ'זארון מואיסטרום פיקאדום. סי אליב'אנטו  
כ"י סו שכינה. קידו דיסטאשאלדו די אינריב'ה. מתרום שלח אש  
בעצמותי. ס"ת משיח. איל טורנארה לה טיינדה אסו לוגאר.

קג. איס גמט' עגל. אי איס גמט' נחמה. קאדה אונז  
די אייזיס קון סו נומזרי. טובו כוונה פור סיר מתקן איל פגס  
דיל עגל אי סיר תקרב לה נחמה. ק"ג ר"ת קצון גליות. הקצ"ה  
פוזו ק"ג מלאכים. איס גמט' חס"ד א"ל כל היום. דהיינו צ'ידו  
קיני סי פואידי סוסטיניר איל עולם. שיתף מדה"ר. אי פוזו חסד  
אל. אין איל אבן השתיה. אברהם קון סו תפילה. אינייאדייו  
אוטרן חסד אל. אי אנכי ינחק אי יעקב אי משה. קיז'ירון אינ-  
ריזיאר קואטרן פייס דילה סייאה זהוכן בחסד כסא. סיינדו  
קיז'ירון אייודאר ישראל. אין איסטו תיקון. אי יירארון. אי  
אינלוגאר די אזיר חסד אל. איזיירון עגל. אי דאניארון. לאס  
תקט"ו תפילות די משה. פור איסטו לי דישו הקצ"ה. ראיתי  
את



את העם הזה והנה עם קשה עורף הוא. עם קשה גמטי תקט"ו.  
 קי דאניארון איסטי תיקון די תקט"ו תפילות עד כי יבא שילה  
 ולו יקה"ת.

(ט) אברהם לו ייחמו ה"ר. קי איס קון איל כולל דום ק"ג.  
 פורקי קין סו נומברי איס כולל טודום קומו  
 דישימוס קי איס גמט' אדר. אינו לו ייחמו אדר קומו סו נומברי  
 קי אינפיסה קון א'. פארה דיזיר קי איל אדר סוייו. איס אדר  
 שני. קאלי אינפרימירו קי אגאמוס מוזוטרוס א"ב ג"ד קי אג'ונג=  
 טימוס אדר דיטראס אג'ונטארה איל סו אדר. קי איס קון איל  
 כילל דום צייזים נחמה. טינגו צ'יסטו אין רמו אירמוזו. פורקי  
 דישו דום צייזים נחמו נחמו. דיזין לום מקובלים. אין איל חרבן  
 סי אפארטארון דום מידות רחום חנון. ר"ח די רחום. ו"ן די  
 חנון. סי איזו אשר הוגה הי ציוס חרו"ן אפו. ריסטו מ"ו די  
 רחום. ח"נ די חנין. איס נחמו. איסטו אינפיאוזייו הקב"ה נחמו  
 נחמו עמי. קי פירה מיחד סום מידות רחום חנון.

(יו"ד) פור איסטו קול צרמה נשמע. נהי צבי תמרורים. רחל  
 נוצכה על צניה. צרת"ה איס גמט' רמו. אי איס  
 א' מאנקו די אברהם. קיירי דיזיר יוורו די אמארגורה איזו רחל.  
 קי לו דיסארון אל פאדרי סאנטו צרמה. אינו לי דאן איל אדר  
 פרימירו. קי פ'ואי רומז קון לה אי די סו נומברי. קי סי מירי=  
 סייאן אי ריסויב'ייאן איסטי אדר. אינלוגו לי טורנאצ'אן לה אי  
 אה אברהם. אי סי דיספיירטאצ'יה סו זכות קילו ייחמו הר.  
 אי אירה ועלו נושיעים צה"ר ציון לשפוט את ה"ר עשו. אי  
 אירה מלחמה לה' בעתלק מדר דר. קומו אינייאדיתום לה א'  
 סי אזי אדר אדר. איסטה מלחמה איס די שני אדרים אונו  
 מואיסטרו אונו די אברהם. אי סי אדוב'יה איל שס אי איל בסא.  
 כי יד על כס יה. קומו דישו איל פסוק. זה שמי לעולם וזה זכרי  
 לדר דר. קיירי דיזיר פארה קואנדו אינייאדיראן לה א' אי לו  
 אראן אדר אדר.

דום צייזים אדר איס גמט' שת"ע ישראל. קון אריסויב'יר.  
 איסטי עת"ס. ש"י לה'. סי אדוב'יה לום דום אדר. ובחנוני נא  
 צזא"ת אמר הי לצאות. אדר אדר גמט' דרור. וקראתם דרור  
 צארץ לכל יושביה.

אי פור איסטו רחל תצכה על צניה. מאנה להנחם על



## שלוש ירושלים פרק ט'

בניה. קומו טאנטו מאל. דינו ריסיביר איסטוי אדר. מאנה  
להנחם על בניה. ר"ת גמט' מק"ב. קי אים סופי תיבות די  
אברהם יצחק יעקב.

(יא) איסטו פיואי רומז איל פסוק. הביטו אל צור חצבתם  
ואל מקבת צור נקרתם. הביטו אל אברהם אביכם  
וכו' מקב"ת. אים לום קואטרו נומבריס דיל בה"מק. דהיינו  
לום טריס קי ייאחרון לום טריס אבות. אי לה תי. אים חפלה  
קי ייאמו הקב"ה. הביטו אל אברהם אביכם. לו פרימירו קאלי  
קי קאטים אל נומברי די אברהם. קי אינפיסה קון אי. אי לו  
ייאמו ה"ר. טי פואי רומז קי קאלי קי סייאם מיחד א"ב ג"ד.  
קומו דישימוס. כי אחד קראתיו. קיירי דיזיר אייו טאנציון. ייאה  
טי פ'ואי רומז איסטו. קי אונז לו ייאמי. אי לי די הי. אין סו  
נומברי. טי פואי רומז לו פרופייו.

דיטראם סי אג'ונטארה לה ש' קי אים טריס קומו דישימוס.  
סי אזי רח. דיטראם סי אג'ונטארה לה סגול דילום אבות. סולו  
קאלי הביטו אל אברהם אביכם ואל שרה תחוללכם. קי לאם  
דום הי אים יו"ד. קי קאלייו קי לה איספרטה. פור לה ראזון  
קי טי דישי כי אחד קראתיו. פור איסטו טומה לאם דום ה'.  
אי לה יו"ד די יצחק אי יעקב. סי אזי ל". אים תיקון רח"ל.  
דיטראם כי נחם ה' ליון. מקבת גמט' מבשר. נקרתם תר קן  
פורקי קון זכות דילום אבות. סי אים מיחד לאם פרימיראם טריס  
מדות ה' הי אל. אים איל ר"ת דילום אבות. קי קאדה אונז.  
איזו און חסד אל. קומו דישימוס אות נז'. או קומו סי אים מיחד  
איסטאם מדות. דיטראם סי אים מיחד רחום הנון סי אזי נחמו  
נחמו. קומו דישימים אות ט'. אי טודו איסטו סי גאנה. קון  
אריסיביר אדר. איסטו אים לוקי דישו איל פסוק כי אחד קראתיו  
ואברכהו וארצהו. אי אים קומו אקלארו מי ס"י חכס הי"ל.  
הרולה שיתקיימו נכסיו יטע בהן אדר. (מירה פ' ז' אות כ"ה)  
אי דיטראם כי נחם ה' ליון.

(יב) איסקריב'יון איל רב הגדול ש"לה. פרשת תלוא. המן  
גמט' חלצנה מירה אאי לוף דבש אמרי  
נעם. חלצ"נה אים לאם פרופייאם ליטראם די הלצ"נה. סולו  
לה דיפ'רינסויאה אים לה פואירטיזיקה ג'יקה דילה הי קי אים  
לה פואירטה דילה תשובה אי פור איסטו איסטו חלצנה בסמתני  
הקטורת. פורקי נו אים מוג'ו לה דיפ'רינסויאה. אין קואנטו  
פינסו



פינסו תשובה. ייאה סי אצ'רי לה פואירטה דילה ח' סי אזי ה' אי אים הלבנה. אי אים לה פרופייאה דיפרינסייאה די חמץ אה מנה. אי חמץ קי אים חלבנה. טייני חין סו נומברי ה'. דהיינו קי טודו סו חשק אירה פור אזירלום פיקאר. אי ארוגו קי קונבידין אלום ג'דייוס אלה סעודה די אחשורוש. פור צ'יר סי פודרה סיראר לה ה' די הלבנה. אי אזירלום חלבנה. פארה קי איסטין דיבאשו די איל. אי ישראל סי אייודארון קון טודה סו פ'ואירטה אי אייירון אדר. א"צ ג"ד. קומו לו פירטיניסיינטי. אינלוגו סי אג'ונטו הר די אברהם. אי קון פ'ואירטה די איסטה ה' סי סירו לה ה' די חמץ. סי איזו נחם ה' ציון. אי סי אבולטו איל מאל פארה סו קאצ'יסה. איסטו אים לוקי דיזי איל פסוק. ובבואה לפני המלך. אמר עם הספר. ישוץ מחשבתו הרעה אשר חשב על היהודים על ראשו. קיירי דיזיר. סו פינסאמיינטו תאלו קי פינסו. די סיראר לה ה' די ישראל. אי אזירלום חלבנה. לי טורנו סוצ'רי סו ראש. קי אים לה ה' די חמץ סי סירו סי איזו נחם ה' ציון. ותלו אותו ואת בניו על העץ.

(יג) אי קון איסטו אקלארארימוס. לוקי דיזי לה גמרא (חולין פרק י"ב) חמץ מן התורה מנין. חמץ העץ אשר צויתך לבלתי אכול ממנו אכלת. אי אים מאראצ'ייאה. חמץ דילה ליי קי טיינימוס דיטיניסטיר די צושקאר. אי סי פ'ואי אטופאר אקי חין אונה קון איל נחם שחיק טמיה. סי פואידי דיזיר קי חמץ אירה פרופיייו קומו איל נחם. טודה סו קוצ'דיסייאה אירה די אזיר פיקאר אה ישראל אי אזירלום חלבנה. אי ישראל סי אינ' פ'ורטיסיירון קון תשובה חפילה לדיקה תורה. אי לי טורנארון מחשבתו על ראשו. אי סי פ'ואי מבטל מ"ן בזכות משה אי לה ה' פור זכות די ה"ר די אברהם. קי אים אדר. איסטו דימאנדה לה גמרא חמץ מן התורה מנין. רמז אלה ישועה דילה גזרה די חמץ. די אונדי סי טופה דילה ליי. אריספונדי חמץ הע"ץ. העץ אים גמט' הכסף.

דיזין רז"ל לה סאלצ'אסייון די ישראל פ'ואי. קילום מירקו חמץ קון פלאטה. אי כסף אים חסד. סי לום מירקאצ'ה קון זהב קי אים דיין. חיונו אצ'ייאה תקומה. אי חמץ די גראנדי עין הרע. לי קיז'ו אינג'יר לום אונ'ום די אחשורוש. קי סי דיגה סומה גראנדי דיים מיל קינטאלים די פלאטה. קי סי דאצ'ה אורו. אירה לה סומה ג'יקה קיניינטום קינטאלים מ"מ. אי פ'ואי סאל-



## שלום ירושלים פרק ט'

צ'אסיון גראנדי אה ישראל. קי סי אירה קי לום מירקאצ'ה  
קון זהב. סילים אינטינדייאה אה ישראל קי אים פור פיקאדו די  
עגל. אינו סאצ'ייאן קון לוקי סי אייזדאראן. סיינדו קי צ'יירון  
קילום מירקו קון פלאטה. אינטינדייירון קי איל תאל אינטירו אים  
פורקי אפ'לושארון סום מאנוס דילה ליי. אי סי אייזדארון מוג'ו.  
קון לום קול ממון. אי סי סאלצ'ארון. אי איםטה פרופייאה  
סאלצ'אסיון. איםטה רמוז. אין איל פגס די עץ הדעת טוב  
ודע. קי סי דישו כי טוב דום צ'יזים דייהא די מארטיס. פורקי  
סי קרייארון אין איל לום דשאים קי סי אפארטה די איווס תרומות  
אי מעשרות. קומו איםטה אקלאראדו אין לה הקדמה.

(יד) אי פור איםטו מרדכי הלדיק. דורש טוב לעמו. פוזו  
סיניאל חי גראנדי אל פריסיפיו דילה מגלה אי ת'  
גראנדי אלקאצ'ו קי אים תיקון חלות. אי אורדינו תקנות גראנדיס  
אין אדר. פורקי סיפאמוס אין לוקי איםטה דיקולגאדו מואיסטרה  
גאלה. אי פור איםטו לום אג'ונטו איל תנא איםטאס מיתרות.  
משה מן התורה מנין בשגם הוא צשר. המן מן התורה מנין המן  
העץ אסתר מן התורה מנין ואנכי אסתר אסתר. מרדכי מן  
התורה מנין מר דרור ומתרגמינן מירא לכיא.

אקי אין איםטי מאמר. איםטה רמוזטודו איל ענין מואיסטרו.  
ייאה דישימוס קי איםטה מלחמה לה'. סי אינפיסו די ויבא  
עמלק ויהי כאשר ירים משה ידו וגב"ר ישראל. לו פרופיו המן.  
אי מום סאלצ'ו מרדכי. אי איל צ'ינסימיינטו אינטירו לעתיד.  
פור מאנו די שילה משה. דהיינו אינטרי משה אי שילה. בינו לה  
סאלצ'אסיון די מרדכי פורקי אנביזימוס לאס תחבולות די איםטה  
מלחמה. קי מולאס אנביזו מרדכי.

איםטו אים לוקי דיתאנדה. משה מן התורה מנין. קי לה  
גאלה סירה פור סו זכות בשגם הוא צשר. קי מאנקה לה מ' די  
מצשר איםטה סיראדה (מירה אריבה פ' ח' אות כ"ב) המן מן  
התורה מנין. המן העץ. קי לה פרופייאה מלחמה די נחש אי עמלק  
איזו המן. אי קון לוקי לו צ'ינסימוס אה המן. לו פרופיו קאלי  
אזיר. פארה צ'ינסימיר אה נחש אי עמלק.

אסתר מן התורה מנין. ואנכי אסתר אסתר. מרדכי מנין  
מר דרור. מרדכי פ'ואי איל סאלצ'אדור. אסתר פ'ואי לה פרו=  
פייאה סאלצ'אסיון. רמוז אלה סאלצ'אסיון דילה ליי די אונדי  
אנביזאמוס ואנכי אסתר אסתר. דהיינו קילי דישו הקצ"ה אה

משה



שלום ירושלים פרק ס' נח

תשה. הנך שוכב עם אבותיך. קי אים אין אדר. צ'אן אבאלדאר  
אדר. וק"ס מכאן לתחיית המתים מן התורה. קי סי טורנארין  
אין תשובה. אי אריסיצ'יראן אדר. סירה וקס. דילוקי איראן בחייהם  
קרויין מתים. סירה תחיית המתים. סי ייאמארין הייס אפילו  
במיתתן. אי גאסירה תשה אין אדר. וחרה אפי' צו ציוס ההוא  
אין אדר. ומלאוהו רעות רבות. ואמר על כי אין אלהי בקרבי  
מלאוני הרעות האלה קומו דישו אסתר אלי אלי למה עזבתני. אי  
סי קונסינטיראן. אי אראן צו"ס קו"ל תמו"ן. קי אים תקון חלוא.  
אי לוס סאלב'ארי.

אי איל צ'ינסימיינטו פור אינטיירו. ריסטארה אסטה אחרית  
הימים. קי טורנה צ'אן אבאלדאר אדר. קומו דישו תשה כי ידעתי  
אחרי מותי כי השחת תשחיתון. וקראת אתכם הרעה באחרית  
הימים והסתרתני פני מהם והיה לאכל ומלאוהו רעות ולרות צ"מ.

(טו) ואנכי הסתר אסתיר פני ציוס ההוא. ואנכי הסתר אסתיר  
איל ר"ת אים וה"א. קי אים ו"ה דיל שס א' דכסא.  
סופי תיבות אינפורטה שט"ע. עול מלכות שמים. קיירי דיזיר  
ציוס ההוא אנניו די ת"ר קי אים אחרית הימים. אינקוצ'ירי  
מים איראם. אי סי ריבולצ'יראן מים פייאדאדים. פור אפייאדאר  
צוב'ירי איל כבוד די מיי גומברי אי מיי סייאה. אי לים אליצ'אנז  
טארי אונה אסתר. דהיינו אונה סאלב'אסייון. קי אים שט"ע.  
אי אים אים תי"ר גמט' מעשר. קי אים ר"ת די שאלו שלום  
ירושלים. דהיינו אנניו די ת"ר דיספיירטארי און סיירצו קי לוס  
ייאמי אמים איז'ום לשלום ירושלים. ש"י לה'. א"ס. גמט' אביחיל  
קיירי דיזיר קומו אסתר צת אביחיל. פ'ואי לה סאלב'אסייון  
די ישראל. אנסי איסטי ש"י לה' סירה לה סאלב'אסייון די ישראל.

ועתה כתבו לכם את השירה הזאת. ולמדה את בני ישראל  
ש"מה צפיהם. למען תהיה לי השירה הזאת לעד צבני ישראל.  
צי אביאנו וכו'. ש"רה. אים ש"ה"ר קי אים אדר. איסקריצ'ילו  
אין איל ספר. קי אפייאדין סוב'רי סו אלמה. קי אפייאדין  
סוב'רי איל שס אי איל כסא. אי קי אגאן איסטה ש"רה. סי לה'  
אי קי אפ'ירמין אדר. הרולה שיתקיימו נכסיו יטע צהן אדר.  
חזקיהו המלך פורקי נו דישו שיר"ה. נו לו איזו תשיח. אי סי  
סירו לה מ' די למרבה צע"הר. פור איסטו קאלי אזיר ש"רה  
פארה אב'רירלה. ולמדה את בני ישראל ש"מה צפיהם. ש"י ת"ה  
ע"י איסטי ש"י לה'. שלום ירושלים. סי אזי מ"ה צמילוי דאלפין



# שלום ירושלים פרק ט'

קי אים רחמים פשוטים. למינן תהיה לי השירה הזאת לע"ד צבני  
ישראל. קי סיראן עדים נאמנים. קי דיזין קאדה דייאה. דום  
צ'יזם שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד. אי קומו אפ'ירמאן שמע.  
לום ייאמארי דרו"ר בארץ. אי סי ייאמאראן ישראל.

וידבר תשה באזני כל קהל ישראל. את דברי השיר"ה הזאת.  
עד תמ"ס. לים דייו אסאצ'יר איל מאל דילה ת' (מי' פ' א' אות  
י"ד) לה מאנקאנסה דילאס דום ת"ס. לים אקלארו דברי השיר"ה  
הזאת. באזני כל קהל ישראל. קומו כתוב זאת זכרון בספר ושים  
באזני יהושע. אדיוזיר שמעו ותחי נפשכם.

(טז) מרדכי מן התורה מנין. תר דרור. ומתרגמינן תירא  
דכיא. מרדכי סי ייאמו ע"ש. דילה סאלב' אסייון  
קי סי איזו פור סו מאנו. ת"ר גמט' עמ"לק. דכ"י גמט' גא"ל.  
ד"ל. אי אנסי אים סיניאל פארה לעתיד. קי ע"י מתנת ד"ל.  
ומתנות לאציונים. צ'ינסירימוס לה מלחמה. אי סירה גאל ישראל.  
די אונדי טופאמוס פארה איסטו רמו דילה ליי. ת"ר דרו"ר.  
ומתרגמינן תירא דכיא. איל מאל די איסטו ת"ר. אים לה ו"ה.  
קי צעו"הר אין השם שלם. אי פור איסטו ת"ר. קי אים עמלק.  
אינלאדינאמוס תי"רא י"א אים ו"ה. פור דאר אסאצ'יר סו  
לאנייו. דרו"ר אים גמט' שמ"ע. אינלאדינאמוס דכי"א. גמט'  
אגאל. סי אריסיב'יראן שמ"ע אג"אל

אי פור איסטו איסקריב'יו מרדכי את כל תקף. לקים את  
אגרת הפורים הזאת השנית. פורקי אוטרו רימידייונו איי. פארה  
צ'ינסיר איסטו מלחמה. ייאה דישימוס (אריב'ה אות ה') לתק"ף  
אים מעשר. אי סי אפארטו לה ל'. קי אים טרים יודי"ן דילה  
סגול. איסטו אויאי די צוקה די גדולים. קי טיינין איסטו סימן.  
די אנייו די תקף. אינפיסארו לום שנויים אין ארץ ישראל. כפי  
דילוקי צ'ימוס עד היום. דיים אנייוס פואירון שנויים ליב'ייאנוס  
לא חלי ולא מרגיש. לה סיגונדה יו"ד. ייאה צ'ימוס קומו פואי  
לא תקום פעמים. לה טריסירה יו"ד. ייו נוסו לוקי צה אסיר.

אירמאנו פור פארטו דיל דייו. אפייאלימוס סוב'רי מואים  
טרה אלמה. אפייאלימוס סוב'רי איל כבוד די מואיסטרו קרייא  
דור. ייאה סאצ'ים קי איסטאס יודי"ן סון. עמו אנכי צלרה.  
קימו לום פאסימוס מוזוטרום אקי אין לה טיירה. אנסי לום פאסו  
מואיסטרו פאלרי סאנטו. אוי לנו מיום הדין. סי הקב"ה מוס  
אגראסייאב'ה



שלום ירושלים פרק ט' נט

אגראסויאצ'ה שכל. די אינטינדיר לום תאלים די איסטום דיים  
אנייום. קומו פוואירון צשמים ממעל. ספק נו טינגאס. קינו  
מוס קידאצה אלמה אין איל קואירפו. די מוג'ידומברי די לער.  
אמה בעוה"ר. איסטאמום סייגוס פמש פאשר ימשש העור באפלה.  
נו מוס קונסינטימום. אפילו דילום תאלים קי צ'ימום קון איל  
אז'ו. אי סי קומו לה דיפ'רינסויאה קי צ'ימום דילה פרימורה  
יו"ד אלה סיגונדה. אנסוי אצירה דילה סיגונדה אלה טריסורה.  
אוי לנו. נו קידארה. ני אחד מעיר ושנים מתשפחה.

אמה בעז"ה. קומו אריסיצ'ירימום קין גימטו איסטוה מלוח  
די מעשר לה אג'ונטאמום אין לוגו לה יו"ד קון ת"ר. סי אזי  
מעשר. פור איסטו איסקריבייו מרדכי. את כל תקף. לקיים את  
אגרת הפורים הזאת ע"כ קראו לימים האלה פורים על שם הפור.  
פו"ר גמט' לקח קמח ע"י קי אריסיצ'ירימום איסטוה מלוח די  
מעשר קי אים קמח להחזיק לקח. סי אראזגארה לה נ' די נחש  
סי אזי ת"י. פור איסטו סי ייאמו פורים.

פור איסטו איסטוה קונפואיסטו דילום אנטיגואוס. קי סי  
אזי איסטי גוסטו פורים די ביסטיר די מאסקארס. אים און  
רמו די מוסר אלה ג'ינטי. אדיויר סי צ'וזוטרום אקי אין לה  
מיזה. אים איל פורים סולו פארה ציב'יר. אי קומיר אי רייאיר  
אי צורלאר. אינו פינסאש לוקי אים פורים. אי פורקי סי ייאמו  
פורים. אים קי טיניש אי צ'וזוטרום קארנטוניאס.

פור איסטו לו ייאמו איל פסוק אה מרדכי דורש טוב לעמו.  
פור איל פ'ואי רומו יעקב אצינו ויתן ציד עבדיו עדר עדר לצדו  
עדר גמט' מרדכי. אי סיגונדו עדר. אדיויר קי סו תקון אים  
איל סאלצ'אדור לעתיד. פור איסטו קונפלייו סום פאלאצ'ראס  
ודובר שלום לכל זרעו. פארה דיזיר שאלו שלום ירושלים. קומו  
קיריש אקיסטאר אקיל זרע הבא ממקום אחר. זה תלך המשיח.

(יו) מוג'ום סי מארצ'ייאן. קי אים לה ראזון. קי אורדינו  
ימי משתה. אי דיזי לה גמרא חייב אנים לצסומי  
צפוריא עד דלא ידע צין אדור התן לצרוך מרדכי. קי קאלי  
אינבוראג'אר אין פורים. אי לה צוראג'ים ייאה סאצ'ימום קינו  
אים קיזה צואינה. אי סי דיסירון פירושים מוג'ום לפי דרכי טי  
דירי. קי אים קומו לאס תקנות קי איזו פארה אדר. קי סון  
הכרח גראנדי פארה לה גאלה. אי איסטוה טאנצ'יין קומו אייאס.  
אי מאס גראנדי קי אייאס. ייאה אים סאצ'ידו יין אים גמט'



# שלוש ירושלים פרק ט'

סוד . איל סיקריטו דיל צ'ינו . נו ארייאיב'ה תיאוייו די בן אדם .  
אוטרו קי רש"בי . אי סוס חבריס קינו סון איז'וס די אונצרי .  
איסטו ייאה סאצ'ימוס דרך כלל . קי איל עוה"צ . אים ייאמאדו  
יין המשומר בענציו . מששת ימי צראשית . קי אים עין לא ראתה  
אלהים זולתך . אנסי זיאת משיחנו אים בפלל די איסטי יין המשומר .  
כ"י לבא לפומא לא גלי .

לפי דרכנו טי דירי . קי איי און סיקריטו גראנדי אין איל  
צ'ינו . אי אים קייאה דישימוס קי טודו מואיסטרו מאל . בעו"פ  
אים לה יו"ד די ירושלים קי מאנקה . אי ריסטימוס לירי . עמו  
אנכי צנרה . איסטו אים לאס דוס יודי"ן די יין . לה טריסירה  
יו"ד קון לה ת' די למרבה . בעוה"ר סי איזו נו"ן . קון אייאה פ'רא-  
גוארון סו קאזה נחש שטן . אי מוס אפאניארון ש"ש אין מידייו .  
לו ארודייארון קון ח"ט . אי מוס דיסטרויירון לה קאזה . אסטה  
קי הקצ"ה אפייאדארה . ת"י ירפא לך . לה ן' לה אראזגארה לה  
ארה ת"י . די נחש סי אזי משיח . אי איסטונסיס סי דיסקוב'רירה  
איסטי יין . סי אג'וסטה לה סגול . אי לה תי סי אצ'רי מלכומך  
מלכות כל עולמים .

( יח ) אי איסטו אים איל איסור גראנדי די יין נסך . פורקי און  
יין קילו טוקו איל גוי . ייאה לו פ'ואי פוסל' די סיר  
יין המשומר . אי לידה פ'ואירסה אלה ן' . אי איל קי ציב'י אקיל  
צ'ינו . נו אים צ'ינו . סינו סס המות . קון פ'ייל אי אדיפ'לה .  
פורקי איג'ו נחש שטן אלה טרייפה . אי סו אלמה סי לה אזי  
חלולים חלולים .

אירמאנו קירידו . גואיי גואיי די מוזטרוס . קומו טוב'ו  
טאנטה פ'ואירסה איל פלוני די סייגאר לוס אוז'וס די מוג'וס  
אירמאנוס מואיסטרוס \* אי סילים איזו קומו התר די ציב'יר יין  
נסך . אי ייאה לו איזיירון אה משה רבינו חכס . גואיי די מוזטרוס  
קי איסטה ג'ינטי איסטאן דיטינינגדו לה גאלה . טודו טיינפו  
קי ישראל אינקונאן סו בוקה קון איסטי צ'ינו . איסטה גון . איסטה  
קון סו פ'ואירסה \* אינו סי פואידי אראזגאר . גואיי די מוזטרוס  
פור לה דולור די איסטה לירי . קי אימוס אלגאר סו לרה  
כ"י . קי זואינו אספיראמוס . גואיי קומו די צ'ינו מאל איסטי-  
סייאלו סי איסטאן אפאריז'אנדו פארה גהינס . צ'ינו צויידו קון  
אש וגפרית ורוח זלעפות מנת כוסס . את קבעת כוס התרעלה .  
שמריה ימנו ישתו . קיין לים אצ'ריירה-לוס אוז'וס קי צ'ייראן  
קומו



שלום ירושלים פרק ט' ס

קומו איסטא איל נחש ארודייאדו פור איל צ'אזי. אינו קידאצ'ה  
אלמה אין איל קואירפו צ"ת. מיוז'ור א'ירה קי סילים אבולטארה  
לה שליה סוב'רי סו קארה קינו סאלייראן אל אויר דיל מונדו.  
פארה טראיירסי טאנטו מאל קון סוס מאנוס פור איסטא ג'אנטי  
גו קונטרה דיסירון בית שמאי אי בית הלל טודוס אטורגאן קי  
מיוז'ור אירה קינו סי קרייאה. (מילדה איל זוהר דיל חוק שמיני  
יום ג' קי אזי איסטרימיסיר אי טינבלאר איל קי טייני קוראסון).  
פור איסטו סי ייאמו יין נסך. נס"ך גמט' מעשר. קיירי  
דיזיר. איל יין אי איל מעשר אים אונה קוזה. און סיקריטו קי  
סון רמו פור לה סגול.

(יט) איסטו פ'ואי סו מחשבה מאלה די המן. די אזיר פיקאר  
אה ישראל. קי אינקוגין סו בוקה קון יין נסך.  
פארה פודיר אזיר סו פינסיריו מאלו.

טי דירי אונה הקדמה. דיזין רז"ל. טודו איל ציין די ישראל  
אים דום כ"ה. כה יהיה זרעך. כה תברכו את בני ישראל. קי  
אים אונה שמע איל דיאחא אונה לה נוג'י. שמע אים כ"ה אומיות.  
כ"ה אים ון קי אים חמשים שערי צינה. גם את זה לעומת  
זה עשה האלהים. ון שערי טומאה. אי פרעה סו חשק אירה.  
די אינטרארמוס אין ון שערי טומאה. אי מאס נו סאלייאן די אחי  
נוקה. פור איסטו לי מאנדו אדיזיר הקצ"ה. ואמר אליך שלח  
את עמי ויעבדוני במדבר והנה לא שמעת עד כה אמר ה'.  
קיירי דיזיר. ייו סי טו מחשבה קי טיב'אס אינדוריסיינדו. פור  
איר פאסאנדו לה אורה. אסטא קי לום אינטראראס אין ון שערי  
טומאה. כה אמר ה' צזאת תדע בי אני ה' קי ג'וסטו אקיל  
פונטו קיאה צ'אן אה אינטראר אין ון שערי טומאה. אקיל פונטו  
קילום איג'ים טו קון מאנו. אי קי ארוגים קי סי צ'אייאן. אנסו  
צלעס לי דישו אה צלק. התיצב כה על עלתך. פארה אבאטיר  
כה יהיה זרעך. ואנכי אקרה כה. פור אבאטיר כה תברכו.

אנסו המן. קיזיו צייר קומו אבאטירה לה פ'ואירסה די  
איסטו כה. פור פודיר אזיר מאל אה ישראל. טופו קון סו שכל  
להרע. קי קון אזירלום אינטרופיסאר אין איסור די יין נסך.  
קאייין אין סו מאנו. אי סי צאלדה לה צרכה. די כה תברכו.  
יין כ"ה. גמט' המן. יין נסך גמט' ר'. סי אינפ'ורטיסו לה ר'  
די רב. ויין מלכות רב. ר' קון המן גמט' לרה. עמו אנכי צלרה.  
קומו דישימוס. ישראל סי ייאמו קטן. אינפ'ורטיסו יין נסך סי אזי  
שטן אינטראן דיצאשו די סו מאנו.



## שלום ירושלים פרק ט'

(כ) פור איסטו ארוגו. קי קונצידין אלום ג'ידיווס. אלה סעודה  
די אחשורוש. פארה קי ציב'אן די אישטי מאל צ'ינו.  
סיינדו צעה"ר לי סאלייו סו מאלה מחשבה אה פועל. אי ציב'יי  
רון די איסטו צ'ינו. דאנייארון איל סוד. יין המסומר בענציו.  
סי דאנייו לה סגול סי דאנייו איל סיקריטו דיל מעשר. נסך  
גמט' מעשר. סי דאנייו חלילה וחם טודו לוקי אים די קדושה.  
קי טודו אים קון דיים. סי אליוצ'אנטו לה שכינה. קי אפוזא סוב'רי  
דיים. אי קידימוס אין מאנו די המן.

(כא) בהודש הראשון הוא חדש ניסן. שחיק עלמות. תורה  
אסטה אונדי אלקאנסו סו רשע. אין ניסן סי  
ג'וזגה על התבואה. פור לה צרכה דיל אינצ'יראנו סיב'ה אסור  
צואינו. אי סי טיינין צואינה אנניאדה. ייאה סאצ'י קי צ'אן  
אמוג'יגואר אין לזקה. אי צ'אן אצאלדאר לה גזרה. פור איסטו  
איסקוזיו איסטו עבירה די אזירלים ציב'יר יין נסך. קי דאנייאה  
לה ליי אי איל מעשר. אי קון איסטו הפיל פ"ור הוא הגורל. פור  
גמט' לקח קמח. בעוה"ר איג'ו איסטאס דום מעלות אין צאשו.  
קי סיינדו דאנייארון איל מעשר. סו תצ'ואה נו סי ציינדישו. אי  
סיינדו דאנייארון איל סו"ד. סו ליי נו פרוספירו. אס אין קמח  
אין תורה. אס אין תורה אין קמח. קאיירון טודאס דום קי  
אים פור.

סו גאנאנסייאה די איסטו פ'ואי. עני חשוב כמת. סומא  
חשוב כמת. יין אים גמט' ע'. קי אים אונ'ו. קון איסטו קי  
א'נקונארון לה צוקה קון יין נסך. סי סייגו סום אונ'ום. אקינז  
אינטיינדאן סודות התורה. אי אישטי סייגו ואלאי חשוב כמת. סי  
מאנקו סו שפע קי צ'ייני דיל מעשר ריסטארון ענייס. א"כ אי  
לקח אי קמח. קידארון טודום כמתים. אי פואיב'לו מאטאדו  
אים קולאיי די מאטאר. פור איסטו לים אלקאנסו איל מאל להשמיד  
להרוג ולאבד. פו"ר יי"ן גמט' כפורים. איסקוז'ו אונז מאלה  
עבירה. קי אפילו יום הכפורים. נו לים פואידי פידרוגאר.

הפיל פור הוא הגורל. גורל גמט' צרזל ר"ת בלהה רחל  
זלפה לאה. (ייאה צ'יראס פי י"ב) קילאס אמהות סון איל  
סיקריטו דיל מעשר. קון יין נסך סי אצאטייו סו זכות. קינו  
פואידה מאנפאראר. פור איסטו לי דישו אה אחשורוש. ועשרת  
אלפים ככר כסף. אשקול ע"י עושי המלאכה להביא אל גנזי המלך.  
דיזי אין לה גמרא תגילה. קי אחשורוש קיריאה אזיר מאל אה  
ישראל



ישראל. מאם מוג'ו קי המן. סולו מי איספאנטאצ'ה קינו לי  
אלקאנסי איל מאל. משל לתל וחרין וכו'.

(כב) לי דישו נו טי איספאנטים ייאה ליס דיסטרווי ייו לה  
קאזה. אנטים די צ'יניר אונדי טי. עשרת קי אים  
איל מעשר. ייאה לו אצאלדי קון נס"ך. אלפים. לאם אלף די  
אדר אדר. ייאה מי אצאלדו. פורקי סילים אליב'אנטו איל שפע.  
נו טיינין פארה פלאנטאר אדר. עשרת אלפים ככר כסף קי  
סון לום שקלים. ייאה לום אצאלדי. שקל גמט' נפש. דיבאטי  
יי"ן קייאה ציב'יירון. ריסטה ישן. ישנו עם אחד. ישנו מן המלוה.

פור איסטו לי דיסירון לום אמיגום אה המן. יעשו עז גבוה  
ן' אמה. פור אמוסטרארלי אה מרדכי. קי די איסטה ן' די יין  
לו אפאנייארון.

(כג) ומרדכי ידע את כל אשר נעשה. קי צעו"ה קון איסטי  
עון די יין נסך סי איזו מתם און עגל. וילא  
בחוך העיר. ויזעק זעקה גדולה ומרה. זעקה גמט' יעקב. ומרה  
אים מר ו"ה. איזו איסקלאמאסייון גראנדי קומו די מאנזייאה  
פ'ואי איסטו צואינה ג'ינטי. פור ציב'יר און צ'אזו די יין נסך  
פיידריר איסטי מונדו אי איל אוטרו. סו נומברי אי סו סייאה  
די מואיסטרו פאדרי לה דישימוס אין מאנקאנסה. אין השם שלם  
ואין הכסא שלם פ'ואימוס אינטריגאלום אין מאנו דיל אינימיגו  
להשמיד להרוג ולהבד. מנער ועד זקן טף ונשים ציוס אחד. קומו  
די מאלה ציינטורה פ'ואי איסטו. לום מאלום ציב'יירון איל צינו  
טודום לה צ'אמוס אייב'אר. אסטה קי ייוראון אונברים אי מוז'יר ים  
אי קרייאטוראס. אי סיילום אי טיירה. אי אלטום אי באשום.  
ויבא עד לפני שער המלך מלכו של עולם. סו ייורו אי סו איס=  
קלאמאסייון סוב'ייו אלום אלטום סיילום אסטה דילאנטרי די  
לה פואירטה.

כי אין לבא אל שער המלך בלבוש שק. זה השער לה' נדיקים  
יבאו בו. לה פואירטה גראנדי. אים דילה נדקה. אני צלדק  
אחזה פניך. סו קול לום פ'ואי ריסיב'ידו. אסטה דילאנטרי לה  
פואירטה. אסטה קי מי אינפ'ורטיסיירון קון ממון קי אים נדקה.  
אי מי אצ'רייו לה פואירטה. אי אינטרו סו תשובה תפילה נדקה.  
אי מי צאלדו לה מאלה גזרה.

(כד) אירמאנו קירידו. מירה קואנטו מאל קיז'ו אזיר המן.  
סו פ'ואירטה אינטירה פ'ואי. איסטי מאל



## שלוש ירושלים פרק ט'

ציינו קי ציב'יירון. אי קומו איסטה ג'ינטי צ'אן אי לו מירקאן  
קון תונידה. פארה איג'אר סס המות אין סו טריפה. אי איסטה  
נו"ן די יין. קואנדו פאסה פור איל ושט. סי אזי שטן. ריסטה  
לאס דוס י"י אי לה ו' די ושט. איס כ"ו. לו אזין סאליר כ"י  
דיל קואירפו. אי אינלוגאר דילה נשמה קדושה. פונין אל זר.  
אי אינפ'ורטיסין אל אינימיגו נור ילדך תשי ח"ו. אי אזין אללרגאר  
סו נרה כ"י. יין ושט. גמט' שכינה. אזין אליב'אנטאר לה שכינה  
די ישראל. אי קואנדו אפונטארה איל אונברי ציין סוב'רי לה  
קוזה. מתש סי איסטריתיסין לאס קארניס. אי לוס קאצ'יוס סי  
מיטין אינפייס. בעוה"ר ליס פאריסי אזיר און חסידות צ'אזיו. פארה  
נוג'י די ס' קידוש. טומאן און צ'אזו די צ'ינו כשר. אי קון אסקו.  
מוזיה און פוקו לוס לאצ'יוס. קאנטידאד קינו טוקי אל פאלאדאר.  
פור נו טומארטי לער אין ס'. די גוסטאר איכטי צ'ינו צאשו.  
אי אקיל צ'אזו די קידוש תזרס כמו דוה לא תאמר לו. אי סי  
קיטה אין לה מיזה. אקיל צ'ינו דיל גוי. תשובח ומפואר. יין  
המשומר בצכורי עג"צס. לאס ליטראס די אנטיס איס. סמ"אל.  
סי אזי אחי בעל הבית. אי סי אסינטה סוב'רי סו קאצ'יזה.  
נחש שטן איג'ה אלה טריפה. אי מירה נשמה יתירה. קי סי  
טומו פארה ס'. אוי לנו מיום הדין.

## פ ר ק יר"ד.

(א) אירמאנו קירידו. היום שבעה צאדה שני. לויאה קי סי  
איסקוריסיו לוס אונ'וס די מואיסטרה קונפאניאה.  
מיסי איסקוריסיון תיס אונ'וס אי מי קוראסון. די מוג'ידומברי  
די לער. קי סינטי היום אונה תאלה שמועה קי צ'יניירון קארטאס  
די ירושלים תנצ"א. קי סי איסטאן אחארצ'יאנדו אין חברון.  
קי סי אליב'אנטו טורנה איל פ'ילאח. מיסי אינסינדייו מי קוראסון  
אין איל פ'ואיגו. גואיי די מוזטרומ אין איל קבר די מואיסטרומ  
פאדרים סאנטוס קי אייגה איסטי מודו די מאלים. דאינדה נו  
ריפוזארון דיל תאל פאסאדו קי פ'ואירון לשמה ובזה. גואיי די  
מוזטרומ פארה קי צ'ינימוס אה איסטי מונדו אה אוייר טאנטו  
תאל אין מואיסטרה טיירה סאנטה. מיז'ור אירב קי פ'ואירה  
מואיסטרה תאדרי מואיסטרו קבר. אי קי סי בולטארה מואיסטרה  
שליה סוב'רי מואיסטרה קארה. סינדרו טידו איסטי תאל לו  
איסטאמוס



איסטאמוס קאב'זאנדו קון מואיסטרוס פיקאדוס. אי איסטאמוס  
 צ'ירטיינדו טאנטה סאנגרי כשר. אוי לנו מיום הדין. אוי לנו  
 מיום התוכחה. קי ריפואיסטה דאריתום אל צי"ת. אי קומו סאר-  
 לימוס דייאה די ר"ה אה דימאנדאר צ'ידה אי סאלוד אי פרנסה  
 טובה. אונוס מאטאדוריס קומו מוזטרוס. קי ריפואיסטה מוס  
 דארטאן די איל סיינו. אי לוקי צ'ה אסיר מואיסטרו דיין.

אירמאנו. קירו צ'ירטיר אין איסטטה אורה אקי מי אלמה.  
 נו איס אורה די קאייאר. קירו אג'ונטאר איסטי פרק דיזינו  
 קון מי אלמה. יו"ד נפש גמט' תס. סו זכות די מואיסטרו פאדרי  
 יעקב מי אייודי אין איסטטה אורה. אי טו אייודה אירמאנו קון  
 לה א' די אדר. אי אזלו אמת. נו דישים אטו אירמאנו מת ח"ו.  
 גואיי דימי קי פ'ואי טאז'אדו. מי קונוסקו מים מאנקוראס. פאדרי  
 פייאדוזו נו מירים מים פיקאדוס אין איסטטה אורה. ייאה איס-  
 קריב'יסטיס פור מאנו די יהזקאל טו פרופ'יטה. כי לא אחפון  
 צמות המת נאס הי והשיבו וחיו. טו סוס צוחן לצות. טו סאב'יס  
 פורקי איסטו איסקריביינדו איסטאס פאלאצ'ראס. גואדרה מי  
 לואינגה די מאל. נו דיגה דילאנטרי די טי קוזה קינו איס טו  
 צ'ילונטאל ח"ו. טו לו סאב'יס כי מרוב שיחי וכעסי דברתי עד  
 הגה. פור אפייאדאר סוב'רי איל כבוד די טו נומברי אי טו סייאה.  
 אי סוב'רי טו סיב'דאל אי פאלאסייו די טו קאזה.

אירמאנוס קירידוס. פולצ'ו אי סיניזה ייו דיבאשו די  
 צ'ואיסטרוס פייס. נו מי טומיש אמאל מים פאלאצ'ראס. אינו  
 לאס איג'יש אין צ'יאזיו. דאל אונרה אה איל דייו די ישראל.  
 אמוסטרה אין איסטטה אורה צ'ואיסטרה צאראגאנייאה. איסטי  
 איס איל צאראגאן קי פוזה לה שכינה סוב'רי איל. אי איסטי איס  
 איל ריקו. אי איסטי איס איל סאב'יו. אין השכינה שורה אלל  
 על חכס גבור ועשיר ר"ת חג"ע. ח"ג איס ו"ה. חג"ע גמט'  
 כסא. איסטי איס חכס גבור ועשיר השמח בחלקו. ה' מנת חלקי.  
 אי אפייאדאר סוב'רי סוכבוד איל שס אי איל פסאית"ש לעד.

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

(ב) איל פרימיר תנאי פארה לה גאולה דישימוס קי איס לה  
 תשובה כל הקיפין כלו ואין הדבר תלוי אלל בתשובה  
 מילדאמוס אין איל חוק לישראל. (יוסף לחוק שמות יוס צ')  
 איר יהושע צן לוי. אמר הקב"ה לישראל. אתם גרמתם להחריב  
 את ציתי ולהגלות את בני. שאלו לשלום ואני מוחל לכם. שנאמר  
 שאלו שלום ירושלים.



# שלום ירושלים פרק י

אירמאנוס . נו מוס פיידראמוס די קוראז'ו . דיזימוס אין  
איל וידוי די יוה"ך . לולי טומאת המשובה לא נודעה טהרת המשובה .  
סינו אירה טאן אבוריסידו אי אינקונאדו איל פיקאדו . נו סי קונו=  
סייאה לה מעלה דילה תשובה . לוגאר קי בעלי תשובה איסטאן  
נו לדיקים גמורים פואידין פור איסטאר .

טילו דארי אה אינטינדיר איסטוי ענין דימיניסטירוזו . קון  
משל . און מירקאדיר גראנדי צ'ייז'ו אי אינטינדיר . קיז'ו מירקאר  
און ארטיקולו די רופה . קי איסטאצ'יה אין צושקידה . לי דיטו  
איל מוסו ס"י אמו . נו מירקי איסטטה רופה מירי קינו אים צואינה  
צ'ה אפידריר מוג'ו . איל אמו מירקאדיר אינטינדיר . לי צ'ינו  
מוג'ו אפ'ואירטי . און מוסו קי דאינדדה נו סאצ'י לוקי אים מיר=  
קאנסייאה . סי קירי טיגיר מאס סיזודו קי איל . צ'ידו קינו אים  
די שכל לוקי אצ'לו . פ'ואי אי איזו איל טראטו . אין סו מזל  
אקייאה רופה דייו אצ'אסו . אי קאיייו די סו פריסייו . אי פידריוו  
סומה די גרוס . לי דיטו איל מוסו ס"י אמו נו לי דיסי ייו . קינו  
לה טונוי קי צ'ה אפידריר . איל מירקאדיר מאס אפ'ואירטי לי  
צ'ינו איסטטה פאלאצ'רה דיל מוסו . קי טודו איל גרוס קי פידריוו .

אנסי הקצ"ה פור אנציואר ענוה אי שכל אה איל מונדו .  
קיננו סי אצ'ירגואינסי איל גראנדי די דימאנדאר קונסיז'ו דיל ג'יקו .  
דימאנדו איל כ"י דילום מלאכי השרת . אי לים דיטו נעשה אדם  
צלמתינו כדמותינו . סי איזירון לום מלה"ש כתות כתות . אונוס  
דיזיז'אן קו סי קרייאי . אונוס דיזיז'אן קינו סי קרייאי (מדרש רבא  
בראשית פ' ח') ס"מ אירה איל גראנדי דילה קונפאניאה די אמת  
קי דיזירון קינו סי קרייאי . סיינדו קי אצ'לו קונטרה הקצ"ה .  
אצ'אסו די סו קדושה . אי איסטו אים סו אופ'יסייו . יורד ומשטיין .  
אצ'אסה אי אזי פיקאר אה איל אונצרי . עולה ומקטרג . סובי  
אי לי דיזי אה הקצ"ה . מירה לוקי איזו פ'ולאנו . נו טי דיסי ייו  
קיננו לו קרייאים . הקצ"ה כ"י לי צ'ייני מוג'ו אפ'ואירטי איסטטה  
פאלאצ'רה . מאס קי איל פיקאדו . סי לי דארה ליסינסייאה קי  
צ'אייאה אין לוגו קילו מאטי . איסטו אים סו גוסטו . קי מואירס  
איל אונצרי קון פיקאדו . הקצ"ה כ"י אלחרגה סו פ'ולור . קיסאס  
טורנארה אין תשובה . איסטו אקלאראן לום מפ' . גדולה תשובה  
שמארכת ימיו ושנותיו של אדם . קיירי דיזיר . טודאס לאס מנוה  
קי איזין אלחרגאר דיאס אים דינפואים קי לה איזו לה מנוה .  
לה תשובה אים גראנדי . קילי אזי אלחרגאר לום דיאס . פארס  
קילה אגה .



אי פור איסטו לוגאר קי בעלי תשובה איסטאנטים . נו לדיקים  
 גתורים פוהידין פור איסטאר . פורקי לום לדיקים . נו סי צ'אי  
 קלארו קילו אבאטיירון אל שטן . אים קומו אונו קינו סי קיזו  
 מיטיא אפיליאר . נו דיסו אל אינימיגו קי צ'איאה אב'לאנדו . נו  
 לי דייו ריפואיסטה . אמה איל בעל תשובה . קי איסטאב'ה דיבאסו  
 די איל . אי פ'ואי אזיינדו אין איל קומו סו צ'ילונטאל . אלו מיז'ור  
 לו דישה . אי סי מיטי אפיליאר קון איל אילו צ'ונסי . סי אינ'  
 שאלשה תוג'ו הקב"ה . די איסטא תשובה . אי לידה אה אקיל  
 אונצרי שכר פור טודאס אקייאס עבירות קי איזו . קי פ'ואי באדיר  
 די טומארסילאס די אונה אטראס . אי אים ג'וזטו קומו און  
 ג'ואיגו . לום ג'וארון קארטאס אז לוקי פ'ואיסי . פידרייו איל  
 אונו 50 פארטידאס . אי איל אוטרו לאס גאני . אלקאצ'ו ג'ואן  
 אונה פארטידה קונטרה . קי אים פור טודאס . סי לה גאנו איל  
 קי איסטאב'ה פידרידו טורנאן אסיר טודאס 50 פארטידאס  
 גאנאנסיאה . אי אקיל קילאס אב'ייאה גאנאדו . לי טורנאן אסיאר  
 פיידריטה . אי לום קי איסטאן אל דירידור דילה מיזה מיראנדו .  
 טודוס רייאין .

אנסי ס"ת ג'וגה קון איל אונצרי . לי צ'ה ייב'אנדו לאס  
 פארטידאס אמתאס נו פודיר . איל אונצרי פיידרי קינו איי קואינטה .  
 אי איל שטן גאנה קינו איי חשבון . אל קאצ'ו סי ג'וגה אונה  
 פארטידה קונטרה . סי טוב'ו מאיסטריאה איל אונצרי . אי  
 גאנו אקייאה פארטידה די אלקאצ'ו . סילאס ייב'ה טודאס . אי  
 דינפואיס די טודה אקייאה גאנאנסיאה . קידה קומו און קורנדו .  
 קון מאנוס צ'יאזיאס . אי הקב"ה כ"י אי לום מלאכי השרת . קי  
 ליס איסטאב'ה קימאנדו קומו לי צ'ה ייב'אנדו לאס פארטידאס  
 בני חיי ומזוני בעוה"ר . טודוס סי ארייאין די צ'יר . סו מאיס  
 טריאה . קומו סילאס ייב'ו אטראס . אי גאנה אונור אי מעלה  
 אי כבוד . אי טידאס לאס עבירות טורנאן אה סיאר זכיות .

(ג) פור איסטו אירמאנוס איסטא אים לה אורה . די אקיסטאר  
 עזה"צ אין און פונטו . אי ג'וזטו די צ'וזטרום לום  
 קי ציב'ייאש יין נסך . די צ'וזטרום סי אספירה לה סאלב'אסיין  
 די ישראל . קומו דיסו איל פסוק אשר חלב זבחימו יאכלו . ישתו  
 יין נסיבס יקומו ויעזרוכס . לום קי ציב'ייאן יין נסך . סי אליב'אג'  
 טאראן אי צ'ום אייודאראן . פורקי איל איסיר די יין נסך סי  
 אינגראנדיסייו תוג'ו סו דאניו . אנסי אינפ'ריגטי סי נזינגראנדיסי  
 תוג'ו סו תיקין קון לה תשובה . אי מילדאנדו איסטאס פאלאב'ראס .



שלום ירושלים פרק י'

טומאס סוב'רי צ'ום קון נדר גמור. דינו מיטיר מאס איסטוי  
אינקומיינטו אלה צוקה. קון איסטטה תשובה סי דיזאזי סו פ'ואירטה  
די איסטטה נו"ן. אי סי אראזגארה סי ארה ת"י. מי ירפא לך.  
דיטראס טומאס קון נדר די אפארטאר מעשר. קייאה דישימוס.  
קי אים אוגה קוזה קון איל צ'ינו. טודאס דוס סון איל סיקריטו  
דיג'ה סגול. אי איסטו אים צ'ואיסטרה תשובה. אי הקצ"ה צום  
פידרוגארה קומו דיסו ר' יהושע צן לוי.

איסטוי מאמר די ר' יהושע ין לוי. לו איסטטה קלארו אב'=  
לאנדו. קילה תשובה קי מוס דימאלדה הקצ"ה. אים קי דימאנע  
דימוס שלום ירושלים. ולשבי פ"שע ציעקצ. זיון עיר דוד. אי  
קי דימוס משפט המלוכה אמואיסטרה קאזה. אי אנסי דיסו איל  
פסוק ( יחזקאל י"ח ) וצטוב רשע מרשעתו אשר עשה. ויעש  
משפט ולדקה. הוא את נפשו יחיה. פור איסטו דיסו דיטראס  
ועשו לכם לב חדש ורוח חדש ולמה תמותו בית ישראל. חדש  
אים צ' ש"י. קיירי דיזיר אזי קוראסון מואי צ'ו. קוראסון די  
קארני אי אפייאלדה סוב'רי צ'ואיסטרו קרייאלדור. אי דאלדי און  
ש"י לה'. אי איל צום קיטארה ריטורנו אוטרו ש"י. ורוח חדש"ה  
ר"ת שפע חסדי דוד הנאמנים. אים קומו דיסו איל פסוק הטו  
אזניכם ולכו אלי שמ"עו ותחי נפשיכם ואכרתה לכם ברית עולם.  
שפע חסדי דוד הנאמנים.

( ד ) אי אנסי דיזי אין לה גתרא (תכות פ' ג') דרש ר' שמלאי  
תרי"ג תלות נאמרו לתשה צסיני וכו' צא דוד והעמידן  
על י"א וכו'. חזר ישעיהו והעמידן על שתיים שנאמר פה אמר  
ה' שחרו משפט ועשו לדקה. קון איסטאס דום אינפ'יורטיסור  
אזיר איסטטה לדקה. די דאר משפט המלוכה אמואיסטרה קאזה.  
אים אפ'ירמאר תרי"ג תלות. אי מוס קונטאמוס דור שכלו זכאי.  
צ'ינו חצקוק. אילאס איזו פארראר סוב'רי אוגה. ולדיק באמונתו  
יחיה.

דיזין רבותינו ז"ל. און אונברי קי סילי אזי נס פור סו  
זכות לו פואידי צ'יר. סי אים פור זכות די אוטרוס נו לו פואידי  
צ'יר. פור איסטו לי אינקומינדו איל מלאך את לוט. אל תביט  
אחריך. פורקי סי איסקאפו פור זכות די אברהם. אנסי אקלאראן  
לום מפרשים. התיצבו וראו את ישועת ה'. לים דיסו משה.  
יו ייאה צ'ום איסקאפו. אמה נו פודיש צ'יר לה סאלצ'אסייון  
אוטרו קומו קיריש צ'יר קאלי התיצבו קי מיטאס אין איל צ'ואיסטרה  
פ'יאוייאה



# שלום ירושלים פרק י' סד

פּיאָזייאַה. פּור אַיסטו דיטו איל פסוק. זירא ישראל את מזרים  
מת על שפת הים וכו'. פורקי תיריסיירון אב'יר. פורקי ויאמינו  
צ'ה ובמשה עבדו. אי טודו לוקי ישראל קומין אין איסטי מונדו  
אים פור זכות דילה אמונה.

אי אין איסטה גאולה קאלי קי אייגה ניסים קומו יליאת  
מזרים. אי סי ישראל נו טינימוס זכות נו פודימוס צ'יר. פור  
איסטו נו פואידי צ'יניר לה גאולה. פורקי איסטה גאולה קאלי  
קי צ'ייאמוס ישראל קון מואיסטרוס אוז'וס. לוס ניסים. פורקי  
אינטרי טימור די איל דייו אין נוס. אי פור איסטו כל הקיפין  
כלו ואין הדבר תלוי אלא בתשובה. פורקי טינגאמוס זכות פארה.  
צ'יר לוס מילאגרים. פור איסטו צ'ינו חזקוק. אילאס איזו פאררר  
סוצ'רי אונה. ונדיק באמונתו יחיה. אדיזיר איסטאס דוס מעלות  
משפט לדקה. אים אונה. קי אים מיטיר מואיסטרה פ'יאזייאַה  
אין הקצ"ה. אי קרייאיר קי אים תלוי ומשגיה. כי הוא הנותן  
כח לעשות חיל. אי קרייאיר אין סו ליי קי קומאנדו עשר תעשר.  
אי אים דיזיר כי מתך הכל ומידך נתנו לך. אי לו דאמוס איל  
מעשר אסו קאזה אים קרייאיר אין ציאת מסיחנו. באופן קי טו=  
דוס טריזי עקרים איסטאן אטאדוס קון איסטה מצוה. אי קומו  
סי ריסיב'י איסטה מצוה קון אמור. איל זכות דילה אמונה  
מאנפארה. אי קומו אין לה מאר צ'ימוס לוס ניסים אי נפלאות.  
אנסו לוס פ'ודימוס מוזוטרוס צ'יר קון זכות די איסטה אמונה.  
אי פואידי צ'יניר לה גאולה ולא יאחר. ותחזינה עינינו בשובך  
לציון צרחמים.

(ה) אנסי לו אקלארו ר' יהושוע ין לוי. איסטי מאמר קי דיטו  
שאלו לשלום ואני מוחל לכם. קון אוטרו מאמר.  
קי דיטו עתיד הקצ"ה להנחיל לכל נדיק ונדיק ש"י עולמות. שנא'  
להנחיל אהבי יש ואוצרותיהם אמלא. י"ש אים די יש"ראל. קי  
גאנו איסטי נומצרי פור לה מצוה די מעשר (תירה אית כ"ג)  
אי קון איסטי ש"י שלום ירושלים קלי דאררין אה הקצ"ה גאנאררין  
ש"י עולמות אי אין איסטי מונדו גאנאררין ואוצרותיהם אמלא.  
עשר בשביל שתעשר. אי פור איסטו פוזיירון איסטה מימרא  
סוייאה אין לה משנה. אפילו קי אים אמורא. פורקי לה גאלה  
סירה פור זכות דילה משנה. אי איל דיטו סו מאמר פור לה  
גאולה. אי לו אקלארו דיטראס ר' שמעון בן חלפתא. לא מצא  
הקצ"ה כלי מחזיק ברכה לישראל אלא השלום. שנאמר ה' עוז  
לעמו יתן. ועוז מלך משפט אהב. ה' יברך את עמו בשלום ירושלים.



שלום ירושלים פרק י"י

פור איסטו רבינו הק' כירו לנה תשנה קון איסטום דום מאמרים  
מאנטום. קיסון סיבה דילה גאולה.

(וי"ו) סאב'ראם די איסטו קטרוג די ס"ת. סי ריקריסיו  
און דאניו גראנדי. דהיינו סיינדו קילו אבאשו

הקב"ה די סו מעלה קומו איסקריב'יו און פרקי ר' אליעזר פרק  
י"ג). פור איסטו פריקורה די אזיר פיקאר אה איל אונברי.  
אי קון איסטו אפאנייאה ניזונות הקדושה. אי קון איסטו ביבי  
(תילדה איל זוהר דיל חק לו יום א' ב').

פורקי אינטיינדאם ציין איסטו ענין קאלי קי אינפיסי דיל  
פריסיפיו. אב. ג. ד. ה. ו. ז. ח. ט. י. כ. ל. מ. נ. ס. ע. פ. ק. ר. ש. ת.

דיין רז"ל. לה ליי פואי כלי אומנותו די הקב"ה. ואהיה  
אלו אמון אל תקרי אמון אלא אומן. יודע היה בכלל לנרף  
אותיות שנבראו בהן שמים וארץ.

איסקריב'יו רבינו הג' ש"ל. מסכת שבועות. אי סי דיראם  
אי דיסיירטו חי דיסירון כי צי"ה הי לור עולמים. איל עוב"ב  
סי קרייו קון יו"ד. אי איל עוב"ז קון ה'. א"כ קומו דיזימום  
קי סי קרייו איל מונדו קון כ"ז אותיות התורה. אי אריספונדי  
כ"ז אותיות התורה בסוד גמטריא. אינטראן אין חשבון די י"ה.  
אי אים קון לה א"ב די. איק בכר גלש דמת הנך ומס זען  
הפף טלץ.

ב מ ס פ ר ק ט ז :

י. ה. — ב. ט. ד.	כ. צ. מ.	ר. י. ת.
י. ה. — ז. ה. ג.	ע. נ. ל.	ן. ד. ש.
י. ה. — ו. א. ה.	ס. י. פ.	ם. ק. פ.
4. 9. 2. — 15.	4. 9. 2.	4. 9. 2.
3. 5. 7. — 15.	3. 5. 7.	3. 5. 7.
8. 1. 6. — 15.	8. 1. 6.	8. 1. 6.
15.15.15.	15.15.15.	15.15.15.



70  
 ושלום ירושלים פרק י"י  
 סה

טרים צ"זים 15. 45. טרים צ"זים 45, 135 גמטי  
 הק"ל קול יעקב. טרים צ"זים 15. 45 במספר קטן 9. קי  
 אים איל מספר קטן די אמת. סו סיוו די הקצ"ה אים אמת.  
 פור איםטו סיוו לה קרייאנסה דיל מוגדו קון אמת. זראשית  
 זרא אלהים את. סופי היבות אמת. אנסי וירא אלהים את.  
 אשר זרא אלהים לעשות.

(ז) רבינו הכהן הגדול האיתמרי. אין ס' מדרש תלפיות אות  
 א'. ענף אותיות איםקרייביוו. לאם ליטראם אינקו=  
 צ"יירטאם די לום זתים די איק זכר. אים 12. די א' אה ל'.

גלש	בכר	איק
וסם	הנך	דמת
טצץ	חפק	זען

סון דום צ"ג. די די אה ז'.  
 דום ה"ו. סון קואטרו. אנסי  
 אין לום אוטרום זתים. די צ'  
 אה ה'. דום. די ה' אה ח'  
 דום. די ג' אה ו' דום. די ו'  
 אה ט' דום. סון דוזי. אליזיר  
 קי איל מוגדו קי סי קרייוו קון  
 איםטאם ליטראם. אים פור  
 אמור די ישראל. קי סון דוזי  
 שזטים. אי פורקי לים פ'ואי  
 רומז קון איםטה א"צ די איק  
 זכר. פורקי קאלה בית אינ=  
 פורטה מואיביו. קי אים אמת קומו דישימום.

דיסיירטו פ'ואיסטים אמוסטראדו. קי איםטה א"צ די איק  
 זכר. אים איל סיקריטו דילה קרייאנסה דיל מוגדו. אי דישראל אי  
 לה ליי. אי סו נומברי אי סו סיוו די הקצ"ה קי אים אמת. לפי  
 די מואיסטרו ענין טי דורי. קי איםטה א"צ אים איל סיקריטו  
 דיל מעשר. דהיינו אי"ק. לה א' אים מעשר דילה יו"ד. לה  
 יו"ד מעשר דילה ק'. זכר לה ז' מעשר דילה כ'. לה כ' מעשר  
 דילה ר'. אי אים איל סיקריטו דילה סגול. אי"ק אים טרים  
 צ"זים אונו. זכ"ר טרים צ"זים דום. גלש טרים צ"זים טרים.  
 אנסי טודום פור איםטו טי אגו איל יסוד די איםטו פרק די  
 איםטה א"צ.

(ח) אי"ק. אים טרים צ"זים אונו. אים איל סיקריטו דיל  
 אחדות. קי אים סגול די אונום. ג' מעידין זה על  
 זה. הקצ"ה וישראל והשבת. ה' אחד. ישראל גוי אחד זארוץ  
 אי שבת דייאה אונו דילה סימאנה קינו טייני זן זוג.



## שלום ירושלים פרק י

זכר. אים איל סיקריתו דיל פירוד. טרים צ'יזם דום.  
פארים נו אים צואינו קפדין אזוגי. פור איסטו דייאה די לונים  
נו סי פואידי אינפיסאר פ'ראגואה נואיב'ה אי קוזה די אליגרייאה  
קומו איסקריב'י אלה הקדמה. אין זכ"ר קי אים עולם הנפרדים  
טייני אחיזה ס"ת קון סו קונפאניאה. אי טודו סו חשק אים די  
אייגארסי אי אלקאנסאר. אה איק. אי איסטו נו פואידי אלקאנא  
סאר אוטרו ח"ו קואנדו פיקאמוס ישראל. סי טראב'ה ניולות  
הקדושה. אי קון איסטו סי אייגה אלגו אה איק. אי פור איסטו  
לה תשובה אים תויי איסטומאדה. קיאים דאר אונרה אי פ'ורטא  
ליזה אה איל דיוו. אי קיטארלי די אינריב'ה כ"י איסטו קונא  
פאנייאה קי סי קיירין אייגאר אה איל י"ת. קומו דיסו איל פסוק  
אשריכם זורעי על כל מים משלחי רגל השור והחמור וכו' (ע"א  
פרק א'). אי אים טומארלים סו פ'ואירסה די סום דיינטיס.  
היל זלע ויקיאנו.

סיינדו טוב'ו פ'ואירסה ס"ת די אזיר פיקאר אה אדה"ר.  
ונרגן תפריד אלוף. סי אפארטו לה אי די אדם די אמת. ריסטו  
דס מת. סי אסיטינסיוו לה תואירטי. סי אפאניו ס"ת די אי"ק.  
אינב'ילונטו הקב"ה פור סיר מתקן. אין מתן תורה. אי אינפיסו  
קון א'. אנכי. פורקי סי אדוב'ין לאס א'. אי טינייאה קי סיר  
חירות על הלוחות. סיינדו יירארון ישראל אין איל עגל. נו סי  
אדוב'ו ריסטו אסטו ציאת משיחנו. אי קאדה צייס קי סי צושקו  
אלגון תיקון פארה איסטי פגס. סי אינב'יסטייו ס"ת קון טודה סו  
פ'ואירסה פור מיסקלאר אלגנן יירו. אי דאנייאר איל תיקון.  
קומו איי מוג'ום מעשים. אין איסטי ענין דינה גאולה. אי ניג  
גונו סאליוו ג'וסטו. פורקי קואנדו סי אדוב'ה איסטי פגס מאס  
נו לי קידה חיים. קומו לעתיד לבא קי לו טייני קי דיגוייאר  
הקב"ה אל שטן.

קי איסטו אים איל סיקריתו די תמר אי רות. קי די אייחם  
טייני קי סאליר איל משיח. איל קי אדוב'ארה איסטי פגס. אי  
סי אירה אלה קלארה אזיר איל קאזאמיינטו. תיל תודום די דאנייזם  
טינייאה קי אזיר איל שטן. אקיננו סאלגה לאורה איסטי פרינייס.  
פור איסטו קאליוו קי סייאה כלאחר יד. פורקי סי אינגאנייאי  
איל שטן. איסטו פ'ואי רומז איל פסוק ויהי הוא ותמורתו יהיה  
ק'דש. איסקריב'יו רבינו הג' ש"ל פ'רשת וישב. ותמורתו אים  
נאם ליטראס תמר ורות. קיירי דיזיר והי"ה. קי אים איל שס.  
כו"א איסטו חסר צעוה"ר. ותמורתו קי אים תמר ורות. אייחם  
קיטארלן



קיטארזאן און איז'ו קי סירה מתקן איסטוי דאנייו. אי פור איסטו. איסטוי מעשה אים קודש לה'. לדקה ממני. ממני כ"י ילאו כבושים. אי פ'ואי לדקה קי איזי קון ישראל פורקי נו אגה איל שטן פיידריר איל משיח ח"ו.

(ט) איסקריב'ייו ר' הק' ש"לה. איל בנין די אריב'ה. אים אין דום עשר ספירות סינקו סי ייאמאן דיריג'ה. סון רחמים. סינקו סי ייאמאן איסטוירדה סון דין. דוזי לירופי הויה סון. סיש סון אור ישר סון רחמים. סיש סון אור חוזר סון דין. אור חוזר סי ייאמה. קואנדו צ'ייני איל שס אל אריב'ים דו"די. אים דין. דוזי אורחם סון איל דיאה. דוזי לה נוג'י. סיש קיסון פארה לה תאנייאנה סון רחמים. סיש סון פארה לה טאדרי סון דין. דוזי שבטים סיש על הברכה בהר גריזים. סיש על הקללה בהר עיבל. לה ו' במילוי דאלפ'ין וא"ו. לום אג'ונטה לה א'. לו אזי דין כלול ברחמים. וא"ו. אים אחד. ייאה דישימום קי טודה סו קוב'דיסויאה די צכ"ר אים די אייגארסי אה אי"ק. אינו פואידי סיר סינו קואנדו פיקאמום. אפילו הכי נו פואידי אייגארסי מאם קי אלה מיטאל קי אים דין. אמה לוקי אים רחמים. אאי נו טייני נינגון אפאנייאמיינטו. אי פור איסטו איסטוי תיקון. סי ייאמה תיקון חלות. דהיינו לה מיטאל קי אים דין. אבולטארלו אי אזירלו רחמים. אי לה מיטאל ייאה אים רחמים.

(יו"ד) הקב"ה כ"י אינצ'ילונטו אי קרייו סו מונדו קון דין. בראשית ברא אלהים. אי קרייו אה אדה"ר ויניחהו בגן עדן לעבדה. קון מצות עשה. ולשמרה קון מצות לא תעשה. אי קון לאם מצות קי אבולטי דין לרחמים. קי אדוב'י איל מונדו. אדה"ר פיקו נו סי אדוב'ו. בידו הקב"ה קי איל מונדו נו סי פואידי סוסטיניר. אג'ונטו מידת רחמים. ציום עשות ה' אלהים ארץ ושמים. אין מתן תורה. אינצ'ילונטו הקב"ה פור סיר מתקן. אינפיסו לה ליי קון צ' די בכר. בראשית ברא אלהים. לה ליי אים כ"צ אותיות. אי ישראל קון לה ליי אי לאם מצות קי אפ'ירמאן. קי אבולטין מדה"ד למדת רחמים. אי קי אג'ונטין אי"ק אה צכ"ר קילו אגאן גל"ש. פור איסטו אינפיסו קון אנכי. אדיזיר קון לאם מצות קי אג'ונטין אי"ק אה צכ"ר אי אים תיקון חלות.

פור איסטו לים דישו אין אקיל מעמד סאנטו. ועתה אם שמוע תשמעו בקולי. ושמרתם את בריתי. והייתם לי סגולה.



## שלום ירושלים פרק יי

קומו אוויריש תי צום . סיריש מיחד לה סגול . טריס א' . קומו  
די שימוס אות ח' . קי אים הקצ"ה אי ישראל אי איל ש' . אי  
סיריש מיחד לה סגול די יודי"ן . קי אים לה יו"ד דיל שס הויה .  
לה יו"ד די ישראל . לה יוד די ירושלים . אי סיריש מיחד לה סגול  
די קופ"ין .

(יא) איסקריב'יוו איל רב הקדוש של"ה . ישראל אין לה טיירה .  
סומום מספר קטן . אין איל סוילו מספר  
גדול . אין לה טיירה סומום ייאמאדום אדם . אין איל סוילו סומום  
ייאמאדום אמת . קומו דישו איל פסוק ואתם לאני לאן מרעיתי  
אדם אתם . אתם קרויין אדם . אתם אים אמת . אדם אים איל  
מעשר די אמת . א"כ אין לה טיירה אים מואיסטרה סגול די  
יודי"ן (תי' פרק ב' אות א') . אין איל סוילו די קופ"ין . קואנדו  
אזימוס צ'ילונטאל די הקצ"ה . סי אג'ונטה אי"ק אה צכ"ר . אי  
סי אצולטה מדה"ד למדת החסד והרחמים . אי סי אג'ונטה גל"ש .  
קי אים לה סגול די אלפ"ין . די יודי"ן . די קופ"ין . דיטראס  
צ'ייני דת"ת גמט' מקדש . ס"ת . קון טודה סו קונפאניאה . סיינדו  
גו טיינין אחיזה מאס קי אין לה פארטי דיל דין . פור איסטו סי  
מיטיין קון טודה סו פ'ואירסה פור אזיר פיקאר אה איל אונצרי .  
פור דיספיירטאר מדת הדין אין איל מונדו . קי די אחי אים סו  
מאנטינימיינטו . אי איסטו אים קונטרה סו צ'ילונטאל די הקצ"ה .  
קי איל כצ יכול סי אינשאלסה קואנדו סי גיאה קון מאניאה דילה  
מירסיד אילאס פיאלאדים .

(יב) איל פיקאלו די אדה"ר אים מוי פ'ואירטי סו פגס . ונרגן  
תפריד אלוק . איזו דאניו אין לאס א' . קי אים אי"ק .  
איסטו א' צ'ה קריסוינדו אסטו קינו איי קואינטה . קי אים אונז .  
דייס . סייין . תיל . תילאריאה . תיליון . אנסי אדילאנטרי אסטו  
קיני איי קואינטה טודו לוקי סי ייאמה אונז . סי דאניו .

א' אים אחד . קי אים אח ד' . א"ח אים מואיב'י . די קיירי  
דיזיר 4 צ'יזים מואיב'י . קי אים קואטרו שמות ע"ב ס"ג מ"ה  
צ"ן . קי אינפירטה קאדה אונז מואיב'י צת"ק . איסטו אים הי  
אחד . פור איסטו קאלי אקאצ'ידאר אין לה שמע . אנו אפארטאר  
לה א' די אחד ח"ו . סיניו אג'ונטאר אח . אין לה ה' סי אלארגה  
מווי פוקו . אי טודה לה כוונה קאלי קי סי אגה אין לה ד' .

סיינדו פיקו אדה"ר . צעו"ה סי אפארטו לה א' ריסטו ח"ד

קי



שלום ירושלים פרק י' סז

קי אים ו'ו קומו די שימוס. סי אינפ'ורטיסיוו זכ"ר קי אים ו'.  
 סי אינפ'ורטיסיוו מדת הדין. ס"ת סי אפאניו אח. די אחד.  
 לו אג'ונטו קון סו ר' די זכר. סי איזו אל אחר. פור איסטו  
 לה ד' די אחד איסטו גראנדי. אי לה ר' די לא תשתחיה לאל  
 אחר. קי אים דר. מלחמה להי בעמלק מדר דר. פור ארימאטאר  
 לה ר' אי סיר תיחד לה די. פור איסטו איל משיח סי ייאתה.  
 זרע הבא מתקום אחר (ז"ר פ' נ"א) קיודי דיזיר. און זרע קי  
 ז'ייני קון אדוב'אר איסטו ר' די אחר. אי סיר תיחד לה די  
 די אחד. וזה זכרי לדר דר. סי אפארטו לה אי די אדם. ריסטו  
 דם. סי אפארטו לה א' די המת. ריסטו מת. סי אסיטינסיוו  
 לה מואירטי. סי אפארטו לה א' די כסא ריסטו כס. סי אסי  
 טינסיוו איל גלות. דם אים איל מעשר די מת. דם אים דום ז"פ.  
 מת אים דום ז"ר. לו טומו דיזאשו די סו מאנו. הוא שטן הוא  
 ינה"ר הוא מלאך המות. דם מת אים דת מ"ס. אפאניו לה  
 פ'ואירסה די סיר גוזר גזרות רעות על ישראל. לבטל דת ז"ת.  
 אי כסא כבוד מקום מקדשנו זעו"ה לו איזו מ"ס.

אד"ס מת"ת כס"א. במספר קטן מואיז'י. דאניו איל סיק=  
 ריטו דילה סגול. גל"ש. אים מואיז'י. דאניו איל סיקריטו דיל  
 מעשר. קי אים מואיז'י אי אינו דיים. דאניו טודה לה קרייאגסה  
 דיל מונדו קי פ'ואי קון איסטו א"ז די איק זכר. קי אים  
 מואיז'י. קומו די שימוס.

(יג) סי אפארטו לה א' די אדני. ריסטו דין. דין אים ס"ד.  
 אג'ונטו ש' קי אים ינ"ר. סי איזו השטן שס"ד.

איל עיקר די טודו אישטי דאניו. אים אין ישראל. סיינדו  
 איל מונדו סי קרייו פור אמור דילה ליי קי ריסיביירון ישראל.  
 אי יעקב אים איל סיקריטו דיל אחדות. וא"ו. איל סיז'רי סום  
 דוזי איזום אים אחד. אי איל קונטרארייו סוייו אים עשו.  
 כשה קס זה נופל. פור איסטו איל עיקר דיל פירוד אים אין עשו.  
 אי סי אפאניו ר"ז די זכר. קומו סי אלצ'ו יש לי רבי. אי קון  
 אישטי רב אפאניו לה כי קי אים כסא. אי דיסטרויוו כסא כבוד  
 מקום מקדשנו. ואין הכסא שלם זעוה"ר. אישטי דאניו אים  
 אין דום. און רב אריז'ה און רב אצאשו זעו"ה. דום ר"ז אים  
 ד"ת קומו די שימוס. (אות י"ז).

אדה"ר סי קרייו דילה טיירה. פיקו דאניו לה טיירה.  
 ארורה האדמה זעבורך. סי אפארטו לה א' די ארץ ריסטו ג'ר'.



## שלום ירושלים פרק י'

לא האמינו מלכי ארץ. כי יבא נר ואויב בשערי ירושלים. אינו  
פודיאה צ'ניר. סינו סי אפארטאצ'ה לה א'. ארור"ה איס ר"ר  
אזה. גמט' בית. לה תאלדיסיון דינה טיירה פ'ואי. קי סי  
דיסטרוייו איל בהת"ק. די ציון או"ה למושצ לו. פור נאנו די  
דום ר"ר. קי איס דום ר"צ. אר"ץ גמט' אדו"ס עמל"ק. איסטי  
דאנייו טוקו אריצ'ה בעו"ה. קי סי אפארטו לה א' די ארץ  
החיים. ג'ורו הקב"ה קינו אינטרארה אין ירושלים די אריצ'ה  
אסטה קי אינטרין ישראל אין ירושלים די אבאשו.

סי אפארטו לה אי די ארץ החיים. ריסטורן החיים. גמט'  
הנחש. סי אפאנייו בעו"ה די לה א' סי איזו השט"ן גמט' ארץ  
החיים. אי בעו"ה אינלוגאר די אינאטאר אי"ק גל"ש. אזירלו  
דת"ת קי איס מקדש סיאג'ונטארון דום צכר. אונו די אריצ'ה  
אונו די אבאשו. דום צכר איס מקדש. אי דיסטרויירון איל בהת"ק.  
דום צכ"ר איס דת"ת. דס ת'. סי אינפ'ורטיסיון לה תי אי  
איל קש (פרק א' אות י"ד) אי בעו"ה שפכו דמס כמים סביבות  
ירושלים.

(יד) קואנדרו ישראל אג'ונטאן אי"ק. אינייאדי איק סוב'רי דת"ת.  
סי אזי הנ"ך. קיאיס איל סיקריטו דיל אחדות. קי  
אין לה א"צ די אט צח. איסטאס ליטראס קידאן כולאס סין  
פאר. אט צח גז דו. ריסטה לה ה'. ין כף לע מס. ריסטה  
לה נ'. קן רף שן תס. ריסטה לה ד'. פור איסטו איל בית  
שני סי דיסטרוייו פור שנאת חנם. קי אבאלדארון איל אחדות  
די הנך. אי אינלוגאר די אזיר פיזור לרשעים. בעו"ה קון סו  
שנאת חנם. סי אינפ'ורטיסיון מוג'ו ס"ת. אי סי איזיירון אייוס  
סגול. טרים צכ"ר. סי איזו וס"ס. איסטי וסס איס טודו  
מואיסטרו מאל בעו"ה.

וס"ס. איס ת' סתומה ו'. ייאה דיסימוס מואיסטרו חשבון  
איס ת"ר. אי איס סגול. ת"ר די ישראל. ת"ר לה ליי. ת"ר  
ירושלים. קון סו סגול טרים ר'. לו סירו מואיסטרו ת"ר. לו  
איזו תי סתומה די למרבה בעו"ה. פור איסטו סי ייאתו ס"ת  
תי סתומה. סי אג'ונטארון לאס טרים ר' סי איזיירון דום ש'.  
קי איס סו פ'ונסאדו. שס מאות רכצ בחור. קי איס לה ש' די  
נחש שטן (תי' אות כ"ז).

טודה סו קוצ'דיסיאה די ס"ת נחש. פור טוקאר אין איסטו  
חשבון סאנטו די ה"ר. קי איס איל קואירפו קומו דיסימוס דהיינו

ס"ת



סי' נחש. גמט' חפ"ט. קיריחן אג'ונטארסי אה אי"ק. אזירסי  
 ת"ר. פור איסטו סי אינפ'ורטיסיירון. פור אזיר פיקאר אה  
 אדם הראשון. אי אטודום לום דורות.

(טו) איל תיקון די טודו איסטו אים. די סיר מיחד אי"ק.  
 לה א' סי אדוב'ה. קון אריסיז'יר אדר. ומתנות  
 לאזיונים. הרונה שיתקיימו נכסיו יטע בהן אדר קומו אקלארו  
 מי ס"י חכס הי"ל (מי' פרק ז' אות כ"ה) מלחמה לה' בעמלק  
 מדר דר. איניאדי לה א' סי אזי אדר אדר.

לה יו"ד ק' די אי"ק סי אדוב'ה קון אריסיז'יר לה מציה  
 די מעשר. קי אים יו"ד למאה. די ק' אפארטה דיים ריסטה ז' .  
 סי אזי ק"ז. קי אים ר"ת לום קול.

(טז) אי סוב'רי איסטאם טרים מעלות בואינאם לו"ס קו"ל  
 מת"ון קי אים איל תקון חלות. כי אינקומינדו הקב"ה  
 אה אדה"ר. מכל עץ הגן אכל תאכל. ומעץ הדעת טוב ורע לא  
 תאכל ממנו כי ציוס אכלך ממנו מות תמות. עץ אים גמט' כהפ.  
 לי אינקומינדו. איסטי ע"ן הדעת טוב ורע. קי אים איל כהפ.  
 מכל עץ הגן אכל תאכל. לוקי אים דימיניסטיר די איל גן. קי  
 אים לה ליי ג"ן סדרים. אכל תאכל. קומו רבי קי אכלו סום  
 מאנוס אין אורה די סו מואירטי. אי דיסו פאטרון די איל מונדו  
 טו סאז'ים קינו מי אפרוב'יגי די איסטי מונדו ני קון איל די  
 ג'הו. סינו סו ריקיזה פ'ואי להקים דגל התורה. ומפרי העץ  
 אשר בתוך הגן. קי אים אוכל פרותיהם בעוה"ז. לא תאכל  
 מת"נו. אים לאס ליטראס די מת"ון. נו סייאה קי בוסקיס צ'יסיוס  
 די איסטי מונדו. פורקי נו טי אינטרי יצר די ממון. כי ציוס  
 אכלך ממנו מות תמות. קואנדו ייאה אינטרה יצר די ממון.  
 אים פידריר עוה"ז אי עוה"ב. פורקי איל שטן טייני מיג'ה פ'ו=  
 אירסה. איל גזל אי איל אינגאניאר. אי איל אב'לאר מינטיראס  
 אי ג'וראר. אי דיזאלאב'אר איל ציין די סו חבר. אי ייב'אלדי  
 איל תירקאדיר דילה מאנו. טודו איסטו סילו אזי קי אים באדירליק.  
 אי קיסילו קונטינגה טאנביין קי לי צייני די מאנו. אי לי אמוסטרה  
 קי אקיל בואין ג'ידיו קינו לו אזי. אים די אזנידאד. קי אים  
 צוב'ו. אינו סאז'י לוקי אים תירקאנסייאה. אי שבת בעוה"ר  
 סילו אליב'ויאנה. קון דיזיר עת לעשות לה' הפרו תורתך. קוזה  
 קינו פואידו סיר נו אסיטינסיוו לה ליי. סיינדו סי ריקריסי דאניני.



## שלום ירושלים פרק י'

סי אספירה אסטה מאניאנה. שמה יקדמנו אחר. אי מאס  
דאנייוס אי מאליס קי סי ריקריסי דילה מונידה קומו ייאה איס  
סאבידו.

אי לי דיסו ומע"ץ הדעת. נו לי דיסו ומכסף הדעת. פארה  
דארלי אסאביר לוקי איס איל דאנייו קי אזי איל יצר די ממון.  
עץ. לה ע' איס לה ליי. שבעים פנים לתורה. לא בשמים היא  
ולא מעבר לים היא. אין אקיוס קי איסטאן פור מאריס אי  
קאנפוס אי קאריראס נו איסטה לה ליי. מילדאר אי טראטאר  
נו פואידי סיר. לה ז' איס גאולה (מי' אות ע"ג) אדיזיר תירה  
קילה גאולה נו פואידי צ'יניר. טודו טיינפו קי איי יצר די  
מונידה פור איסטו לי דיסו ומפרי / העץ אשר בתוך הגן. תו"ך  
גמט' בית דוד. אדיזיר קי סיפאס קי מלכות בית דוד נו סי  
קונפלי אסטה קינו סי אבאטי יצר די ממון. קי איסטי איס איל  
יצר גראנדי קומו דיסו רבינו יהונתן (מי' פרק ו' אות י"ב).  
אין בן דוד בא עד שתכלה פרוטה מן הכיס. פרוטה גמט' יצר.

(יז) איל שטן פריקורו קון טודה סו פ'ואירסה. פור אפאניארלו  
קון איסטי יצר די ממון. פורקי צ'יאהס קי איס תיקון  
גראנדי איסטה מלוח די מעשר. אי אוטרה קוזה נו איי קי  
אבאטה איל יצר די ממון מאס קי איסטה מלוח. קומו איסקריב'י  
(פרק ו' אות י"א) די נומבראדו די מי ס"י חכס הי"ל. קי איל  
שס הויה צ"ה איס לוקי אבאטי יצר די ממון. קאלי קי טי דיגה.  
דיזין רז"ל. עשר ספירות סון. לאס טריס פרימיראס. כתר חכמה  
צינה. סון לאס מאס גראנדיס אי מאס איסטימאדאס. קומו לה  
קאב'ימה קי איס לו תיזור דיל קואירפו. אי אין איסטאס טריס  
נו טייני אחיזה נינגונו ח"ו. אוטרו קי ישראל. פור איסטו מוס  
ייאמאמוס ישראל. לי ראש. אי איסטו מוס טיינין סילו טודום  
לום שריס די אריב'ה. אי סוב'רי טודום ס"מ. איסטאס טריס  
ספירות כתר חכמה צינה. גמט' ת"ר כס"ק. ייאה איס סאבידו  
כסף איס רומז מדת רחמים קי איס צלאנקה לה פלאטה. זהב  
איס דין קי איס אדום. סי איל אונברי סו פלאטה. לה גאנו  
קון דיריג'ידאד. אי לה גאסטה פור אזיר צ'ילונטאד די סו קרייאה  
דור. סו מעלה איס מויי גראנדי. אי אלקאנסה שפע די איסטאס  
טריס מידות. אי אינטרה אין חשבון סאנטו די ת"ר. קי איס  
איל חשבון די ישראל. אי אזי אבולטאר מדה"ד. למדת החמד  
יהרחמים.



שלום ירושלים פרק י' סט

אי סו ח"ו איל אונצרי אזי טורטורה אין איל כסף. או  
לה גאסטה אין קוואס קינו סון צ'ילונטאל די הקצ"ה. ח"ו סו  
דאנייו טוקה אין איסטי לוגאר אלטו. אי דאנייאה ת"ר ח"ו.  
פור איסטו איל שטן סו מיטי קון טודה סו פ'ואירסה. פור אינ-  
פ'ורטיסיר איל יצר די תמון. פורקי סו דאנייאי איל כסף. פור  
צ'יר סו קון איל כסף אפאנייאה אלגו די ת"ר. אי אלקאנסארה  
אלגו אה איסטאם טרים מידות כח"צ. פור איסטו סו מיטייו קון  
טודה סו פ'ואירסה. פור אזיר פיקאר אה אדה"ר.

(יח) ב'ינו אונדי חוה אי לי דישו אף כי אמר אלהים וכו'.  
ותאמר האשה וכו'. ויאמר הנחש לא מות תמותן.  
כי יודע אלהים כי ביום אכלכם תמ"נו ונפקחו עיניכם והייתם  
כאלהים יודע טוב ורע. דישו איל נחש. ייאה סאצ'י איל דייו כי  
ביום אכלכם תמו"נ. ונפקחו עיניכם. חכס בעיניו איס עשיר  
איל קי טייני מונידה טייני שכל. אי קואנדו אינטראש אין לה  
מירקאנסייאה. צ'אסי אצ'רין לוס אוז'וס. אי אינטינדיש דיל מינדו.  
פור איסטו צ'ום אינקומינדו לא האכלו תמון. אדרבה. ביום  
אכלכם תמו"ו. והייתם כאלהים יודעי טוב ורע. אכלכם נמט'  
אי"ק. קיירי דיזיר אדרבה קון לה מונידה סו פואידי איל אונצרי  
אייגאר אסו קרייאלדור. עניות מעצירו על דעתו ועל דעת קונו.  
טו"צ ר"ע גמט' פז"ר. פזר נתן לאציונים קרנו תרום בכבוד.  
לה נדקה איס לוקי אדוב'ה איל מונדו קי אזי אצולטאר דין לרחמים.  
השקיפה ממעון קדשך וצרך וכו'. אסטה קילה אינגאניי קון סום  
פאלאצ'ראס. ותתן גם לאישה עמה ויאכל. סילאס דייו אה אינטינ-  
דיר לאס פאלאצ'ראס אסו מארידו. אי סו אינגאנייו אי איל אין  
איסטה סברא. אי לי אינטרו יצר די תמון. אי סו אסיטינסייו  
לה מואירטי סוב'רי איל אי סוב'רי סו סימין. ועלומים כל הרוגיה.

(יט) ייאה דישימוס קי איל עיקר די איסטי דאנייו איס פור  
ישראל קי איל מונדו סו קרייו פור ישראל קי ריסי-  
צ'יירון לה ליי. ישראל סון ייאמאדום אמת. אילום נדיקים סין  
ייאמאדום קטן אמת קטן. גמט' ת"ר. סו אפארטו לה א' די  
אמת. סו אינייאלדייו סוב'רי קטן סו איזו כסף מת. גמט' ת"ר.  
די דוב כסא. כסא כבוד מקום מקדשנו. וכסא דוד בתוכה.  
סו אפארטו לה א'. ריסטו כ"ס ת"ס גמט' כס"ף. כס"ף איס  
ר"ת כסא סתומה פתוחה. קיירי דיזיר ירושלים קי איס כסא  
כבוד. לו איזו איסטי פגס די כסף ת"ס. אונה פתוהה אשר היט  
פרונים. אי אונה סתומה. לס"רצה המשרה.



## שלום ירושלים פרק י

דיזין לום חכתי הטבע. סייטי מיטאלים סון. אי פי קוג-  
קרייאן דילום שבעה כוכבי לכת. איל אורו אים דיל סול. לה  
פלאטה אים דילה לונה. (יאה דישי פ' ט' אות י"ב) חלצנה הלצנה  
סון אונאם ליטראם. לה דיפ'רינסייאה אים לה פואירטה די  
אריצ'ה דילה ה' קי אים לה פואירטה דילה תשובה. לה לונה  
סי ייחמה לצנה. עשו קונטה סום מיזים אה חשבון דיל סול.  
יעקב אל חשבון דילה לונה. שאף אנו עתידין להתחדש כמותה.  
עשו טייני אין איל אניוו דייאם שס"ה. קי סון ימות החמה.  
יעקב טייני דייאם שס"ה. קי סון ימות הלצנה קואנדו סי דאניו  
כסף סי דאניו סו מאדרי. קי אים הלצנה סי סירו לה ה' סי  
איזו חלצנה. קומו סי דאניו הלצנה סי דאניו סום דייאם קי  
סון שס"ה. סי סירו לה ה' סי איזו נחש.

פור איסטו עבירות שבין אדם לחבירו אין יוה"ך מכפר.  
פורקי על הרוב עבירות שבין אדם לחבירו אים פור איג'ו די  
מונידה. הכפ"רים גמט' שנה. אי קון איל עון די כסף סי סירה  
לה ה' סי אזי נחש. אינו לי פידרונה יוה"ך. פור איסטו דישו  
איל פסוק. אס כסף תלוה את עמי את העני עמך לא תהיה לו  
כנס"ה. כנס"ה לא תשימון עליו נש"ך. פורקי נו סי סירי לה  
ה'. נו סי אגה נחש הנשך. תלוה גמט' אמת. קי סיפאם. קי  
איל עון די כסף טוקה אין אמת. סי אזי כסף מת. אי דאניאם  
איל חשבון די ת"ר ח"ו.

(ב) איל תיקון די טודו איסטו. אים איסטו מלוה די מעשר.  
קי אדוב'ה איל כסף. קון איסטו קי סי אפארטה  
אנו די דיים. די מעשר. סי אפארטה לה א' די כסף. ריסטה  
קטן סי אינייאדי לה א'. סוב'רי ת"ת סי אזי אמת. קי אים  
לה ליי. קון קי אפארטאמוס איל מעשר פור אינפ'ורטיסיר לה  
ליי. אי סי אדוב'ה ת"ר קי אים אמת קטן גמט' ת"ר.

קון איסטו מלוה סי אבאטי איל יצר די ממון. פורקי מירי-  
סירימוס ברכת ה' היא תעשיר ולא יוסיף עלב עמה (מירה פרק  
ו' אות י"א).

סיינדו קי יעקב אבינו. אין מעבר יבק. פאמו פור אונה  
אלקוזה גייקה קילי קידו. סילי אינטינדיוו אה ס"ת קייאה לי  
אינטרו איל יצר דילה מונידה. דישו אינטרי סי. אגורה ייאה  
אים תיוו. אינלוגו ויאבק אים עמו. אי אפילו קי שרה עם אלהים.  
אי אמוטרו קיסו מונידה נו אים אוטרו קי פארה ציין. קומו  
צ'ימוס



## שלום ירושלים פרק י" ע

צ'ימום קיטודו לוקי טרושו די חרן לו דייו פור מערת התכפלה.  
צקברי אשר כריתי לי. קון טודו ויגע צכף ירכו. די פארטי די  
סום איזיום יונאי ירכו. קיב'אן אטיניר ינר די מונידה.

על כן לא יאכלו בני ישראל את גיד הנשה. השנייה. כי  
נגע צכף ירך יעקב בגיד הנשה. פוראמור קי סום איז'ום צ'אן  
אטיניר ינר די תמין. אי די גיד הנשה לו אראן גיד הנחש. פור  
איסטו ארימיצ'יירון בני ישראל דינו קומיר גיד הנשה. פארה  
טיניר סיינפרי אין ריקורדו. איסטו תלחמה. אי איל תיקון קי  
לי אנביזו הקצ"ה. קי אים סיבה די מואיסטרה גאלה.

(כא) איסקריב'ייו ר' הג' ש"לה. ויגע צכף ירכו. יר"ך אים  
ר"ת ים רקיע כסא. ים אים לה ליי ורחבה  
מני ים. רקיע סון לום נדיקים והמשכילים יזהירו כזוהר הרקיע.  
כסא אים איל בהמ"ק. כסא כבוד מרום מראשון מקום מקדשנו.  
ויגע צכ"ף ירכו. טוקו אין לה ד' די ירך קי אים כסא. אי  
דיסטרוייו איל בהמ"ק.

אנסי דיסירון דורשי רשומות. על כן לא יאכלו בני ישראל  
את גיד הנשה. איסטו רמז ארבע תעניות. א"ת תשעה אב  
גיד. לה ג' אים לום גדליה. לה יו"ד עשרה צטבת. גי"ד אים  
17. שבעה עשר צתמוז. ט'אנביין סי פואידי דיזיר גי"ד נש"ה  
גמט' שע"צ. שבעה עשר צתמוז. קי איסטו אים איל עיקר דיל  
חרבן. פורקי איזיירון איל עגל. אנסי דיזי איל מדי ויאבק אים  
עמו שהעלו אבק עד כסא הכבוד. דיסירון לום מפ' אב"ק אים  
ר"ת אקמלא בר קמלא חריב ירושלים. א"כ סי פרוצ'ה קי איסטו  
תלחמה פ'ואי מויי פ'ואירטי. אי ציידו איל חרבן. אי טודו איל  
מאל די סום איזיום. אנסי לי אמוסטרו הקצ"ה סו סאלב'אסייון.  
אי לי איזו קי איל תלאך מאלו דיגה פור פ'ואירסה. לא יעקב  
יאמר עוד שמתך. כי אים ישראל. כי שרית עם אלהים.

(כב) איסקריב'ייו ר' הק' של"ה סי וישלח. איל נומברי די  
ישראל. אים פור לעתיד. עתיד הקצ"ה  
להנחיל לכל נדיק ונדיק. ש"י עולמות. קי אים י"ש די ישראל.  
אי הקצ"ה לו ייאמו אל. ויקרא לו אל אלהי ישראל. אל אים  
מעשר די סי. אי איסטו מעשר תירסייו פורקי ריסיבייוו לה  
מנוה די מעשר. וכל אשר תתן לי עשר אעשרנו לך.

אגורה צ'ויאים קלארו. קילי אמוסטרו הקצ"ה. קי קון



# שלום ירושלים פרק י'

ריסיביר לה מצוה די מעשר. איסטו אים סו צייגסימיינטו. אי  
פור איסטו מצוה אים ייחמאדו ישראל. ישראל צמ"ק 10. ישראל  
אינפורטה 541: 10 צ'יזים ישראל 5410. 410 אים שמע.  
אים רמו קולה גזרה דיל גלות פיואי מיל אנייוס. כל היום דוה  
(מירה פרק צ'י אות ד') אינטראנדו אין איל אלף השעי קואל  
טיינפו אריסיב'ין שמ"ע עול מלכות שמים. סון ראוייס פארה  
גאלה. אי סי אג'ונטה קן קון שמע סי אזי ת"ר. תיקון רחל.

אגורה אינטינדימוס אירמאנו. קי איסטו קי איסטו אין  
צוקה דיל מונדו ת"ר. אים אמת ווייב. אי אפילו קי אייוס נו  
צ'יאיין. סו מזל צייאי. אמה נו קיירי דיזיר אנייו די ת"ר.  
קיירי דיזיר תיקון רחל. אנסי לוקי איסטאצ'ה אין צוקה דיל מונדו  
ת"ח. אירה אמת ווייב. צזאת יבא אהרן אל הקדש. צשנת  
היובל הזאת תשובו אים אל אחוזתו. זא"ת אים ת"ח. אמה נו  
קיירי דיזיר אנייו די ת"ח. קיירי דיזיר תקון חלות. איל דיגאה  
קי אדוצ'אן תיקון חלות. אקיל דיגאה אים ת"ח. צזאת יבא אהרן  
אל הקודש. איל דיגאה קי סי אדוצ'ה תקון רחל. אקיל דיגאה  
אים ת"ר. אים קי סיינדו איל אנייו טייני איסטי נומברי די ת"ר.  
סירה אלגו מאס די אייודה. פור פוליר אבאטיר אמואיסטרו  
ינר. אי סיר מתקן תיקון רחל. אמה דורמיינדו נו סי אדוצ'ה  
איסטי תיקון. קאלי אליב'אנטאר אלה מאדרוגה. סי אספיראמוס  
אסטה קי אמאניסי. ייאה פאסה איל טיינפו די תקון חלות. נו  
סי פואידי דיזיר מאס חיו. לאס ליטראס סיגונדאס די תקון  
חלות אים קן. נו קאלי טיניר איסטי קאראר די דורו איספואי  
נייו. איל שמע ייאה צ'ינו טאנטאס צייזים אבאטיר אלה פואירטה  
קון גריטוס אליב'אנטה מירה קייאה צ'ה אפאסאר לה אורה די  
תקון חלות. וצפרט איסטוס דיים אנייוס. וצפרט אין לפת עיר  
קדשנו. קי שימאטה אי קי גריטוס חיו. קי לאס פיידראס קאליי  
אה קי סי דיספיירטין. אי מחוטרוס קי דוריזה אמארגה די  
איספואינייו. פור איסטו לו ייחמו ישו"רן. אים כ"ה מאס די  
ישראל. קיאים כ"ה אותיות די שמע ישראל. אדיזיר איסטו אים  
טודה מואיסטרה פואירסה. אי די אקי אספיראמוס לה סאלב'א  
בייון. אי אריסיב'יינדו שמע מוכ ייחמאמוס ישראל. ישורן איג'  
פורטה 566. אינייאדי ק' די מעשר. סי אזי זס"ס. סי דירוקה  
לה ת' סתומה. 10 צ'יזים ישורן אינפורטה 5660. קי אים איל  
פרופייו רמו די ישראל. אדיזיר אינטראנדו אין איל אלף השעי  
קואל טיינפו אריסיב'ין שמע. סי אדוצ'ה איסטי ס"ס. קי אים  
ת' סתומה. ס"ס אים 660.



שלום ירושלים פרק י' עא

(כג) פור איסטו לי דיטו איל מלאך רע . בעל כרחו . לאיטקב  
 יאמר עוד שמך כי אס ישראל כי שרית עם אלהים .  
 ועם אנשים ותוכל . שריתת אים ש"י ת"ר . ותוכל אים כותל . קיירי  
 דיזיר קון איסטו ש"י לה' קי ז'אס אריסיבייר אנייו די ת"ר פארה  
 אונראר איל כותל מערבי . קון איסטו ייאה מי דירוקאטיס לה  
 קאזה . אי טי איזיסטיס מי שר . אי מיב'אס אקיטאר דיל מונדו  
 אי קון איסטו טיב'אס אייאמאר ישראל . ולא יהיה שרי"ד לבית  
 עש"ו . ש"י ד"ר . קון איסטו ש"י סיב'ה אדוב'אר דר . אי סי  
 זינסארה מלחמה לה' בעתלק מדר דר .

קאלי אינטינדיר קי אים איסטו ר' די אינטידייו די ישראל .  
 אינטרי איסטו מעשר י"ש א"ל . אי פורקי הקצ"ה לידה אקאדה  
 נדיק ש"י עולמות . ייאה דישימוס קי מואיסטרו זיין אים סגול .  
 אקי אבאשו די יו"ד אין אריב'ה די קופיין . אקי אין לה טיירה איסטא  
 מוס קון זירי כ"י עמו אנכי בלרה . קי מאנקה לה יו"ד די ירושלים .  
 אי איסטו יו"ד סי אינג'י קון לה מלוח די מעשר . יו"ד למאה .  
 אי סי אדוב'אן עשר קדושות . קי מאנקאן בעוה"ר . אי קון איסטו  
 יו"ד סי אג'ונטה לה סגול אריב'ה טרים ק' סי אזי ש"י עולמות  
 פור איסטו קואנדו אריסיב'יו יעקב אבינו לה מלוח די מעשר גאנו  
 יש . אי הקצ"ה לו ייאמו אל . קי אים מעשר די י"ש . פורקי סיפאמוס  
 ישראל קי איסטו י"ש . לו גאנו פור איסטו מלוח . קומו דיטו  
 ר' הג' ש"לה .

קון איסטו יו"ד סי קונפלי מואיסטרה סגול . טרים יו"ד  
 אים ל' . אג'ונטה קון י"ה . קי סי קרייו איל מונדו כי זי"ה ה'  
 זור עולמים סי אזי אד"ס . קי אים לה סגול די י"ה . טרים ז'זיס  
 י"ה גמט' אד"ס . פורקי איסטו מלוח אג'ונטה לה סגול אריב'ה אי  
 אבאשו . גאנה עוה"ז אי עוה"ז קי סי קרייארון קון י"ה . אבאשו  
 גאנה עשר בשביל שתעשר . אריב'ה ש"י עולמות . אדס אים  
 מעשר די אמת . אמת"ס קרויין אד"ס . תתן אמת ליעקב . קומו  
 אג'ונטאן לה מלוח די מעשר . אמת ק' גמט' ישראל אי דיינטרו  
 דיל מעשר . אפאנייאה לה ר' די רב . יש ר' אל . פורקי קון  
 איסטו מלוח . סי אים תיחד אי"ק . קין איסטו סי אבאטי סו  
 פ'ואירסה די רב . יש לי רב . איסטו אים סו פ'ואירסה אינטירה  
 זכור ה' לבני אדום האומרים ערו ערו עד היסוד זב ח"ו . ער"ו  
 ער"ו . גמט' יש לי רב . איסטו דיזיחאן . אי איסטו אירה סו  
 פ'ואירסה . קומו אדוב'אמוס אי"ק קון איסטו מלוח די מעשר  
 סי אבאטי סו פ'ואירסה . אי"ק אמת"ת . גמט' יש לי רב . סי



# שלום ירושלים פרק י

טוטה י"ש ישראל. ריסטה לי רב. לרבי. אי אים אסימיוז'אנטוי  
אה איל דור די רבי. חזיר תיאר. איי די אי"ק אים ו"ה. כי  
קונפלי איל שס. אי אים יש"ר אל. יהא שתייה רבא. דיבאטי  
א"ל די אמת ריסטה שמת"ע. קיירי דיזיר קי טודו איסטי תקון  
דילום סיילום אילה טיירה סי אזי קון אריסיב'יר שמע. אי סי  
אדוב'ה לה סגול טרים יו"ד. סי אזי ל'. אי סי אדוב'אן לאס  
א' קי אים איל פגס די אדה"ר. פור איסטו לו ייאמו א"ל.

(כד) סי ח"ו נו ריסיבימום ישראל איסטה מנוה. נו סי אנ'ונטה  
לה ק'. די ישראל קידה ישקא"ל. גמט' אמת. איסטו  
אים לוקי ארוגו תשה רבינו. אל תפן א"ל קש"י העם הזה. ואל  
עש"רו ואל חטא"תו. פורקי איסטה ק' די מעשר אים לוקי מאנ'  
קארון אין איל עגל. קומו ז'יראס אדילאנטרי. קש"י אים ר"ת  
קומי שבי ירושלים. אי אים גמט' שמע. אמיסטרה קלארו קי  
איסטה קי קי מאנקה די ישראל פורקי נו ריסיבימום שמע. אים  
לוקי איסטה דיטינינדו קומי שבי ירושלים.

סיינדו אריסיב'יוו יעקב אבינו לה מנוה די מעשר. לו  
ייאמו הקב"ה אל. לי דייו אסאב'יר. קי איסטה מנוה אים תקון  
העולם סיינדו איל מעשר אים פלאנטאר אדר אין סו אזיינדה. סי  
אדוב'ה לה אי. קי הפארטו אדה"ר. אד"ס כס"ף גמט' אד"ר.  
אי סי אים תיחד אי"ק. אי אים תקון לאה. ת"ל אי"ק גמט'  
ישראל. אי אים תקון רחל. דהיינו לה סגול די אלפינ אים ג'.  
לה סגול די קופין אים ש'. אים ג"ש קון רח"ל גמט' ישראל.  
לה סגול די יודין אים לה ל' די סו נומברי ר"ח ל'. ריסטה ר"ח.  
גמט' נחמו נחמו. גמט' פינח"ס אליהו אי צייני לבשר הגאולה.  
אי סי אדובה גל"ש קי אים לה סגול. אג'ונטה אי"ק סי אזי דמת.  
קי אים גמט' תק"דש. אי קון איסטה מנוה סי אזי חסד אל.  
פור איסטו לו ייאמו אל. חסד אל גמט' עגל. סי אדוב'ה איל  
פגס דיל עגל. אי סי אזי חסד אל. כ"ל היו"ס גמט' אי"ק. קיירי  
דיזיר קון סיר מתקן אי"ק סי אזי חסד אל. איסטו אים לוקי  
דישו איל פסוק. חפף עליו כל היום ובין כתפיו שכן. לימות המשיח.  
חפ"ף אים דוס ז'יזים מקדש. קיסי דיסטרווירון צעוה"ר. חפף  
עליו כ"ל היו"ס. אינייאדי אי"ק. סוב'רי חפף. סי אזי טלז.  
אי אים תיקון העולם. ובין כתפיו שכן. לימות המשיח. קומו  
סי דירה אדילאנטרי.

אי טודו טיינפו קי אי"ק נו סי אדוב'ה. לה גאלה נו פואידי  
ז'יניר



שלום ירושלים פרק י" עב

צ'יניר . נתניי שמה כ"ל היו"ס דוה . שמת"ה אים שס  
מ"ה קי אים שס הרחמים . טרים צ'יזים י"ה . קיירי דיזיר אסטה  
קיננו סי אדו"ב'ה כ"ל היו"ס . קי אים אי"ק . לה סגול די א' . ח"ו  
נו סי אג'ונטה לה סגול די י"ה . אינו סי דיסקו"ב'רי איל שס  
מ"ה . קי אים רחמים פשוטים . אי אסטה שמה ח"ו אי די  
י"ה אסטה דו"ה ח"ו . עמו אנכי בצרה . אסטה קי הקצ"ה סי  
אפיידארה אי דארה אין נוס קוראסון די קארני . אי ריסי"ב'רי  
מוס אסטה מצוה די מעשר . אי סי אדו"ב'ארה אי"ק . אי די  
דו"ה סי ארה הו"ד והדר לפניו ועוז וחדוה במקומו . אי די שמה  
סי ארה שס מ"ה . אי סי ריבולצ'יראן סוס פיידאדים י"ת . אי  
אפירמארה וברחמים גדולים אקצנך צב"א .

(כה) אי פור אסטו ויקרא יעקב שס המקום פניאל . פורקי  
איכטי פור ריקורדו אה סוס איז'וס . אין לוקי אסטה  
דיקולגאדו סון ציין אי סו סאלצ'אסייון . לה פ'ואירסה די ישראל  
אים אלי . דהיינו הקצ"ה לו ייחמו אל . פורקי ריסי"ב'יוו לה מצוה  
די מעשר . קי אים יו"ד סי אזי אלי . קון פ'ואירסה די אלי .  
סי איזו שר . אים ישראל .

טרים צ'יזים אל"י . גמט' תלחמה . תלחמה לה' בעמלק .  
אים די טרים אל"י . קי אים סגול . אסטו דישו אסתר . אלי  
אלי למה עזבתני . פורקי מי דישאסטים דוס אלי . נו אג'ונטאס  
איל טריסירו . תלחמה לה' בעמלק . אסטו סי פואידי דיזיר קי  
פיואי רומז רוח . כי אמר ( אל"י ) אל תבואי ריקס אל חמותך .  
אלי . סי תילדה אינו אסטה איסקריטו . אדיזיר לוקי תאנקה אים  
איסטי אלי טריסירו אג'ונטאר . אנסי ועתה כי ( אס ) אמנס  
כי גואל אנכי . אס . אסטה איסקריטו אינו סי תילדה . א"ס אל"י  
אים און חשבון . פור אסטו דישירון דצי ר' חנינה . חנינה סו  
נומברי . דיל משיח . חנינה אים טרים אלי .

איסטו אים לוקי דישו איל פסוק . ויותר יעקב לבדו ויאבק  
אים עמו עד עלות השחר . קי אים ייחמאדה לה גאלה . השחר  
גמט' תקי"ג . קיז'ו אפאניאר לה ק' די יעקב . אזירלו תרי"ג .  
ח"ו אזיר אבאלדאר לה ליי . ריסטה די יעקב יע"ב . קי אים  
דוס אלי . אי לאזדרו מוג'ו . אי פוליוו לה נוג'י אינטירה אבייר  
סי אפאניארה אלגו דיל טריסיר אלי . פור ציינסיר לה תלחמה  
ח"ו . לוקי קיריאה אפאניאר דיל טריסיר אלי אים אונה צ' .  
קיטה צ' די אלי . ריסטה גאלה . אזיאה דיטיניר לה גאלה . אי  
מאס נו אבייאה תקומה פארה ישראל ח"ץ .



## שלום ירושלים פרק י'

(כ) השח"ר גמט' תדת הדין. איניאלדי צ' סי אזי שיר"ה.  
איסטו איס לוקי דישו הגיע זמני לומר שירה.  
קי איס ש"י ה"ר. לוקי קיז'ו איס איסטאס דוס אכאניאר.  
דהיינו קי טינגה יצר די מונידה. אי קינו אפ'ירתי איכטה שיר"ה.  
אימאס נו איי ריטידייו ני אייודה.

יעקב קון סו מלוח די מעשר. דיטוב'ו סו ק'. לה אג'ונט  
קון השחר לו איזו תרי"ג. עם לבן גרת"י ותרי"ג תלות שמרתי.  
איניאלדייו סו צ' סוב'רי השחר איזו איל שיר"ה. אריסיב'יו ש"י.  
הר קי איס אדר. דיטוב'ו יע"ב קי איס לוס דוס אלי. אי קון  
סו מלוח די מעשר קונפלייו איל טריסירו. אי גאנו לה מלחמה.

וירא כי לא יכל לו. ויגע בכ"ף ירכו. טוקו-אין יולאי ירכו.  
קי סוס איז'וס טירנאן יצר די מונידה. אינו אפ'ירמארנאן לה מלוח  
די מעשר קי איס כ"ף סייין. ותקע כף ירך יעקב. בעוה"ר. אקי  
קושייו יעקב אבינו. ותק"ע גמט' עושר. איל מעשר איס עשר  
בשביל שתעשר. און עושר קינו איס די מעשר. סינו דיל מזל.  
אקיל עושר איס גזל די עשו. אי לידה פ'ואירסה אה עשו. הר  
עשו. איס לאס ליטראס העושר. ותקע כף ירך יעקב. איסטו  
לי ארונפיי'ו לוס פייס רגלי מבשר בעוה"ר. לו דישו אלע על  
ירכו (מירה פרק ח' אות י"ב) טיכי אדולסארה מוג'ו.

איסטו איס לוקי דיס'ו איל פסוק. עושה עושר ולא במשפט  
בחלי ימיו יעזבנו. ואחריתו יהיה נבל. קיירי דיזיר אונו קי אזי  
עישר ולא במשפט. אינו איס קון משפט התלובה דהיינו קון אפ'אר'  
טאר מעשר. סינו אזי עושר דיל מזל. איסטי עושר נו איס צואינו.  
ח"ו בחלי ימיו יעזבנו. ח"ו לו פואידי פידריר איסטי ציין אלה  
מיטאל די סוס דייאס. סי סילי אבולטה איל מזל. גלגל הוא שחוזר  
בעולם. לוקי נו איס אנסי איל עושר קי איס דיל מעשר. נו סי  
דיסקאיי די איל נונקה. קומו דישו איל פסוק ברכת הי היא  
תעשיר ולא יוסיף עלב עמה.

אוטרו מאל ואחריתו יהיה נבל. איס גמט' דוס אל"י. קואנדו  
צייני אחרית הימים קי איס לה גאלה. קי סי קירי איסטה מלוח  
די מעשר פור אג'ונטאר טרים אלי. אי צ'ינסיר לה מלחמה.  
סי ח"ו אלנונו נו ריסיב'י לה מלוח די מעשר. דיסה דוס אלי.  
נו סי אג'ונטה איל טריסירו. אינו סי צ'ינסיר לה מלחמה. אי קידה  
לה צירי. עמו אנכי צנרה. אי איסטי קי טוב'ו איסטי מודו די  
קוראסון דורו. ואלהיי קי איס נבל.



# שלום ירושלים פרק י' עג

(כז) ויאמר שלחני כי עלה השחר. הגיע זמני לומר שירה. נו  
קיירו מאם קי אונה צ' סוברי השחר. סי אזי  
שירה. קי אים לה צ' די בכר. לה סירו קון לה ו' די וסס לו  
אגו ת' סתומה (תיקונים ת' כ"ט). מי טומו איל חשבון די תר.  
מאם נו טיינין רימדייו טום איז'ום. ויאמר לא אשלחך כי אס  
ברכהני. אגורה גי אמוסטרורי תי צאראגאניאה. קינו סארלאם  
דימי מאנו אסטה קי טי טומארי טודה טו פ'ואירסה.

שלח. אים גמט' ס"ת רהב. איסקריצ'יו ר' הג' ש"לה.  
פרשת בשלח. די נומבראדו דיל זוהר. ויקח שש מאות רכב בחור  
וכל רכב מזרים. אי קי שש מאות רכב. נו סון רכב מזרים.  
סאלצ'ו סילום אינפריסטו ס"ת. אה רהב. קי אים איל סר די  
מזרים. סי פואידי דיזיר קי סילום אינפריסטו. פורקי לו אייודי  
קון לה צ'. רהב אים הר צ'.

לי אינפריסטו שש מאות רכ"ב די בכ"ר. פורקי לו אייודי  
קון סו צ'. סוברי השחר פור אזיר שירה ש"י ה"ר. פארה  
דיטיניר לה גאלה ח"ו. יעקב קון סו מזוה די מעשר לום אפאניו  
אה טודום דום. רחלק' גמט' שלח. קון איסטה מזוה סי אבאטיין  
טודום דום אי סי אדוב'יה רחום חנון גמט' שלח.

שלח"ך גמט' נחש. אשלחך גמט' שטן. סו פ'ואירסה  
אים לאם דום נו"ן. נחש שטן דיינטרו סי אפאניארון ת"ר קיאים  
שש. קון איסטה מזוה קי אים סייין. סי ארוגפין טודאם דום ו'.  
סי אזין ת"י. מי ירפא לך. פור איסטו לי דישו לא אשלחך כי  
אם ברכתי ברכתני גמט' ת"ר אלי אלי. אם אים איל טריסור.  
אלי. קיידי דיזיר נו טי אינצייארי סינו אג'ונטארי לום טריס אלי.  
קי אים סגול. מלחמ"ה לה' בעמלק. פורקי ייאה אריסיצ'י לה  
מזוה די מעשר קי אים פור אג'ונטאר לה סגול. די קי די מעשר  
קיטה אלי. ריסטה נ"ט גמט' גויס. אבדו גויס מארצו. כי ראתה  
גוי"ס באו מקדשה.

(כח) ויאמר אליו מה שמך. ויאמר יעקב. סיינדו קי צ'ידו  
קילו גאנו. דישו מה שמך. דישו יעקב. דישו הכי  
קרא שמו יעקב ויעקבני. פור איסטו סי ייאמו טו נומברי יעקב.  
קי קון לה ק' צ'אם אה אג'וסטאר טו סגול טריס אלי. ריסטה  
נט. קון לה קי סו אזי קטן. ורצ יעבוד לעיר. די יעקב דיבאטי  
קטן. ריסטה כ"ג. קון לה ק' סי אזי מלחמ"ה לה'. קון איסטו  
ייאה מיגאנאטיס. ויאמר לא יעקב יאמר עוד שמך כי אס ישראל.  
ש"י ר' אל קומו דישימוס.



# שְׁלֵיב יְרוּשָׁלַיִם פֶּרֶק י'

פּוּר אִיסטוּ יִיאָמוּ אִיל נּוּמְצָרֵי דִיל לּוּגְאָר פּנִיאל. פֶּן אִלֵּי פֶן  
אִיס גַּמְט' ק"ל. ס"ת קִיטָה לֵה א'. רִיכְטָה סַת"ל גַּמְט' ק"ל  
ס"לס מוּנָב אַרְנָה וּרְאָזוּ קִי אִיס לֵה אִי מַגִּיעַ הַשְּׁמִימָה. ק"ל אִיס  
גַּמְט' עַנְיִי סִינְיִי. קִין אַרִיסִיב'ִיר אַדֶּר. פּוּר אִינְפ'וּרְטִיסִיר עַנְי  
סִינְי. זֶדְקָה תּוֹרָה. סִי אַבְחָטִי ס"ת רִיסְטָה ק"ל. אִיסִי אִינְפ'וּר=  
טִיסִי אִלִּיהוּ. קִי אִיס ק"ל זִירוּפִיס אִי צ'יִינִי לְבָשֶׁר הַגְּאוּלָּה. ע"ב  
ק"ל גַּמְט' רַב.

פּוּר אִיסטוּ דִישוּ לֵה גַמְרָא פֶּרֶק חֶלֶק. קִי אִיל תְּשִׁיחַ סִי  
יִיאָמָה מַנְחָס בֶּן חֲזַקִּיָּה. מַנְחָס גַּמְט' לֶקַח. חֲזַקִּיָּה גַמְט' ק"ל.  
קִיִּירִי דִיזִיר קִין חֲזַקִּיָּה קִי אִיס ק"ל. קוּמוּ דִישִׁימוּס אַרִיסִיב'ִיר  
אַדֶּר פּוּר אִינְפ'וּרְטִיסִיר עַנְיִי סִינְיִי. סִי אִיס מִיחַד שְׁמוּ הַגְּדוּל.  
ח' זִירוּפִיס ג' דִי הַסָּה' דִי הֵן. סִי אִזִּי לֶקַח קִי אִיס גַּמְט' מַנְחָס  
זַמְ"ח. פּוּר אִיסטוּ לוּ יִיאָמוּ מַנְחָס בֶּן חֲזַקִּיָּה. מַנְחָס קִי סִיאִזִּי  
קִין חֲזַקִּיָּה.

(כט) קִין אִיסטוּ סִי אִינְטִינְדִירָה. אִין תְּאַמֶּר מוּי תְּאַרְאָבִיִּיוּז  
אִי מוּי פ'וֹאִירְטִי מַאָס קִי אִיל פ'יִירוּ. קִי דִיזִי לֵה  
גַמְרָא. פֶּרֶק חֶלֶק. ר' הַלֵּל אֹמֵר אִין לֵהס תְּשִׁיחַ לִישְׂרָאֵל שְׂכָבֶר  
אַכְלוּהוּ צִימִי חֲזַקִּיָּה. אַמֶּר רַב יוֹסֶף שְׂרִי לִיָּה תֵרִיָּה לְרַבִּי הַלֵּל וְכוּ'.  
אִי דִי דִימְאַנְדָּאָר קוּמוּ דִישוּ ר' הַלֵּל. קִיִּיאָה סִילוּ קוּמִיִּירוּן אִיל  
תְּשִׁיחַ אִין דִיִּיאָס דִי חֲזַקִּיָּה. נוּ צ'יִדוּ ר' הַלֵּל. קִי אִיסטָה לֵה ת'  
דִי לְמַרְבָּה סַחֻמָּה. קִי לוּ קִיז'וּ אִזִּיר הַקַּב"ה תְּשִׁיחַ אֵה חֲזַקִּיָּה אִי  
מַדַּת הַדִּין נוּ דִישוּ. קוּמוּ דְאַרְסוּ צֶר קַפְרָא. א"כ חֲזַקִּיָּה נוּ פ'וֹאִי  
תְּשִׁיחַ. אִיס מוּכְרַח קִי קַאֲלִי קִי צ'יִנְגָה אֹוֹטְרוּ. סִי קִיִּירִי דִיזִיר  
קִינוּ צִיָּה אַצ'יִנִיר דִיל טוּדוּ. ח"ו נוּ סוּב'יִיו סוּב'רִי דַעַת דִי ר'  
הַלֵּל אִיסטוּ. אֵה כַפְרָאָר אִין צִיָּאָת תְּשִׁיחָנוּ ח"ו.

אִירְמָאָנוּ קִירִידוּ מִירָה דוּלְסוּרָה דִי פֶּאֲלֶאָב'רָאָס דִי חַכְמִיס  
קִי אִיספֶּאָסִיָּאָה אִיל קוּרְאָסוֹן אִי לֵה אֵלְמָה. דִיזִי לֵה גַמְרָא פ'  
חֶלֶק. דְאַרְסוּ צֶר קַפְרָא אִין זִיפּוּרִי. פּוּרְקִי טוּדָאָס לֵאָס ת' קִי  
אִי אִין מִיִּדִיִּיו דִי פֶּאֲלֶאָב'רָה אִיסטָאָן אַב'יִירְטָאָס אִי לֵה ת' דִי  
לְמַרְבָּה אִיסטָה סַחֻמָּה. צוּשְׁקוּ הַקַּב"ה פּוּר אִזִּיר חֲזַקִּיָּהוּ תְּשִׁיחַ  
דִישוּ מַדַּת הַדִּין דִילֶאָנְטֶרִי דִי הַקַּב"ה. פֶּאֲטְרוּן דִי אִיל מוּנְדוּ.  
דוּד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קִי דִישוּ דִילֶאָנְטֶרִי דִי טִי טֶאָנְטָאָס שִׁירוֹת אִי  
חַשְׁבָּחוֹת נוּ לוּ אִיזִיטִיס תְּשִׁיחַ. חֲזַקִּיָּה קִי לִי אִזִּיסְטִיס טֶאָנְטוּס  
נִיסִיס. אִינוּ דִישוּ דִילֶאָנְטֶרִי דִי טִי שִׁיר"ה לוּ אַרְאָס תְּשִׁיחַ. אִינְי  
לּוּגוּ סִי סִירוּ. שִׁיר"ה דִישִׁימוּס קִי אִיס שִׁי הִ"ר. קִי אִיס אַדֶּר.  
חֲזַקִּיָּה. אִיס י"ה י"ה אִי ק' אִינְמִיִּדִיִּיו. יִיאָה דִישִׁימוּס קִי יִשְׂרָאֵל.

קוּמוּ



שלום ירושלים פרק י'  
עד

קומו נו ריסיב'ימום לה תנוה די מעשר סי אפארטה לה ק' די  
ישראל קידה ישקאל. אי דיטייני קימי שזבי ירושלים. אי חזקיהו  
אירה ראוי פארה סור משיח. סולו קאלייאה קי דיסירה שיר"ה  
ש"י ה"ר. קאלייאה קי ריסיב'יירה אדה. פורקי סי אפארטי לה  
א' די ס"ת. קי קידי סת"ל קי אים גמט' חזקיה. פארה קי קאירה  
אין סו מאנו. אי קי אורדינארה ש"י לה'. לה תנוה די מעשר.  
פור אג'ונטאר לה ק' די ישראל. קי סייאה יהא שמה רבא. קי  
קון איסטאס דום קוזאס לו גאנו יעקב אבינו. אינו לי דישו דיזיר  
סירה סינו סו צ' אג'ונטו סוב'רי השחר. אי דישו יעקב אבינו  
סירה סיינדו חזקיהו נו דישו סירה. נו סי אג'ונטו לה צ' קון  
השחר. קידו סולו השחר. גמט' מדת הדין. סאליוו מדת הדין.  
אינו דישו אזירלו משיח. פורקי נו סי אדוב'ו איל פגס די אדה"ר.

(ל) איסטו אים לוקי דישו ר' הלל. אין להם משיח לישראל.  
אים פרופיינו לוקי דישו ר' אליעזר אס אין ישראל  
עושין תשובה אין נגאלין. לה תשובה אים די דיתאנדאר שלום  
ירושלים. קומו דישו ר' יהושע נ' לוי. דיזי ר' הלל ח"ו נו איי  
תקומה פארה ישראל. קייאה סילו קומיירון אין דייאס די חזקיה  
איל משיח. קי אין סו נומברי איסטאב'ה קלארו רמוז טודו איל  
תיקון. חזקיה אים א' מאנקו די ס"ת. אים כיניאל קלארה קי  
קאלייאה קי ריסיב'ה אדר פור קיטארלי איסטא א' לה ק' טייני  
אין סו נומברי. אינטרי יהיה. אים דיזירלי קלארו קי קאלייאה  
קי אינפ'ורטיסיירה לה ק' קון איל מעשר פורקי סי אדוב'י ישראל.  
אי צעוה"ר סילו קומיירון איל משיח פור און פידאסו די פאן.  
אי סיינדו נו אדוב'ארוני אי"ק. סי אינפ'ורטיסייוו צכ"ר. איסטו  
אים שכב"ר אכלוהו צימי חזקיה. אי סי אין איסטו דור נו סי  
אינו איסטו תיקון קואל דור סיב'ה אה אזיר. אי"כ ח"ו אין להם  
משיח לישראל. דהיינו קי צ'ינגה איל משיח קון סיר מתקן ישראל.  
אוטרו קי ח"ו. קון מאנים אי אנגוסטיאס. קי סי אליב'אנטארה  
מלך שגזרותיו קשות כהמן. קומו דישו ר' יהושע.

דישו ר' יוסף שרי ליה מריה לרבי הלל. גואיי די מוזטרום  
קי טייני מוג'ה ראזון ר' הלל. קי קאדה דייאה מאס. קי סיב'ה  
אלארגאנדו איל גלות. מאס סיב'ה מאיירגאנדו לה סטרא אומרא.  
אינו איי קיין פינסי פור תיקון או פור ציין פור איסטו שרי ליה  
מריה. שרי אים ר"ת יהא שמה רבא מריה אים מד יה. מ"ר  
גמט' עמלק. קיירי דיזיר הקב"ה קי אפייאדי על דבר כבוד שמו.



## שלום ירושלים פרק י'

קי סו נומצרי כ"י נו איסטא קונפלידו עד שימחה זרעו של עמלק.  
אי איל קי דיגה קומי שבי ירושלים ר"ת ישק אי איל קי אג'ונטי  
לה ק' קילו אגה ישר. יהא שמא רבא. פור כבוד די סו נומצרי  
איסו סייאה ית"ש' אי איל קי איניאדה לה יו"ד אה איסטרי רב.  
קי לו אגה רבי. אי סי אליב'אנטי די סייאה די דין. סי אסינטי  
סוב'רי סייאה די רחמים. אי די אד"ני סי אגה הל"ל הגדול.  
איסטו ארוגו רב יום"ף גמטי ליו"ן.

(לא) אנורה דימאנדארמס פורקי איזו אנסי חזקיהו המלך.  
פורקי נו דישו שירה. איזו אלארגאר טאנטו מו"ם  
איסטרו מאל. אי איל מאל די מואיסטרו פאדרי קי אין לוס סיי"ם  
לום אריספונדי חזקיהו אימת הוי צבית ראסון וכו'. קיירי דיזיר  
חזקיהו המלך סי קיז'ו אייודאר סולו קון לה ליי. אי אינפ'ורטיסיוו  
מוג'ו לה ליי. אי אינפ'ינקו אונה איספאדה אין איל צהמ"ד. אי  
דישו איל קינו טראצ'אז'ה אין לה ליי סייאה מאטאדו קון לה  
איספאדה. אי אין סום דייחס נו אוב'ו עם הארץ. אינו קיז'ו  
מיסקלאר אין סו תיקון אלום ריקום אקי ריסיב'אן שירה. איס"ם  
פאנטאמדיסי ח"ו נו סייאה קי מיסקלין אלגונה פניה. אי לי דאנייאן  
סו תיקון. פורקי פארה איסטרי תיקון סי קיירי קוראסון לינפייו.  
אקי סייאה לה מנוה דוקא לשם שמים. אי סי מיטירה איספאדה.  
אידירה טודו איל קינו אפארטה מעשר סייאה מאטאדו קון לה  
איספארה. ייאה ריסיב'יראן טודום פורקי נינגונו קיירי מוריר  
אמה איס סין קוראסון. אינו פואידי אייודאר. לה ליי נו אסימיז'ה.  
אפילו קי פ'ואי איספ'ורסאר. איל קינו מילדה קילו מאטין.  
מתוך שלא לשמה צא לשמה. אי קואנדו צ'ירנה אה גדר די  
לשמה. סו ליי אייודארה. אמה אין איל מעשר. נו איי מתוך שלא  
לשמה צא לשמה. פור איסטו נו דישו שירה. אי סי קיז'ו אייודאר  
סולו קון לה ליי. אי אין איסטו יירו חזקיהו. איסטו איס לוקי  
דישו רב יוסף.

חזקיהו אימת הוי צבית ראסון. קיירי דיזיר איסטו קי סי  
קיז'ו אייודאר חזקיהו. סולו קון לה ליי. קואנדו פ'ואי קי אבאסטו  
סולו לה ליי. צבית ראסון לה פרימירה גאלה. אבאסטו סולו איל  
זכות דילה ליי. פורקי איל גלות די מנריס. פ'ואי דיבאשו די  
רהב איל שר די מנריס. רהב גמט' אור. אי לה ליי סי ייאמו  
ותורה אור. אבאסטו לה ליי פארה סאליר די דיבאשו די סו מאנו.  
אי פ'ואי איל גואל משה רבינו אבי התעודה.

זאלו



# שלום ירושלים פרק י' עה

ואלו זכריה קא מחנבי בבית שני . גילי מאוד צת ליון הרועי  
 צת ירושלים הנה מלכך יבא לך לדיק ונושע הוא עני ורוכב על  
 חמור ועל עיר בן אתונות . קיירי דיזיר איסטוי גלות אים דיבאשו  
 די ס"ת . אי איסטאמוס דיבאשו די רב . ס"ת ר"צ גמט' גל"ש .  
 אוטרו רימדייו נו איי אין איסטוי גלות . אוטרו קי סיר מיחד  
 אי"ק . אי אג'ונטאר בכ"ר . סי אדובה גל"ש . אי סי אבאטי ס"ת  
 רב . אי אנסי אפרופ'יטיזו זכריה . גילי מאוד צת ליון . הנה  
 מלכך יבא לך . אמה קאלי עני ורכב על חמור . קאלי אריסיב'יר  
 אדר פור סיר מיחד איק . אי עיי מתנות עניים סי אפארטה לה  
 א' די ס"ת ריסטה סת"ל קי אים גמט' עני . אי קאלי ורכב על  
 חמור . ע"ד ישכר חמור גרם . חמור גמט' נדר קאלי ריסיב'יר  
 איל נדר די יעקב אבינו וכל אשר חתן לי עשר אעשרנו לך .  
 פארה אינפ'ורטיסיר לה ליי . אי קון איסטו בי אדוב'ה אי"ק .  
 אי סי אג'ונטה קון בכ"ר סי אזי גל"ש . קי אים מואיסטרה  
 סגול . די אלפיין די יודין די קופין אי אים תיקון העולם .

איסטו אפרופ'יטיזו זכריה . דהיינו לה פרימירה גאלה סי  
 דיסקוב'ריוו מידייו סס . קי אים י"ה . עזי וזמרת יב . אגורה  
 אי סטה גאלה קאלי קי סי דיסקוב'רה אוטרו יב . ציוס ההוא יהי"ה  
 ה' אהד . אי איסטוי תקון איסטו רמוז אין איל נומברי די איסטוי  
 סאנטו נביא . דהיינו איסטוי . י"ה . סי דיסקוב'ריר קון זכ"ר .  
 זכר אים כ"ז אותיות התורה ר' . קיירי דיזיר קון אדוב'אר לה  
 ר' די ישראל . קי אים איל מעשר . פור אינפ'ורטיסיר לה ליי .  
 זכר גמט' ברכה . להניח ברכה אל ביתך . עשר צשציל שתעשר .

אי איסטו רמוז אין סו נומברי . קי איסטוי י"ה . סי דיסט'  
 קוב'ריר . קון זכר . קומו דישו איל פסוק . זכרו תורת משה  
 עבדי . הנה אנכי שולח לכם את אליה הנביא . נו דישו למדו תורת  
 משה סינו דישו זכרו תורת משה . קאלי לוס ריקום קי סי אקודרין  
 דולה ליי פור אינפ'ורטיסירלה . פור איסטו אים לה מנוה די  
 זכור . פורקי סיפאמוס קי קאלי זכור . פור אדוב'אר איסטוי תיקון .  
 אי פור איסטו אורדינארון רז"ל . קי סי מילדי אין אדר איסטו  
 פרשה די זכור . פורקי איסטו אים לוקי קאלי אקודראר די ריסי'  
 צ'יר אדר . זכור גמט' רגל . דוס זכור סון . זכור את יום השבת .  
 זכור את אשר עשה לך עמלק . סון רגלי מבשר . זכור גמט' עץ  
 החיים . קאלי אקודראר די עץ חיים היא למחזיקים בה . פארה  
 קי סי אדוב'י זכור . אי קי סייאה רגלי מבשר .

אי סיינדו חזקיהו המלך . נו דישו שירה . נו סי אדוב'ו



## שלום ירושלים פרק י'

איסטוי תיקון. אי ס"ת נו סי אבאטייו. אי פור איסטו מדת הדין  
נו דיטו אזירלו תשיח. אי סי סירו לה ת' די למרבה.

(לז) פור איסטו ייאמו יעקב. נומברי די איל לוגאר פניאל  
פורקי סיפאן סום איז'ום קי אקי איסטו דיקולגאדו  
סו סאלב'אסייון. דהיינו הקב"ה לו ייאמו אל. פורקי ריסיבייו  
לה מצוה די מעשר קומו דישימוס אות כ"ב. לה קי אים ס"ת.  
לו אבאטי סו פ'ואירסה. טאנביין אין לה א"ב. צייני איסטאס  
טריס פאלאב'ראס אונה דיטראס דילה אוטרה. עניי כס"ף כל"ע.  
עני אינפורטה ק"ל. כסף ק"ס. כלע ק"ץ. איסטו לי פ'ואי רומו  
קון איסטו פאלאב'רה די א"ל. אדיזיר איל תיקון טייני קי סיר.  
די קיטאר אונה אי די כסף. קילה אינייאדייו ס"ת סוב'רי קטן.  
קיטאנדו לה א' די כסף קון אריסיב'יר אדר סי קיטה לה א' די  
ס"ת. קידה עניי קי אים ק"ג. אי סי אג'ונטה עניי כסף כלע.  
קומו דישימוס. אמה סי ח"ו נו סי אג'ונטה עניי כסף. קידה  
כלע קי אים קץ. כלע על ירכו. פור איסטו לו ייאמו פניאל. כי  
ראיתי אלהים פנים אל פנים. פנים די אלהים אים רחמים. קון  
איסטו מצוה סי אבולטה מדה"ד למד"ר. ותנלל נפשי. ותנלל גמט'  
עושר. די לוקי פ'ואי ותק"ע כף ירך יעקב. אגורה קון לה מצוה  
די מעשר ות"נלל נפשי. ויזרח לו השמש כאשר עבר את פנו אל.  
פניו גמט'י מתון ויזרח גמט'י ראל. יש מאנקו די ישראל. לי  
אמוסטרארון קי סי ח"ו אמוס איז'ום. לים אינטרארה יזר די  
מתון. אינו ריסיביראן י"ש קי אים איל מעשר. ח"ו והוא כל"ע  
על ירכו. קי דיטיינין איל קץ ח"ו.

(לג) על כן לא יאכלו בני ישראל את גיד הגשה. אשר על כף  
הירך. גי"ד בגמט' ח"ט. קי אים ח"ט די נח"ש  
סט"ן קילו אפאניארון איסטוי ח"ט. אינטרי סום דיינטיס. ש"ן  
ש"ן. די נחש שטן. אי לו איסטאן דיטיינינדו קון טודה סו  
פ'ואירסה. דיזין רו"ל ש"ש גידין סון אין איל קואירפו. אי  
שס"ה ימות החמה. אין איל אג'יו. קאדה גיד אים אינפרינטי  
די און דייאה. גיד הגשה אים אינפרינטי די תשעה באב. אין  
איסטוי גיד פודיסטו ס"ת. כי נגע בכף ירך יעקב בגיד הגשה.  
אי דייאה די תשעה באב. פודיסטו אי דיסטרויוו מואיסטרה  
קאזה סאנטה. אי פארה אסירקאר לה גאלה. קאלי איסטוי גיד  
אדוב'אר. אי קיטארלו דילום דיינטיס די נחש שטן.

גי"ד הגשה. לה יו"ד סי אדוב'יה קון אריסיב'יר לה מצוה



שלום ירושלים פרק י' עו

די מעשר . ריסטה דג השנה . איסטו סי אדוב'ה קון אריסיב'יר  
אדר . אדר אים מזל דגים . איסטו אים לוקי דיטו לה גמרא אין  
בן דוד זא עד שיתבקש דג לחולה . קיירי דיזיר אסטו קי סי  
זושקי דג . קי אים דג השנה . קי אים אדר מזל דגים . פור סאגאר  
אה איסטו חאזינו די סו קושיזה . קי אסטו גלע על ירכו . אי  
קון איסטו דג השנה קי אים אדר . סי תילי זינה גי"ד הנשה .  
אילי איםקלאריסי איל סול . וכסאו כשמש נגדי . לרפאתו מלעתו .  
איניאדי יש סוב'רי ויזרח סי אזי ישראל .

(גד) דיזי לה גמרא פרק חלק . א"ר חנינה אין בן דוד זא  
עד שיתבקש דג לחולה . ולא ימנא . איסטו תאמר  
נו איי קיין לו פואידי אקלאראר כפשוטו . פורקי אים קוזה קינו  
פואידי סיר . אילה טונא סין פישקאדו נו ז'ה אקידאר נונקה .  
אי סי קיירי דיזיר קי הקב"ה ארה מילאגרי אי סי סיקאראן טודאס  
לאס אגואס . אילום פישקאדום סי תוריראן . פורקי דיטו איסטו  
לשון דג לחולה . קאליואה קי דיסירה עד שיתבקש דג ולא ימנא .  
אי סי אים סו לשון . קומו אוזאמוס אה אב'לאר . נו סי טופה  
ני פור מיליזינה . קאליואה קי דיסירה עד שיתבקש דג לרפואה  
ולא ימנא . אי איסטו לשון עד שיתבקש . נו טייני הצנה . שיתבקש  
אים התפעל . קיירי דיזיר קי סי זושקה איל פישקאדו אסי .  
קאליואה קי דיסירה עד שיזוקש דג לחולה . קונקי סי פרוב'ה .  
קיניו אים כפשוטו . אוטרו קי אדולמו סום פאלאב'ראס קון רמו .

איסקריב'יוו רבינו יהונתן . איניל יערות דבש . עפ"י חכמת  
הרפאה איל פישקאדו נו אים זואינו פארה מיליזינה . מאס קי  
פארה איל קי אסטו חאזינו די מאל די אמורים תירה אחי (דרוש  
פרימירו די חלק א' . אין לה ברכה די תקע צסיפר גדול) איסטו  
קיירי דיזיר . אין בן דוד זא עד שיתבקש דג לחולה . אסטו קי  
סי אראן ישראל חאזינוס . לה חאזינורה . קי אים סו רפואה פיש-  
קאדו . קי אים חאזינורה די אמור די הקב"ה . איסי דואיליראן  
די סו לער ית"ש . קינו איל שס אי איל כסא אסטו קונפלידו .  
אי זושקאראן איל פישקאדו קי סי אזי דימיניסטיר פארה אסטו  
חאזינורה . אי אים ד"ג השנה . קי אים אדר מזל דגים . אנסי  
אדר צמספר קטן ד"ג .

יאה דישימוס . אדר אים אג'ונטאר א"ב ג"ד . אלף צינה  
גמול דלים . א"ב ג"ד אים יו"ד . דיטראס ה"ו . אים רחמים .  
בן דוד נו צ'ייני אסטו קי סי זושקי ד"ג . קי אים גמול דלים .



# שלום ירושלים פרק יי

דל אי חולה אים אונג קוזה. סי אינלאדינג פוב'רע אי חאזינו.  
ד"ג לחו"לה. גמט' אלהים. דיזי אין לה גמרא (ע"א פרק אי)  
אמר רב הונא. כל העוסק בתורה בלבד. דומה כמי שאין לו  
אלוה. אקלאראן לום מפרשים. סו כבוד די הקב"ה אים קואנדו  
סי גיאה קון מאניאה דילה מירמיד אילאס פיאלדאדיס. אי אים  
איל שס אור ישר. ידו"ד. אי פארה קי צ'ינגה אין לה א"ב.  
לאס ליטראס דיל שס אור ישר. קאלי אג'ונטאר א"ב ג"ד. קי  
אים יו"ד. דיטראס ה"ו. איסטו אים לוקי דישו רב הונא. כל  
העוסק בתורה בלבד. קי אים א"ב אלף צ'ינגה אינו טראצ'אז'ה  
אין גמילות חסדים. קי אים ג"ד גמול דלים. אסומיז'ה קומו קינו  
טייני דייו ח"ו. פורקי נו סי אג'ונטה א"ב ג"ד. אי צ'ייני אין  
לאס ליטראס דילה א"ב. איל שס אור חוזר. הו דיטראס יו"ד.  
אי איסטו נו אים סו כבוד די הקב"ה כ"י. איסטו אים לוקי  
דישו ר' חנינה. נו בן דוד צ'ייני אסטה קי סי צושקי ד"ג לחו"לה  
קי אים אלהים. אסטה קי צושקימוס די טיניר אלוה. אי איסטו  
קומו אים קון אג'ונטאר ד"ג. גמול דלים. פורקי העוסק בתורה  
בלבד. קי אים א"ב דומה כמי שאין לו אלוה.

חולה בגמט' ת"ט. אינייאדי ד"ג. אים נ"ו. איסטו אים  
טודה מואיסטרה מאנקאנסה. לה תי די למרצה לה יו"ד די  
ירושלים. לה ו' די אליהו. תי"ו אים נ"ו. נו בן דוד צ'ייני אסטה  
קי סי צושקי ד"ג סוב'רי חולה. קי אים נ"ו. אסטה קי סי צושקי  
די אינג'יר איסטו מאנקאנסה. אי איסטו נו סי קונפלי אוטרו  
קי קון איסטו מלוה די מעשר. פור אינג'יר לה יו"ד די ירושלים.  
אי קון איסטו סי אדוב'ה לה תי. פור איסטו. סי מאנקו לה  
יו"ד די אלקאצ'ו די ירושלים. אינו לה פרימירה. פור אמוסטראר.  
קי קון איל מעשר קי אים ק'. סי ארוגפי לה נ' די נחש שטן.  
סי אזי ת"י ת"י ירפא לך. אי קון איסטו ת"י. סי מיליזינה אי  
איסטו י"ס די אלקאצ'ו די ירושלים י"ס גמט' מעשר. כי גדול  
כ"ס שברך ת"י ירפא לך. אי לה ו' סי אדוב'ה קון ריסיצ'יר  
אדר. סי אינייאדי א' סוב'רי לה ו' סי אזי ז'. קומו סי דירה  
אדילאנטרי.

דג לחולה גמט' אלהים. לה פ'ואירסה דיל שס אלהים  
אים י"ה קואנדו סי קיטה יה קידה אלס קומו דיזין דז"ל. אי  
איסטו חולה צעוה"ר. די יה איסטו דוה. אג'ונטה דג סי אזי  
כ"ב אותיות התורה. איסטו דג לו מיליזינה אה איסטו חולה.  
אי די דוה סי אזי הוד והדר לפניו ועוז וחדוה במקומו.

(לה)



שלום ירושלים פרק י' עז

(לה) דג לחולה. אים גדו"ל נזל"ה. גדול גמט' ג"ס. אי חלה  
ג"ס. דוס גס גמט' אלהים. גדול אים אברהם לו  
ייאתו איל זהמ"ק ה"ר. קי אים אדר. אברהם. אים ה"ר ג"ס  
קי אים גדו"ל חל"ה אהבה. אברהם אברהם. אים דוס אדר.  
אי דוס גס. דוס אדר אים שמתע. דרור. דוס ג"ס אים אלהים.  
אין בן דוד בא. אסטתה קי סי בושקי דג לחולה. קי אים איל אדר  
קי פ'ואי רומז איםטי גדול חלה. פור אדולסאר. אלהים. אזירלו  
ת"ה שם הרחמים. איםטו אים רומז איל פסוק. ת"ה נאז"ו על  
ההרי"ם רגלי מבשר הר אים אדר. הרי"ם לשון רבים. אים שני  
אדרים. ע"ל אים קי קי אים איל מעשר. קיירי דיזיר מה נאז  
ע"ל ההרים. איםטי ע"ל ההרי"ם קי אים איל מעשר אי שני אדרים.  
קואנטו סי אפ'ורמוזיגוארון. ת"ה נאז"ו אים ס"ג ת"ה סין שם  
הרחמים. איםטה תלזה אזי אבולטאר דין לרחמים. אי סון שני  
אדרים רגלי מבשר. די אברהם אברהם. קיטה שני אדרים.  
קיסין לוס דוס ה"ר. ריסטה דוס ג"ס. ולקח ג"ס מען החיים.  
ואכל והי לעולם.

רגל בגמט' עז החיים. קיטה גס די עז החיים. ריסטה  
קז. רגלי מבשר סין דוס רגל. קיטה דוס ג"ס די דוס רגל. ריסטה  
דוס קז. גמט' ישע. ולקח גס מען החיים. טומה גס די עז  
החיים. קי אים לתחזיקים זה. סי אזי טרים גס. אי טרים קז.  
טרים קז גמט' עשר.

רגלי מבשר. דוס רג"ל גמט' שמעון אינייאדי לה ק' די  
מעשר אים גמט' שלו"ם ק"ץ. קון שלו"ם ירושלים סי אמירקה  
איל קז.

(לו) אנורה אינטיינדי קי אים איל איג'ז די איםטוס טרים  
ג"ס. (דישימוס אות כ"ה) קי מלחמ"ה לה' בעמלק  
אים טרים אלי. אי יעקב קון סו פודיר פ'ואירטי לו גאנו. אי  
ב'ינסיוו לה מלחמה. אנורה קיז'ו ס"ת אפאניארלו אונטרו סורטי.  
דהיינו סובירי אל"י. אינייאדייו סו צי די בכ"ר. לו איזו גס.  
דישימוס קי סי אג'ונטארון דוס בכ"ר אונז די אריצ'ה אונז די  
אבאסו אי דיסטרווירון איל זהמ"ק. דוס בכ"ר-גמט' דמ"ת קי  
אים מקד"ם. קיטה גס די דמת ריסטה א"ת. אפאנייו בעוה"ר  
אלום לדיקים קי אפירמאן ת"א ועד פי. וממקדשי תחלו (שבת  
פרק ה') דוס אלי גמט' יע"ב די יעקב. אינייאדייו דוס ב'.  
לו איזו אלהים ק' גמט' תקום. אפאנייו תקום מקדשו בעוה"ר.



## שלום ירושלים פרק י'

יעקב אבינו קון סו מצוה די מעשרי אג'ונטו אי"ק קון גל"ש.  
לי איזו מקדש. מש"ק סי טומו איל סייאמו ת"ס. לה ד' לי דיוו  
אה מקו"ס. לו איזו קן. ויעקב איש חס איזו מקום מקדשנו לעתיד  
לכא קי אים איל קן.

קיו"ו ס"ת אפאניארלו קון טריסיר גם. סוב'רי טרים אלי.  
אינייאדיר טרים ז'. קי אים לה ו' די וס"ס. אזירלו טרים גם.  
טרים גם בגמטי ה' הו"א האלהי"ס. ה' קי אים רחמים אזירלו  
אלהים ח"ו. אי אבולטאר מדת רחמים למדת הדין ח"ו. סי ח"ו  
אפאנייאצ'ה טרים גם. אינייאדיאה סו ז' די זכר. סי אזיאה  
סמאל. תאס נו אבייאה תקומה ח"ו. דהיינו טרים גם אים  
לה מיטאל די טרים אלהים. פורקי אלהים לה מיטאל אים דין  
לה מיטאל אים רחמים. ארורים הרשעים שמהפכים מד"ר. למדת  
הדין. סי ח"ו אפאנייאצ'ה טרים גם. לוס אזיאה טרים אלהים  
טודו מדת הדין. אי סי תאייורגאצ'ה מדת הדין פ'ואירטי. (מילדה  
איל זוהר דיל חוק שמיני יוס ד' ה'). טרים אלהים גמט' חרן.  
אינייאדיאה סו ו' די וסס. לו אזיאה חרו"ן. סי דאנייאצ'ה דוס  
מידות רחום חנו"ן. סי זאלדאצ'ה נחמו ח"ו (מירה פי טי אות  
ט') יעקב אבינו קון סו פודיר פ'ואירטי סילוס טומו טודוס טרים  
גם. קון סו מצוה די מעשר. אבולטו דין לרחמים. אי טודוס  
טרים אלהים. לו איזו רחמים. קי אים דוס ז'יזים ה' הוא  
האלהים. ה' הוא האלהים גמט' טרים אלהים. אי סוב'רי חרו"ן  
קי אים טרים אלהים. אינייאדיוו לה ק' סי איזו תשיח. אילה ו'  
די וס"ס קי קיו"ו אינייאדיר ס"ת סוב'רי טרים אלי. סילה טומו  
אין סו נומברי סי איזו יעקב תלא. אי דיוזאיזו איל חרו"ן. אי  
אדוב'ו לאס מידות רחום חנו"ן. אי סי אדוב'ו נחמו. נחמו  
אים ק"ד. אינייאדי לה ד' סוב'רי אלהים. סי אזי ק"ן. נחמו  
אלהים גמט' קן.

איסטו פ'ואי רומז איל פסוק. ויזו ג"ס את השני ג"ס את  
השלישי ג"ס את כל ההולכים אחרי העדרים. איסטוס טרים ג"ס  
לוס אינקומינדו. אטודוס לוס קיז'אן זדרכי ה'. לעשות זדקה  
ומשפט. אחרי העדרים. דיטראס דינה תקנה די מרדכי גמט'  
עדר. קי איסקריז'יוו את כל תוקף לקיים את אגרת הפורים  
הזאת השנית פור טומאר גם מען החיים.

דישו דיטראס אותרו און גם. ואמרתם גם הנה עצדך  
יעקב אחרינו. קואטרו גם. אים דוס אלהים. גמט' עק"ב עשו  
קומו איסקריז'יוו ר' הגדול ש"לה. קי אחי אים סו פ'ואירסה.

עקב



שלום ירושלים פרק י' עה

עקב גמטי תקבל . ואמרתם גם הנה עבדך יעקב אחרינו . ביה  
אסיר תקבל עליו עול תורה אי עול מלכות שמים . אי טיב'ה אטומאר  
טו עקב . קין סו יו"ד די מעשר . וידו אוחזת בעק"ב עשו .

( לו ) אי קון איסטה מצוה די מעשר . קיטו לה א' די כסף .  
ריסטו קטן . קומו אנטיס דיל פיקאלו די אדה"ר .  
פור איסטו דישו אין סו תפילה . קטנתי מכל החסדים ומכל האמת .  
ת"י אים שמע . קיירי דיזיר קון איסטה שמ"ע קו ריסיבי . מי  
איזי קטן .

קון איסטו קי אפארטו לה א' די ע"ן הדעת . לי אפארטו  
לה א' די ס"ת . לו איזו ק"ל . טרים קל גמט' השכינ"ה . קי אים  
גמט' ש"ן . ינחק קואטרו צ'יזים איסטה איסקריטו ישחק . לאס  
ליטראס טרוקאלאס סון ש"ן אנסי יעקב ינחק גמט' ש"ן . אי  
איסטה א' קולי אפארטו די ס"ת סו תיקון אים מוי גראנדי . די  
סימון פרק אי אוח י"ב ) קי אין לה א"ב איי טרים צירופים די  
י"ה . סינקו די ו"ה . אי דיסימון די נומבראלו די ר' הק' ש"לה .  
קי לעתיד לבא . קי סי ארה טודו רחמים גמורים . לה ו"ה סי  
סירה מיחד צי"ה . אי סירה קומו י"ה . ציוס ההוא יהי"ה ה' אחד .  
א"כ לעתיד לבא סירה איל סס סיס צירופים די י"ה י"ה . קי אים  
גמט' מלך . והיה ה' למלך על כל הארץ . אי די לוקי אירה אסטה  
אגורה אוג'ו צירופים . קי אינפורטה ק' . סירה לעתיד סיס די  
י"ה קי אים בגמט' ז' . איסטו אים איל ג"ן . איסטו פ'ואי רומז  
איל פסוק . ציוס ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד . ס"ת דוד . דוד  
גמט' יד . קי אים ח' צירופים ו' צירופים גמט' יד . פור איסטו  
איסטה לה ח' די חור כרפס גראנדי . קי פ'ואי רומז קי סו תקנה  
קי איזו אים פור סיר מיחד איסטוס ח' צירופים . אי אזירלו ו' .  
פור אייוס ג'ורו הקב"ה כי י"ד על כס י"ה .

משה דישו הן להי אלהיך . פור אזיר איל יחוד די י"ה קו  
ו"ה . קומו ( דיסימון פרק א' אוח י"ג ) עד כי יבא שיל"ה . ק'  
סירה איל יחוד הס הס . שילה הס גמט' ש"ן . איסטו פ'וא  
מתקן יעקב אבינו . איסטו פ'ואי רומז ינחק אבינו . איסטו דיזיאל  
תואיסטרוס אוז'ום די צי'איר צ"ב .

( לח ) אגורה צעוה"ר . קון תואיסטרו אוז'ו מאלו אין לוס עניים .  
סי דאניו כסף . סי טומו ס"ת טורנה לה א' .  
טרים צ'יזים ס"ת . בגמט' ש"ג . אסטה ח' קי אים איל יחוד



# שלום ירושלים פרק י'

תשה הן. קיירי סייטי. איסטו איס לוקי דישו ר' חנינה נין בן  
דוד צייני אסטתה קי סי צושקי ד"ג לחולה. קי איס סייטי. אסטתה  
קי סי צושקי די קונפליר איסטוס סייטי קי מאנקה דילה ת'.  
אי קומו סי קונפלי לה ת' סי אזי אל"ל תל"א רחמי"ס. גמט' ת'.  
איסטתה איס לה ת' קי קיז'ו סיר מיחד תשה רבינו ע"ה. פור  
איסטו אסטתה לה ת' די ותכתוב אסתר המלכה גראנדי. אדוב' אנדו  
לה ת'. סי אנ'ונטה לה ח'. סי אזי ת"ה תקון חזית.

דישימוס קי ס"ת קיז'ו אפאניאר טרים גם. צעוה"ר. קון  
מואיסטרו אוז'ו מאלו אלה מינידה. לוס אפאניאה. טרים גם  
ה' הוא האלהים איניאדי דג סי אזי מתין. דישו ר' חנינה נו בן  
דוד צייני אסטתה קי סי צושקי ד"ג. אינו סי טופי. קינו אב'רה  
ד"ג סיב'רי ה' הוא האלהים. דהיינו קינו אב'רה יצר די מתין.  
סינו טידוס איג'אראן סוב'רי ה' סו קארגה. אי מיטיראן אין איל  
סו פייאזויאה. אי קרייראן קי ה' הוא אלהים בשמים ממעל.  
ועל הארץ תחת. אי קי איס משגיח אי מאנטייני אה טודו איל  
מינדו. מקרני ראמים ועד ציצי כנים. אי קרייראן כי הוא הנותן  
כח לעשית חיל. אי קין איסטו נו אראן מאל אינו אל אוטרו אין  
סוס טראטוס אי סי אדוב'ארה כסף קי איס איל ע"ן הדעת.  
אי סי ארה טודו איל ען החיים. אי סירה תקון העולם.

פור איסטו לי טימו יעקב אבינו סינקו ווי"ן די אליהו.  
דום צ'יזים אליהו גמט' נחמ"ו. נחמו נחמו גמט' פינחס. קי  
איס קואטרו צייזים אליהו. דיבאטי קואטרו ווי"ן. ריסטה פקד  
4 צ'יזים אליהו. קי פ'ואי לה פרימירה גאלה. פקד פקדתי אתכם.  
פינחס אליהו. גמט' סר. דיבאטי סינקו ווי"ן. קילי טומו יעקב.  
ריסטתה ר"ל. קי איס יר"ך יעקב. ר"ל איניאדי ה' הוא  
האלהים. איס גמט' שטן. פור אמוסטראד קי אינלוגו קי  
מיטירימוס מואיסטרה פ'יאזויאה. אין הקב"ה. אי ריס'צ'ירימוס  
עול מלכותו י"ת. אינלוגו סי אפ'לאקה סו פ'ואירסה די ס"ת.  
אי סו יצר די מתין. אי צייני לה גאלה. קי איסטי יצר איס  
לוקי אסטתה דיטינינדו מואיסטרה גאלה אין בן דוד צא עד  
שתכלה פרוטה מן הכיס. פרוטה ג' יצר.

(לט) קון איסטו לו קיז'ו אפאניאר ס"ת אה יעקב ויגע בכף  
ירכו. די פארטי די סוס איז'וס יונאי ירכו. קי  
אפילו קינו פידו אפאניארלו. אה איל. קון טרים גם צ'ה אה  
אפאניאר אסוס איז'וס. פורקי טירנאן יצר די מונידה. לה מו'

נידה



שלום ירושלים פרק י' עט

נידה אים ייאמאדה דם. בדמים יקרים. ג"ס אינייאדייו לה א' לו איזו דם. קיז'ו אפאניארלו קון טרים דם.

דהיינו. טרים גם. אינייאדיר טרים א' לו אזי טרים דם. אקי טובי קי אזיר יעקב אזינו. פירקי קון מואיסטרום פיקאדום סי אג'ונטאן דום זכר. אי אים רע להם ורע לעולם. דום זכ"ר אים דמ"ח. דם מת. דמ"ת אים גמט' מקדש. אינלוגאר די מקדש לו איזו דם קש. א"כ אקי אים סו פואירסה אינטירה. אי טוב'ו קי אזיר יעקב אסטה קולי ארונפיייו איסטה פואירסה. סיינדו איסטו פואי סו פואירסה פרימירה. קי אפארטו לה א' די אמת די אדם. ריסטו מת דם. אי טרושו לה מואירטי אל מונדו. פור איסטו אים אסור די קומיר לה סאנגרי. פור נו דארלי פואירסה אה איסטי דם.

די אקי זייראם אירמאנו קי סומים קומי לום סייגום אינו אבאסטה קי סומים סייגום מום קיטאמום זורלה דילום קי טיינין אונ'ום. ייאה סי סאז'י קילה ליג'י אים דילה סאנגרי. קי סי אבולטה איל דם נידות פור ליג'י לום דייאם די אליג'אר. אי רבותינו הקדושים עיני העדה. סופיירון לוקי אים איל סיק' ריטו דילה סאנגרי. אי פורקי נו סי קומי. אי קואנדו סי אליג' פייאה לה סאנגרי סי אזי ליג'י. סופיירון אייום קי קירי שמירה. קי מירי איל ג'ודיוו קואנדו לה מינג'י איל גוי. אי טודו לוקי אורדינארון רז"ל. סו סיקריטו אים אלום אלטום סיילום. אינו פודימים אלקאנסאר אה אינטינדיר סום ראזונים. סי זיב'ירימים מיל אניוס דום ז'יזים. אי ח"ו די פינסאר דיטראם די אייום או זאלדאר סום פאלאז'ראם ח"ו. אי איסטאם ראזונים פ'לושאם קי זושקאמום פארה טופאר התר אי מירקאר ליג'י דילה פלאסה סין עור ופסח. אי סין מעשה שטן פורקי לי מאנטינגאן סו דם. כי הדם הוא הנפש.

איסקריז'יוו איל רב עוללות אשרים. מנהה חדשה להי בשצועותיכם ר"ת חלב. רמו קי קאלי שצועות קומיר קומידה די ליג'י. לה ליג'י אים דילה סאנגרי. דם אים דום ז'יזים כ"ז אותיות התורה. קונקי לה ליי לה סאנגרי לה ליג'י איסטאן אטא' דאם. אי לה ליי סי ייאמו ליג'י דבש וחלב תחת לשונך. קי אטאמיינטו טיינין נו סאז'ימום. ני סאז'ימום לה ליי. ני סאז'י' מום לוקי אים ליג'י. ני סאז'ימום לוקי אים סאנגרי. א"כ קימו לים קירימום אנזיאר שכל אלום אונ'ום דילה קונפאניאה. רבותינו הקדושים. קי סוב'יאהן אל סיילו. אי סאז'יאהן קאדה



# שלום ירושלים פרק י'

קוזה אונדי אים סו. לוגאר. אי לוקי אים סו ראזון. אי קאליו  
קי אלרגי און פוקו. פורקי איל שטן קון סו פ'ואירסה. ייאה  
לו איזו קינו אים ני פיקאדו. נו איי קיין דיגה יוה"ך אכלנו חלב  
צלי שמירה.

(ת) הל"ב אים ת' די דס. לה ת' אים דום כ'. כסא כבוד  
מרום מראשין מקום מקדשנו. כסא כבוד מרום  
ס"ת אדם אפארטו לה א' קי סי דיסטרווייו כסא צע"ה דיסטו  
דס. דישימום איסטא א' לה איניאליו סוב'רי קטן לו איזו כסא.  
קון איסטו כס"ף אפאניו לאס קואטרו ת' מרום מראשין מקום  
מקדשנו ס"ת מתון. קון איל יצר די מתון סי דיסטרווייו מואיסטרה  
קאזה. איל יצר די מתון איסטא דיטינינדו סו פ'ראגואה. אסטא  
קי הקצ"ה סי אפייהדארה. אי ריסוב'ירימום איסטא מלוא די  
מעשר. קי אים איל תקון דיל מתון. אי סי קונפלירה כסא כבוד  
מקום מקדשנו ס"ת די כסא כבוד אים א"ד. איל ר"ת דיל פסוק  
אינטירו אינפורטה ר'. אים אדר. קיירי דיזיר קון פלאנטאר  
אדר. סי אדוב'ה. כסא כבוד מרום מראשין מקום מקדשנו.  
אדר אדוב'ה מתון. לאס ליטראס די אדיינטרו. די כס"א כבו"ד  
מרו"ס גמט' מרדכי.

אקי סי אינפורטיסיו מוג'ו ס"ת. פור אפאניאלרו אה יעקב  
קון טריס דס. טריס דס גמט' בלק. צ"ל אים לה ליי. בראשית.  
לעיני כל ישראל. לה קי אים מעשר. קיז'ו קון איל יצר דילה מונידה.  
דיטיניר איסטאס דום. אי מאס נו איי קוזה קילו אבאטה. מירה  
אטטה אונדי סי אינגראנדיסיו איסטא פילייאה. דום צ'יזיס בלק  
גמט' חרון. חלילה וחס קיז'ו דאניאר לאס מידות רחום חנון.  
איבאלדאר נחמו. דהיינו רחום חנון. לאס ליטראס די אפ'ואירה  
אים חרון. לאס די אדיינטרו נחמו. קיז'ו אג'ונטאר חרון. אי  
באלדאר נחמו ח"ו. טריס צ'יזיס בלק. גמט' מכשול. קיז'ו ח"ו  
דאניאר מלכות. קי אחי אים טודו סו אוז'ו. סי ח"ו אפאניאל'ה  
לה ק' די מעשר. דיבאטי קי די מלכות ריסטה מכשול. אי סיינדו  
די פארטי די יעקב נו לו פודו אפאניאר. קיאה צ'ידו סו פודיר  
פ'ואירטי. קיז'ו די פארטי די בלק. קי די איל סאליו רות אמא  
של מלכות. קיז'ו די איסטא פארטי דאניאר. אקי פואי פ'ואירטי  
פילייאה. אקי סי טוב'ו דימיסטיר אייודה. קאליו קי אייודי  
אברהם אבינו קי איל לו קריוו אה לוט. אילו אינגראנדיסיו.  
אי אירה בן אחי אברם. אי אירה קלסתר פניו דומה לאברהם.



שלום ירושלים פרק י' פ

אי די איל סאלייו רות . אי לו אייודו אברהם . פורקי נו לי צ'ידין  
איל ציין די איל .

איסטו ארוגו אברהם אדני ה' מ"ה תתן לי . מ"ה גמט'  
לוט . אי הקצ"ה לי קונפליזו סו דימאנדה . ויזכור אלהים את אברהם .  
וישלח את לוט מתו"ך ההפיכה . תו"ך גמט' בית דוד . פארה קי  
באלגה די איל רות . קי די אייאה סי פ'ראגואו תלכות בית דוד .  
איסטו אים לוקי דיזי רש"י . יין נזדמן להן במערה . להוליא מהן  
צ' אומות . קי אין איסטאס דום אומות איי דום פרידות צואינאס  
רות המואבייאה אי נעמה העמונית . קי די אייאה סארלה איל  
תשיח . קומו דימאנדארון אייאה ונחיה מאצינו זרע . אי ייאה  
דישימים קי איל ציאה משיחנו . אים בכלל די יין המשומר . כ"י  
ליצא לפומא לא גלי . אי איסטו יין המשומר צענציו מששת ימי  
צראשית . סילים אפאריזיו אין לה מערה .

(מא) אברהם אצינו אייודו . קון לה מצוה די מעשר . אי די  
צלק קי אים טרים דס . לו איזו ק' צ"ל .  
מעשר פור אינפירטיסיר לה ליי . אברהם גמט' רחס . צרוגז  
רחס מזכור . קון זכות דיל מעשר ק' . סי אראזגאן לאס דום נו"ן  
די נחש שטן סי אזין מ"י מ"י ירפא לך . אג'ונטה מ"י קון רחס .  
סי אזי רחמים . די אברהם אברהם . סי אזי רחמים רחמים .  
ונתן לך רחמים ורחמך . דום צ'יזים אברהם גמט' תלכות . דום  
צ'יזים רחמים גמט' ירושלים . דהיינו סוב'רי תלכות אינייאדי לה  
ק' די מעשר . קי אים ע"ל תלכות גמט' ירושלים . אינייאדי יו"ד  
קי אים איל מעשר . סי אזי רות . אימא של תלכות .

אי פור איסטו אברהם אצינו . סילו דייו איל מעשר אה  
מלכי נדק . מלך שלם . פור אינג'יר לה יו"ד אין ירושלים . דהיינו  
שס בן נח הנדיק . לו ייאמו שלם . אברהם לו ייאמו ירא"ה . קי  
אים ירו . סי אזי ירושלם (צרי פ' נ"ו) מאנקה לה יו"ד . קומו  
מום מאנקה אגורה אמוזוטרום צעוה"ר . לי דייו אברהם אצינו  
איל מעשר קי אים יו"ד . לו איזו ירושלים הצנויה . פור איסטו  
אקלארו לה ליי . קי איל מעשר סילו דייו אה מלכי נדק מלך שלם .  
פורקי סיפאמום . קואנזו קאצ'זאראן מואיסטרום פיקאדום קי  
סי דיסטרווי איל צהת"ק . אי צעוה"ר מום מאנקה לה יו"ד . די  
ירושלים . קי סיפאמום קינו סי קונפלי אוטרו קי קון  
איל מעשר .

קי פור איסטו לי פוזו הקצ"ה איסטו יו"ד אה ירושלים .



## שלום ירושלים פרק י'

סייגדו לום דום לדיקים. אברהם אי שם לה ייאמרו. ירו שלם.  
אי הקב"ה לי אינייאדייו איסטה יו"ד. פורקי סיפאמוס קי איסטה  
יו"ד קי אים איל מעשר. לי אב'אנטאזיו אה אברהם. טודו  
איסטי ציין. פורקי אב"א טודה סו קוב'דיסיאה אירה. די אזיר  
סו צ'ילונטאל י"ת. לשם יחוד קוב"הו. אי פוב'ליקאר אי דאר  
אסאצ'יר אטודו איל מונדו. איל אחדות די הקב"ה. ואין עוד  
מלכדו כ"י בשמים תמעל ועל הארץ מתחת. פור איסטו מיריסייו  
אב"א אי סי ייאמו אחד. הביטו אל אברהם אביכם. כי אחד  
קראתיו. אחד אים א'. פארה קונפליר אי"ק. קיירי לה מלוא  
די מעשר. קי אים יו"ד אפארטאר די קי. אי ריסיב'יוו אברהם  
אבינו לה מלוא די מעשר פור קונפליר איל מלכות אי ירושלים.  
אי טודו איל ציין די סום איזים. אי פור סיר מיחד לה יו"ד  
ציחודא שלים. לו פריצ'ו קון דיים פריצ'אס אי איסטוב'יו אין  
טודאס אייאס. אי גאנו איסטה מעלה. אקי סי מיטה הקב"ה  
אה פרוצ'ארלו. פורקי ריסיב'יוו לה מלוא די מעשר. אי פור  
איסטו לה פרימירה פריצ'יה לי דיסו קון איסטי לשון לך מארכך.  
לך אים סיין. לי פ'ואי רומז די איסטה מלוא מיריסיטיס.  
אקי אינטרי קון טי. אין איסטי איג'ו. די פרוצ'ארטי. אי סי  
איסטאראס אין טודאס לאס פריצ'אס. מיריסיראס אל הארץ  
אשר אראך. סייגדו קון איסטאס דיים פריצ'אס צ'יאס אסיר  
מיחד אי"ק. אי אג'ונטאראס צכ"ר. אראך גמט' צכ"ר. אי לו  
אראס גל"ש. קי אים סגיל. והייחס לי סגולה מכל העמים.

אשר אראך. גמט' ת"ר מלח"מה לה' בעמלק. הארץ גמט'  
צו"ר. אינייאדי קי אים לך לך. סי אזי מכש"ל. קי סי תי"א  
טייו איל שטן קון טודה סו פ'ואירסה. פור דיטינירלי קומו ציימות  
אין לה עקידה קואנטו דיטינימיינטו לי איזו. קומו איסטה אין  
איל מ"ד רבה. אינייאדי איטרה ק'. קי פ'ואי איל נסיון די  
אלקאצ'יו. לך לך אל ארץ המוריה. קי איסטוב'יו אין טודאס  
אייאס. מכשול ק' אים גמט' מלכות. אי אין איסטי לוגאר סאנטו  
די הר המוריה. אין לה אורה דיגלה עקידה. סי אלבירסייו קון  
איל מלכות. קילו ייאמו אברהם אברהם גמט' מלכות. אי פור  
רמו קי סו דיזיוו סי קונפלייו. לה איספארטייו לה יו"ד. הי  
אין סו נומברי. ה' אין איל נומברי די שרה. הביטו אל אברהם  
אביכם זאל שרה תחוללכם. כי אחד קראתיו. אי אאי אין הר  
המוריה. לי דייו אברהם איל נומברי ה' יראה. ירא"ה. אים  
טריס צ'יזים חסד. אי איל קי אים און רגל. פור אדוב'אר ד'  
רגלי המרעבה והוכן בחסד נסא. ה' ירא"ה גמט' זכריה. פור  
איגפ'ור



שלום ירושלים פרק י' פא

אינפ'ורטיסיר לה נבואה די זכריה. גילי מאד צת ציון קומו דישי-  
 תום אות ל"ב. אי אין איסטא אורה קי תיריסיין איל מלכות. אי  
 ירושלים. לי אמוטרו הקב"ה צהמ"ק צנוי וחרב וצנוי. ה' יראה  
 צנוי. אשר יאתר היום צהר חרב. ה' יראה צנוי ומשוכלל. לעתיד  
 לבא (צ"ר פ' נ"ו).

קון איסטו אינטינדיראס און דיוק. קי דיזי אין לה גמרא  
 אברהם קראו הר. אקי צ'יתום אין איל פסוק קילו ייאתו יראה.  
 אי אנסי לו ייאתו הקב"ה פור סו נומברי. ירו שלם. סינו קיירי  
 דיזיר. קואנדו איסטא פ'ראגואדו סי ייאתה יראה. קואנדו סי  
 דיסטרוייו קומו לי אמוטרארון. חרב. לו ייאתו הר. פור דאר  
 אסאצ'יר קומו אסירקארין סו פ'ראגואה. קי אים קון אריסיצ'יר  
 אדר. ה"ר אים אד"ר. איסטו אים לוקי דישו צה"ר. קון אדר.  
 לו אראן ה' יראה צנוי ומשוכלל לעתיד לבא.

(תב) איסטו סי פואידי דיזיר רמו אין איל פסוק. ומלכי זדק  
 מלך שלם. הוציא לחם ויין והוא כהן לאל עליון.  
 מלכי זדק. קי אירה ריי די ירושלים. לו קיז'ו אנציזאר אה אברהם  
 קומו גאנאר סו לוגאר. קי טומי ירושלים פארה איל אי פארה  
 סו סימין. לי קיטו אינפ'רינטי לחס ויין. נו לי קיטו צשר ודגים.  
 או אוטרה קוזה. לח"ס יי"ן. גמטי קתח. אס אין קתח אין תורה.  
 אס אין תורה אין קתח. לי קיז'ו דיזיר קומו קירים גאנאר איסטו  
 לוגאר. קאלי קי דים קתח אין איסטו לוגאר סאנטו פורקי אייגה  
 תורה. פורקי סי תורה אין איסטו לוגאר סאנטו נו איי כי מציון  
 תלא תורה. ח"ו אין קתח. פורקי סי קורטה איל שפע. קי איל  
 צינור סוייו אים אין איל כותל מערביי. אי קומו די קתח קאלי  
 קי דים. ייאה סאצ'ים קי איסטו לוגאר סי ייאתה זדק. זדק ילין  
 צה. קומו קיירים גאנאר ירושלים. קאלי קי טי אגאס מלכי זדק  
 מלך שלם. מלכ"י אים סיין. קאלי קי ריסיצ'אס לה מצוה די  
 מעשר קון איסטו אזים זדק. די ק' קיטאס דיים די מעשר.  
 ריסטה ל' אים איל ק"ץ. אזים אבאשאר לה שכינה אין ירושלים.  
 ד' סוצ'רי ירושלים. קי אים לאס קואטרו ליטראס דיל סס סי  
 קונפלי איל חשבון סאנטו די ת"ר. אי צ'יינין טום איז'ום ת"ר  
 אלף אה ירושלים. אי תיריסיין לה ליי ת"ר אלף אותיות. אי  
 אברהם מואיסטרו פאדרי סאנטו ריסיצ'ייו אין לוגו קון חבה  
 גראנדי. ויתן לו מעשר מכל. פור אינפ'ורטיסיר צית מדרשו של  
 סס. איסטו אים לוקי דישו איל פסוק אה כהן לעולם על דברתי  
 מלכי זדק. לה כהנה קי אים לעולם. קי אים לעתיד לבא חסועת



# שלום ירושלים פרק י

עולמים. לה גאנארחס קון איל קונסיז'ו קי טי אקונסיז'ו  
מלכי נדק.

פור איסטו אינקומינדו אברהם אבינו. כי ידעתיו למען  
אשר יצוה את בניו ואת ביתו אחריו לעשות נדקה ומשפט. למען  
הביא ה' על אברהם את אשר דבר עליו. פורקי ליון במשפט  
תפדה ושציה בנדקה. אנסי דיזי איל מדרש שמות רבה פי' לי  
אתר הקב"ה. אני מביא את הישועה שנא' לה' הישועה. ומי  
שהוא עושה משפט כותב אני עליו שהוא מקרב את הישועה אי  
אוטרו רימדייו נו איי. אוטרו קי ריסיב'יר סו לואה די אב"א  
ע"ה. אי אריסיב'יר איסטו נדקה די דארלי משפט המלוכה  
אמואיסטרה קאזה. קומו דישו איל פסוק. למרבה המצרה ולשלום  
אין קץ על כסא דוד ועל ממלכתו להכין אותה ולסעדה במשפט  
ובנדקה. קנאת ה' נבאות תעשה זאת.

איסטו איס לוקי דישו איל פסוק. שלום רב לאהבי תורתך  
ואין למי מכשול. קון דימאנדאר שלום ירושלים. אי דארלי משפט  
המלוכה. קון איסטו סי אבאטי רב. ואין למי מכשול. אי קון  
איסטו מנוה נו טירנאן מכש"ול מאס. פירקי קון לה ק' סי אזי  
מלכות.

(מג) אי איסטו קיז'ו אבאלדאר המן. ח"ו טוקאר אין איל  
מלכות. פור איסטו סי ייאמו לורר היהודים. לורר  
גמט' מלכות. קון סו גראנדי רשע. אי גראנדי חכמה טופו אונה  
עבירה נויי פ'ואירטי. קי לולי ה' שהיה לנו. אי מוס אפאריז'ו  
און לדיק קי איס מרדכי. ה"ו קיטאצ'ה סו מחשבה. אה פועל.  
דהיינו קי לוס איזו אינטרופיסאר אין איסור די יין נסך. אין לה  
סעודה די אחשורוש. קי ציב'ירון ויין מלכות די רב בעוה"ר.  
קומו איסקריז'י פ' ט') יין נסך גמט' ר'. קון איסטו סי אפארטו  
לה ר' די מלכות ריסטו לוי"ר ילדך תשי. אינייאדי ר' סוב'רי  
מלכות איס צרו"ת. ליס פ'ואי גוזר צרו"ת רבות ורעות. להשמיד  
להרוג ולאצד. תירה אסטו אונדי טוקו. כסא כבוד מרום מראשון  
מקום מקדשנו. איל ר"ת אינפורטה יין נסך בעוה"ר סיינדו לוס  
איזו אינטרופיסאר אין יין נסך. טוקו סו דאניו אין דוס כסא.  
כסא כבוד וכסא דוד. אין הכסא שלם. ריסטו כ"ס ת"ס. קי  
סון לאס קואטרו ת' מרום מראשון מקום מקדשנו. אי איני=  
לוגו קי ציב'ירון איל צ'ינו סי מאיורגו סו פ'ואירסה דיל איני=  
מיגו אי איסקריז'י יירון שטנה אי אבאלדארון איל צנין בית המקדש.  
איסטאס קואטרו ת'. איס גמט' כסף. פור איסטו קיז'ו דאר

עשרת



## שלום ירושלים פרק י' פב

עשרת אלפים ככ"ר כס"ף . גמט' א"ל תל"א רחמי"ס . ח"ו חיל  
 כסף קי אים רחמים אזירלו דין . אי סיר גובר מדת הדין . אב"ר  
 סי סי אג'ונטאראן אה אי"ק . אי טוקאר ח"ו חין חיל כתר מלכות .  
 ע"י חיל כסף . קומו איסקריב'י אות י"ח . ככר גמט' עמלק ח"ו  
 אינפ'ורטיסירסי . אי דיטיגיר חיל קונפלימיינ' דיל שס אי חיל כסא ח"ו .

פור איסטו קואנדו לי דיתאנדו אהשירוש . מה לעשות באיש  
 אשר המלך חפץ ביקרו . ויאמר המן בלבו למי יחפון המלך לעשות  
 יקר יותר ממני . סיינדו אינטינדיין קי אים פארה חיל . דישו  
 יביאו לבוש מלכות . לבוש גמט' ס"ת רהב . פור אינפ'ורטיסיר  
 חלילה אה איסטום פור אלקאנסאר אי טוקאר חין חיל מלכות  
 ח"ו . וסום אשר רכ"ב עליו המלך . פור אינפ'ורטיסיר ככ"ר .  
 ואשר ניהן כתר מלכות בראשו ח"ו .

מואיסטרו פאדרי רחמן וגאמן . כי לא יטוש ה' את עמו  
 בעבור שמו הגדול . אפילו קי טודום דום איסטאב'אן חין חין  
 קונסיז'ו . לי טומו חיל מיהאויין די אחשורוש חין איסטה אורה .  
 קינו אינטיינדה סום פאלאב'ראס . אי קילי פאריסקה קי קירי  
 סו קירונה טומארלי . אי סילי דיתודו לה קארה . קאליוו קי טורני  
 קון סו צוקה קי דירוקי לוקי פ'ראגואו . ונתון הלבוש והסום . אי  
 קי לו דישי אל כתר . קינו לו מינטי . קינו אים פארה חיל . אי  
 פארה חיל לביש מלכות . ייאה לו אקונאנטו אסתר ותלצש אסתר  
 מלכות . קי אים לוקי פ'ראגואו אברהם אי שרה . פור איסטו  
 דישו חיל ת"ד (ב"ר פ' נ"ח) צ'ינגה לה איז'ה די שרה . קי צי'  
 צ'יוו קכ"ז שנה . אי אינרייני סוב'רי קכ"ז מדינות קירי דיזיר קי  
 אסתר אים פרופייאה קומו שרה .

אי פור איסטו אורדינו מרדכי . ומשלח מנות איש לרעהו .  
 מנות גמט' מלכות . שלח גמט' לבוש . פור אדוב'אר חיל לבוש  
 מלכות קי קיז'ו אפאנייאר המן . אורדינו של"ח מנו"ת אינייאדיין  
 לה מ' . משלח . פארה דיזיר קי אינייאדאן חיל מעשר קי אים  
 ק' סוב'רי מלכות סי קונפלי ירושלים .

אי פור איסטו אורדינו ימי משתה ושמחה . חייב אניש  
 לבסומי צפוריא . פורקי קון חיל איסור די יין נסך . קיז'ו אפא'  
 נייאר חיל מלכות . אי קיז'ו דאנייאר אקיל ציינו קיסילים אפאריזין  
 חין לה מערה . פארה קי כאלגה די אחי חיל משיח . אי חין לוגאר  
 די יין התשומר בענביו . אזירלו ענבי'תו ענבי רוש אשכלות מרורות  
 לתו . אי איסטו אים חיל עיקר דיל גם . פור איסטו קאליוו קי



## שלום ירושלים פרק י

אורדיני. אקי סי ביב'ה אין פורים. פורקי סיפאמוס לוקי פ'ואי  
איל מאל די המן. אי לוקי אים איל נס קי מוס איזו הקב"ה יש"ל.  
אי קי סיפאמוס איל תיקון קי אורדינו איל אין אדר. ומשלח  
מנות איש לרעהו ומתנות לאביונים. אה אונדי אים טוקאנטי.

(מד) איסקריב'ייו איל רב שתי ידות. פרשת חלוא. די נוני=  
בראדו די רב האריז"ל. איסטו קי אים-  
קאפו לוט די מאנו די אמרפל אי סוס חבירים. אי אנסי מתוך  
הפיכה. פ'ואי פור זכות די רבא. קי אבייאה אין איל איסטא  
אלמה סאנטא. אי איסטא רמוז אין איל פסוק. ויקחו את לוט  
ואת רבושו בן אחי אברם. ר"ת רבא. אי פורקי סאלגה איסטא  
אלמה סאנטא. סילים אפאריז'ו צ'ינו נאין לה מערה. מירה אאי  
פאלאצ'ראס סאנטאס. אי איסטו קיז'ו דאנייאר המן. קון איל  
איסור די יין נסך. אי איסקריב'ייו איל ס"י. קי איסטי פרופייו  
דאנייו קיז'ו אזיר בלעס אי בלק. קי לים איזו ציב'יר יין נסך אין  
לום שטים. אי אלארגו איל ס"י. אין איסטי מוסר די יין נסך.  
פאלאצ'ראס קי אזין טינבלאר סוילום אי טיירה. אי איסקריב'ייו  
איל ס"י. קי איסטו פ'ואי איל פגס די אדה"ר. אי איסטו טרושו  
לה מואירטי אין איל מונדו. אי איסטו קיז'ירון בלק אי בלעס  
אינפ'ורטיסיר איסטי פגס ח"ו. בלעס בלק גמט' רחל לאה.  
קיז'ירון דאנייאר ח"ו תקון רחל אי תקון לאה. אי אנסי המן  
קיז'ו איסטי פרופייו דאנייו אזיר. סיינדו איסטא אינטראצ'אדו  
אין איווס. לאס ליטראס די אלקאצ'ו די בלעס בלק. אים  
עמלק ריסטה בלב. קיירי דיזיר קי איסטום נו סי אצ'אטיין.  
אוטרו קי קון קוראסון צואינו. נדיב לב. חכס לב.

מוס אפאריז'ו הקב"ה. טרים מכה לין רפואה פרח כי  
הפלה ה' חסיד לו. מרדכ"י הלדיק קי אים צגמט' רחל לאה.  
אי לוקי קיז'ירון דאנייאר בלק אי בלעס. לו אדוב'ו איל. אי איזו  
תיקון גראנדי אי אסיניאלו ת"ח אין לה מגילה קון ליטראס די  
ומודיענו. פור קי איסטי פור ריקורדו אה טודום לום דורות.  
קי איסטו אים מואיסטרו מאל דיל פריסיפיו. די אדה"ר קי  
טרושו לה מואירטי. איסטו פ'ואי קאמינאדו אסטא סו טיינפו.  
פור איסטו המן מן התורה איסטא רמוז קון איל נחש אין אונה.  
המן העץ. אי קון סו תיקון. אספיראמוס לה סאלצ'אסייון צ"ב.

אי פור איסטו אורדינו ימי תשחה. קי ציב'אמוס ציינו.  
פורקי סיפאמוס סו מחשבה רעה אי איל תיקון. אי פור איסטו  
ארינוצ'ו



שלום ירושלים פרק י' פג

ארינוב'ו רבא איסטי דין חייב חניש לבסומי צפוריא. קי איל אים  
 איל גוף די איסטי מילאגרי. קומו איסקריב'יוו איל רב שתי ידות.  
 אי לו איזו חיוז. קי סי אינבוראג'י. אסטה קינו סאז'י צין ארור  
 המן. לברוך מרדכי. אי איסטה פסח. קילי טוייאה לה קאצ'יסה  
 דילה צוראג'ים. פארה קי סי אקודרי פסח קי אים טיינפו די  
 גאולה. אי קי צושקי די אזיר לאם תקנות די מרדכי. קי סון  
 פארה אמירקאר לה גאלה. אי דישו איל לדיק. איסטי לשון אסטה  
 קינו סיפה אינטרי ארור המן אה צרוך מרדכי. ארור המן גמט'  
 צס"ר. אי צרוך מרדכי גמט' צס"ר. צס"ר סון לום אנניום  
 דילום אבות. אברהם קע"ה. יצחק ק"פ. יעקב קמ"ז. המן  
 קיז'ו צאלדאר איל זכות דילום אבות. קומו צלק אי צלעס קי  
 קיז'ירון לו פרופייו. צלעס גמט' מק"צ ס"ת די אברהם יצחק  
 יעקב. פור איסטו דישו התינצ כ"ה על עולתך ואנכי אקרה כ"ה.  
 אצאלדאר כה יהיה זרעך אנסי המן. קון איל איסור די יין נסך  
 קיז'ו צאלדאר איסטי כה. יין כ"ה. גמט' המן. אי קון איסטי  
 איסור אצאלדאר איל זכות די לום אבות. קי סום אנניום אים  
 צס"ר. אי דיטיניר נחמו. צס"ר נחמ'ו גמט' רות. דהיינו קומו  
 אצאלדאצ'ה איל זכות די צסר ח"ו. אצאלדאצ'ה איל זכות די  
 דוד קי ציב'יוו סיטינטה אנניום. מתנה דילום אבות. איסטום  
 ע' שנה. לום קיז'ו דאנייאר קון יי"ן נסך גמט' ע'. קון איסטו  
 קיז'ו אפאנייאר דכ"י די מרדכי. קי סי ייאמו איש יהודי. קי  
 סינו אירה קי דוד לי פידרונו אה שמעי נו סאלויאה מרדכי. אי  
 קון איל יין מלכות רב. קיז'ו אפאנייאר כ"ד המלך. קי אים  
 דכי די מרדכי. קי קידי מ"ר. קי אים עמלק. פארה קי קאייאה  
 אין סו תאנוי. איל אי טודו ישראל. צס"ר ע' דכ"י גמט' רות.  
 אי ח"ו טוקארי אין איל מלכות.

(מה) איש יהודי היה בשושן הצירה ושמו מרדכי. איש אים  
 צאראגאן. קומו כ' איש מלחמה. אמוסטרו סו  
 צאראגאנייאה אי סו פודיר איל פ'ואירטי. אי אינפ'ורטיסייו אדר.  
 פור אפ'ירמאר לה צוואה די אברהם אבינו. אי אינפ'ורטיסייו  
 לה מצוה די מעשר. קי אים לה ת' די משלח מנות. אג'ונטו  
 איסטה ת' סוב'רי צסר דילום אבות. לו איזו מצער. אי פ'ואי  
 מצער טיב משמיע דברי שלום ואמת.

אי איסקריב'יוו את כל תקף. קינו סייאה קי צאלדין לה  
 מצוה די מעשר קי די אקי סי אספירה לה סאלצ'אסייון. אי קון  
 איסטו אדוב'ו מלכות אי ירושלים. קומו דישימוס. ירושלים מעשר.



# שלום ירושלים פרק י'

גמטי תר רוח. אדוב'ו טודו איל דאניו. פור איסטו דיטו רבא.  
אסטה קינו סאז'י אינטרי הרור המן אה צרוך מרדכי.

אי פור איסטו אינפיוסו לה ליי קון איל נומברי די איסטי  
לדיק צרא שית צרא. לאס ליטראס די רבא. קומו דיזי אינלה גמרא  
נו סי קרייו איל מונדו סאלצ'ו פור איל משיח. איל משיח. סאז'  
לייו די לוט. לוט סי איסקאפו פור זכות די רבא. קונקי איסטי  
לדיק. אים לוקי טרושו איל משיח אל מונדו. אי איל מונדו סי  
קרייו פור איל. פור איסטו אינפיוסו צראשית צרא אלהים. אי  
איוודו איל זכות די אברהם אבינו. קון סו מצוה די מעשר. קי  
אים ק"י. אברהם ק"י גמט' משיח. ויזכור אלהים את אברהם  
וישלח את לוט מתוך ההפיכה. אי קון איסטה מצוה פ'ואי מיחד  
גל"ס. אי לו אלבירכיוו הקב"ה כ"ה יהיה זרעך. גל"ס כ"ה גמט'  
משיח.

(מו) אי פור איסטו לאזדרו מוג'ו ס"מ. אה אפאניארלו אה  
יעקב אבינו קון טרים דס. גמט' בלק. (עיינן זוהר  
הקדוש פ' שמות די יו"ד ע"א דשום קטן). אי יעקב אבינו  
לי אבאטייו סו פ'ואירסה קון לה מצוה די מעשר. קי ריסיב'יוו  
די אברהם אי ינחק. אי קון איסטו אג'ונטו אי"ק. אי איניאלדייו  
טרים א' סובירי טרים דס. לו איזו טרים ת"ה. קי אים שס  
הרחמים. אי קון איסטה א'. אדוב'ו מואיסטרה מאנקאנסה אי  
סי אדוב'ו אדם. אמת. אהי"ה אש"ר אהי"ה. גמט' ח"י ה'  
לצאו"ת. ח"י ה' גמט' דס. איניאלדי א' סי אזי מה. לצאות  
איניאלדי א' סי אזי שר. אים תשרה. איניאלדי לה ה' די מה.  
אים למרבה התשר"ה על כסא דוד. התשר"ה אים תשר"ה ה"ר.  
קיאים אברהם קראו הר. אדר פור אינפ'ורטיסיר משה קי אים  
לה ליי. קואנדו סי אדובה התשרה. סי אדובה למרצ"ה. גמט'  
זר"ע הבא מתקום אחר. זה מלך המשיח. טרים מה גמט' הק"ל  
קול יעקב. קי אים איל אינפורטו די טודאס לאס ליטראס. קומו  
דישימוס אות ו'.

הקל. אים אי מאנקו די ממון. קון איסטה מצוה סי אדוב'ה  
איל יצר די ממון. קי אים קין קיטאר א' די יו"ד. אי יו"ד די  
ק'. איסטו אים לוקי לו צינדישו ינחק אבינו. ואל שדי יברך  
אותך ויפרך וירצך והיית לקהל עמים. ייאה דישימוס יברך אל  
אריב'ים אים כרבי. עמים אים גמט' כסף. לו צינדישו קי  
סייחם קומו רבי קי אלסו סוס דיים דידום (כתובות פרק י"ב)  
בשעת פטירתו של רבי זקף עשר אלבעותיו כלפי מעלה. אמר

רבש"ע



שלום ירושלים פרק י' פד

רצש"ע. גלוי וידוע לפניך שיגעתי בעשר אנצעותי בתורה. ולא  
נהגתי אפילו באנצע קטנה. ירמ"ל שיהא שלום צמנוחתי. ונתה  
צת קול ואמרה יצא שלום וכו'. סי פואידי דיזיר קי דיסו זקף  
עשר אנצעותיו. אסיר רומז קי אפ'ירמו לה מצוה די מעשר כתיקונה.  
אנסי אקי לי דיסו ואל שדי יברך אותך. אי קי סייאם לקהל עמים  
קי קיטיס לה א' די מתון די כסף. אי קון איסטה מצוה. ויתן  
לך את ברכת אברהם. לרשחק את ארץ מגורך אשר נתן אלהים  
לאברהם.

יברך אים גנוט' רל"ב. לי דייו אמאצ'יר. קי איסטה מצוה  
די מעשר סו תיקין אים אלטו אי אינשאלשאלו מוג'ו. לי דיסו  
קי סיפאם קון איסטה מצוה צ'אם אסיר מיחד איל סם קיסון  
קואטרו שמית. ע"ב ס"ג ת"ה צ"ן. גמט' רל"ב. סי אג'ונטארה  
טו ש"י. סי ארה מבשר יברך אינפורטה ה' מל"ך ה' מל"ך.  
קי אים היה הוה. מאנקה יהיה. קי אים ציוס ההוא יהיה ה'  
אחד. קון איסטה מצוה ש"י לה'. שלום ירושלים. שלו"ס אים  
גמט' ה' ימל"ך לעל"ס וע"ד. קון איסטי ש"י קונפליראם. אי  
אינפ'ורטיסיראם ה' ימל"ך.

קון איסטה מצוה צ'ינסיראם לה פיליאה אין מעבר יבוק.  
קי טי קירה אפאניאר ס"ת קון טרים דם. גמט' צלק איניאדי  
לה ק' סי אזי רל"ב יבר"ך.

סי ח"ו ישראל נו ריסיצ'ין איסטה מצוה די מעשר. סי  
אינפורטיסי לה צ' די רב. אי די יברך. ריסטה ירך. וחקע כף  
ירך יעקב אי די ש"י סי אפארטה לה צ' ריסטה חס. גמט' רחק.  
איסטו אים לוקי דיזי איל פסוק על אלה אני צוכיה עיני עיני יורדה  
מים כי רחק ממני מנחם משיב נפשי. קיירי דיזיר פור איסטו  
ייורו. קי נו אפ'ירמאן איסטי ש"י אי סי אפארטו לה צ' ריסטו  
רחק. סי אפארטו לה צ' די מנחם. ריסטו מתון רחק מנחם  
גמט' תות. תירה קואנטו מאל מי אזין. קי סי איניאדייאן לה  
צ' מי אזייאן סי. סי איניאדייאה לה צ' סוב'רי מתון סי אזיאה  
מנח"ס. אי אירה משיב נפשי. קי אירה צלע המות לנח. פורקי  
סי ריבולצ'ייאן סוס פיאלדאדיס. אל מלא רחמים ר"ת אטר.  
איסטו סי אזי קון אריסיצ'יר אלד. קומו פ'ואי רומז אצ"א.  
אשר יאמר הים זה"ר ה' יראה. יאמר קיירי דיזיר. קון לה  
יו"ד. די מעשר סי אזי אטר אל מלא רחמים. אי סי אזי זה"ר.  
קון אדר. אטר אדר. גמט' תות. אירה צלע המות לנח. אמה  
סייגדו בעוה"ר טיינין טאן דורו קוראסון. היו צני שוממים כי



שלום ירושלים פרק י

גב"ר חויב סי תאיוורגו איל אדר דיל איניתיגו. וגבר עמלק. אינו דיסה אזיר תיקון.

(מז) יבר"ך גמט' מקב"ץ. קון זכות די איסטה מלוח אמיר= קארחס לה גאלה. ונפונות יהודא יקבץ. איסטו פ'ואי רומז ינחק אבינו. ויתן לך האלהים מטל השמים. ט"ל גמט' גאלה. אי קומו אמירקארחס לה גאלה. ומשת"ני הארץ. איס לאס ליטראס ש"י תמון. קונקו לי דארחס ש"י לה' פור אבאטיר ינר די תמון. אי קון איסטו ש"י. קונפלירחס שמים ארץ. גמט' ת"ר כסא. דהיינו קיסי פ'ראגוארה איל בהמ"ק אי אפוזינטארה הקב"ה סו שכינה. סי ארה ירושלים ת"ר. וכסא דוד בחוכה. אנסי מקדש אדני. ר"ת א"ס ס"ת ש"י. קיירי דיזיר מקדש אדני סי פראגוארה. איס ש"י. סי דימאנדארחן שלום ירושלים.

(מח) איסטו איס לוקי דישו ר' חנינא. אין בן דוד בא עד סיתבקש דג לחולה. דג לחולה גמט' אלהים. דג איס סייטי. סייטי צ'יזיס אלהים. גמט' עול מלכות. נו בן דוד צ'ייני אסטה קי ריסיב'אן ישראל עול מלכות. אי לי דין משפט המלכה אסו קאזה ית"ש.

איסטו פ'ואי רומז איל פסוק. כי אל אנכי ולא אי"ש בקרבך קדוש ולא אבא בעיר. דיזי אין לה גמרא ג'ורו הקב"ה קינו ב'ירנה אין ירושלים די אריב'ה אסטה קי ציינגאן ישראל אין ירושלים די אבאשו איסטו איס לוקי דיזי כי אל אנכי. ייו לו ייאתי אה יעקב אל. פורקי לו ייאתי אל. פורקי ריסיבייוו לה מלוח די מעשר. קומו דישו ר' הקי שלה (אות כ"ב) אי אפילו הכי. צ'וזוטרום באלדאטיס סו מלוח. ולא אי"ש ני אפ'ירמאש לה א' די אברהם קי איס אדר. ני יש די ישראל קי איס איל מעשר. פור איסטו איריסייוו תי פ'ולור. אי צ'זיס ציינו לוקי צ'זיס צ'ינו. אי ג'ורי קינו אינטרארי אין ירושליכ. אסטה קינו סירה בקרבך קדוש. קדו"ש גמט' שפע אסטה קינו ריסיב'יריש עול מלכות שמים אי ריסיב'יריש ש"י אדר.

איסטו פ'ואי רומז איל פסוק. והיה הגותר בציון ובירושלים קדוש יאתר לו. דיזי איל ת"ד לדיקים שעתיד הקב"ה להחיות אין חוזרין לעפרן. שנא' והיה הנשאר בציון והגותר בירושלים קדוש יאתר לו. מה קדוש לעולם קיס. אף הם לעולם קיימים נותר. איס ס"ת די המחזיר שכינתו לציון. אי איס ת"ר ג"ו. איסטו איס טודו מואיסטרו מאל. לה תי די למרבה. לה יו"ד



# שלום ירושלים פרק יי פה

די ירושלים. לה ו' די אליהו. קי סי דאניו מואיסטרו חשבון  
די ת"ר. המחזיר שכינתו לניון. אדוב' ארה טודה לה מאנקאנסה.  
קואנדו טורנארה סו שכינה אה ליון ותחזינה עינינו.

איסטו אים לוקי דישו. והנותר בירושלים קדוש יאמר לו.  
איל קי פריקורארה די אזיר סו צ'ילונטאל כ"י. פור אזיר טורנאר  
סו שכינה אה ליון. אקיל תיריסירה קדוש יאמר לו לעולם קיים.  
אי קומו ארה טורנאר סו שכינה אה ליון. קי אפ'ירמי קדו"ש  
יאמר לו. שת"ע קי סי לי דיזי. קי אריסיב'ה עול מלכות שמים.  
איסטו קי ריסיב'ה קין חיבה. דוקז לשם שמים. קון איסטו ארה  
טורנאר סו שכינה אה ליון.

(מט) איסטו סי פואידי דיזיר קי פ'ואי רומז יעקב אבינו קון  
סו תפילה קטנתי מכל החסדים ופוי. איסקריב'יו  
רבינו ה"ג של"ה פ' וישלח. כי במקלי עברתי את הירדן הזה.  
יעקב אבינו פ'ואי מכוון אקי דום שמות גראנדים אי סאנטוס.  
כ"י צ"ת קל"י. איל שם פרימירו. אים איל שם קי סאלי דיל  
פסוק. ת"י כמוב"ה צאלי"ס ה'. אי איל סיגונדו אים דיל פסוק  
לישועתך קויתי ה'. איסטי שם אים ר"ת. קדוש יאמר לו. קי  
אים רומז שפע קומו דישימוס. אי איל שם קדוש מכב"י אים רומז  
איל ענין מואיסטרו. צכ"ס אים איל מעשר די כת"ר. אי אים  
ר"ת צכותל מערבי. לה יו"ד אים איל מעשר. קון אונראר איל  
כותל מערבי קון לה מצוה די מעשר. סי אדוב'ה איל כתר מלכות.  
אי סו מלחמה די מעבר יב"ק. איסו תפילה ייאה לו אקלארימוס  
קי אים פור לעתיד לבא. אי איסטו אים לה פ'ואירסה קי טיני=  
תום. קי ריסיב'אמוס כ"י צתק"לי. קי ריסיב'אמוס קדוש יאמר  
לו. אי קילו דימוס איל מעשר אה איל כותל מערבי. די אקי  
סי אספירה מ"י כמובה באלים ה'. אי לישועתך קויתי ה'. אי  
סי אג'ונטארה לאס כוונות די מואיסטרו פאדרי סאנטו יעקב ע"ה.

(נ) איסטו פ'ואי רומז איל פסוק. ליהודים היתה אורה ושמחה  
וששון ויקר. ליהודים היתה אורה זו תורה. קי  
אורדינו איל מעשר. פור אינפ'ורטיסיר לה ליי. אי איסטה  
מצוה סירה מתקן איל עולם. אורה. אים או"ה ר'. סירה מתקן  
איל שם אי איל כסא. אי סירה מתקן. לה ר' די ישראל. קי  
איסטה גואדראדו דיינטרו איל מעש"ר ש"י א"ל.

ישראל. אים יש"ר אל. ישר אים ר"ת. יהא שתייה רבא.  
קי איסטו אים לעתיד לבא קי סירה איל שם שלם אי איל כסא.



# שלום ירושלים פרק י'

קי אים איל תלכות. קואנדו ישראל נו אזימוס סו ציילונטאד י"ה  
סו אפארטה ר' די תלכות ריסטה צו"ר. סי אינייאדי סו צ'רי  
ישר. סי אזי תשי. כ"י צו"ר ילדך תשיי קי איסטו קיז'ו אזיר  
איל צורר היהודים קומו דיסימוס.

ישראל אים ייאמאדו קטן. סי אג'ונטה איסטטה ר'. סי אזי  
שטן. סו תיקון די איסטו טודו אים לה מלוא די מעשר. דיבאטי  
ק' די תשיי ריסטה מעשר. יהא שמו הגדול מצורך. דיבאטי ק'  
די שטן ריסטה רנ"ט. נ"ט גמט' גויס. קין איסטטה מלוא סירה  
אצדו גויס מארצו י"ת. אי סי אג'ונטארה כ"י ראת"ה צא"ו מקדש"ה  
צקצון בניה לתוכה מהרה בשמחה. אי סי אראנקארה לה ר' די  
ט"צ ר' י"ה. אי סירה יום תצ"ר מגל. די אלוף מגדי אל. סי  
דיסקוב'רירה ענני צמרצב י"ה אי סירה הפ"ח גשבר ואנחנו נמלטנו.  
פ"ח גמט' מגדיאל. פור איסטו איסטטה. איסטטה ר' ציין גואדראדה  
דיינטרו די י"ש ר' אל קי אים איל מעשר פור דאר אסאצ'יר קי  
איסטו אים תיקון העולם. אי אקי איסטטה דיקולגאדו.

סיינדו וקצל היהודים סו תקנה די מרדכי. ליהודים היתה  
אורה זו תורה. אורה גמט' רבי. סי אג'ונטה איסטטה ר' סי  
אזי בית. קון איסטטה מלוא סי גאנה צנין בית המקדש. אי אים  
ושמ"חה זו יום טוב. קרא עלי מועד. קי סירה חג הנחמות  
ציון וירושלים. וששון זו מילה. קי סירה מחזיר שכינתו לציון.  
ס"ת גמט' ששון. אי סירה מיחד איל שם אלהים. קי אים מילה  
א' קון איסטטה א' די אדר קי אורדינו סי ארה טודו רחמים  
גמורים. ויקר אלו הפילין. יקר אים ש"י. טודו איסטטי תיקון  
סי אזי קון לה מלוא די מעשר. ש"י להי. אי פור איסטו דיסו  
ויקר אלו תפילין. קי אים דא"ש י"ד. אים לאס ליטראס ש"י אדר.

איסטו אים לוקי ארוגו דוד מלך ישראל חי וקיים. השיבה  
לי ששון ישעך. ר"ת המחזיר שכינתו לציון. ששון אים ס"ת.  
איסטו סירה ע"י י"ש ע"ך קי אים ש"י מל"ך. קיזינדו דיזיר  
ע"י ריסיצ'יר עול תלכות. אי דאר משפט המלכה אסו קאזה.  
פור איסטו ארוגו ורוחנדיבה תסמכני. לב טהור צרא לי אלהים.  
פורקי גו סי אינפיורטיסקה איל שטן. פור דיטיניר איסטטה מלוא.

(גא) סי ח"ו טייני טאנטה פ'ואירסה איל פלוגי. אי סי מאיורגה  
איסטטי קאראר. די דיטיניר איסטטה מלוא. ח"ו די  
נות"ר צליון. סי אזי אשר אור לו צליון ותנו"ר לו צירושלים  
ולגט אותם היום הבא ח"ו (ישעיה ל"א) הן ללדק ימלך מלך.  
ומלך



שלום ירושלים פרק י' פו

ימלך אים ק' מלך ז' אים קן. קיירי דיזיר קון לזק קי אים  
איל קונסיז'ו די מלכי לזק (אות מ"ב) קון איסטו סי קונפורנה  
איסטו מלכות. אי סי ח"ו נו אפיאלדאן סוב'רי איל כבוד די  
סו קריאלדור. תנו"ר לו צירושלים. וכל עושי רשעה. ולהט  
אותם. אי טודו איל קאפיטולו אדילאנטרי. ממס לו איסטו  
קלארו אב'לאנדו איסטו ענין. לא יקרא עוד לנבל נדיב ולכילי  
לא יאמר שוע: כי נבל נבלה ידבר ולבו יעשה און לעשות חנף  
ולדבר אל ה' תועה. להריק נפש רעב ומשקה למא יחסיר: וכלי  
כליו רעים הוא זמות יען לחבל עניים באמרי שקר וצדבר אכיון  
משפט: ונדיב נדיבות יען והוא על נדיבות יקום. מירה רש"י.

דיזי דיטראס עד יערה עלינו רוח מתרים והיה מדבר  
לכרמל והכרמל ליער יחשב: ושכן צמדבר משפט ולדקה בכרמל  
חשב: והיה מעשה הלדקה שלום ועצדת הלדקה השקט וצטח עד  
עולם: וישב עמי בנוה שלום וכו' אשריכם זורעי על כל מים  
משלחי רגל השור והחמור: דיטראס דיזי נשגב ה' כי שוכן מרום  
מלא ציון משפט ולדקה. והיה אמונת עתך חוסן ישיעות חכמה  
ודעת יראת ה' היא אונרו. מירה רש"י קי אקלארה פור איל  
מעשר.

דיזי דיטראס. הן אראלס נעקו חונה מלאכי שלום מר  
יכיון קי בעוב"ר טאלדרימוס מוג'ו די ריסיב'יר אי אינפ'ורטימיר  
איסטו מלוה.

קי איסטו פרופ'ייו הפרופ'יטיוו איל נביא מלאכי. אי לו  
אקלארו קי סו נבואה אים פור לה גאולה. פור איסטו סירו  
סום פאלאצ'ראס. הנה אנכי שולח לכם את אליה הנביא לפני  
צא יום ה' הגדול והנורא. דהיינו דישו מאם אנטיס. הוגעתם  
את ה' בדבריכם. ואמרתם צמה הוגענו. באמרכם כל עושה  
רע טוב בעיני ה' ובהם הוא חפץ או איה אלהי המשפט. קי  
איסטאם פרופ'יאם פאלאצ'ראס לאם דיזין אגורה ציד רמה.  
אי סי אלגונו דירה אלנו די מוסר. אינלוגו לי ריספונדין. פ'ולאנו  
קי איסטו אזינגדו כל תועבת ה'. אי קאלה דייהא ליב'ה מאם  
אדילאנטרי. דיזי איל נביא הוגעתם את ה' בדבריכם כ"ו אויש  
קאנסאר אל דיזי קון איסטאם פאלאצ'ראס. קיירי דיזיר קינו  
לאם פואידי סונפורטאר. קומו און אונצרי קי ייב'ה אונה קארגה  
מויי פינגאדה. קינו לה פואידי מאם ייב'אר. כ"י צור ילדך תשי  
ח"ו. פורקי סון פאלאצ'ראס תווי פ'ואירטיס. סי אירה קי טודו  
איל קי אים ניגרו. איל דיזי לידה ריקיזה. פודייאש דיזיר אנסי.



## שלום ירושלים פרק י

קואנטום איי פרוצב'ים מינדיקום. אי סין פריני הדור. איס קי  
ודאיי אקיל ריקו קילי דייו הקב"ה לה ריקיזה נו סילה דייו פור  
סו ניגריגורה. סינו קי איל סאצ'י סום סיקריטום. אי שר אי  
עונש דילאס מנות נו איס אין איסטי מוגדו. סינו אל עולם הבא.

דיזי דיטראס הגה אנכי שולח מלאכי ופנה דרך לפני וכו'.  
והיו לה' מגישי מנחה בדקה. וערבה לה' מנחת יהודה שלום  
ירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות וכו' שובו אלי ואשובה אליכם.  
אמר ה' לצאות. ואמרתם צמה נשוב. קי איסטו לו דיזימוס אין  
איסטו דור צעוה"ר. כל הקולין כלו ואין הדבר תלוי אלא בתשובה.  
אי טודום דימאנדאן קיאים לה תשובה קי קאלי קי אגאמוס. דיזי  
איל נביא צ'ום דירי לה עצירה קי איסטאס אזיינגדו היקבע גוי  
אלהים כי אתם קובעים אותי. פואידי סיר קי ארוצ'י איל אונברי  
דיל דייו. קי אין סי מאנו אלמה די טודו ציב'ו. אי איל איס  
איל קי דה איל ציין. אילה ריקיזה. אי סי קירי כהרף עיין לי  
טומה טודו התעייף עיניך צו ואינגו. א"כ סוב'י אין מיאוייו די  
אונברי קי ארוצ'י דיל דייו. ואתם קובעים אותי. ציזוטרוס  
ארוצ'יאש די מי. ואמרתם צמה קבענוך המעשר והתרומה. סי  
דירים לוקי טי ארוצ'ימוס. איל מעשר אילה תרומה. אי ח"ו  
צמארה אתם נארים. איל דאנייו איס פארה צ'וזוטרוס קיסי אפוקה  
איל שפע אילה ברכה די ציזוטרוס.

איסטא איס לה תשובה קי טיניש קי אזיר. הביאו את כל  
המעשר אל בית האוצר ויהי טרף צביתי וצחנוני נא צואת אמר  
הי לצאות אס לא אפתח לכם את ארובות השמים והריקותי לכם  
ברכה עד צלי די. וכו' ואשרו אתכם כל הגוים כי תהיו אתם ארץ  
חפץ אמר הי לצאות. וכו' אז נדברו יראי ה' וכו' תירה רש"י.

ושבתם וראיתם בין לדיק לרשע וכו'. כי הגה היום בא  
צוער כתנו"ר והיו כל זדים וכל עושי רשעה קש ולהט אותם היום  
הבא אמר הי לצאות אשר לא יעזוב להם שרש וענף. וזרחה לכם  
יראי שמי שמש לדקה ומרפה בכנפיה וכו'. זכרו תורח תשה עבדי  
וכו'. הגה אנכי שולח לכם את אליה הנביא.

(נב) דיזי אין לה גמרא (ע"א פי אי) אמר ריש לקיש אין  
גהינס לעמיד לבא. אלא הקב"ה מוליא חמה מנרתקה  
רשעים נידונין בה. ולדיקים מתרפאים בה. קי פור צ'ידרה איס  
פ'ואירטי מאמר. לפי דרכנו דירימוס קי איל נביא איסטוב'ו  
קאסטיגאנדו מאס אנטיס הוגעחם את ה' בדבריוכם. קי לי  
דיזיאלן



דיזייאן קילום מאלום איל דייו לום קירי ציין אי לים צ'ה סו איג'ו  
 אדוב'יר. דיזי איל נביא. איסטו ייאה צ'ה קאמינאנדו אנסי.  
 אסטא לעתיד לבא. קי אים איל טיינפו דילה גאולה. לעתיד  
 לבא קי סיפאש הגה יום צא בוער כתנו"ר. לו אקלארו ריש לקיש.  
 אין גהינס לעתיד לבא. אסטא איל טיינפו דילה גאולה. נו איי  
 פריסייו די מלות אין איסטו מונדו. ני פינה פור לאס עצירות  
 אי אפילו איל פיקאדור פואידי טיניר צואינו אין איסטו מונדו.  
 אילה פינה פור סום עצירות לאס טייני גואדראדאס פארה גהינס.  
 אמה לעתיד לבא קי אים אין ביאת משיחנו. נו איי גואדראר  
 פארה גהינס. סינו אין לוגו אין איסטו מונדו ייאה טירנה איל  
 מאל אילה פינה. אי אה גהינס ייאה צ'ירה לוקי סירה.

לה פינה די איסטו מונדו אים. הקצ"ה. מוליא חמה מנרתקה  
 רשעים נידונין צה. דנתיב כי הגה היום צא בוער כתנור והיו  
 כל זדים וכל עושי רשעה קש ולהט אותם היום הבא אמר ה'  
 לבאות. אשר לא יעזוב להם שורש וענף. שורש צעה"ז ולא ענף  
 לעוה"ב. ולדיקים מתרפאים צה שנאמר וזרחה לכם יראי שתי  
 שמש נדקה ומרפה בכנפיה. חמ"ה אים לה ריקיזה. קי איל אורו  
 צ'ייני דיל סול. הרונה להעשיר ילפין. מלפון זהב יאתה. מלפון  
 תפתח הרעה על כל יושבי הארץ. דיזי ריש לקיש. לעתיד לבא.  
 הקצ"ה טייני קי קיטאר חמה מנרתקה. דהיינו סי טייני קי מו=  
 ג'יגואר לה ריקיזה דימאזייאלה מינטי. די לה ריקיזה. צ'ה אסיר  
 איל גהינס פארה לום רשעים. דהיינו לה ריקיזה טייני קי סיר  
 דיל מעשר. עשר צשציל שתהעשר לום רשעים קינו קיראן ריסוצ'יר  
 איסטו מלוה. איסטו צ'ה אסיר סו גהינס. אין איסטו מונדו.  
 קי איראן אנדאר אי מינגואר. אי איסטו אים איל גהינס מאס  
 פ'ואירטי קיאיי. חסרון כים קשה מכולם. ולדיקים מתרפאים  
 צה. לום נדיקים סי מיליזינאראן די טודום סום פיקאדום קון  
 איסטו ריקיזה דיל מעשר. קומו דישו ר' יהושע ז' לוי (אות צ).  
 אי לים סירה אלום נדיקים. לה ריקיזה והיה הנשאר צליון והנותר  
 צירושלים. קדוש יאתר לו. פורקי סירה נות"ר. המחזיר שכינתו  
 לציון. אי אלום רשעים לים סירה ותנו"ר לו צירושלים. אי דימודו  
 ריש לקיש איל לשון דיל פסוק. קי איל פסוק דישו וזרחה לכם  
 יראי שתי שמש נדקה. אי ר"ל דישו הקצ"ה מוליא חמה מנרתקה.  
 חמ"ה גמט' ג"ן. קי אים לה ליי ג"ן סדרים. קיירי דיזיר קי  
 סי אינפ'ורטיסירה לה ליי קון איסטו מעשר. אי פור זכות דילה  
 ליי צ'ירנה לה גאולה. פור איסטו דישו דיטראס זכרו תורת  
 משה עבדי. אשר לויתו אותו בחורב על כל ישראל חקים



## שלום ירושלים פרק י'

ומשפטים. הנה אנכי שולח לכם את אליה הנביא. קיירי דיזיר  
צ'ום אינבייארני צרקה גראנדי. לפני צא יום ה'. קומו דיזין  
לה ג'ינטי. קואנדו אינה קוזה קירין דיזיר קי אפוזי לה צרקה  
דיזין קי פאסי אליהו הנביא. סיינדו אליהו הנביא לי איז'ו פוזאר  
לה צרקה אלה רפית. איסטו איס לוקי דיזי. אנטים די צ'יניר  
איל דייהא גראנדי קי איס איל דייהא דינה גאלה. צ'ום אינבייארני  
אליהו הנביא. קי צ'ום פאסי פור לאס קאשאס די פיירו. אי  
פור לוס קאשוניס אי לאס גרוטאס. אי קי צ'ום. מוגיגואי איל  
שפע אילה צרקה. והשיב לב אבות על בניס וכו'.

איסטו פרופייו אפרופייטיו לפניה הנביא. והיה בעת ההוא  
אחפש את ירושלים בנרות. לאס ליטראס די נות"ר. דיזי רש"י  
אדקדק בעונותיהם. קיירי דיזיר תירארי קואל צ'ה אסיר קי  
אינצ'ולונטארה די סיר מחזיר שכינתו לניון. אי קואל צ'יה אסיר  
תנו"ר לו צירושלים. תירה אחי לפניה א'. אינו איל טיינפו דה  
די תאנו. די אלרגאר. תירה אי צ'יראס קי אין איל רוב דילאס  
נחמות דילום נביאים איסטו רמוז איסטי ענין.

(נג) דישימום דג לחולה גמט' אלהים. דיג אלהים סייטי  
צ'יזים אלהים גמט' צת"ר. ויצתה אותם בחוך  
ואת הנפור לא צת"ר. לפו"ר גמט' שלו"ס. קון איסטו קופה  
שלום ירושלים. את הנפור קי איס ישראל לא צת"ר. פורקי קון  
איסטו מצוה ריבולצ'יתום איל זכות דילום אבות. לוס אנייוס  
דילום אבות סון צש"ר (אות מ"ד) אינייאדי ק' סי אזי צת"ר.  
צת"ר איס דום צ'יזים אש. איש ואשה שזכו שכינה ביניהם. לא  
זכו אש אוכלתן. איל שס י"ה איסטו אינטרי איש אשה. איסטי  
שס איס לה פ'זאירסה דיל שס אלהים. קומו דיזין רז"ל. קואנדו  
סי קיטה יה די אלהים קידה אלס. קון איסטו מצוה קי איס  
ירושל דילום אבות. דיספיירטאמוס סו זכות. אי זכות דילאס  
אמהות. איש ואשה שזכו אי סוב'רי טרים ס"מ. קי איס טרים  
קל"א. אינייאדי טרים ה' קי איס י"ה. סי אזי צו"ס קו"ל תמו"ן.  
קי איס תיקון חלות. אי סי ארה תקון רחל אי תיקון לאה. יעקב  
רחל לאה צלה זלפה גמט' כתר.

איסטאס טרים מעלות לוס קול תמון. קי סון חסובה תפילה  
לדקה. סון פור אדוב'אר טרים ווי"ן די זס"ס. קיטה טרים  
ווי"ן. ריסטה טרים קל. קואנדו סי אדוב'יה איסטאס טרים ו'  
סי אזי ח"י: צת"ר ח"י גמט' כתר. קון איסטו סי אפארטה לה



93  
שלום ירושלים פרק י' פה

א' די ס"ת. די טרים ס"ת קיטה טרים א' רימטה טרים קל.  
איסטום טרים קל די לום קול מתון. אדוב'ה לום טרים קל  
די ס"ת. אג'ונטה לאס טרים א'. קון לאס טרים ו' סי אזי טרים  
ז'. קי אים זען. דהיינו אג'ונטה אי"ק קון וס"ס סי אזי זע"ן.  
בת"ק אהי"ה עמהם בגלות אחר.

(נד) איסטו אים לה תשובה. כל הקי"ן כלו ואין הדבר תלוי  
אלא בתשובה. ת"ש ו צ"ה. ת"ש אים סייטי צ"ה  
אים סייטי שתי שבתות כהלכתן. לה ו' אינטידייו. איסטו ו' אים  
לה ראיו די טודו תואיסטרו תאל. פור איסטו ו' דיטו איל  
פסוק השליך משמים ארץ תפארת ישראל. תשובה אים די אזיר  
טורנאר איסטו ו' אסו ליגאר. קי איל עיקר די איסטו ו' אים  
לה ו' דיל שם צ"ה. סיינדו קואנדו סי ארה טודו רחמים קי  
אים לעתיד לבא. לה ו"ה טורנאר אסיר קומו י"ה. יהי"ה  
ה' אחד.

יהיה סון ו' צירופים. דיל פגס די אדה"ר. קיאים די צכ"ר.  
סי איזו אוג'ו צירופים אין לה א"צ. טרים די י"ה. סינקו די  
ו"ה (פרק א' אות י"ב) פור איסטו מום אינקומינדו ציום השמיני  
ימול צשר ערלתו. לה צ' די צכ"ר לה סירו קון לה ו' סי איזו  
ת' סתומה די למרצה (תיקונים ת' כ"ט) אין איסטו איסטו  
דיקולגאדו תיאיסטרה גאלה די טורנאר איסטו ו' אסו לוגאר.  
אי דירוקאר לה ת' סתומה. תשובה. אים לאס ליטראס די השבת.  
לה ו' אינטידייו. (יאה דישי פ' טו אות ח') השבת אים לום  
קואטרו נומברים דיל בהת"ק. הר שדה בית תפילה. מירה אחי.  
טודום קואטרו לום איסטו דיטינינדו איסטו ו' די אינטידייו.  
אוטרו תיקון נו איי. אוטרו קי אינייאדיר לה א' די אדר סוב'רי  
לה ו' אזירלו ז'. סי אזי תשוב"ה טרים ז'. קי אים אהי"ה עמהם  
בגלות אחר.

איסטו אים לוקי דיטו ר' חנינא. אין בן דוד באעד סיחבקס  
ד"ג לחולה. אסטו קי סי אגה לה ו' די תשובה ז'. קי אים דג.  
קון אינייאדיר לה א' די אדר מזל דגים. פור איסטו איל פאדרי  
סאנטו לו ייאתו הר קי אים אדר. אי דיטראס ציינין לום אוטרום  
נומברים. קי איסטו לום קינפלי.

(נה) איסטו פ'ואי רומז איל פסוק ושתרו בני ישראל את השבת.  
לעשות את השב"ת. פור אדוב'אר אי קונפליר



שלום ירושלים פרק י'

איסטום נומצרים הר שדה בית תפילה. לעשו"ת גמט' ותק"ש  
בלדתה. איסטו פ'ואי טודאס סוס זולורים די רחל. קול צרמה  
נשמע נהי בני תמרורים רחל מבכה על צניה. קילו די שארון אל  
פאדרי סאנטו צרמ"ה אינו לי דאן לה א' די אדר. קי פ'ואי  
רומז קון לה א' די סו נומצרי אברהם. לדורותם ברית עולם בני  
וצין בני ישראל אות היא לעולם. איסטא אות ו' איסטא אינטרי  
מי אי אינטרי איז'ום די ישראל. איסטו איס מי מאל איסו מאל.  
זה שמי לעלם חסר איסטא איסקריטו. ושנת גאלי צאה. חסר  
איסטא איסקריטו. כי ששת ימים עשה ה' את השמים ואת הארץ.  
שיתה אלפי שנין הוי עלמא וציוס השביעי שבת. פור איסטו אין  
איל אלף השאי. קאלי קי אג'ונטין לה אי קון לה ו'. קילו אגאן  
ז'. קי פארה איסטו לוס קרייאי. קי סי אפאריזין קומידה די  
צ'יורניס פארה שבת. מי שטרח בערב שי יאכל בשבת.

דישו ר' שמעון'ן לקיש (צינה פרק צ') נשמה יתירה לידה  
הקצ"ה אין איל אינטרי ערב שבת. אי נוג'י די אלחד סילה טומה  
די איל. קי אנסי דיזי איל פסוק שבת וינפש. כיון ששבת וי  
אצדה נפש. ייאה די שימים קי אברהם לו ייאתו הר. אי קון  
איסטו נומצרי קי איס אדר. סי קונפלין לוס אטרוס טרים שב"ה.  
שדה בית תפילה. איסטו איס לוקי דישו ר"ל. כיון ששבת ווי  
אצ'דה נפש. סיינדו קילום דישו שבת. אינו אג'ונטו אדר. גואיי  
די איל קומו פידרייו סו אלמה. קינו אפיאלדו סוב'רי איל כבוד  
די סו קרייאלדור. איסטו איס לוקי דיזי איל פסוק. שוא לכם  
משכיתי קום מאחרי שבת. צו'אטרוס חבירים מקשיצים דיל ת"ח.  
קי ציוס אליצ'אנטאש די מאדרוגה פור אדוב'אר איסטו תיקון.  
שוא לכ' משכיתי קום. ח"ו איס אינצאלדים לוקי איסטאש איזמוצ'יינדו  
איל איספ'ואינייו די צ'ואיסטרוס אוז'ום. סי ח"ו סוש מאחרי  
שבת. סי דיטאלדראש די אג'ונטאר לה ה' די השב"ת. קי איס  
ה"ר אד"ר. אוכלי לחם העלבים על"צ איס דום כסא. קון איסטו  
קי סוש מאחרי שבת. איזש דיטאלדראר איל קונפלימינטו די דום  
כסא ח"ו. קי איסטא כ"ס ת"ס.

איסטו סי פואידי דיזיר רמו אין איל פסוק. קלתי צהיי  
מפני צנות חת. לה קי די קלתי איסטא ג'יקה. קלתי איס קן  
שמע קי ואיס גמט' ת"ר. תקון רחל. קיירי דיזיר מי אקישו אין  
מים צ'ידאס די איסטאם צנות ח"ת. די איסטאם חצרות אי  
כנסיות די תקון חלות. קי איסטאן איזמוצ'יינדו איספ'ואינייו די  
סוס אוז'ום פור אדוב'אר איסטו תיקון. אי סיר מקרב איל קן.  
אי איל עיקר דיל תקון קי איס לה קי. קיטאר יו"ד איזרלו ז' איס



שלום ירושלים פרק י' פט

קן . דהיינו אריסיביר לה מצוה די מעשר . איסטי תיקון נו אזין  
אי מי דישאן לה ק' ג'יקה .

כן יתן לידירו שג"ה . איסטי תאל טוקה ח"ו אין איל שם  
צ"ה . קי אין השם שלם . דיטאדראן לה צ'ינידה די שיל"ה . קי  
איש ה"ס . לו דישאן שג"ה קי איש הן טודו איסטי תאל אזי לה  
א' די כסף קי צ'ייני די שג"ה . קי איש לה לונה שג"ה ימים ימות  
הלבנה . איל תיקון איש די קיטאר לה א' די כסף .

(נו) פור איסטו איזו לה ליי און שינוי אין לה פאלאצ'רה די  
חטא סי אריב'אטה לה ט' אילה א' איסטה צ'אייאה .  
קאלייאה קי סי תילדארה חטא קימו שג"ה . סינו לה ליי תום  
דייו אסאצ'יר . מואיסטרו תאל אי מואיסטרו תיקון . איל  
תאל איש לה צ' די בכר קי סירו קון לה וי די וס"ס . סי איזו  
ת' סחומה . וצ' איש ח' . סי אג'ונטו אלה ט' סי איזו הי"ט .  
אי תאנקו לה אי די ח"י . פור איסטו פוזו לה ליי איסטה א' .  
ואזייאה . פורקי סיפאמוס קי איל תאל איש קי קיטו לה א' . די  
אי . אי סי אסיטינסיוו לה מואירטי אין איל תונדו . איסטי חטא .  
סי טומה צעיה"ר לה ת' . קי איש א"ל תל"א רחמי"ס גמט' ת' .  
סי אזי חטאת . איל תאל די איסטי חטאת . ייאה לו צ'יש דיל  
פרימיר חטאת . לפתח חטאת רובץ . ר"ת רחל . ס"ת חלת . קי  
איש רחל תצכה על צניה . אי סו תיקון איש חנות . אנסי חטאת  
לאס ליטראס די אפ'ואירה איש ת"ח . לאס די אדיינטרו ט"א .  
אדיזיר קי איל תקון חנות איש . קיטאר אי די יו"ד . ריסטה ט' .  
קון איסטו סי אג'ונטה לה אי סי אזי די חט"א ח"י . אי איסטו  
איש תיקון חנות . קי סי אדוב'אן לאס טרים ו' די לוס קול תמון .  
סי אזין ח"י .

איסטו פ'ואי רומז איל פסוק . וקוץ ודרדר תלמיח לך .  
קואנדו קיטאמוס לאס טרים ו' ריסטה קן דר דר . קיירי דיזיר  
תלחמה לה' בעמלק מדר דר . קי איש איל קן . אין איסטו  
איסטה דיקולגאדו . די סיר תיחד איסטאס טרים ווי"ן . אזירלו  
חי . חירות על הלוחות . אי קון איסטו תלמיח ישועה .

(נז) תורה צוה לנו משה . מרשה קהלת יעקב . מוס אינקומינדו  
משה רבינו סוב'רי איסטה ו' . אין אורה די סו  
מואירטי תורה איש הר"ת ו' . אינקומינדו משה רבינו ע"ה . קי  
צ'ינגאמוס אין מואיסטרו שכל . אי אניוו די הר"ת עולם . נו דישי =



## שלום ירושלים פרק יי

תום די אדוּב'אר איסטטה ו' די תשובה . למען קדוש ישראל ולמען  
צית ה' אלהינו . ייאה דישי מוג'אם צ'ויזים קי מואיסטרה סגול  
איס אונה מיזה די טרים פייס . קואל פיי סי ריספ'ווי קאיי לה  
מיזה . די ישראל . סי מאנקו לה ו' ריסטו קהל"ת יעקב . איסטטה  
ו' דאנייו לאס אוטראס דום ו' . קי איס ו"ה דיל שס א' דכסא  
סון דום ו"ו . צעוה"ר נו איסטאן קינפלידאס . פורקי מואיסטרה  
ו' איסטטה אין חט"א . אינקומינדו תסה רבינו קהל"ת יעקב . פור  
פארטו דיל דייו . אפייאדה סוב'רי איל כבוד די צ'ואיסטרו פאדרי  
סאנטו קי אין לום סיילום . אי סוב'רי סו סייאה אי סוב'רי סו  
נומברי . אפייאדה סוב'רי יעקב אבינו קי טאנטו לאזדרו קון  
מוזוטרוס . אי טאנטו סי אינפ'ורטיסייו אין מעבר יבק . פור נו  
דישאר צאלדאר איל ציין די נוס . נו לו איג'ימוס קין מואיסטרהאס  
מאנוס פור אאי . אפייאדה סוב'רי סו כבוד . קי סו פ'יגורה לה  
אראנקו . כ"י דיל כסא הכבוד אילה איג'ו אלה טיירה . השליך  
משתים ארץ תפארת ישראל . איג'ו איסטטה ו' אלה טיירה . ריסטו  
קהל"ת יעקב . איסטטה ו' לה טומו יעקב אבינו אין סו נומברי  
סי איזו יעקוב מלא . פורקי סיפאמוס קי איסטטו איס מואיסטרו  
מאל . אי איל קי פריקורה פור טורנאר איסטטה ו' אסו לוגאר .  
גאנה עוה"ז אי עוה"צ . צרוך הי לעולם אמן ואמן . — אמן  
צעוה"ז אמן צעוה"צ . אמן אמן גמט' יעקב . ואמן איס לה ו'  
קי טומו די אליהו סי איזו מלא .

מרשה . איס משר"ה . אינקומינדו תסה רבינו קי סיפאס  
קי למרבה המשרה על כסא דוד . אין איסטטו איסטטה דיקולגאדו .  
אי אסטטה קינו סי טורנה איסטטה ו' אסו לוגאר . לה ת' די למרבה  
נו סי אברי . איל תיקון איס קהל"ת יעקב . קי אפארטיס אונה  
א' די תמו"ן . ריסטטה קהל . והיית לקהל עמים ויתן לך את צרכת  
אברהם . קין איסטטה אי אינפ'ורטיסיר לה ליי קי איס קה"ל איל  
חשבון דילאס ליטראס דילה א"ב (אות ו') קין איסטטו סי ריבול=  
צ'ראן סום פייאדאדיס י"ת . א"ל מל"א רחתי"ס אינפורטה ת' .  
סי אזי קהל"ת . קין איסטטו סי אדוּב'ה לה ו' די תמון . סי אינייאדי  
סוב'רי קהלת סי אזי ישראל . אי קון איסטטו תפארת ישראל קילו  
איג'ו אלה טיירה . סי אינשאלשאה אמת מארץ תלמח . אי די  
תמון ריסטטה ענ"י ורוכב על חמור . קון איסטטה ו' סי אג'ונטה  
לאס טרים ו' די נוס קול תמון . סי אזי ח"י . סי אדוּב'ה חט"א  
סי אזי ח"י . קון איסטטה ו' סי אג'ונטה הו"א סי אזי חי . אי איס  
ח"י רות על הלחות הירות ממלאך המות חירות משעבוד מלכיות

אוטרו



אוטרו רימידייו נו טינימוס . אוטרו קי אדוב'אר איסטאם טרים  
ו' די וס"ס . אי אג'ונטאר אי"ק אזירלו זע"ן . איל חשבון סאנטו  
אי איסקוזיידו שביעי בחרת תכל המנינים . אי תפארת ישראל קילו  
איג'ו אלה טיירה . אליב'אנטארלו דיל פולצ'ו אזירלו שבת .

אירמאנו מי קירידו אינצ'ילונטו מי אלמה פור דיסקוב'רירטי  
טודו מי קוראסון . קיסאם אינצ'ילונטארה הקצ"ה אי מים פאלאצ'ו  
ראם סיראן אינצ'ילונטאדאם .

( נח ) די אנטיס די אינפיסאר אה אב'לאר . טי קירו דימאנדאר  
אונה דימאנדה . קי מידים אסאצ'יר . קומו איס טו  
סברא אין איל סדר די ביאת משיחנו . קי אמי מי מיאוייו נו  
מי אריצ'ה . אנטום די צ'יניר איל משיח קאלי קי צ'ינגה אליהו  
הנביא לבשר הגולה . הנה אנכי שולח לכם את אליה הנביא .  
לפני צח יום ה' הגדול והגורא . קומו צ'ה אב'יניר אליהו . סיב'ה  
אב'יניר די פ'ואיגו קומו איסטא אין איל סיילו נו לו פודימוס  
צ'יר . ני פואידי סיר אנסי קומו ייאה איס סאצ'ידו קאלי קי סי  
אינצ'יסטה צ'יסטיידו די איסטי מונדו . קואנדו צ'ה אדיויר יו סו  
אליהו הנביא . אינלוגו מוס צ'ה אסאלטאר לה ריזה . אי לו צ'אמוס  
אטומאר פור צורלה אין לה קאצ'אני . אי פור לאם קאייס אי  
פלאסאם . קון גראנדי לייננות אי לעג . קי צ'ינו און צ'ייז'ו . אי  
דישו קי איס אליהו הנביא . אינו מאנקאריומוס די טאקסארלו .  
קיניו איסטא צואינו אין סו מיאוייו . או די צ'ייז'ים . א"כ נו קאלי  
קי מינטי קי איס אליהו הנביא . אוטרו קאלי קי דיגה אין שליח  
מיוחד דיל כותל מערבי . פארה איל קי אינטיינדי קי אינטיינדה .  
אליהו צ'ה אב'יניר טאן סולה מינטי . לקרב את הרחוקים קומו  
דישו להסיב לב אבות על צנים ולב צנים על אבותם . קי מודו  
די מוסר קאלי קי מוס דיגה . פארה אסירקארמוס . אין קואל  
פרט מוס טוקארה קימוס איסטארה דיריג'ו . סי אב'לארה פור  
לה נדקה קי איס איל פרימו קאפו . דירימוס צואינו דארסה ס"י  
חכס . דורש טוב לעצמו . לו ג'וזגאריומוס קי איס פארה קולי  
דין . דירה פור איל אחדות . קי איס לה פרימה פואירטה . אלה  
אורה לו ג'וזגאריומוס קי איל בעל הבית לי אינג'ו לוס אויידוס .  
אי קון איסטא פאלאצ'רה קיז'ו טוקאר אה ראובן . קון איסטי  
פסוק טוקו אה שמעון . קומו ייאה איס סאצ'ידו . דירה פור איל  
שבת קי איס עיקר גראנדי . לי דירימוס ס"י חכס . סאצ'י סו  
מירסיד אלגו אליב'ייאנאר דיגאמוס . איסטאם פיזגידומבריס נו  
לאם אריצ'ה איל דור . קומו קילה ליי סי דיוו פור טיינפו ח"ו .



## שלום ירושלים פרק י'

דירה פור ענין די גאלה. אינלוגו מוס צורלאריותו די סום פא=  
לאב'ראס קותו טי צורלאסטים טו מי'ארמאנו. דימים פאלאב'ראס  
דילה הקדמה. דיל קונטרס דרכי נועם. די'ארה איסטום פילא=  
רים גראנדיס. טומארה אלגונאס עצירות שאדס דס צעקציו.  
לי דירימוס איסטי חכס. דאינדה צ'ה קון איסטה קאב'יסה.  
צאופן קינו צ'ה אטופאר אין קי ענין די'ירמוס מוסר אי סום  
פאלאב'ראס קי סייאן אינביילונטאדאס.

סי אפיגארה קון לוס צואינוס קומו אליהו הנביא קיאים  
אינלוגו לוס מאלוס ליב'אן אטופאר מאקולאס. סי טייני צארבה  
גראנדי או ג'יקה. קונפלידה או איספארטידה או פריטה או אמא=  
דיואה. פארה קאלה אונה ייאה איי סו פסוק אי סו משל אי סו  
ליצנות. קומו ייאה אים סאב'ידו. צאופן קי טודו לוקי סיינטיס  
אבילאר פור לוס צואינוס לו אב'לאראן אי פור אליהו הנביא.

צ'ירנה אין אונה קון איל משיח. אי איל משיח ייאה  
פואידי אזיר ניסים אי נפלאות. אונה אים קי די צוקה נו קרייאי=  
דימוס. סין צ'ירלו קון איל אוז'ו. סי צ'ירנה די סיב'דאל אין  
סיב'דאל אמוסטרארמוס מאראצייאס. אלה אורה ארימוס חקירה  
אי דרישה נו סייאה אחוזת עינים. אי איג'יוזס. או קומו אחימי=  
ז'אנטי. מוס דארה אקאלה אונז אונה קאשה דוס די דוקאלדוס.  
פארה קי לו קריי'אמוס. אלה אורה די צ'ידרה נו לו קירימוס  
סאב'יר. דירימוס אך זה היום שקיויננהו מלאנו ראינו. אי אקי  
אים ירושלים קואנדו איי מונידה. א"כ קומו צ'ירנה אליהו מי  
שכל נו תילו ארייאי'צה.

אה איסטום נו לוס פאסיס פור לה צוקה. טומה לוס  
סינייורים מואיסטרוס אס שלמים וכן רבים. קי איסטאן דיזייאנדו  
אי אספיראנדו לתשועת ה'. אי אפי"ה פאסארלו פור לה צוקה  
נו לו פאסאן איסטי ענין. ני סינטיר לו קירין. דיזין קי קאלי  
קי ציינגה צהסח הדעת. קומו סי פ'ואירה כפשוטו. סי סי אלי=  
צ'אנטארה היום אונז. דירה קי איל אים איל משיח. אנטים די  
סינטירלי לה צום. ייאה לו איסקריב'ין אל למח דוד. סיינדו  
ייאה מוס קימימוס מוג'אס צ'יזים צעוה"ר. אי קואנדו צ'ירנה  
אליהו הנביא. טאנצ'ין צ'ה אה אינטראר אין איסטי כלל. א"כ  
קואנדו צ'ירנה אליהו הנביא טירנה מאל די טודאס לאס פארטיס.  
לוס מאלוס נו לו קירין סאב'יר. אי לוס צואינוס לי צ'אן אדיזיר  
קינז אבילי אין איסטי ענין קי איל דור איסטה פרוץ מרובה.  
אי מייז'ור אים נו אב'לאר אין איסטי ענין. סי דירה קי איל אים  
אליהו



# שלום ירושלים פרק י' צא

אליהו הנביא . ליב'אן אדיוזיר אמן כן יעשה ה' . רזוננו לראות  
 את מלכנו . קי צ'ינגה איל צכצודו ובעלתו . קי אנסי דיזי איל  
 מדרש אין הר סיני סאליואה איל דבור די זוקה די הקב"ה . אי  
 דיתאנדאצ'ה אקאדה אונו אי אונו . מי ריסיצ'ים טו . דיזיאה  
 סי . לו איקורונאצ'ה . אנסי דיזי איל מדרש לעתיד לבא דיתאנדארה  
 הקב"ה אקאדה אונו די ישראל אריסיצ'ים טו מי אלהות . אי לו  
 אינקורונארה . לים אמוסטרורה אליהו אלגון מדרש קילי אייודה .  
 ליב'אן אטופאר מוג'ום מאמרים אינפ'רינטי קי סון קונטרה .  
 קומו ציימוס קי איי מוג'ום מאמרים . קי פאריסין קונטרה אונו  
 דיל אוטרו . ואלו ואלו דברי אלהים חיים .

(נט) איסקריב'ייו ר' הג' של"ה אין מאמר בית דוד די נומ=  
 צראדו די ר' האריז"ל . קי אזי אונה קושיא .  
 קי דישו איל פסוקי ואם ירחיב ה' אלהיך את גבולך ויספת לך  
 עוד שלוש ערים על השלש האלה . דהיינו הקב"ה לי דייו אה  
 אברהם מתנה עשרה עתמים . דיים טייראם . אינו טומימוס ישראל  
 מאם די סייטי . לאם טרים קני קנזי קדמוני . לאם טומארימוס  
 לעתיד . קומאנדו לה ליי קואנדו טומארימוס לעתיד לבא . איסטאם  
 טרים טייראם . קי אפארטימוס אוטראם טרים ערי מקלט . די  
 מאנדה די האריז"ל . קי לעתיד לבא סירה זלע המות לנח לא  
 ישא גוי אל גוי חרב . אינו אצ'רה ינה"ר . א"כ פארה קי סי  
 קירי לעתיד לבא ערי מקלט . אי אריספונדי כיד ה' הטובה עליו .  
 אי אים קי לעתיד לבא . נו צ'ירגאן טודאם לאם מעלות די אונה .  
 סינו אפוקו אפוקו . כפי קי אירימוס קריסיינדו אין טימור די  
 הקב"ה אי סו עבודה . אנסי סי אירה אינגראנדיסיינדו מואיסטרה  
 מעלה אסטה קי אייגארימוס אה איל ציין קי איסטה גואדראדו  
 פארה לום נדיקים לעתיד לבא .

אנביזימוס די אקי . קי טודום לום מאמרים . אילאם מעלות  
 קי דיסירון רז"ל . פור ימות המשיח . סין אמת ויציב ונכון וקיים .  
 סולה מינטי קינו סי קונפלין אין און דיאה סינו כפי מיריסיירימוס  
 (מירה פרק ה' אות ז' ח') אי איל משיח בן דוד קי צ'ירנה די  
 איל סילו . אום דילאם מעלות די אלקאצ'ו קומו אפרוב'ו מהר"י  
 אבראזנאל . די טודום לום נביאים קי תחית המתים סירה לוגו  
 דיטראם די ביאת משיהנו מירה אין ספר משמיע ישועה . אנסי  
 איסקריב'ייו אין מאמר בית דוד . די נומבראדו דיל ירושלמי .  
 א"ר אחא זאת אומרת שצית התקדש עתיד להצניח קודם למלכות  
 בית דוד . (ירושלמי מעשר שני פ' ה') .



## שלום ירושלים פרק י'

דיסוירטו צ'יאים קי קואנדו צ'ירנה איל משיח. ייאה  
איסטארימיוס אין מעלה מווי אלטה. סי דיל בית המקדש קייאה סי  
פיראגורה אנטיס. סי קייאה אלקאגארימיוס אה מעלה די טומאר  
ארץ שבעה. אי קני אי קניזי אי קדמינו. קי אים כמעט מלך די  
כיפה. אי אפי"ה קאלי אפאריז'אר ערי מקלט. אי דיטראס די  
איסטו. סירה כי הגער צן תאה שנה ימות. אי קאדה צ'יס סי  
אירה אפוקאנדו לה מואירטי אסטה קי סירה בלע המות לנלח.  
אי דיטראס סירה תחית המתים. אי ביאת משיחנו סירה סירקה  
די איסטי סיינפו קומו איסקריצ'יוו. מהר"י אבראבנאל. אי קומו  
איראן צ'ינינדו איסטאס מעלות אי אין קי טיינפו צ'ירנאן כ"י  
לבא לפומא לה גלי. פורקי איסטה דיקולגאדו אין מוזוטרומ.  
ואלו נדיק ורשע לא קאמר. אוטרו קי איל כ"י קי אים נופ'ה  
עתידות. אי אים צוחן לבות. איל ייאה סאצ'י אין קי גדר  
איסטארה קאדה דור. אי קי מעלה טירנה קאדה דור. אמה פור  
לה צוקה נו לו קיטה. פורקי סי איל כ"י קיטאצ'ה דילה צוקה  
נדיק או רשע אירה גזרה מוחלטת. קאלייאה קי סייאה אנסי אי  
איל אינצ'ולונטו אי דייו לה צחירה אין מאנו דיל אונברי פארה  
קי טינגה שכר. פור איסטו נדיק ורשע לא קאמר. אי לבא  
לפומא לה גלי. פורקי איסטה תלוי אין לה תשובה מואיסטרה.  
ובחרת בחיים.

(ס) אנסי דיזי אין לה גמרא (מגילה פ' צ') וכיון שנקצו  
גלויות. נעשה דין ברשעים וכו'. וכיון שנעשה דין  
ברשעים כלו המינין וכו'. וכיון שכלו המינין תתרומתת קרן נדיקים  
והיכן מתרוממת קרנס בירושלים שנאי שאלו שלום ירושלים. וכיון  
שנבנית ירושלים בא דוד וכו'. וכיון שבא דוד באת תפילה. וכיון  
שבאת תפילה באת עצודה. וכיון שבאת עצודה באת הודאה: מירה  
קואנטו אלארגארון רבותינו הקדושים אין סום פאלאצ'יראס. אי  
קואנטאס מעלות קונטארון אסטה בא דוד. קצון גלויות אי דין  
ברשעים. אי כליה אין לום מינים. אי אינאלטיסיר קרן נדיקים.  
אי בנין ירושלים.

אי קומו אספיראמוס מוזוטרומ כפימיוס טופאמוס ציב'יינדו  
יין נסך. אי אזיינדו כל תעבת ה' אשר שנא. אי קון טאנטו מאל  
קוראסון אונז איל איטרו. אי טאן פיקה אמור די הקב"ה. אי  
די לה ליי סאנטה אי סום מילדאדורים. אי קירימוס קי מוס  
טומי הקב"ה אין צראסום אי קימוס ייב'י אה ירושלים.



שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַיִם פֶּרֶק י' צב

אִי סִי אִים קִי דִיל פֶּרִיסוֹפִיּוֹ דִילָה גֵּאֹלָה . יִיאָה צ'רָנָה  
 מִשִּׁיחַ בֶּן דוּד . שְׁמוֹ כֶּסֶס רֶבּוֹ אִיב' אֶרְמוֹס עַל כְּנָפֵי נִשְׂרִים .  
 פּוֹרְקֵי דִישׁוֹ הַקְּב"ה הִנֵּה אֲשָׁא אֵל גּוֹיִם יָדֵי . וְאֵל עַמִּים אֲרִים נִסִּי  
 וְהִבִּיאוּ בְּנִיךְ צְהַלָן . כִּי לִי אִיִּים יִקּוּ וְאֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ צְרָאֲשִׁינָה לְהִבִּיאַ  
 צְנִיךְ מִרְחֹק . וְהִבִּיאוּ אֵת כָּל אֲחִיכֶם מִכָּל הַגּוֹיִם מִנְחָה לְה' בְּסוּסִים  
 וּבְרֶכֶב וְכו' וְכִהְנֶה דִי פֶּסוּקִים . אִיסְקָרִיב' יִיו תִּהְרִי אֲבָרְצָאֵל  
 מִשְׁמִיעַ יִשׁוּעָה ד' כ"ה ע"ד . וְלִפִּי שְׁנִיּוֹן תִּתְפַּלֵּא עַל שִׁבְתַּת צְנִיָּה  
 לְתוֹכָהּ . לִכֵּן אָמַר הַנְּבִיא הִנֵּה הַדְּבָר הַזֶּה יִהְיֶה בְּכַח גְּבוּרָתִי וְעַל  
 יָדֵי הַגּוֹיִם עַלְמָס יִהְיֶה הֵנֶס הַזֶּה . וְהוּא אָמְרוּ בִּי הִנֵּה אֲשָׁא אֵל  
 גּוֹיִם יָדֵי .

( ס א ) פּוֹר אִיסְטוֹ טִי דִירֵי אֲחֵי טְרִים מַעֲלוֹת גְּרָאֲנִדִּים סוֹן אִין  
 אִיל מוֹנְדוֹ . חֲכָמָה גְּבוּרָה עוֹשֶׁר . קִין אִיסְטָאֵס טְרִים  
 מַעֲלוֹת קְאֵלֵי קִי סִירְצָאֲמוֹס אֵה הַקְּב"ה . קִי אִים נֶפֶשׁ גּוֹף תִּמּוֹן .  
 וְאֶהְבֵּת אֵת ה' אֱלֹהֶיךָ כָּכָל לְבָבְךָ וְכָכָל נַפְשְׁךָ וְכָכָל מַאֲדְךָ . אִיסְטוֹס  
 סוֹן טְרִים עַמּוּדִים . קִי אִיל מוֹנְדוֹ סִי סוּסְטִיִּינִי סוּבִירִי אִיּוּס .  
 חוֹרָה עֲבוּדָה ג"ח . עֲבוּדָה אִים לֵה גְבוּרָה . יִתְגַּבֵּר כְּאֲרִי לְעֲבוּדַת  
 צוּרָאוֹ . דִּי אִיסְטָאֵס טְרִים סִי אֲסַפִּירָה לֵה סְאֵלְצ' אֲסִיּוּן . עֵתָה  
 יִדְעֵתִי כִי הוֹשִׁיעַ ה' מִשִּׁיחוֹ יַעֲנֶהוּ מִשְׁמִי קִדְשׁוֹ בְּגְבוּרָוֹת יִשְׁעֵי יִמִּינוֹ .  
 יִשְׁעֵי אִים עוֹשֶׁר . יִמִּינוֹ אִים לֵה לִּי מִיִּמִּינוֹ אֲשֶׁר דַּת לָמוֹ .

אִיל גּוֹאֵל דִּי מִנְרִים . פ'וֹאִי אֲדוֹנָנוּ מִסָּה אֲבִי הַתְּעוּדָה . לֵה  
 גֵּאֹלָה דִּי אֲגוּרָה קְאֵלֵי קִי סִיִּיאָה אִיל גּוֹאֵל . אִו אֲלַגּוֹן גְּבוּר . אִו  
 אֲלַגּוֹן עֲשִׂיר . לֵה פֶּרִיב' ה' . קִי דִיזִי אִין לֵה גִמְרָא . דוּס אֲנִיּוּס אִי  
 מִיִּדִיּוֹ . אִיסְטוּבִּיו אִינְגְּאֲנִיִּיאֲדוֹ ר' עֵקִיבָה קִי בֶּן כּוֹזִיבָה אִירָה אִיל  
 מִשִּׁיחַ . אִי יִיאָה סְאֲבִימִים קִי בֶּן כּוֹזִיבָה נוֹ אִירָה מִסָּה רִבִּינוֹ .  
 אִי אֲסוּטִיּוֹ רִי אֲלַעְזָרָן שְׁמוֹעַ לִי דִיּוֹ קוֹן אִיל פִּיִּיאִי אִי לוֹ מִאֲטוּבַע"ה .  
 קוֹמוֹ אִיסְטָה אִין תִּי"ד אִיבָה . א"כ קוֹמוֹ סִי אִינְגְּאֲנִיּוֹ ר' עֵקִיבָה  
 קִי אִים אִיל מִשִּׁיחַ . אִוְטְרוֹ קִי דִי צ'רָנָה סוֹ צְאֶרְאֲנִיִּיאָה נוֹ לוֹ  
 מִירוֹ אִיל . אִוְטְרוֹ קִי סוֹ צְאֶרְאֲנִיִּיאָה . אִיסְטָה גֵּאֵלָה דִּי אֲגוּרָה  
 קִינוֹ אִי צְאֶרְאֲנִיִּיאָה נוֹ סִי אֲסַפִּירָה אִוְטְרוֹ קִי דִי לֵה רִיקִיזָה .  
 אִי אִיל גּוֹאֵל קְאֵלֵי קִי סִיִּיאָה אֲלַגּוֹן עֲשִׂיר אִו סִיִּיאָה אִוּוֹ אִו מוֹגִ'וֹס  
 אִו טוּדוּס . יִשְׂרָאֵל סוּמוֹס אִוּוֹן קוֹאִירְפוֹ . אִיל גּוֹאֵל פֶּרִימִירוֹ פ'וֹאִי  
 מִס"ה . אִיל דִּי אֲגוּרָה קְאֵלֵי קִי סִיִּיאָה שִׁיל"ה . ש"י לֵה' . שְׁלוֹם  
 יְרוּשָׁלַיִם אִיל גּוֹאֵל פֶּרִימִירוֹ פ'וֹאִי שְׁשִׁים רִבָּא קִי לוֹס פֶּאֲרִיּוֹ אִוּוֹה  
 מוֹז'יר צְכָרַס אֲחַד . אִיל גּוֹאֵל דִּי אֲגוּרָה סִירָה אִוּוֹ קִילוֹ פֶּאֲרִיּוֹ  
 סוֹ מִאֲדְרֵי בְּשִׁשִּׁים רִבָּא כְּרָמוֹת . אִי אִיסְטוֹ סִי יִיאָמָה מִשִּׁיחַ בֶּן



## שלום ירושלים פרק י'

יוסף . ע"ש ואסף נדחי ישראל . קומו דיכו יעקב אבינו האבנו  
ואגידה לכם את אשר יקרא אתכם באזרחית הימים .

דהיינו איל גואל אים . קילום ריקום סי אטיין קון אמורי .  
פור אזיר צ'ילונטאל אסו קרייאלדור . די אפארטאלר מעשר די  
סו אזיינדה . פור אנגראר איל פאלאסייו די סו קאזה . קי אנסי  
דיזי איל פסוק . אחר הדברים האלה היה דבר ה' אל אברהם  
במחזה לאמור אל תירא אברהם אנכי מגן לך שכרך הרבה מאל .  
אחר הדברים האלה קילו אקונסיז'ו מלכי זדק . אי אברהם אריסי=  
צ'יוו לה מלוח די מעשר . ויתן לו מעשר מכל . היה דבר ה' אל  
אברהם במחזה לאמור . במחזה גמט' ס"צ . קון לה ק' די מעשר  
אים קס"צ דום כסא . כסא בצוד מקום מקדשנו . וכסא דוד בתוכה .  
לום תיריסייו פורקי ריסיב'יוו אימטה מלוח . אנסי לאס סיגונדאס  
ליטראס די כסא בצוד אים ס"צ רמו קי קון לה ק' גאנו דום  
כסא . לאס ליטראס די אפ'ואירה די כסא . ב"א אים אהי"ה  
עמהם . ר"ת אי ס"ת די בצוד מרום גמט' נחמו לאס סיגונדאס  
ליטראס די מרום מראשון מקום מקדשנו . אים קרק"ר . דרך  
כוכב מיעקב וכו' .

(סב) אילי דיכו הקצ"ה אל תירא אברהם . די קיין סי אים=  
פאנטאצ'יה קילי דיכו אל תירא . סי טימבלו אברהם .  
ח"ו נו קאצ'זין מואיסטרום פיקאדום אי אייגה . דיטינימיינטו  
פארה איסטום דום כסא . תיר"א גמט' סמאל לילית . גמט' אדו"ס .  
לה ת' סתומה אים ת"ר . טימיוו אברהם נו סייאה ח"ו סי אנ=  
פ'ורטיסקאן איסטום אי דיטינגאן איל קונפלימיינטו דיל שם אי  
איל כסא ח"ו . לי ריספונדייוו הקצ"ה אל תירא אברהם . ייאה  
טידו ייו אוטרו פאר אינפ'רינטי . קי אים סו חשבון . אי לי טומה  
סו פ'ואירסה . תור"ה . אי גמילו"ת חסדי"ס . קי אינפורטאן  
תרי"א . איםקריב'יוו ר' של"ה . ס"ת אדום . איסטאן אינקלאב'א=  
דום אונו קון אוטרו קואנדו סי איםקריב'י אין דום ( סת אל )  
לאס ליטראס די אפ'ואירה אים ס"ת לאס ליטראס ( אד וס )  
די אדיינטרו אדום . אנסי איסטאס דום מעלות תורה גמילות  
חסדים . איסטאן אטאלאס אוגה קון אוטרה . לה ליי סו פריסיפיוו  
גמילות חסדים . אי סו קאצ'ו גמילות חסדים . קונקי איסטאס  
קואטרו סין אין חשבון . כשזה קס זה נופל . קומו אליב'אנטארי=  
מום איסטאס דום תורה גמילות חסדים . סי אבאטי ס"ת לילית  
אדום .

אנכי



שלום ירושלים פרק י' צג

אכי מג"ן לך שכרך הרבה מאוד. מג"ן איס ר"ת ממין  
 גוף נפש. קי איס חכמה גבורה עושר. נו טימאס אברים. קין  
 איסטאס טרוס מעלות. ייו ארי אירמוייסיר טו סאלביאכיוון.  
 בגבורת ישע ימינו. נפש גמט' ת"ל. קי פ'ואי לה פרימירה  
 גאלה מקץ שלשים שנה וארבע מאות שנה י'או כל לבאות ה'  
 מארץ מנרים. אי פ'ואי קין נפש קי איס לה חכמה. פור מאנו  
 די תסה אבי התעודה. לה סיגונדה גאלה סירה פור מאנו די  
 ט"י לה'. ע"י ממון גוף. גבורה עושר. קון אזיר אוגה גראנדי  
 באראגאניאה. די שושיגואר איל ינר די ממון. אי קיטאר אונו  
 די ממון ריסטה קה"ל. איסטי אונו אינייאדילו סוברי גוף. סי  
 איז נ' קי איס גאלה (אות ע"ב) גמט' מלך. סי קיטה לה פרוטה  
 דיל כו"ס סי אינייאדי אלה ת"ס. סי אזי מי"ס חיים. ושאבתם  
 מים בשש"ון מתטייני הישועה. ממון גוף. ר"ת גם.

קומו פ'ואי רומז אברהם קין סו נומברי ה"ר גם. ס"ת  
 נ"פ קי איס גמט' ענ"י סינ"י חזקי"ה. קומו דישימוס. אי איס  
 גמט' סמל. קיירי דיזיר קון קיטאר אונו די ממון. פור אינפ'ור=  
 טיסיר עני סיני. קון איסטו סי דה פ'ורטאליזה אה איל דייו.  
 אי סי קיטה לה אי די ס"ת. אי קון איסטו ותנלל נ"פ ס"י. ממון  
 גוף נפש ס"ת נפש קון איסטו סי קונפלי איל קואירפו אי איל  
 אלמה אילה אזיינדה. אי הקצ"ה לי אקונאנטו ממון. מג"ן. קומו  
 תסה רביגו קי אקונאנטו אה זבולון.

(סג) שכרך הרבה מאוד. קי סיפאס טו מלוא קי ריסיזיס=  
 טים די מעשר. אייאה סירה סו ריחמיסיין  
 לעתיד לבא. קי איסטו מלוא איס לה מאדרי דיל עושר. ובחנוני  
 גא בזאת אמר הי לבאות. קון איסטו מלוא סי קונפלירה איל פגס  
 דיל עגל. מג"ן אי דייוס די מעשר איס עגל. קון איסטו מלוא  
 קונפליראס איל מלכות. קי איס דייוס. פור איסטו אורדינארון  
 רבותינו הקדושים. מגן אברהם אי מגן דוד. קי אדוב'אנדוסי  
 איל פגס דיל עגל. אירמוייסירה למח דוד וקרנו תרוס. שכרך  
 הרבה מאוד. איסטו מלוא טירנאס שכר אין איסטי מונדו הרבה  
 מאוד. מאוד איס אזיינדה. ובכל מאודך ובכל ממונך. אין איסטי  
 מונדו טו שכר איס קי טירנאס מוג'ה מונידה. עשר בשביל  
 שתעשר. אי אל עוה"ב עין לא ראתה אלהים זולתך יעשה  
 למחכה לו.

ויאמר אברהם אדני ה' מה תתן לי. ואנכי הולך ערירי.



# שלום ירושלים פרק י'

ערירי אים ו' מאנקו די מלכות. נו טי דימאנדו אוטרה קוזה.  
אדני ה' ת"ה תתן לי. קי דים פ'ואירסה אין מים איז'ום פור סיר  
מיחד לה סגול די ת"ה. קי אים קון קיטאר א' די ממון. ריסטה  
הק"ל קול יעקב. קי אים טרים ת"ה. בגמט' ע"ב ס"ג. ואנכי  
הולך ערירי. ערירי גמט' ס"מ שטן. ייו טודו צו הליך וגסוע  
הנגבה. פור אבאטיר אה איל לפוני. מלפון זהב יאתה. מלפון  
תפתח הרעה.

וכן משק ביתי הוא דמשק אליעזר. וכן משק ביתי קיאים  
יעקב אשר פדה את אברהם. הוא דמשק אליעזר. דמשק אים  
מקדש. יעקב איל צ'ה אמיר מתקן. מקום מקדשנו. מש"ק סי  
טומו איל. סי ייאמו ת"ס. לה ד' לי דיוו אה תקום. לו איזו  
קן. אדוב'ו מקום מקדשנו לעתיד לבא. מקדש אליעזר. דהיינו  
לה מלחמה די טרים אלי קי ארה אין מעבר יצק. אים פור עזר.  
קי אים זרע הצא מתקום אחר זה מלך המשיח די טי דימאנדו  
פייאלדדים ס"י דיל מונדו. ת"ה תתן לי. קי דים פ'ואירסה אין  
מים איז'ום. פור סיר מתקן איסטה ו' תפארת ישראל קי סי  
אדוב'י קהלת יעקב סי אגה ישראל.

ויאמר לו כ"ה יהיה זרעך. כ"ה קי אים שמע כ"ה אותיות.  
איסטו סירה טו זרע. קי אים איל משיח. איסטו קונפלירה לה  
ו'. קי סון סיש פאלאב'ראס די שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד.  
לה ע' אילה ד' איסטה גראנדי אים ע"ד. קון לאס סיש פאלאב'רא  
ראס. סי אזי כ"ס ת"ס. קון איסטו עול מלכות שמים סי קונ  
פליראן. איל קונפלימיינטו די כס אים א'. איל קונפלימיינטו די  
ת"ס אים יו"ד קי סי אגה מיי"ס קי אים מלך. אים י"א. קואנדו  
סי קונפלי כ"ס ת"ס סי קונפלי ו"ה דיל שס ציוס הקוא יהיה ה'  
אחד ושמו אחד.

קון איסטה מלוח. סי אינפ'ורטיסי לה ר' די אברהם. קי  
אים לה ר' די ישראל קי איסטה דיינטרו איל מעשר. פור איסטו  
אברהם סי ייאמו ישראל (צ"ר פי ס"ג).

קיטה לה ר' די אברהם קידה א"ב ת"ה. קומו ארוגו אברהם  
מה תתן לי אי"ב אים טרים. טרים צ'זים ת"ה גמט' קל"ה.  
קון לה ר' סי אזי של"ה. ר"ת המתחזיר שכינתו לציון. פור איסטו  
לי דובלו איל נומברי אברהם אברהם גמט' מלכות פור דארלי  
אסאב'יר קי קונפלייו טודה סו ציילונטאל.

דיוי אין לה גמרא טודו איל קי סי דובלו סו נומברי איסטה  
צעוה"ז



# שלום ירושלים פרק י' צד

בעוה"ז ובעוה"ב : אברהם אברהם . יעקב יעקב . משה משה .  
 שמואל שמואל . אי סייגדו קי אברהם אבינו אפייאלו סוב'רי סו  
 כבוד י"ת . אי פ'ואי נאמן אהבתו . אי אפילו סו איז'ו ריגאלאלו  
 אי דיזייאלו נו צ'ידו די איל לי דובלו הקב"ה סו נומברי . אי לו  
 ייאתו אברהם אברהם . קי לי דייו עוה"ז אי עוה"ב .

אי לי דישו עתה ידעתי כי ירא אלהים אתה . יר"א אים ר'  
 ו"ה . אגורה סופי קי פ'ואיסטים מיחד קובה"ו י"ה זי אלהים  
 קון ו"ה . אי פ'ואיסטים מתקן לה ר' די ישראל . קי לו קינטרה  
 די איסטו קיז'ו אזיר עמלק . פור איסטו דישו איל פסוק ולא ירא  
 אלהים . כ"י אין השם סלם . אי דאנייו לה ר' די ישראל . דהיינו  
 איל דאנייו אינטירו אים די בכ"ר . הקב"ה כ"י מוס דייו תיקון  
 פארה אייו . לה ליי קי אים כ"ב אותיות אי לה ר' סילה דייו אה  
 ישראל אי אברה"ם . פור דיזאזיר איסטו קשר . עמלק קיז'ו  
 אזיר פיקאר אה ישראל . פיר אזיר פירוד ח"ו . אי פ'ראגואר  
 סו קאזה . יש לי ר"ב . אי אירה חותך מילותיהם וזורקן כלפי  
 מעלה . קי אים דיל שם אלהי"ם מיל"ה א' . פיר איסטו דישו ולא  
 ירא אלהים . אי אברהם מיאיסטרו פאדרי סאנטו פ'ואי ירא  
 אלהים . אי פריקורו בכל לבבו ובכל נפשו ובכל מאודו לעשות  
 רצונו י"ת . פור איסטו לי דישו הקב"ה . כ"ה יהיה זרעך . איל  
 קי ארה אנסי קומו טום איג'אם . קי סירה ירא אלהים . אקיל  
 סירה טו סימין . אי איל אמירקארה טו סאלב'אסייון קי אים  
 זרע הבא מתקום אחר זה מלך המשיח .

( סד ) איסטו אים לוקי דישו איל פסוק עתה ידעתי כי הושיע  
 הי משיחו . בגבורות ישע ימינו . קיאים קומו  
 עתה ידעתי כי ירא אלהים אתה . גבו"ר גמט' יר"א . איזכו גבור  
 הכובש את יצרו . איסטו סי ייאתה גבור איל קי אים ירא אלהים .  
 אי פריקורה פור סיר מתקן ירא . קומו דישימוס . קי אדוב'ה  
 אי"ק קון לה ק' די מעשר . סי אזי ירא . איסטו אים איל גבור  
 קי סירה איל סאלב'אדור די ישראל . כי הושיע ה' משיחו בגבורות .  
 קי אדוב'ה ירא . לה א' סי אדוב'ה . קון אריסיב'יר אדר . קומו  
 דישו אברהם אבינו אשר יאמר היום צהר ה' יראה (אות מ"א)  
 צהר ה' יראה גמט' גליות . איי די דימאנדאר פורקי דיסירון לשון  
 רבים גליות קאלייאה קי דיסיראן קבון גלות . סייגדו אפילו קי  
 איסטאמוס איזפארזידוס צארבע כנסות הארץ . און גלות אים טודו .  
 רמו גראנדי מוס פ'ואירון רומז קון איסטו פאלאב'רה . גליות



## שלום ירושלים פרק י'

קייירי דיזיר גלות יו"ד . אי ס' אדוב'ה קון לה יו"ד די מעשר .  
פור מואיסטרום פיקאדום ס' אינפ'ורטיכיוו צכר . אפארטו צ'  
די אמת ריסטו גלות . ייאה דישימוס לה צ' לה סירו קון לה ו'  
די וסס לו איזו ת' סתומה . צ"ו אים אוג'ו אג'ונטו קון איסטא  
צ' די אמת . די גלות לו איזו גליות . גמט' צהר ה' יראה . מוס  
אנציוו מואיסטרו פאדרי סאנטו קומו ס' אדובה איסט' מאל .  
קון לה א' די אדר . אינייאדי א' סוב'רי גלות ס' אזי חס . ויעקב  
איש חס יושב אהלים . פ'ואי גולה למקום תורה . פור איסקאפאר  
דיל גלות . אינייאדי אי סוב'רי גליות ס' אזי שפ"ע גמט' ציון  
עיר דוד . קון איסטאס דוס אי די שני אדרים . ס' דירוקה לה  
ת' די למרצה . ס' אזי צ"ו ס' אפאניאה קון איסטאס דוס אי  
ס' אזי יו"ד ק' אים איל מעשר . איסטו אים קצ"וץ גליות .  
אפאניאר איסטא צ"ו אי אג'וסטאר לה יו"ד . אינלוגו ס' דיס'  
קובירי איל קץ .

ייאה דישימוס (אות ב"ב) ק' איסט' נומברי די ישראל אים  
איל מעשר . א"ל מעשר די ש"י . ישע אים ר' מאנקו די עשיר .  
איל ק' ריסיצ'י סו מלוא די מעשר . עשר בשביל שתעשר . ס'  
טומה סו ר' ס' אזי עשיר . איסט' אים איל עשיר ק' סירה סאל'  
צ' אדור די ישראל . כ' הושיע ה' משיחו בגבורות ישע . פור איסטו  
אורדינארון רצו"ל . תקע צשופר ברכה דיזינה . אין לה עמידה .  
פור אזיר רמו ק' איל קצוץ גליות אים קון איל מעשר .

איסטו ס' פואידי דיזיר אין איל מאמר ק' איסקריצ'י אריצ'ה  
(תגילה פרק צ') ומה ראו לומר גאלה בשביעית אחר רבא מתוך  
שעתידין ליגאל בשביעית . פורקי אין לה עמידה לה סיטינה ברכה  
אורדינארון גואל ישראל . פורקי ס' טיינין ק' ריחמיר קון שביעית .  
דהיינו לה גאולה קאלי ק' סייאה סיר מיחד אי"ק . אי אג'וטארלו  
אה וס"ס ס' אזי זע"ן . קומו דישימוס אות ג"ו) ס' אדולסה ק'  
דיסו איסט' לשין . מתוך שעתידין ליגאל בשביעית . תו"ך גמט'  
צית דוד . ומה ראו לומר רפואה בשמינית . ק' אים לה ברכה די  
רפאנו . רפואה די סליחה . ושכ' ורפא לו . קומו דיסו ר' יהושע  
בן לוי שאלו לשלום ואני מוחל לכם . א"ר אחא מתוך שניתנה  
מילה בשמינית שלריכה רפואה . לפיכך קבעוה בשמינית אילה  
מילה אים דיל שם אלהים . ק' אים מילה א' . אי קון איסטא  
אי די אדר . ס' אדוב'ה אלהים . קומו דישימוס כ' יר"א אלהים  
אחה . פור איסטו לה ברכה די רפאנו לה פוזיירון בשמינית . ק'  
אים ז"א . ז' ק' ס' אדוב'ה קון לה א' . ומה ראו לומר ברכת

השנים



## שלום ירושלים פרק י' צה

השנים בחשיעית. א"ר אלכסאנדרי כנגד תפקיעי שערים. איסטה  
 זרכה אים אינפ'רינטי די אקיווס קי אזין אינקאריסיר לוס פרי=  
 סיווס דהיונו קי סיראן סום מאנוס דילה זדקה. אי אזין אליז'אנ=  
 טאר איל שפע. אי אזין ז'יניר אנצרי די סיקורה. אי קאריס=  
 טיזאה פור איסטו אורדינארון זרכת השנים לה נוצ'ינה זרכה  
 פארה דיזיר קי אין איסטו איסטה דיקולגאדו לה זרכה אילה  
 דיקיזה אין איל מעשר. די אפארטאר אונז די דייס. קודש לה' .  
 קון לוס מואיז'י קילי קידאן אים לה דיקיזה. עשר זשזיל סתעשר.  
 זמה ראו לומר קבין גליות אחר זרכת השנים פארה דיזיר קי  
 איסטה זרכה אסירקארה לה גאלה. קימו דישימוס. קי לה מזוה  
 דיל מעשר אים קבון גליות.

וכיון שנקצלו גליות. נעשה דין זרשעים. קיירי דיזיר סיינדו  
 קי סי אפאניארון לוס גליות קיזאה סי איזו קונפאניאה פארה  
 אינפ'ורטיסיר איסטה מזוה' סי אזי דין אין לוס רשעים לוס  
 קינו אפייאדארון סוז'רי איל זבוד די סו קרייאדור אינו קיזיידון  
 דיסיז'יר איסטה מזוה. קימו דישימוס אריז'ה (אות נ"ב) אין  
 גהינס לעתיד לבא. מירה אחי.

וכיון שנעשה דין מן הרשעים כלו המינין. קי סון לוס קינו  
 קרייאין אין זיאת תשיחנו. אקיווס ייאה סי אטימתאן תקל וחומר.  
 זכין שכלו המינין מתרוממת קרן לדיקים. והיכן מתרוממת קרנס  
 זירושלים שגא שאלו שלום ירושלים. קיירי דיזיר סיינדו סי אטי=  
 מאן לוס מינים. אילום רשעים סי ג'וזנאן קון חסרון כיס קשה  
 קומו דישימוס (אות נ"ב). סי אינאלטיסי לה קורונה דילום לדיקים.  
 קי ז'יראן קיסי טופאראן מוי גאנאדוס. קי אריסיז'יירון איסטה  
 מזוה זאהבה. והיכן מתרוממת קרנס זירושלים. או סידה קי  
 אינפיסאראן אצ'יר אלגונה סאלז'אסיון אין ירושלים או אלגונוס  
 מילאגריס. או קיירי דיזיר אחי סי אינאלטיסידה סו קירונה.  
 פורקי אין ירושלים אבאשה איל שפע פארה איל עולם אינטירו.  
 אי איסטום לדיקים. קי אונרארון איסטי לוגאר סאנטו. סוג=  
 טראיין שפע אי זרכה אל מונדו. אי לה מאס גאנאנסייאה סירה  
 פארה אייוס. או קיירי דיזיר קי איל שפע אילה זרכה. סי מוג'י=  
 גוארה אין מואיסטרה טיירה. אי אצ'רה פרנסה זריוח. אינו  
 דירה אונצרי אסו חבר איסטריג'ו אחי. אי קואל קיר ג'ודיו לי  
 דימאנדה איל אלמה מוראר אין ירושלים. סולו קי אוב'יירה פרנסה  
 אי אין אויינדו. איל מינדו כי פקד ה' את עמו לתת להם לחם.  
 סי איראן אפאניארדו אי ז'ינינדו. אי אין אזינינדוסי. קונפאניאה



# ישלים ירושלים פרק י'

גראנדי. טובה ה' רצבות אלפי ישראל. אפוזארה סו שכונה י"ת.  
אי סו אינאלטיסירה לה קורונה דילום לדיקים. וכיון שנבנית  
ירושלים בא דוד. וכל בניך למודי ה' ורצ שלום בניך. אל  
תקרי בניך אלל בניך. סיינדו קי סו פ'ראגואה ירושלים קי סו  
ארה בזאין קיום אי בזאין אריסינטיאנינטו די ישיבות. אי סיראן  
וכל בניך לימדי ה' ב'יני דוד. פור איסטו נו דיטו וכיון  
שתרוממת קרן לדיקים נבנית ירושלים. קימו דיטו אין טודאס  
לאס חלוקות. איסטי לשון. פורקי דיל פריסיפיוו. ייאה סו אינ  
פיטו איסטי בנין ירושלים. די קבוץ גליות. וכיון שנבנה קייאה  
סו איזו בזאין בנין בא דוד. לפי קולר דעתי דיגו קי איסטי דוד  
נו קיירי דיזיר איל משיח בן דוד. פורקי סיינפרי דיזי בן דוד.  
סינו קיירי דיזיר. קימו דוד המלך ב'ינו פארה אדוב'אר איל  
מלכות. אי איזגונבראר איל אינימיגו. דיטראס שלמה קי פיזאי  
איל דור די קינזי. לבנה במילואה. וישב שלמה על כסא ה'.  
אנסו לעתיד לבא. כי י"ד על כס יא מלחמה לה' בעמלק. אל  
קאטורזי קי אים דוד. קאלי קי סייאה מחיה די עמלק. אל קינזי  
אים איל מלכות. איסטו אים ליקי דיזי. סיינדו סו פ'ראגואה  
ירושלים קון בזאין קיום די מילדאר. ב'יני דוד למחות. פור איר  
דיזבארראסאנדו לוגאר. ה' מלך עולם ועד אבדו גוים מארנו.  
וכיון שבא דוד באה תפילה. קי אים לאס תקט"ו תפילות די  
משה. אי סו אזי סו תיקון אי סו יחוד. וכיון שבאת תפילה  
באתה עבודה. קי אים איל בית המקדש. קומו דיטו ר' הגדול  
שליה מאמר בית דוד. א"ר אחא זאת אומרת שבית המקדש עתיד  
להבנות קודם למלכות בית דוד. וכיון שבאת עבודה הודאה.  
קי אים איל משיח בן דוד. קי פור איל דיטו לאה הפעם אודה  
את ה'. ותקרא שמו יהודא. שמו כשם רבו. אי דיטראס די  
איסטו ייאה אים תחית המתים. אי עוה"צ עין לא ראתה אלהים  
זולתך. פור איסטו מאס אדילאנטרי די הודאה נו קונטו.

(סה) קי איסטו סו פואידי דיזיר פיזאי רומז איל נביא ישעיה.  
כה אמר אדני ה' הנה אשא אל גוים ידי ואל עמים  
ארים נסי והביאו בניך בחלן ובנותיך על כהף חנשאנה. עמים  
גמט' כסף. דהיינו קילה גאלה ייאה דישימוס קי קאלי קי סייאה  
קון קיטאר א' די כסף קי דיסטי קטן. פורקי סו אדוב'אי איל  
פגס די אדה"ר. אי איל תיקון אים דישימוס אינפ'ורטיסיר לה  
לוי אי לאס ישיבות אין ירושלים. דיזי איל נביא אנסו דיטו ה'.  
איג אלסארי אה ג'ינטיס מי מאנו. קי סו מוג'יגואי איל טראטו

אין



איין איל תונדו . קי איסטו לו מאס קאלי קי סייאה קון לאס ג'ינטיס .  
 ואל עמים ארים נסי . קי טודום לוס טראטוס איראן אדוביר . אי  
 סי מוג'יגוארה לה גאנאנסייאה אי לה ברנה . והביאו בניך בחל"ן .  
 חל"ן גמט' קתח . קון איסטו קי דאראן קתח אה ירושלים פור  
 אינפ'ורטיסיר לקח . אייוס פרופייוס לוס טראייראן . פורקי די  
 אייוס סירה לה גאנאנסייאה . אי סי אירה קריסוינדו קאדה דייאה  
 איל שפע אילה ברנה . אי איסטו קופה די מעשר . אייגארה מויי  
 אלטו . אילה ליי סי אינפ'ורטיסירה מוי מונג'ו . אי סירה לה סאל=  
 ב'אסייון די ישראל .

אי סי פואידי דיזיר קי איסטו פרופייו פ'ואי רומז (יחזקאל כו)  
 והבאתי אתכם אל מדבר העמים . עמים איס גמט' כסף . ונשפטתי  
 אתכם שם פנים אל פנים . ג'וזארי אלום קינו קיז'ירון ריסיב'יר  
 אי דאר אונרה אה איל דייו . אי דישו פנים אל פנים . קי באלדא'  
 רון לה לואה די סוס פאדריס . אי קומו פ'ואי רומז יעקב אבינו  
 כי ראיתי אלהים פנים אל פנים . כאשר נשפטתי את אבותיכם .  
 בנדבר ארץ מגרים . קי איס איין איל מעשה העגל . והעברתי אתכם  
 תחת השבט . כל העובר תחת השבט העשירי יהיה קדש לה' וכו' .  
 כי בהר קדשי בהר מרום ישראל שם ארנס ושם אדרוש את  
 תרומותיכם ואת ראשית משאותיכם בכל קדשיכם . לו איסטו  
 קלארו דיזיינדו איל פסוק . בהר מרום ישראל גאס אדני ה' שם  
 יעבדוני כל בית ישראל כלה בארץ . מרו"ס גמט' לקח קתח . קון  
 איסטי אדר קי דאראן קתח פור אינפ'ורטיסיר לקח בהר מרום  
 ישראל קי איס ירושלים . שם ארנס וכו' . מירה אאי .

דישו הקב"ה . סי ח"ו נו אריסיביין די ב'ילונטאל עול מלכות  
 שמים . חי אני גאס אדני ה' אס לא ציד חזקה ובזרוע נטויה  
 ובחמה שפוכה אמלוך עליכם . פורקי איין בן דוד בא עד שתכלה  
 פרוטה מן הכיס . סי ח"ו נו סי קינטינטאן אה אפארטארלה די  
 ב'ילונטאל' בחמה שפוכה סילה אפארטארי ייו . קינו לי קידארה  
 ני כיס ני פרוטה . פורקי בן דוד נו פואידי ציינר אסטו קינו סי  
 אדוב'ה איל פגס די אדה"ר . קי איס אדולסאר איל ינר די ממון  
 פרוטה גמט' ינר . אנסי איל שם סאנטו קי סאלי דיל פסוק את  
 השמים ואת הארץ . במילואו אל"ף ה"א ואל"ו ה"א אינפורטה ממו"ן .  
 והיה ה' למלך על כל הארץ . קי אריסיב'יראן טודום עול מלכותו  
 י"ת ציוס ה'הו"א . סי איס מיחד איסטי שם קי איס גושפנקא  
 דחתים ציה שמיא וארעא . ציוס ה'הו"א יהי"ה ה' אחד ושמו אחד .  
 איסטו איס לוקי דיסירון רז"ל קי איל משיח צ'ייני בהסח הדעת .



## שלום ירושלים פרק יי

קייירי דיזיר דירוקאר איל פגס די עץ הדעת. קון קיטאר לה אי די ממין קימו דיסימוס. אי קון ארוגפיר איסטא ו' די ממין. סי אדוב"ה לה ו' די מלכות. אי תפארת ישראל קילו איגיו אלה טיירה. סי אליב'אנטארה די איל פולב'ו. התנערי תצפר קומי שבי ירושלים. אי דיריג'ו איס. סייגדו לה ריקיזה סי ייאמה תפארת. תפארת חכמים עושרם. אי אנסי דישו איל פסוק זכרו תורת משה עבדי. הגה אנכי שולח לכם את אליה הנביא. נו דישו למדו. סאלב'ו זכרו לום ריקום קי סי אקודרין דולה ליי. פורקי רפה הקב"ה לזכות את ישראל. יגדיל תורה ויאדיר.

ייציה דיסימים (פרק גי אות ייא) קי רחל פוזו איל נומברי די סוס איז'ום ע"ש דילה גאלה. אין יוסף קי פ'ואי לה גאלה די מלרים דישו ותהר ותלד בן. ותהר איס לאס ליטראס די תורה. קי איל גואל די מלרים פ'ואי שר התורה. אין בנימין דישו ותלד רחל. סין דיזיר ותהר. רמו קי איסטא גאילה נו סירה סינו פור מאנו די אלגון עשיר. אפילו סייאה קומו בן כוזיבה. אי פור איסטו משה רבינו. אקונאנטו אה זבולון. אדיזיר קי איסטא גאלה. קאלי קי אינפיסי די זבולון. אקי אגה קיז אלה ליי. אי קואנדו סי אינפיסארה אמילדאר קון ישוב קי סי פודרה אינטיג' דיר לה ליי לאמיתה של תורה. איסטונסים לה ליי אייודארה. קומו דישו וכיון שנבנית ירושלים בא דוד.

(סו) מי דירי אירמאנו. נמח דוד נו טינגו. מי דיסירון קי אין איל נמח דוד איי קונטאדו דייס מסיחים קייאה צ'יניירון. חלילה די דיזיר קי איסטום מסיחים פ'ואירון גיילטי פ'אלסה. אנסי איסקריבייו רבינו יהונתן (יערות דבש ח"א דרוש ב') ובעוה"ר כמה מסיחי יוסף כבר נהגו. אילה ראזון איס פורקי סי קיז'ירון אייודאר סילו קון סי ליי. אי איסטו נו פואידי סיר איסטא גאלה. אוטרו קי קירי אינפיסימו. דילום ריקום. קומו אקונאנטו אה זבולון. דיטראס אייודארה. לה ליי דילום חכמים קומו דיסימוס אין חזקיה (אות ל"ב). אנסי פ'ואי רומז איל נביא ישעיה. אין סו פרימירה נחמה. דישו אינפרימירו אונה הקדמה ליון במשפט תפדה ושביה בצדקה וכו'. דיזי דיטראס ויהי באחרית הימים. נכון יהיה הר בית ה' צראש ההר"ים. קון לום דום אדר"ים. קי איס שמע. ונהרו אליו כל הגוים. קומו דיסימוס (אות ס"ה). והלכו עמים רבים וכו'. דיטראס הליון תלא תורה ודבר ה' מירושלים. אי איסטא ליי די ישוב אייודארה. ושפט בין הגוים וכתתו חרבותם לאתים. לא ישא גוי



שלום ירושלים פרק י'

צז

אל גוי חרב וכו'. איסטא פרופייאה נבואה. לו דיטו מיכה טאג=  
 ציין. (מיכה ד') אי אקלארו און פוקו מאס. תירה אחי. פור  
 איסטו דיטו עולא. (שבת פ' כ') אין ירושלים נפדית אלא צדקה.  
 נו דיטו ירושלים נפדית צדקה. הינו דיטו אין ירושלים נפדית  
 אלא צדקה. אוטרו רימידייו נו איי. שנא' ציין צמשפט תפדה  
 ושביה צדקה.

אי פארה אונה קוזה די איסטו מודו קי איסטא דיקולגאדו  
 לום סייילום אילה טיירה. אי לה תאר איטו אינג'ימיינטו. אי איל  
 נומברי אילה סייאה כז יכול. קומו די מוסר סי קירייאה דיג'ו  
 פור איסטו ענין דילה צדקה. אי בעוה"ר איל שטן סי מיטייו קון  
 טודה סו פ'ואירסה. אקי סי אצוריסקה איל מוסר די צדקה.  
 אי די אנטים קי איל חכס אצ'רה לה צוקה ייאה לו טאקסאן.  
 קי אוטרה קוזה נו צ'ה אדיזיר מאס קי פור לה צדקה. פארה  
 קילי דיין. קומו איסקריצ'יו ח"ר ינחק פרחי הי"ל (צאמרי צינה  
 פרק ט') אי פור איסטו לום חכמים סי טראצ'ארון די דיזיר  
 מוסר פור צדקה. אי איס די גראנדי אמור קון ישראל. פורקי  
 סי ח"ו סוצ'רי אקיל דרוש די צדקה אין לוגאר די אזירלו קורונה  
 אין לה קאצ'יזה. דאינדה סי אצ'לה מאל סוצ'רי איל. ח"ו סי  
 ריבולצ'י מדת הדין פ'ואירטי אין איל מונדו. אי צארי צ'ידרי  
 אי סיקו צ"ת. פורקי כל השקפה לרעה חוץ מזו. השקיפה ממעון  
 קדשך מן השמים וברך וכו' פורקי איסטא מצוה אזי אבולטאר  
 דיין לרחמים. אינו קיירי דיג'ו קי סי ח"ו סי אצ'לה מאל סוצ'ר  
 דרוש די צדקה. סי אבולטה מדת רחמים למדה"ד ח"ו. אי פור  
 איסטו לום חכמים אילום נביאים. נו אריספונדיירון פורקי סי  
 פידרייו לה טיירה. אסטא קי ריספונדייו הקצ"ה על עזבם את  
 תורתי. ייאה סאצ'ייאן קי פור איסטו סי פידרייו לה טיירה פורקי  
 די שארון לה ליי קומו איסקריצ'י (פרק צ') אמה איספאנטאנדוסי נו  
 דיגאן לינני הדור. לעלמס הם דורשים. אי צ'ינייאה תאל גראנדי  
 פור איסטא מאלה פאלאצ'רה. פור איסטו פוזיירון סו מאנו אמו  
 צוקה. אי סי איזיירון קינו סאצ'יין. אמה איסטונסיס אירה מידייו  
 מאל. ייאה אצ'ייאה צת קול. סאלייו צת קול דילום סייילום אי  
 גריטו על עזבם את תורתי. שרפו ידיהם מן התורה. אגורה נו  
 טינימוס צת קול. נו איי קיין קי מוס די אסאצ'יר. מואיסטרה  
 מאנקאנסה. לום חכמים נו קירין אצ'לאר. לום ריקום נו ס  
 קונסיינטין דילו סוייו איל קאצ'ו די איסטו לוקי צ'ה אסיר. צין  
 כך וצין כך. מואיסטרום סינייורים אירמאנוס מוראדורים דילה



## שלום ירושלים פרק יי

טיירה סאנטה . לה צ'אן ייב'אנדו . סיב'אן אינדו קומו לוס קודרי  
רוס אל דיגויידו אלמאס סאנטאס סין פיקאדו . מאלוגראמיינטוס  
אי מואירטיס דימודאלאס די תודוס אי מאניראס . נו איסקאפאן  
אונה אנגוסטיאה . אינטראן אין אוטרה פיור לוס דייאס קי  
טיינין ריפוזאלוס . טאנצייין איל קוראסון נו ליס ריפוזא . פינסאנדו  
לוקי צה אסיר אמתאניאה . נו מי אלקאנסה מי דעת . פורקי איסטוס  
סינייורים דילה טיירה סאנטה . סילו צ'אן ייב'אנדו אלמאס סולאס .  
פורקי נו איסקריצייין און ליב'רו מגילת קינות . די טודו לוקי  
פאסארון איסטוס דייס אנניוס . בכלל ובפרט . סין אינקוב'ריר .  
איסטא איס טיירה די טודו ישראל . טודו ישראל קי יוראראן סו  
מאל קון לאגרימאס די סאנגרי . קיסאס סי אפיאדאלצ'ה הקצ"ה  
אי סי ארונפיאה איסטא מאלה פיידרה דיל קוראסון . אי צ'יניאה  
אין גוס קוראסון די קארני פור אפיאדאל סוב'רי איל כבוד די  
מואיסטרו פאדרי סאנטו קי אין לוס סיילוס אי סוב'רי סו נומברי  
אי סוב'רי סו סייאה ית"ש . אי סוב'רי סו סיב'דאל אי סוב'רי  
פאלאסייו די סו קאזה .

אירמאנוס קירידוס . תירה קי איסטא מאל די פיידרה קי  
טינימוס אין איל קוראסון . מוס צ'ה אקיטאר דיל מונדו . צ'אמוס  
אפיידריר עוה"ז אי עוה"צ . תירה אירמאנוס קי די ת"ר אינדי=  
לאנטרי ייאה איס קבלת שבת . קואנטו מאס טאדראמוס די ריסי=  
צ'יר שפע . מאס סי אינגראנדיסי מואיסטרה פינה . אי מהיום  
והלאה איס יום לשנה . אי לוקי תיריסימאמוס אסטא אגורה פור  
און אנניו . לו תיריסימאמוס אגורה פור און דייאה קי דיטינימוס סו  
קונפלימיינטו דיל שס אי איל כסא ית"ש . אי לוקי צ'יניאה אסטא  
אגורה די מאל אי און אנניו . אגורה צ'ירגה אי און דייאה . אינו  
אצ'רה דייאה קינו סירה סו קללה מאס פ'ואירטי קי איל דייאה  
די אנטים . אי אגורה ייאה נו ארייאצ'אן לוס קואירפוס מוג'ו  
מאל . קונקי נו צ'ה אקידאר גי אחד מעיר ח"ו . אפיאדימוס  
אירמאנוס סוב'רי מואיסטרה אלמה . אפיאדימוס סוב'רי מו=  
איסטראס קרייאטוראס תירימוס די אזיר אלגון תיקון פור אזיר  
נחת רוח אמואיסטרו קרייאדור . כל הקינין פלו ואין הדבר תלוי  
אלא בחשובה . אין ירושלים נפדית אלא בצדקה .

איי און מאל גראנדי אין מידייו . קי איל שטן לי מיטי אין  
טינו דיל אונברי . קייאה דה לדקה אבאסטאנטי מאס דיל חיוב .  
כפי איסטאן לוס טיינפוס . אי כפי טייני קאדה אוננו סו פ'אמייאה  
אי כפי טייני סו דירידור . קי איל רימדייו די איסטו איס אסטא

קופה



שלום ירושלים פרק יי צח

קופה קי טי אורדיני שלום ירושלים . דהיינו קילי דים מעשר אה  
הקב"ה . די לוקי איל טי אגראסייאה די ריוח אין איל אנייו .  
איסטו אים דיצדה די איסטו נו פואידי פ'אלטאר און אספרו . איסטו  
אים חיוצ . קומו ייאה לו איסטאם תיראנדו אין טודום לום מלכיות  
להבדיל .

איסקריבייו ר' הגדול של"ה . קואנדו דה מעשר אלום עניים  
קאלי קי לים דיגה קי אים די מעשר . פורקי נו קידי איל עני  
אין דיצ'דה קילי איזו חמד . סינו קי סיפה איל עני . קי דילו  
סוייו לי דייו . אמה סיינדו מואיסטרו ענין אים פור אינג'יר לה  
יו"ד אין ירושלים . קאלי קינו סי גאסטוי די איסטוי מעשר אין  
חונה לארץ . אפילו אונה פרוטה . סינו קונפלידו קי סי מאנדי אה  
ירושלים . קי דיגו איסטו פ'ואי רומז איל נביא . מלאכי ג' יו"ד .  
הביאו את כל המעשר אל בית האוצר . דישו כ"ל דיתאזיאלו . פור  
דיזיר קי סי מאנדי קונפלידו .

(סז) אירמאנום קירידום זיין אבינטוראלדום ז'ום קי מירי  
סיסטויס איסטאם פאלאצ'ראם . פורקי ז'ייאש  
קי אין ז'וזטרום איסטו דיקולגנאדו מואיסטרה גאלה אך ז'חנאי  
סילה אריש לשם שמים . פורקי סי אירה איסטו מנוה סולו פארה  
לה טיירה . דיזייתום סי סו כוונה נו אים ז'ואינה . סו מונידה  
אים ז'ואינה . אמה איסטו מנוה אים ז'ורך גבוה . פור קונפליר  
סו נומזרי אי סו סייאה יתברך שמו . ועבדתם את ה' אלהיכם בכל  
לבבכם איל דייו קירי איל קוראסון . מואיסטרה כוונה טייני קי  
סיר . דוקא לעשות רעונו י"ת .

מירה קי איסטוי איג'ו סי מיטי איל שטן קון טודה סו  
פואירסה פור דאנייאר . קומו לים איזו אין איל עגל . אי קומו  
לום איזו מאטאר . אטאנטום משיחים . פור איסטו אירמאנו איג'  
ג'יטי די מיידו אי טימור אי קיז'ראנטו . אי אזלה לה מנוה לשם  
שמים . פור איסטו כז יכול נו דימאנדו מאם קי אונה פואירטה  
כחודה של מחט . דינפואים איל אייודארה אדילאנטרי . ייאה סאז'י  
יש"ל קי מוזטרום נו פודימום קון איל שטן איל אים די פ'ואיגו  
מוזטרום די קארני . אמה אנסי אים סו מאנייאה י"ת . אטואינדו  
ייאינו דיטייני אטואינדו ז'אזייו נו דיטייני . סינו אינפיסאמום  
מוזטרום לה תשובה . אפילו כחודה של מחט . נו איי אונדי קי  
אייודי איל .

אי קומו אריסיביימום איסטו מנוה לשם שמים . איסטו אים



## שלום ירושלים פרק י'

לה פואירטע כחודה של מחט. מעשר אים שער ת' אי קומו דישו  
ר' יהושע בן לוי. שאלו לשלום ואני מוחל לכם. שנאמר שאלו  
שלום ירושלים (אות צ').

(סח) דישימום (אות כ"ב) קי הקב"ה לו ייאתו אה יעקב.  
אל. פורקי ריסיב'יוו לה מלוא די מעשר.  
א"ל אים מעשר די ש"י. סי ח"ו ישראל נו אפירמאן איסטה  
מלוא. די ש"י א"ל סי אזי אש"ס. אי אים אשס ודאי. קואנדו  
ישראל מוס דואילירימום די מואיסטרו מאל. אי אפייאלדאריומום  
סוב'רי איל כבוד די מואיסטרו פאלדי. אי סוב'רי סו לער. אי  
ריסיב'ירימום לה מלוא די מעשר. אים איל קרבן די איסטוי אשס.  
אינייאדי ק' סי אזי אמת. אינייאדי ק' סי אזי ישראל.

קון איסטו סי אדוב'יה מלכות. קי אים אברה"ם אברה"ם.  
סי אפארטו לה רי. ריבטו נור. קי אים קתח קתח. דיזי אין  
לה גמרא כפלה הרמון רקתך אפילו ריקנין שבך מלאים מלות  
כרמון. דימאנדאן לום מפרשים. קי איל פסוק דישו. כפלה הרמון.  
קומו פידאסו דיל רמון אי קומו דישו לה גמרא מלאים מלות כרמון.  
קומו רמון אינטירו. אי ריספונדין. רמון אים דום ביזים קתח.  
סיינדו לאם מלות. ייאה פואידין אפירמאר טודום סולו מילדאר  
לום תירקאדירים נו טיינין אורה פארה מילדאר יומם ולילה.  
סיינדו דאן קתח פור אינפ'ורטיסיר לה ליי סי קונטה קומו קי  
מילדארדאן חיוום. אי סי אזי דום קתח אונז דילה ליי. אי אונז  
די סום מלות. סי אזין מלאים מלות כרמון. אי קון איסטה מלוא  
קי אים דאר קתח. פור קי אייגה תורה. אינייאדי ק' סי אזי  
אברהם. דום צ'יזים אברהם אים מלכות. קון איסטו סידה  
פ'ורטאליזה אה איל דייו. סי קיטה לה ר' די תשי. ריסטה יש"ר.  
יהא שמה רבא. סי אדוב'יה איל שס. סי אינייאדי סוב'רי נור  
סי אזי מלכות סי אדוב'יה איל כסא. אינייאדי אלהים סוב'רי ישר.  
סי אזי ירושלים. אי סי אזי טודו רחמים גמורים אי אים בונה  
ירושלים ה' נדחי ישראל יכנס.

(סט) איסטו אים לוקי דישו רי חנינא אין בן דוד בא עד  
שיחבקש דג לחולה. קי אים נור ילדך תשי ח"ו.  
קי סי דאנייו מלכות ריסטו נור. נו בן דוד צ'ייני אסטו קי סי  
מירי די אדוב'אר איסטוי דאנייו. איסטוי דאנייו צ'ינו די ס"מ נסס.  
אינייאדי ד"ג סוב'רי ס"ת נחש סי אזי מלכות.

פור איסטו דישו איסטוי לשון עד שיחבקש דג לחולה.



# שלום ירושלים פרק י' צט

נו דיטו עד שיבוקש (אות ל"ה) שי"ת אים תש"י. בק"ש אים  
 בקש הקצ"ה לעשות חזקתו תש"ח. בקש יעקב לגלות את הקץ  
 פארה תיליזינאר איסטו תשי. קי אים חולה. דהיינו די אפארטאר  
 לה ר' די תשי אי אינייאדירלה סוב'רי גור סי אזי מלכות. ריסטה  
 ישר. אינייאדי ד"ג לחול"ה. סי אזי ירושלים. איסטו הי פואידי  
 דיזיר רמז אין איל פסוק. בראשית ברא אלהים. שית אים תשי.  
 איסטו אינמידייו. טייני ברא די קאלה צ'אנדה. ברא אים רב  
 א'. רמז קי איל רב. סי אבאטי קון לה א'. קי אים אדר.  
 פארה דום רב אונו די אריבה אונו די אבאשו סי קיירי דום אדר.  
 ייאה דיסימוס אדר אים אג'ונטאר אב גד. אלף צינה גמול דלים  
 קון איסטו סי אבולטה תדה"ד למד"ר. אי קון אג'ונטאר א"ד.  
 סי טראצ'ה לה ר' די צבר. סי אזי אדר. איסטו אדר אים  
 וגבר ישראל. גב"ר גמט' אדר. איי אוטרו אדר. צעוה"ר  
 וכאשר יניח ידו וגב"ר עמלק. קואנדו ישראל נו אינפירטיסיתום  
 תואיסטרו אדר. כשזה נופל זה קס. סי אליצ'אנטה סו אדר. סי  
 אינפ'ורטיסי סו ר'. אי אמוזוטרום תום אזי א"ד. ואל תרא ציוס  
 אחיך ציוס אדו. איסטו פיואי רומז איל פסוק. ברא שית ברא  
 אלהים ברא טייני א"ב. אלף צינה. איסטו נו מאנקה צ"ה. אפילו  
 קון אפריטו אי קון דוחק אי נער. לום חכמים נו דיטאן סו ליי.  
 פארה אדר קיירי ג"ד גמול דלים. סי ח"ו נו אג'וסטאמוס תואיסט  
 טרי אדר. סי פ'ראגואה סו אדר. אי פור איסטו איסטאן און  
 ברא די קאלה צ'אנדה. כשזה קס זה נופל. אונו ייאגה אונו  
 תיליזינה קואנדו תואיסטרו צר"א סי אינפ'ורטיסי. טומה לה  
 ר' די תשי סי אזי תבא אל הארץ היום אם בקולו תשמעו. אם  
 בחוקותי תלכו. אי אים יהא שמה רבא. ח"ו קואנדו סו ברא  
 סי אינפ'ורטיסי. סי אזי תצ"א. תשעה באב. אי דה לה ר' די  
 מלכות סוב'רי ישר. לו אזי גור ילדך תשי ח"ו. נו צן דוד צ'ייני  
 אסטו קי סי צושקי דג. סוב'רי ברא קי סי אגה אדר. פארה  
 סאנאר איסטו חולה קי אים תשי.

אנסוי אבר"הם. סי ייאמאצ'ה אברס. סיינדו קי אינפורטי  
 סיינו מוג'ו לה מנוה די גמול דלים. אי אג'ונטו אב גד. אב'ולטו  
 תדה"ד למד"ר. לי אינייאדייו הקצ"ה ה' אין סו נומברי. סי  
 איזו אבר ת"ה קי אים שם הרחמים. פור איסטו לו ייאמו הר.  
 קי אים אדר.

פור איסטו אינפיסו. לה ליי בראשית. דיזי איל מדרש צשציל  
 התורה שנקרא ראשית. צשציל ישראל שנקרא ראשית צשציל



שלום ירושלים פרק י'

מעשר שנקרא ראשית וכו'. ראשית אים לאם ליטראם די ישראל.  
איסטא לה ת' אינגלוגאר די לה ל'. קיטה ל' די ת'. ריסטה ע"ש.  
גמט' חמד רחמים. קיירי דיזיר קואנדו ישראל. אזין חמד ורחמים.  
סון ייאמאלדום ישראל אי סון ייאמאלדום ראשית. אי איסטו קי סי  
קרייו איל מונדו פור אמור די ישראל. אים פורקי סי ייאמאן  
ראשית דהיינו קי אזין חמד ורחמים. סי ח"ו נו אזין ישראל חמד  
ורחמים. סי טומה ס"ת ע"ש. אינייאדי סו ו' די וסס. לו אזי  
עשו. אי סי דאנייאה לה ת' קי אים א"ל מל"א רחמי"ס. סי  
דאנייאה לה ל'. קי אים לה סגול. פורקי קומו חמד ורחמים.  
נו אזימום ישראל נו סומום סגולה. פורקי לה מאנייאה די איסטא  
אומה אים רחמים גומלי הסדים זישנים ר"ת גז"ר אי סי דאנייאה  
ת"ל. קי אים תיקון לאה ת"ל בת"ק ד"ג. אין זן דוד זא אסטא  
קי סי זושקי די אדוב'אר איסטו ד"ג. קי אים לה ת' די ראשית  
לה ל' די ישראל. ראשית אים אשרי ת'. ישראל אשרי ל' זיין  
אז'ינטוראלו איל קי פריקורה פור אדוב'אר איסטו ד"ג. קי  
אים ת"ל.

(ע) איל מאל די איסטו ד"ג. נו לה זוקה פואידי פארה די  
זירלו. אינו לה אוריו'ה פואידי פור אוירלו ע"ש  
בת"ק יו"ד. אג'ונטו סו ו'. סי איז'ו י"ו. קי אים אל פנס  
די עץ הדעת ע"ץ בתק י"ו אנסי כס"ף. קון איסטו דאנייו. קי  
אים איל יזר די תמין פורקי נו אגאן חמד רחמים. דאנייו נפ"ס  
קי אים בת"ק י"ו סי איזו ד"ס ת"ת. בת"ק י"ו. דאנייו כסא  
זעוה"ר ריסטו כ"ס ת"ס בת"ק י"ו. אפאנייו תשי"ח. אליה"ו.  
קי סון ת"ק י"ו. אינפ'ורטיסיוו איל גלו"ת. קי אים ת"ק י"ו קי  
איל ארז'ול די איסטו י"ו אים י"ו דיל סס ז"ה. חלילה סי אפארטו  
לה ו' קומו די שימום. אי דיטייני סו קונפליתיינטו. קי סירה יו"ד  
לעתיד זיום ההוא יהיה ה' אחד.

אין זן דוד זא עד שיחבקם ד"ג לחולה. אסטא קי סי  
אינייאדה א' סוז'רי איסטא ו' סי אנה ז'. אי אים לה א' די  
אדר. פור אינפורטיסיר תורה בת"ק י"ז. טרים ז' יזים ז' גמט'  
כ"א. קי אים אהיה עמהם בגלות אחר. כ"א אים איל ר"ת די  
אברהם יצחק יעקב. קי אייום לאזדרארון מוג'ו פור אדוב'אר  
איסטו תיקון. קי אים ת"ל די דהיינו קי אינפ'ורטיסיירון מונג'ו  
חמד ורחמים. פור אדוב'אר לה סגול קי אים ל'. עשו גמט'  
שלום. קואנדו סי אדוב'ה שלום. אים ה' יתלך לעלם ועד גמט'  
שלום. זיום ההוא יהיה ה' אחד. קי אים ייאמאלדו שלום ויקרא

לו



שלום ירושלים פרק י' ק

לו ה' שלום לה שכינה אים ייחמאדה איתא שלום. מירה אין איל מדרש רבא אין איל ברכת כהנים לה מעלה דיל שלום.

פור איסטו מואיסטרום פאדרים סאנטום פריקורארון מוג'ו  
 פור אקיסטאר איסטא מידה די שלום. אסטא קילה אלקאנסארון  
 וחתא תבא אל אבותיך בשלום. שלום אים אדוב'אר ת"ל לה ת'  
 די ראשית לה ל' די ישראל קימו דישימים. איסטו סי אדוב'ה  
 קון ע"ש קי אים חסד רחמים. אברהם אבינו ויטע אש"ל בבאר  
 שבע. אש"ל דיזין רז"ל ר"ת אכילה שתיה לוויה. ויקרא שם בשם  
 ה' אל עולם. בש"ס ר"ת צרוך שאכלנו תשלו. דינפואים קי קו=  
 מייאן לים דאביה אה אינטינדיר קי אים תשל"ו. פור אקיסטאר  
 שלום. פור איסטו ארוגו אברהם. אדני ה' ת"ה תתן לי. אש"ל  
 ייאה איזי ייו אי טו דאמי ת"ה. אש"ל ת"ה גמט' שלום. אי  
 הקב"ה איזו צ'ילונטאל די סו אמיגו. אי לי ריספונדייו וחתא  
 תבא אל אבותיך בשלום. אי לי דייו מתנתהארץ קי אים ייחמאדה  
 שלום. אי מלכות בית דוד קי אים ייחמאדו שלום. ( במדבר רבה  
 פרק י"א ). ה' עוז לעמו יתן ה' יצרך את עמו בשלום. אי פור  
 איסטו אברהם קראו הר. פורקי סיפאן סום איז'ום קי קון אדר.  
 גאנו טודה איסטא מעלה. אי קון אדר אדוב'ו טודו איסטי דאנייו.  
 קיטה ה"ר די אברהם ריסטא ג"ס. קי אים מעשר די ת"ל.  
 רמו קי קון לה מצוה די מעשר אדוב'ו איסטי ת"ל. אג'ונטו אי"ק  
 קון צכ"ר לו איזו גל"ש. קי אים לה סגול. גל"ש ג"ס גמט' שלום.  
 אי לעתיד לבא. לה גאלה סירה קון שלום ירושלים ש"י לה'. קי  
 אים איל תשיח שיל"ה. קי אים יו"ד של"ה. ר"ת המתזיר שכינתו  
 לניון. אי ע"י איל מעשר. הקב"ה לו ייחמו אה יעקב אל. אילה  
 יו"ד די מעשר אים אלי. של"ה אל"י גמט' שלום. קי סון לאם  
 טרים תלחמות קי איזו יעקב אבינו אין מעבר יבק. אונה די  
 טרים אל"י ( אית כ"ו ) אונה די טרים ג"ס ( אות ל"ז ) אונה די  
 טרים ת"ה ( אות ת"א ) קי טודאם טרים פיואי פור אג'וסטאר  
 שלום. אש"ל ת"ה. גל"ש ג"ס. של"ה אלי. קאדה אונה גמט'  
 שלום. קון שלום סי אדוב'ה עשו. קי סי קיטה ע"ש חסד רחמים.  
 ריסטא לה ו'. קי אים ומס. סי אג'ונטא אי"ק סי אזי זע"ן.  
 איל חשבון איסקוז'ידו אי אים תיקון העולם.

פור איסטו סיינדו פיקארון ישראל אי סי אינפירטיסייו וס"ס  
 אי דיסטרווייו מואיסטרה קאזה. לום איג'ו הקב"ה אין גלות.  
 סיטינטא אנניום. קי אים איל גלות די צבל. פור אדוב'אר לום  
 שביעיות. קי אים עשר קדושות. אה סייטי סיטינטא אי אין קינש



## שלום ירושלים פרק י'

פלירסי לום סיטינטה אניווס . סי טודו ישראל . טורנאצ'אן אה  
ירושלים . אירה גאלה קונפלידה . קינו אבייאה דיטראס די  
אייאה גלות . קומו איסקריצ'ויו תהר"י אבראבנאל אין ס' משמיע  
ישועה . אין איל פרוש די חגי הנביא . דף פ"ז ע"ד . והוא שהשי"ת .  
רצה לפקוד את עמו מגלות בבל ושישובו לירושלים לתת להם מקום .  
ושישובו בתשובה ויתפללו אליו . ומתוך תפילתם ישובו להשראת  
שכינת ה' בתוכם . כי מפני שלא היתה פקידתם גאלה שלימה .  
הוצרכו לאותו תיעוץ מהפקידא ההיא כדי להכין לבם לשוב אל  
אלהיהם . באופן שיחכה השם לחגנם ויתן להם ולאחיהם אשר בגלות  
הגאולה והתשועה השלמה וכו' . ולכן אמר וקראתם אותי והלכתם  
והתפללתם אלי . ר"ל שאחרי אותה פקידה בהיותם בירושלים .  
מקום התפלה . ושער השמים . יקראו אליו ויתפללו . ואין זה יעוד  
אלא נווי . והוא ישמע אליהם ואז ישיב את שבגתם ויקבץ אותם  
מכל הגוים . ומכל המקומות אשר נדחו שם וכו' . הנה התבאר  
צוה תכלית פקידת גלות בבל . וכדי להשלים הכנתם לתפילתם .  
רצה הקב"ה . שיבנו את הבית וכו' . אמנם אהרי בנין הבית .  
צני יהודא הוסיפו לחטא . ולא שבו אל אלהיהם ולא התפללו אליו .  
ולכן לא זכו אל השפע הנבואי ושאר הדברים הקדושים ולא לקבוצ  
הגלויות . (מירה אחי אין ס' משמיע ישועה) .

אי סיינדו בעוה"ר איל תכלית דילוקי אינצ'ילונטו הקב"ה נו  
איזיירון סו גאלה נו פיואי קונפלידה . אי סי דיסטרווייו איל בהמ"ק  
סיגונדו . פור נואנו די בכ"ר . סי איזו חפ"ף דום בייזיס מקדש .  
דיסטרוויידו בעה"ר .

(עא) סי פואידי דיזיר קי איסטוי ענין איסטוה רמוז אין לה  
ליי . ויקח יהודא אשה לער בכורו . ושמה תמר . תמר  
איש ירושלים . קי סי ייאתו עיר התמרים עד לע"ר . דהיינו יהוד"ה  
לי טומו עיר המלוכה פארה סו בכור אי סו נומברי תמר . ויהי  
ער בכור יהודא רע בעיני ה' וימיתו ה' . אי סי דיסטרווייו מו=  
איסטרה קאזה סאנטה . ויאמר יהודא לאונן צא אל אשת אחיך  
ויבס אותה . קי פ'ראגואין איל בית שני . איקי אגאן אין איל תפילה  
פור איל גלות . והקס זרע לאחיך . קומו דישו מה"רי אברבנאל .  
וידע אונן כי לא לו יהיה הזרע . ייאה סופיירון קי אקויאה פקידה  
די בבל . נו איס גאלה שלמה . פור איסטו נו קיזיירון צייגיר איל  
רוצ די ישראל . והיה אם צא אל אשת אחיו ושחת ארצה . אפילו  
לום קי טורנארון . דאנייארון לה טיירה אינו איזיירון תשובה ני  
תפילה . אי אינפיסארון אה סאליר בתות די מיניס אי כופרים . אי



## שלום ירושלים פרק י' קא

אין לוגאר די תיקון . איזירון מאס דאניו . זירע צעיני ה' אשר  
עשה וימת גם אותו איסי דיסטרויוו איל בית שני . ויאמר יהודא  
לחמר כלתו שבי אלמנה בית אביך עד יגדל שלה בני כי חמר פן  
ימות גם הוא כאחיו . של"ה ר"ת המחזיר שכינתו לזיון . השבעתי  
אתכם בנות ירושלים אם תעירו ואם תעוררו את האהבה עד  
שחפץ . כי חמר פן ימות גם הוא . פורקי ייאה צ'ידו קינו איי  
צארראגאנייאה אין מוזטרום צע"ה . איסטו פ'ואי רומז עד יגדל  
שלה בני אסטה קי סי אינגראנדיסירה שלה . קי אים לה ריקיזה .  
ויגדל האים . אי קומז סי אינגראנדיסי לה ריקיזה קון איל מעשר .  
אי ע"י איל מעשר סירה של"ה המחזיר שכינתו לזיון .

וירבו הימים בעוה"ר אין איל גלות לארגו אי אמארגו .  
ותמת צת שוע אשת יהודא . קי סי טומז ס"מ ש"ע קון לה ו' סי  
איזו שו"ע קי אים עשו . וינחם יהודא על הרעה . ויעל על גזוי  
צאנו . ע"ל אים ק' קי אים מעשר . גזוי אים כ"ז אותיות התורה .  
מעשר פור אינפ'ורטיסיר נה ליי לאן קדשים לאן ירושלים . פור  
קונפליר הו"א איל שם אי איל כסא כ"י . וחירה רעהו העדלמי  
תמנתה . אים רמז קי איםטה מצוה אינפ'ורטיסירון לום אבות .  
חירה חי ה"ר . קי אברהם אורדינו אדר . אי ינחק טאנציון קן  
חי . רעהו העדלמי גמט' קט"ן . קי אים יעקב צנה הקטן אי  
אים רעהו קי אים ישראל . טודום טרים פ'ואירון רומז קי קון  
איםטה מצוה אים לוקי גאנאריומז לה טיירה . אי אוטרו תיקון  
נו איי .

אין מידייו דיל גלות פאסארון דיסינייוס גראנדיס אי מוג'ום .  
קי מוג'ום די אייוס איי רמז אין איסטי מעשה לארגו . אסטה  
קי ויהי צעת לדתה והנה תאומים צבטנה . קי אים לה ליי אילה  
ריקיזה . ויהי בלדתה ויחן יד ותקח המילד"ת גמט' עתי"ד . ותקח  
על ידו שני לאמור זה ינא ראשונה שני גמט' ש"ס מסכתות . דהיינו  
טודום לום משיחי יוסף קי סי מאטארון בעוה"ר . פ'רקי סי קוז'י=  
רון אייולאר סולו קון לה ליי . אי איםטה גאלה נו פואידי סיר  
סינו קון איל מעשר . אי פור איסטו נינגונו סאלייו ג'וסטו . ויהי  
כמשיב ידו והנה ינא אחיו קי אים איל עושר וכו' ויקרא שמו  
פר"ץ . קי אים גמט' חמד רחמים . איסטי קאלי קי סייאה אינ=  
פרימירו . ואחר ינא אחיו אשר על ידו השני . ויקרא שמו זר"ח .  
ר' י"ה . קי קון איםטה מצוה די מעשר פור אינפ'ורטיסיר לה  
ליי . אייולארה אי סירה תיקון העולם . ענני צמרחב יא . ביום  
ההוא יהיה ה' אחד ושמו אחד .



## שלום ירושלים פרק י

אי פור איסטו סאליירון תאומים . קי אונו סין אונטרו נו  
איוודה . סולו קי קאלי אינפרימירו פרץ . חסד רחמים . פור איג  
פ'ורטיסיר לה ליי . דיטראס לה ליי קי סי מילדארה קון ריפוזו  
איוודארה .

(עב) אונטרו רימדייוו נו איי . אונטרו קי סיר מיחד אי"ק .  
אינייאדי סוב'רי חפ"ק . סי אזי ט"ז . מאס  
אריב'ה די איסטו תיקון נו טינימוס . קי אים לה ליי כ"ז אותיות  
טריס זייזים תואיב'י . אים ט"ז . כי היא חיינו ואורך ימינו .  
אנסי פ'ואי רומז איל פסוק . חפ"ק עליו כל היום . חפ"ק אים  
דום זייזים מקדש קייאה סי דיסטרווירון בעו"ה . עליו כ"ל היו"ס  
אינייאדי סוב'רי חפ"ק כ"ל היו"ס קי אים אי"ק . סי אזי ט"ז  
ובין כתיפיו שכן לימות המשיח . אי איסטו אים לה גאלה .

דיזי אין פרקי ר' אליעזר (פרק ת"ח) ר' אליעזר אומר  
ה' אותיות שכפלו בתורה באותיות כלם בסוד הגאלה וכו' . ט"ז  
בו עתיד הקב"ה לגאול את ישראל . בסוף מלכות ד' . ולומר  
להם למח למחתי לכם . שגא' הגה אים למח שמו . ומתחתיו יצמח .  
וצנה את היכל ה' . לדיק גמט' דר . איסטו גאלה די מלכות ד'  
אים מלחמה לה' בעתלק מדר דר . די לדיק לדיק . אונה אסיג  
טאדה אין לה ישיבה מילדאנדו קי אים ישכר אי אונה אינפייס  
קי אים ז'ולין . קי אנסי דיזי איל פסוק . הגה אים למח שמו .  
קי אים לקח . ומתחתיו יצמח . די אחי די סו לוגאר אונדי איסטו  
אסינטאדו אין לה ישיבה . די אחי איוודארה אי אירמוויסירה לה  
סאלב'אסייון . פורקי לה גאלה אים פור זכות לילה ליי . אי  
אונטרה קוזה נו טינימוס קי תום אייוודי . אמה אס אין קתח אין  
תורה . ייאה מילדאן לום חכמים ביין אב'ינטוראדום איווס אפילו  
קון לער גראנדי . אמה נו אים תורה ח"ו . פורקי לה ליי קיירי  
גראנדי ישיב . פארה אינטיגדיר לאמיתה של תורה . פור איסטו .  
סי קירי אינפרימירו מולדייאר קתח . דיטראס ז'ירנה תורה אי  
לה ליי איוודארה . ז' אסינטאדה אים מעשר די ז' אינפייס אדיזיר  
איל לדיק אינפייס . קאלי קי לי די מעשר אל לדיק אסינטאדו .  
קיין איסטו סי אדוב'אן טודאס דום ק' קי אים ר' די ישראל .  
ריסטו לדיי לדיי גמט' נחמ"ו נחמ"ו עמי .

איסטו אים לוקי דישו ר' יהושע בן לוי עמיד הקב"ה להנחיל  
לכל לדיק ולדיק ש"י עולמות . קון איסטו ש"י קי אים איל מעשר .  
סי אדוב'ה ז"ץ איל אסינטאדו אי איל אינפייס . אי אירמוויס  
לה



# שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַיִם פֶּרֶק י' קב

לֵה גֹאֲלָה קִי אִים נָץ־ אִי גֹאֲנָה עוֹה"ז אִי עוֹה"ב. עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם אִזִּי אֶפְזוּינְטָר לֵה שְׁכִינָה. אִינוּיִאֲדִי קוֹאֲטְרוּ לִיטְרָאָס דִּיל שָׁס סוּב'רִי עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם סִי אִזִּי נָץ־ קִי אִים גֹּאֲלָה.

טַלְצָן אִים טְרִים צִיזִים נוֹאִיב'י. קִי אִים כ"ז אִוְתִיּוֹת הַתּוֹרָה אִי אִינוּפּוֹרְטָה 999. אִינוּיִאֲדִי אִי סִי אִזִּי אֶלְרָף. קִי אִים צְגֻמְט' אִי"ק אֲדוּב'אֲדוּ. אִיסְטִי אִים אִיל ק"ץ אֲמִיתִי. קִי סִי אֲגִ'וֹנְטָה קָן קִי אִים אֶלְרָף. הַקָּטָן יִהְיֶה לֶאֱלֶף. אִי אִיסְטוּ סִי אִזִּי קוֹן אֲרִי= סִיב'ר אֲדֶר. סִי אֲגִ'וֹנְטָה אֲבַג"ד. אֲנָסִי סִי אֲגִ'וֹנְטָה יֶכֶל"ת. אִים יִמְלֶךְ ה'. אִי אֲנָסִי סִי אֲגִ'וֹנְטָה קֶרֶט"ת. אִי סוּב'רִי שְׁקֶר. סִי אִינוּיִאֲדִי לֵה ת' קִי אִים א"ל מַל"א רַחֲמֵי"ס. אִי סִי צֹאֲלָדָה אִיל שְׁקֶר. אִירְמֹוּיִסִי אִיל אֲת"ת. אֲתַת מֵאֲרֶץ חַמַּח. ס"ת חַמַּח. סִי אֲדוּב'ה תְּקוֹן חַמּוֹת. לֶאֱסִי סִיגוֹנְדָאָס לִיטְרָאָס אִים נִמ"א. קִי אִים ס"ת. סִי אֲבֹאֲטִי סוּ פ'וֹאִירְסָה. אִי סִי אֲדוּב'ה אִי"ק צְב"ר גַּל"ס דִּת"ת. קִי־אִים תְּק"דֶשׁ. סוּ פֶרֶאֲגוּאָה בֵּית ג'.

סִי פּוֹאִיֲדִי דִיזִיר קִי אִיסְטוּ פִּיֹאִי רוֹמִז אִין קֶאָב'וּ דִי דִנִּיֶאֱל. אֲשֶׁרִי הַמַּחֲכָה וּיְגִיעַ לִימִים אֶלֶף שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמֵשֶׁה. צִיין אֲב'ינְטוֹרֶאֲדוּ קִיין אֶלְקֶאֲנֶסֶאֲרָה אֶלּוּם דִּיִּיאָס קִי סִי אֲדוּב'אֲרָה אִיסְטִי אֶלְרָף. קִי אִים אִי"ק. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמֵשֶׁה. אִים שְׁלִי"ה. ר"ת הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לִלְיוֹן. אִי קוֹאֲנְדוּ סִי אֲדוּב'ה אֶלְרָף. קִי אִים קוֹן אִיל מַעֲשֶׂר קוֹמֵוּ דִישִׁימוּס. אִינוּיִאֲדִי יו"ד. סִי אִזִּי שִׁלְיָה. קִי אִים אִיל מַשִּׁיחַ.

אִיסְטוּ סִי פ'וֹאִיֲדִי דִיזִיר רִמִּז. וְתַקַּח הַמִּילְדַת וְתַקְשׁוּר עַל יָדוֹ שְׁנֵי לֶאֱמֹר זֶה יֵצֵא רֵאשׁוֹנָה. מִילְדַת גִּמְט' עֵתִיד. קוֹאֲנְדוּ דִיין מֵאֲנֵו זֶרַח. קִיִּיאָה פ'וֹאִי עֵת לְדַתָּה. וְתַקְשׁוּר עַל יָדוֹ שְׁנֵי. אֲדִיזִיר וּכְבוֹד ה' עֲלֶיךָ זֶרַח. סִי סִירָאָס מִיחַד קֶרֶט"ת. קִי אִים אֶלְרָף.

(עג) אִיסְטוּ לִי דִישׁוּ אֲבִימֶלֶךְ אַה אֲבֶרֶהֶס. וְעַתָּה הַשְׁבַּע לִי צֹאֲלָהִים הִגָּה אֶס תְּשַׁקֵּר לִי וּלְנִינִי וּלְנִכְרִי. קִיִּירִי דִיזִיר טַלְצָן יִיאָה סִי קִיִּיאָה טִינִים. קִי אֶפִּירְמֵאָס כ"ז אִוְתִיּוֹת הַתּוֹרָה. ג'וֹרְאֵי קִינוּ אֲגִ'וֹנְטָרָאָס לֵה א'. אַה אֲזִירְלוּ קֶרֶט"ת. נוּ אִין מִים דִּיִּיאָס נוּ אִין דִּיִּיאָב דִּי מִי אִיז'וּ נִי דִי מִי נִינְטוּ. וַיִּאֲמֶר אֲבֶרֶהֶס אֲנִכִי אֲשַׁבַּע. וַיִּאֲמֶר אֲבֶרֶהֶס אֲנִכִי אֲשַׁבַּע. גוֹאִי דִילָה אֲוֶרָה קִי לִי סֶאֱלָטוּ דִילָה צוּקָה אַה אֲבֶרֶהֶס אִי דִישׁוּ אֲנִכִי אֲשַׁבַּע. אִי דִיטֶאֲדֶרוּ אִיל תִּיקוֹן הָעוֹלָם. מִירָה אִין אִיל מִדְרַשׁ רַבָּה פֶּרֶק נ"ד. קוֹאֲנְטוּס דֶאֱנִיּוּס טוּבוּ אֲבֶרֶהֶס פּוֹר אִיסְטָאָס שְׁבַע כְּבָשׁוֹת דִי אִיסְטָה שְׁבֻעָה. פּוֹר אִיסְטוּ קוֹל צְרַמָּה נִשְׁמַע



# שלום ירושלים פרק י'

נהי בני תמרורים . ברמה א' מאנקו די אברהם . קי טאדרו די  
אג'ונטארלו אה טלן . אזירלו אלף . יעקב אבינו איגפיסו אה אדו=  
ב'אר איסטי תקון . סי יי'אמו תם קי אים אלק . ראיי אירה  
יעקב אבינו קי סי דיירה לה ליי פור סו מאנו . סולו קינו פיואי=  
רון אוכלוסא קינו אביי'אה ששים רבא . אי פור איסטו נו אדוב'ו  
איל תיקון פור אינטירו . אסטא קינו ריסיב'יירון לה ליי . קי אים  
יי'אמאדה אמת . אי אים לאס ליטראס טלן . סי אינייאדי לה א'  
סי אזי אלף . אי אים תיקון העולם חירות על הלחת . סיינדו  
יירארוץ אין איל עגל סי דאנייו איסטי תיקון . איסטו אים לוקי  
דישו איל פסוק . אני אמרתי אלהים את"ם . קי אינייאדאש לה  
אי סוב'רי טלן . קילו אגאש תם סיינדו ייראסטיש אבן כאדם  
תמותון . אי סיינדו יירארוץ סי אפאנייו ס"מ דילה ט' קי אים ת"ק  
די אמת . סי פ'ראגואו שטן . דהיינו ש"ן אים אלף . סי אג'ונטו  
לה ט' סי איזו שטן . אי תום דירוקו תואיסטרו סגול . רף יי'אה  
אים סוייו . קי אים דיל סוד דיל פירוד . לה ר' סי פראגואו סו  
קאזה . יש לי רב . אי לה q' אים קש"ת . ותק"ש בלדחה ( פרק  
א' אות י"ד ) נו קידו אוטרו תיקון . מאס די ק"ן . ק"ן אדוב'ארה  
טודו . קי אים קון לה תלוח די מעשר . סי אפארטה ק' די אלף  
ריסטה ז' . אים קן אמיתי . אי סי אדוב'אן טודאס לאס ליטראס  
אינטראן אין חשבון די דיים קי אים איל סיקריטו דילה א"ב די  
א"ט ב"ח ג"ז ד"ו . י"ז ב"פ ל"ע ת"ם . ק"ן ר"ף ש"ן תם . ריסטה  
הנ"ך קי אים איל סיקריטו דיל אחדות . סידה איל  
מעשר להחזיק התורה סי אזי יחוד קונפלידו .

תורה אי תלות . שמים וארץ . קוב"הו .

עוה"ז אי עוה"ב . ברוך

ה' לעולם אמן

ויאמן .:

נגמר ונשלם ערב שבת ט"ז בתמוז ו"ר לפ"ק



































